

# Québec fait la guerre à l'obésité

page 16



**Multi-Prêts**  
COURTIER HYPOTHÉCAIRE  
MULTI-PRÊTS HYPOTHÉCAIRES  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Meilleur taux\*  
Achat sans comptant\*  
Frais de notaire inclus\*  
\*Certaines conditions s'appliquent.

251, boul. St-Joseph,  
Gatineau QC - J8Y 3X5  
Mario Lepage 819 329-4138  
mariolepage.com 454407

# LeDroit

cyberpresse.ca

Votre monde, votre quotidien



smart  
à partir de  
16 700\$  
23  
en stock

**OGILVIE**  
Mercedes-Benz  
1110 boul. St-Laurent 613 745-9000  
ogilvie.mercedes-benz.ca

94<sup>e</sup> ANNÉE — NUMÉRO 177 •

LE MARDI 24 OCTOBRE 2006

• 75¢ PLUS TAXE (S)  
DU LUNDI AU VENDREDI

# Services en français satisfaisants à Ottawa

pages 2 et 3



24 ans de **prison** pour le pdg d'Enron

PAGE 22

Un agent de la **SQ** trop entreprenant

PAGE 5



Un autre **Félix** pour la Maison de la culture

PAGE 26

Les Sabres toujours invaincus cette saison — page 47



## Brière et sa gang s'amuse

PRESSE CANADIENNE



Faites vite.  
Le décompte prend fin le 31 octobre.

DÉCOMPTE DES MODÈLES  
06

ACURA  
DEVANT.

Camco  
ACURA

TL | 398\$\*

7 750\$ de comptant\*\*  
mois en location sur 48 mois.

| 568\$\*

0\$ comptant\*\*  
mois en location sur 48 mois.

2.8%\*

taux de location  
24-48 mois

1475, avenue Carling  
728-8888

camcoacura.com

Tarifs mensuels de location-bail d'une durée de 48 mois établis pour l'Acura TL (modèle UA6626) 2006 neuve. Un acompte de 7 750 \$/0 \$ vous donne un versement de 398 \$/568 \$. Taux de location annuel de 2.8%. Un premier versement est requis et un acompte pourrait être exigé. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,15 \$ par kilomètre supplémentaire). Transport et préparation de 1 430 \$, frais d'inscription au registre des droits personnels et réels mobiliers, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Voir Camco Acura pour les détails financiers.

446194

# Un panel d'experts pour « corriger » le projet de train léger

Le candidat à la mairie d'Ottawa, Alex Munter, a annoncé, hier, qu'il mettait sur pied un « panel d'experts pour examiner et corriger le projet de train léger », un projet qui ira de l'avant s'il est élu.

**Le Droit**

« Il n'y aura pas de délai, c'est garanti », a promis M. Munter. Sa position a toutefois suscité plusieurs questions. Le candidat, qui mène dans les sondages, a été mitraillé de questions par les journalistes.

M. Munter a répliqué qu'il ne veut pas tout refaire le projet, mais bâtir sur ses bases en le modifiant en vertu d'une clause dans le contrat qui permet certains changements. Les économies découlant des modifications du corridor nord-sud, par exemple, pourront être utilisées pour réaliser tout de suite l'axe est-ouest.

Il est convaincu de pouvoir travailler avec Siemens, la multinationale choisie pour réaliser le projet dont les coûts frisent le milliard\$. « Le contrat avec Siemens a été signé et sera honoré, incluant la clause qui donne à la Ville jusqu'au 15 décembre pour prendre une décision. Nous voulons redéployer les ressources. Je pense que Siemens sera prête à travailler avec un nouveau maire afin de réaliser le projet », a maintenu Alex Munter, qui a n'a toutefois pas encore eu de contact avec l'entreprise.

Il a nié que sa position retardera le projet. Il souligne que des études environnementales sont déjà en cours pour le corridor est-ouest, une option qui réglera la congestion sur le Queensway.

M. Munter a par ailleurs accusé son adversaire, l'homme d'affaires Larry O'Brien de vouloir déchirer le contrat du train léger, qui entraînera des coûts d'annulation. M. O'Brien parle plutôt de réexaminer le projet et non de



ARCHIVES

Le candidat à la mairie Alex Munter a été mitraillé de questions, hier.

l'annuler.

Alex Munter a aussi accusé Bob Chiarelli de vouloir pousser le projet trop rapidement. M. Chiarelli a déjà indiqué pour sa part que les retards provoqués par la position de M. Munter mettent en péril 400 millions\$ de financement des gouvernements promis pour le projet.

Le candidat Munter affirme que son panel d'experts — « des gens qui possèdent de l'expérience dans les négociations de gros contrats » — amorcera ses travaux dès cette semaine.

Le panel sera composé de quatre personnes: John Banigan, ancien sous-ministre adjoint d'Industrie Canada, l'avocat David Hill, qui a été président de la commission de police d'Ottawa, Robert Little, homme d'affaires et ancien contrôleur général adjoint pour le Canada, et l'ex-conseillère Janet Stavinga, qui est l'actuelle présidente du comité des transports de la Ville d'Ottawa.

Alors que M. Munter ne cesse d'attaquer son plan pour le train léger, M. Chiarelli a répliqué à la formation de ce panel en fin d'après-midi.

M. Chiarelli estime que trois des experts de M. Munter n'ont pas la légitimité pour siéger sur ce panel, parce qu'ils se retrouvent dans différentes situations de conflit d'intérêts. Le maire sortant rappelle que M. Hill a préparé des activités de financement pour la campagne de M. Munter. L'équipe de M. Munter a d'ailleurs reconnu cette affirmation de M. Chiarelli.

Celui-ci rappelle que M<sup>me</sup> Stavinga est toujours conseillère municipale et qu'elle a siégé sur le comité qui a choisi Siemens pour la construction du train léger. Selon lui, elle détient « de l'information confidentielle sur le contrat de Siemens et qu'en la partageant avec le panel d'experts, Siemens pourrait poursuivre la municipalité ».

De son côté, M. Banigan est vice-président de Tactix Government Consulting Incorporated, un lobbyiste. « M. Banigan a fait du lobbying pour Bombardier et lui aussi se retrouve donc en situation de conflit d'intérêts », juge M. Chiarelli. Bombardier avait postulé pour construire le train léger, mais avait été battu par Siemens.

« Avec ce panel formé de plusieurs personnes en situation de conflit d'intérêts, M. Munter nous démontre qu'il n'a pas les compétences pour diriger la municipalité », affirme M. Chiarelli.

Le projet de train léger va d'un rebondissement à un autre. Après avoir réexaminé le projet, le président du Conseil du Trésor, John Baird, a récemment décidé de retarder une subvention de 200 millions\$ pour le train léger afin que le nouveau conseil se penche sur le dossier après les élections du 13 novembre.

**SONDAGE LE DROIT-RADIO-CANADA**

**Selon vous, les services en français offerts par la Ville d'Ottawa à ses citoyens sont :**

	Total	Anglos	Francois
Suffisants	70 %	72 %	67 %
Insuffisants	10 %	5 %	32 %
Ne sait pas	20 %	23 %	1 %

**SONDAGE LE DROIT-RADIO-CANADA**

**Selon vous, est-ce que la Ville d'Ottawa devrait être désignée officiellement bilingue ?**

	Total	Anglos	Francois
Oui	58 %	49 %	88 %
Non	37 %	45 %	11 %
Ne sait pas	5 %	4 %	1 %

**SONDAGE LE DROIT-RADIO-CANADA**

**Le statut bilingue d'Ottawa chez les partisans des trois candidats**

	Favorables	Défavorables	NSP
Alex Munter	63 %	34 %	3 %
Bob Chiarelli	58 %	38 %	4 %
Larry O'Brien	38 %	57 %	5 %

**SONDAGE LE DROIT-RADIO-CANADA**

**Selon vous, le prochain chef de police de la Ville d'Ottawa devrait-il être... ?**

	Total	Anglos	Francois
Bilingue de préférence	48 %	52 %	40 %
Obligatoirement bilingue	26 %	20 %	48 %
Sa maîtrise du français n'a aucune importance	23 %	26 %	12 %
Ne sait pas	3 %	2 %	0 %

## Chef de police : la politique de bilinguisme sera appliquée



ARCHIVES

Pour le conseiller Michel Bellemare, la commission de police vient de démontrer que le bilinguisme du prochain chef est un critère d'embauche important.

**Le Droit**

La Commission des services policiers d'Ottawa a décidé de couper la poire en deux en ce qui a trait aux compétences linguistiques du prochain chef.

Hier, au cours d'une réunion éclair, la commission a choisi d'appliquer la politique de bilinguisme de la Ville d'Ottawa dans sa recherche pour remplacer M. Bevan, qui doit quitter ses fonctions au mois de mars.

S'il est recruté à l'extérieur du corps policier, le successeur M. Bevan devra être bilingue.

Par contre, s'il provient de l'interne, il ne sera pas nécessaire pour lui de pouvoir s'exprimer dans les deux langues officielles. Dans ce cas-ci, le candidat devra suivre des cours de français — ou d'anglais dans le cas d'un postulant unilingue français — pour atteindre le niveau de bilinguisme nécessai-

re pour le poste. Cette exception pour les candidatures internes ne sera plus valide à partir de 2010 à la Ville d'Ottawa, pour les postes de direction.

Un des membres de la commission de police et conseiller à la Ville d'Ottawa, Michel Bellemare, estime que la commission a démontré, hier, que le critère du bilinguisme était devenu pratiquement incontournable dans la quête du remplaçant de M. Bevan. La commission a ainsi écouté les recommandations de la firme de chasseurs de tête engagée pour trouver le bon candidat.

« Après la consultation publique de la semaine dernière, les membres de la commission ont constaté que les gens de la communauté exigeaient un candidat bilingue, raconte M. Bellemare. Nous avons donc répondu positivement à cette préoccupation. De mon point de

vue, la commission de police vient de démontrer que le bilinguisme du prochain chef est un critère d'embauche important. »

Si la firme de chasseurs de tête est incapable de trouver au Canada un candidat bilingue, M. Bellemare rappelle que les membres de la commission devront tenir un vote uniquement sur cette question, afin de permettre une exception.

Larry Hill, chef adjoint de M. Bevan, estime que la commission en est venue à un bon compromis en appliquant à la lettre la politique de bilinguisme de la Ville d'Ottawa. Lui-même pratiquement unilingue anglais, il pourrait donc légitimement obtenir le poste.

« Je trouve que la décision est juste. Je suis convaincu que la prochaine fois qu'on recherchera un chef ou un chef adjoint, le candidat ou la candidate devra être bilingue dès l'embauche. »

# Des services en français satisfaisants

Les deux tiers des francophones d'Ottawa sont satisfaits des services en français dispensés par leur municipalité. C'est ce que révèle la deuxième partie d'un sondage *Le Droit-Radio-Canada* réalisé par la firme UniMarketing, entre le 13 et le 18 octobre derniers.

**Le Droit**

Le premier pan du sondage, dont la marge d'erreur est de 3,6 pour cent 19 fois sur 20, a été publié hier et mettait en avance le candidat Alex Munter dans la course à la mairie.

Sur un total de 701 répondants anglophones comme francophones, 70 % d'entre eux disent que les résidents qui parlent la langue de Molière obtiennent de bons services de la Ville d'Ottawa. Un total de 177 francophones ont répondu au sondage.

Une statistique qui est interprétée différemment par la présidente de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) d'Ottawa, Maxine Hill, et Gisèle Lalonde.

«Ce chiffre de 67% m'a beaucoup surpris»

Maxine Hill, présidente de l'ACFO d'Ottawa

«Ce chiffre de 67 % de satisfaction des services en français par les francophones m'a beaucoup surpris, explique M<sup>me</sup> Hill, lors d'une entrevue téléphonique. Quand je parle avec les francophones, plusieurs me disent qu'ils ne sont pas contents des services en français offerts par la Ville d'Ottawa, notamment en ce qui a trait aux services récréatifs. Si dans le fond, les francophones sont satisfaits, tant mieux, mais ce n'est pas le son de cloche que j'entends quand je parle à mes concitoyens de langue française.»

De son côté, M<sup>me</sup> Lalonde estime que les francophones qui ont répondu négativement à la question des services en français ne sont probablement pas au courant de ce qui leur ait vraiment dispensé par la municipalité.

«La politique de services en français de la municipalité est excellente pour les francophones, avance l'ancienne mairesse de Vanier.

Oui, il y a encore des améliorations à apporter, mais selon moi,

les gens qui se disent insatisfaits des services ne connaissent probablement pas quels services auxquels ils ont droit.»

M<sup>me</sup> Hill n'est pas surprise de la réponse des anglophones concernant le statut officiel bilingue et le prochain chef de la Police d'Ottawa. Un peu moins d'un anglophone sur deux estime (49 %) que la province devrait accorder un caractère bilingue et officiel à la capitale fédérale.

Et 72 % des anglophones croient que le prochain chef de la police devrait être bilingue. Vingt pour cent des répondants anglophones pensent que le bilinguisme devrait être un critère d'embauche obligatoire, alors que 52 % d'entre eux avancent que le prochain chef devrait être «bilingue de préférence».

«Autant pour la question du statut bilingue que pour celle du prochain chef de police, je constate sur le terrain que la communauté anglophone est de plus en plus ouverte aux enjeux qui touchent les francophones», évalue M<sup>me</sup> Hill.

M<sup>me</sup> Hill s'est dite «décue» d'apprendre que seulement 48 % des francophones exigent que le prochain chef de police soit parfaitement bilingue. Quarante pour cent des francophones estiment que le prochain chef devrait être «bilingue de préférence».

Douze pour cent des francophones avancent que la maîtrise du français n'a aucune importance pour le prochain chef.

«Il va toujours y avoir des francophones qui pensent comme ça» se résigne M<sup>me</sup> Hill.

M<sup>me</sup> Lalonde n'est pas tombée en bas de sa chaise quand elle a appris que les supporteurs de Larry O'Brien (57 %) sont les plus récalcitrants à la reconnaissance du statut officiel bilingue de la Ville d'Ottawa.

«Les supporteurs de Bob Chiarelli (58 %) et d'Alex Munter (63 %) sont naturellement plus francophiles et donc plus ouverts sur la question du statut officiel bilingue, signale M<sup>me</sup> Lalonde.

Avec ses positions sur les dossiers francophones, M. O'Brien n'attire pas les électeurs les plus ouverts aux questions francophones.»



ARCHIVES

Il y a un an, Bob Chiarelli remettait la clé de la Ville d'Ottawa à Gisèle Lalonde. Douze mois plus tard, M<sup>me</sup> Lalonde lui retourne l'ascenseur en l'appuyant dans sa lutte pour sa réélection à la mairie d'Ottawa.

## Chiarelli est le meilleur choix, selon Gisèle Lalonde

**Le Droit**

Gisèle Lalonde se dit «inquiète» des récents résultats d'un sondage *Le Droit-Radio-Canada* qui placent le maire sortant Bob Chiarelli 11 points derrière le candidat Alex Munter dans la lutte à la mairie d'Ottawa. Elle estime que M. Chiarelli demeure le meilleur politicien pour défendre les intérêts des francophones et invite ceux-ci à lui redonner leur confiance, le 13 novembre prochain.

«Les francophones ne peuvent rien dire contre M. Chiarelli, a réagi M<sup>me</sup> Lalonde. Le maire actuel a toujours défendu les enjeux importants pour la communauté francophone. Nous n'avons qu'à penser à l'adoption de la politique des services en français de la Ville d'Ottawa.»

Le vote francophone risque d'avoir une réelle importance dans le scrutin du 13 novembre prochain. Le sondage *Le Droit-Radio-Canada* place M. Chiarelli et Alex Munter au coude à coude

dans les intentions de vote des francophones.

Même si elle considère Alex Munter comme un «ami» et un très bon candidat, M<sup>me</sup> Lalonde avance que le maire sortant détient l'expérience nécessaire pour faire avancer les dossiers francophones à l'Hôtel de ville.

«Selon moi, M. Chiarelli connaît mieux les rouages afin d'influencer positivement le conseil municipal sur les questions francophones», évalue M<sup>me</sup> Lalonde.

**GRÂCE À CHIARELLI**

M<sup>me</sup> Lalonde rappelle que c'est sous la direction de M. Chiarelli, que l'Ontario a adopté une modification à la loi qui a créé la Ville d'Ottawa pour la forcer à dispenser des services en français à la communauté francophone.

En décembre 2004, plusieurs leaders francophones avaient dénoncé ce geste du gouvernement provincial, jugeant que cette modification n'allait pas assez loin.

Plusieurs auraient souhaité que la ville obtienne un caractère bilingue officiel.

«Encore là, M. Chiarelli a fait du très bon travail, avance-t-elle. Oui, cela aurait été plaisant que la province accorde un statut bilingue officiel à la Ville d'Ottawa, mais cette décision était hors du contrôle de M. Chiarelli.»

M<sup>me</sup> Lalonde reconnaît qu'un important vent de changement souffle sur Ottawa et sur l'ensemble du pays. On n'a qu'à penser à Gatineau, où les électeurs ont préféré l'ancien conseiller Marc Bureau au maire sortant Yves Ducharme. Elle implore les résidents d'Ottawa de résister à cette vague de changement et de refaire confiance à M. Chiarelli.

«Il ne faut pas changer pour changer, indique M<sup>me</sup> Lalonde. Regardez au niveau fédéral. Les gens ont élu un nouveau gouvernement, mais on ne peut pas dire que les conservateurs ont fait du très bon travail depuis qu'ils sont là.»

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MARDI 24 OCTOBRE 2006 3

**Rabais 30 à 60 \$**  
sur un jeu de pneus  
**GOODYEAR Nordic**

### L'événement pneus et jantes d'hiver

GOODYEAR NORDIC			
Sur un jeu de 4 pneus			
Tous 13 po	RABAIS 30 <sup>00</sup> \$ Prix courant 47,49 et + ch. Prix de solde 39,99* et + ch. P155/80R13 79S	Tous 15 po	RABAIS 50 <sup>00</sup> \$ Prix courant 93,99 et + ch. Prix de solde 81,49* et + ch. P205/75R15 97S
Tous 14 po	RABAIS 40 <sup>00</sup> \$ Prix courant 76,99 et + ch. Prix de solde 66,99* et + ch. P175/70R14 84S	Tous 16 et 17 po	RABAIS 60 <sup>00</sup> \$ Prix courant 109,99 et + ch. Prix de solde 94,99* et + ch. P205/55R16 89S

\*Pose comprise. Équilibrage en sus. 38 dimensions offerts. Détails en magasin.

**Hull  
Gatineau  
Aylmer  
Buckingham**

454805

### La météo

une présentation de **BOWATER**

**Ottawa / Gatineau**  
Aujourd'hui  
Nuageux, faible risque d'averses  
**6/2**

**Demain**  
Alternance de soleil et de nuages  
**7/1**

**Jeudi**  
Alternance de soleil et de nuages  
**7/5**

**Maniwaki / Pontiac / Lièvre**  
Aujourd'hui  
Nuageux, risque d'averses  
**5/2**

**Demain**  
Nuageux  
**5/0**

**Hawkesbury / Est ontarien**  
Aujourd'hui  
Nuageux, faible risque d'averses  
**6/2**

**Demain**  
Alternance de soleil et de nuages  
**7/1**

**Les normales**  
Maximum : .....11,0°  
Minimum : .....3,0°

**Au pays**

Halifax	poss. averses	11	6
Montréal	poss. averses	6	3
Québec	poss. averses	6	3
Toronto	poss. averses	7	3
Vancouver	pluie	13	6

**Au soleil**

Acapulco	variable	33	26
Cancun	variable	29	24
La Havane	variable	25	19
Las Vegas	nuageux	24	13
Miami	ensoleillé	22	16
Myrtle Beach	ensoleillé	15	2
Orlando	ensoleillé	20	6
Rép. Dom.	variable	30	25
Virginia Beach	ensoleillé	13	3

**Ailleurs**

Boston	variable	11	5
Lisbonne	nuageux	21	18
Londres	faible pluie	15	11
Los Angeles	variable	23	12
Moscou	ensoleillé	14	10
New York	variable	11	6
Paris	faible pluie	15	12
Pékin	nuageux	12	11

**Lever du soleil :** .....7h 31  
**Coucher du soleil :** .....18 h03

**Les phases de la lune**

premier	pleine	dernier	nouvelle
29	5	12	20

Sources : Environnement Canada.

---

**sommaire**

Actualités	16	Loteries	11
Arts	26	Mots croisés	32
Bourse	24	Mot mystère	30
Économie	22	Nécrologie	37
Éditorial	14	Petits bonshommes	43
Forum	15	Petites annonces	29
Gratton	8	Sports	39
Horoscope	31	Statistiques	42
La capitale	6	Sudoku	23

# Un sergent de la SQ obsédé par sa locataire

À quelques mois seulement de la retraite, un policier de la Sûreté du Québec en Outaouais, se retrouve, selon les renseignements obtenus par *Le Droit*, dans une situation fort délicate.

## Le Droit

Le sergent Donald Essiambre, 54 ans, qui cumule près de 30 années au sein du corps de police provincial, a été formellement accusé d'agression sexuelle, d'introduction par effraction et de harcèlement criminel sur une femme de 24 ans et de voies de fait sur un ami de celle-ci.

Les incidents reprochés à M. Essiambre seraient survenus entre le 15 mai et le 22 juillet 2006 et la victime serait une dame qui occupait un logis à l'intérieur d'un édifice à logement propriété de l'agent Essiambre et situé dans le secteur Hull.

Entre les dates mentionnées dans les plaintes, le policier de 54 ans aurait, toujours selon nos informations, développé une véritable obsession envers sa locataire, lui démontrant une attention et un intérêt qui ont commencé à inquiéter sérieusement la victime qui a préféré porter plainte.

## SANS PERMISSION

À quelques occasions, le policier serait entré sans permission à l'intérieur du logement de la dame pour la comblé de compliments. Une des visites imprévisibles de l'accusé l'aurait mené dans la salle de bain de sa locataire alors que celle-ci était sous la douche en compagnie de sa fille.

L'accusé aurait aussi démontré des signes de jalousie, cherchant à connaître les fréquentations de la dame. M. Essiambre est, dans cette foulée, accusé de voies de fait sur un ami de la victime.

Quant à l'accusation d'agression sexuelle, elle ferait référence à une des visites effectuées par le policier et au cours de laquelle il aurait pris la victime dans ses bras, l'aurait embrassée en plus de se permettre de lui mettre les mains sur les fesses.

Donald Essiambre n'était pas présent devant le tribunal hier matin, et son dossier a été remis au 15 décembre.

Comme l'accusé est membre de la Sûreté du Québec, l'enquête avait été confiée à la Police de Gatineau tout comme l'autorisation des plaintes a été faite par un procureur de la Couronne de l'extérieur.

Après s'être vu confier des tâches administratives, le sergent Donald Essiambre a été placé en congé de maladie mais il est fort possible qu'à la suite du dépôt des accusations, il se retrouve suspendu de ses fonctions.



La police mexicaine a confirmé que Charles Peterson n'était ni Canadien, ni originaire d'Ottawa.

## Ni Canadien, ni d'Ottawa

### Le Droit

La personne recherchée par les autorités mexicaines à la suite la découverte des cadavres d'une mère de famille et de ses deux enfants n'est pas d'origine canadienne et n'a aucun lien avec Ottawa.

La police mexicaine traite la mort de Liliana Casillas, 35 ans et de ses deux enfants âgés de 10 et 7 ans comme étant suspecte. Charles Peterson, l'ex-conjoint et père de deux enfants, demeure introuvable depuis la découverte des trois cadavres dans leur résidence de Tuxtla Gutierrez. Des seringues hypodermiques contenant une substance encore non identifiée ont aussi été retrouvées à leurs côtés. La police aimerait retracer M. Peterson même si aucun mandat d'arrestation n'a été émis contre lui à ce jour.

Des informations spéculatives recueillies par les enquêteurs de la police mexicaine laissaient sous-entendre que Charles Peterson pouvait être originaire d'Ottawa ou encore provenir des États-Unis.

Hier, un porte-parole du ministère des Affaires étrangères du Canada a confirmé que M. Peterson n'était pas Canadien. Ce sont les autorités mexicaines qui ont informé les agents du consulat canadien au Mexique de ce nouvel élément d'information.

De son côté, ni la GRC, ni la Police d'Ottawa n'avaient été sollicitées par la police mexicaine en date d'hier.

# Un habitué des chasses à l'homme

## Le Droit

Le conducteur de la voiture dans laquelle sa passagère de 19 ans a perdu la vie lors d'une poursuite policière survenue entre Thurso et Papineauville, dimanche après-midi, est un habitué de ce type de chasse à l'homme.

Selon les dossiers de la Cour, c'était la quatrième fois que Peter Townsend, 26 ans de Brockville en Ontario, était l'objet d'une poursuite policière. L'homme a dossier judiciaire chargé a comparu au palais de justice de Gatineau, hier après-

midi, et la Couronne s'est systématiquement opposée à sa remise en liberté provisoire.

Peter Townsend était justement visé par un mandat d'arrestation parce qu'il avait brisé des conditions de sa libération conditionnelle. Hier, il a été accusé de conduite dangereuse ayant causé la mort de Haley Rhiannon Shaylt, 19 ans d'Ottawa.

Selon nos informations, la victime aurait été son amie de cœur. De plus, M. Townsend a été accusé d'avoir commis deux vols à main armée, d'avoir porté un déguisement lors des deux vols, d'avoir volé un véhicule et

d'avoir engendré une poursuite policière.

Pendant la journée de dimanche, il aurait eu le temps de voler une Chevrolet Lumina 1996 dans le comté de Prescott en Ontario et effectuer un vol armé à Cardinal avant de se diriger vers le Québec où il aurait commis deux vols à main armée dans les restaurants Subway de Thurso et de Plaisance.

La Sûreté du Québec (SQ) a reçu un appel dénonçant le premier vol à main armée à 16h08. Quatre minutes plus tard, alors que le véhicule suspect passait devant le poste de police de la SQ à Papineauville, une poursuite policière était amorcée.

La poursuite n'aurait duré que six minutes sur les routes 148 et 321 avant de se terminer tragiquement quand le véhicule du suspect a omis de s'arrêter à l'intersection de la 148 et de la 321. En traversant l'intersection, il a effectué un vol plané pour finalement aboutir sur un poteau d'Hydro-Québec.

La passagère était déjà morte à l'arrivée des services d'urgence alors que le suspect n'a souffert que de blessures mineures.

La cause de Peter Townsend reviendra devant le tribunal le 21 novembre prochain. Pendant ce temps, le Service de police de la Ville de Montréal devrait avoir eu le temps de compléter son enquête afin de savoir si toutes les règles ont été suivies par les policiers de la SQ lors de la chasse à l'homme.

# Moins de crimes violents sur le territoire d'Ottawa

## Le Droit

Les crimes violents ont chuté de 6 % entre 2004 et 2005, selon des chiffres présentés par le chef Vince Bevan, hier, au cours de la rencontre mensuelle de la Commission des services policiers d'Ottawa.

Par contre, M. Bevan a avoué que sur la même période, le nombre de crimes au sens large a augmenté de 1 % sur le territoire d'Ottawa. « Ce sont surtout les crimes touchant les propriétés, comme les graffitis, qui ont fait augmenter le nombre de

crimes au sens large », a précisé le chef adjoint Larry Hill, à la fin de la rencontre.

Dans la même lignée, les enquêteurs de la Police d'Ottawa ont résolu 97 % des meurtres survenus à Ottawa, entre 1998 et 2005. « Sur 65 homicides, nos enquêteurs en ont résolu 63, rappelle M. Hill. Ce taux de résolution de meurtre est un des meilleurs au pays. »

Tous les détails reliés à ces statistiques touchant les crimes seront rendus publics plus tard cette semaine.

**LeDroit**  
cyberpresse.ca

FONDÉ LE 27 MARS 1913  
« L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT »

**Éditeur et président-directeur général**  
Claude Gagnon  
cgagnon@ledroit.com

**Rédacteur en chef**  
André Larocque  
alarocque@ledroit.com

**Petites annonces**  
petitesannonces@ledroit.com  
télécopieur: 613 562-7782  
Lundi au vendredi: 8 h — 19 h  
Samedi: 9 h — 13 h

**Nécrologie** necrologie@ledroit.com  
Télécopieur: 613 562-7782

**Publicité (annonces commerciales)**  
publicite@ledroit.com  
613 562-7747  
Télécopieur: 613 562-7572  
Lundi au vendredi: 8h30 — 16h30

**Abonnements et livraison du journal**  
tirage@ledroit.com 613 562-0555  
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961  
Lundi au vendredi: 6 h — 17 h  
Samedi: 7 h — 13 h

47, rue Clarence Promenades  
Pièce 222 de l'Outaouais  
C.P. 8860, Succ. T C.P. 82050,  
Ottawa (Ontario) Gatineau (Qué.)  
K1G 3J9 J8T 8E1

Poste Canada n° de convention: 455180

**Renseignements généraux**  
613 562-0111

**Nouvelles**  
nouvelles@ledroit.com  
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!  
613 562-0333  
Télécopieur: 613 562-7539

# « Je n'irai pas travailler à Gatineau »

- Dr Marie Pineault

La chef du département de psychiatrie de l'Hôpital de Hull, Dr Marie Pineault, dément toutes accusations voulant qu'elle et sa collègue utilisent des patients alités à l'urgence comme moyen de pression pour empêcher la direction de déménager cette spécialité à l'Hôpital de Gatineau.

## Le Droit

D'un même souffle, le Dr Pineault, qui deviendra en décembre la seule omnipraticienne de l'Hôpital de Hull à traiter des patients psychiatriques, prévient qu'elle abandonnera sa pratique spécialisée si les services devaient être concentrés à l'Hôpital de Gatineau.

« Ils feront ce qu'ils voudront, mais je n'irai pas à Gatineau, je ne suis pas intéressée, lance-t-elle. Ce sera à eux à se trouver d'autres médecins. »

Le *Droit*, dans son édition de jeudi, faisait état du plan de réorganisation des services psychiatriques sur lequel planchent actuellement l'Agence de santé et le Centre de santé et de services sociaux de Gatineau (CSSSG).

L'organisme Droit accès de l'Outaouais affirme avoir reçu plusieurs plaintes de patients se disant bloqués à l'urgence depuis que ce plan de concentration est sur la table. Pour certains, le séjour en salle d'urgence s'est prolongé pendant une semaine.

Au départ membre d'une équipe de cinq médecins, le Dr Pineault deviendra la seule omnipraticienne de l'établissement, en décembre, à voir des patients psychiatriques. Elle confirme qu'elle et sa collègue ne se rendent plus traiter des patients psychiatriques à l'urgence depuis le mois de septembre, laissant ce travail aux psychiatres de Pierre-Janet.

« Nous ne sommes pas assez pour le faire, dit-elle. Nous avons pris cette décision à contrecœur. Nous ne retardons

pas l'admission de nos patients, il n'y a tout simplement pas de place à l'étage. Nous faisons des efforts sur-humains pour faire rouler le système. Nous revenons le soir et les fins de semaine pour voir les patients admis à l'unité. »

Son opposition au plan de la direction, même si elle est farouche, n'a rien à voir avec les délais que doivent subir les patients psychiatriques à l'urgence avant d'être hospitalisés, précise le Dr Pineault.

## L'HABITUDE DE TRAVAILLER À HULL

« Oui, il y a de la frustration parce que certaines décisions ne sont pas prises pour le mieux, affirme-t-elle. Il faut que les décisions soient prises en fonction de ce qui se dit dans le milieu. Moi, je ne suis pas intéressée à aller faire de la psychiatrie à Gatineau. Mon bureau de médecine familiale est à Hull, j'ai l'habitude de traiter les gens à Hull, je connais bien mes patients, je ne suis pas en faveur d'un déménagement à Gatineau. Je cours déjà comme une débile toute la journée, je ne commencerai pas à trimpler mes affaires à Gatineau. »

Le Dr Pineault ajoute que la moitié des omnipraticiens qui voyaient des patients psychiatriques ont quitté le bateau parce qu'ils jugeaient la situation intenable.

« Pour eux, le modèle est inacceptable, mentionne-t-elle. Nous avons perdu d'excellents médecins dédiés à la santé mentale. Ce sont des ressources rares parce que les médecins, en général, n'aiment pas la pratique psychiatrique. »



François Jetté, directeur général de la Commission scolaire des Draveurs, Julie Laberge, directrice générale adjointe, Julien Croteau, vice-président, Patrice Cayouette, vice-président et directeur résident des exploitations de Gatineau de la compagnie Bowater, Claude Gagnon, président et éditeur du journal *Le Droit*, et Robert Schiffo, directeur des services à la clientèle du *Droit*.

# Le Droit entre dans les écoles de la CSD

Six cents élèves de la Commission scolaire des Draveurs disposent d'un nouvel outil pédagogique. Grâce à un partenariat avec la papetière Bowater, le quotidien *Le Droit* leur est désormais livré chaque jour, du lundi au vendredi.

Justine Mercier  
jmercier@ledroit.com

Un protocole d'entente a été signé par les trois parties, hier, rendant officielle la distribution ayant débuté il y a quelques semaines. Sept écoles primaires, de même que les écoles secondaires Nicolas-Gatineau, du Versant et de l'Érablière, bénéficient de cette initiative.

Annuellement, 84 000 exem-

plaires du *Droit* seront acheminés dans les écoles. « C'est important pour nous que les jeunes continuent de développer des habiletés de lecture », affirme Claude Gagnon, président et éditeur du *Droit*.

La CSD compte bien s'assurer que les copies reçues soient utilisées dans le cadre de projets pédagogiques.

Les articles lus permettront bien sûr d'améliorer les compétences en lecture, mais plusieurs autres avantages pourront en être tirés.

« Au niveau des compétences orales, par exemple, certains élèves auront le mandat de lire les textes et d'en faire un compte rendu devant la classe », explique Julie Laberge, directrice générale adjointe de la CSD.

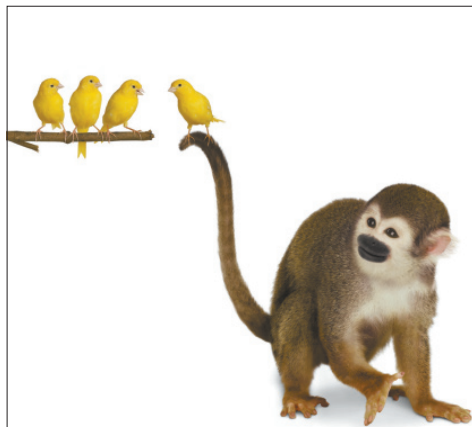
La commission scolaire avait déjà, l'an dernier, tenté l'expé-

rience lors d'un projet-pilote avec quelques groupes. « À la suite de cette expérience, nous avons procédé à une évaluation, et les enseignants se sont dits très satisfaits de ce qu'ils ont pu accomplir », indique François Jetté, directeur général de la CSD.

Le vice-président et directeur résident des exploitations de Gatineau de Bowater, Patrice Cayouette, voit dans ce partenariat un outil permettant aux jeunes de bien comprendre la notion de démocratie. « Partout dans le monde, là où il n'y a pas de journaux, il n'y a pas de démocratie », mentionne-t-il.

La papetière Bowater compte des journaux de plusieurs pays dans ses acheteurs.

« Les jeunes élèves, ce sont donc les futurs clients de nos clients », remarque M. Cayouette.



## Profitez d'un réseau exceptionnel et soyez aux petits oiseaux.

Nous savons qu'il est important pour vous de rester en contact. C'est pourquoi TELUS vous fait la promesse de créditer votre compte même si seulement 1% de vos appels sur notre réseau sans fil sont rompus\*. Ne cherchez plus, le bonheur est chez TELUS.



Pour obtenir la description complète des promesses de TELUS et les conditions qui s'appliquent, passez nous voir à une boutique TELUS, chez un détaillant autorisé ou l'un de nos marchands ou appelez au 1-866-264-2966. Tous les détails à [telusmobile.com/promesse](http://telusmobile.com/promesse).

\* L'offre s'applique aux clients des services SCP et Mike abonnés à un forfait mensuel: les crédits pour les appels rompus sont calculés annuellement et s'appliqueront si 1% ou plus du total de vos communications établies sont rompus par TELUS. Vous devez appeler au même numéro dans la minute suivant le premier appel et rester en ligne pendant au moins 30 secondes afin que l'appel initial soit considéré comme rompu. Les crédits sont appliqués annuellement et sont accessibles pendant le mois où ils ont été accordés. Chaque crédit équivaut à au moins une minute de temps d'antenne par appel rompu. L'offre s'applique également aux clients des services Payez & Parlez, sauf que chaque crédit équivaut à au moins 0,25\$ par appel rompu. L'offre ne s'applique pas aux services de téléavertissement, au service Contact Direct, au service Parlez Direct, aux appels en itinérance aux États-Unis ou à l'étranger et aux appels faits hors des zones de couverture. Les crédits sont non remboursables, non transférables et ne peuvent être partagés entre clients. L'offre peut être améliorée à tout moment et faire l'objet de modifications, avec un préavis de 30 jours. © 2006 TELUS.

# La Capitale

## Les villes canadiennes proposent un plan « vert » commun

Moins d'une semaine après le dépôt du projet de loi sur la qualité de l'air du gouvernement Harper, la Fédération canadienne des municipalités rend public un mémoire « vert ». Dans ce document d'une dizaine de pages, la FCM propose à ses 1400 municipalités membres de faire front commun afin de combattre l'émission des gaz à effets de serre.

**Mario Girard**  
La Presse

Selon la FCM, les gouvernements municipaux multiplient depuis quelques années les politiques pour un meilleur assainissement de l'air. Malheureusement, ces initiatives sont amoindries du fait qu'elles sont individuelles.

« Il y a beaucoup de choses qui sont faites par les villes, dit Massimo Bergamini, directeur des politiques et des communications de la FCM. Mais avec une approche globale comme nous le proposons on pourrait, par exemple, envisager une politique nationale en matière de transport en commun. »

La FCM pense que les villes canadiennes sont maintenant prêtes pour une stratégie nationale qui repose sur une concertation. Cette démarche pourrait redéfinir le Canada en tant que chef de file mondial dans l'aménagement de milieux de vie durables.

La ministre de l'Environnement, Rona Ambrose, a reçu le mémoire de la FCM la veille du dépôt de son plan « vert » qui propose essentiellement de réduire de moitié les GES d'ici à 2050. La FCM espère que les mesures qu'elle propose feront bouger davantage les choses. « Nous allons tenter d'entamer une discussion avec la ministre afin de voir la possibilité d'une stratégie qui serait plus à court terme, qui ciblerait davantage les villes et les communautés et accélérerait des choses qui se font déjà. »

M. Bergamini reconnaît que les mesures préconisées dans le mémoire ne sont pas totalement nouvelles. « Nous présentons ce mémoire car nous croyons que le moment est opportun », dit-il.

Le document souligne le fait que les villes sont très dépendantes de l'assiette foncière pour le financement des programmes environnementaux et que, pour cette raison, elles ont du mal à maintenir l'investissement ou le réinvestissement nécessaires au maintien de ces politiques.

M. Bergamini a refusé de chiffrer le montant dont auraient besoin les municipalités pour rencontrer leurs objectifs communs, préférant dire que la première étape de cette opération est la création d'un dialogue avec le gouvernement. « Oui, au bout du compte, ça devrait se passer dans les villes et dans les communautés. Mais il appartient au gouvernement de prendre le leadership », dit Massimo Bergamini.

## Harper soutient MacKay

Les conservateurs ont décidé de s'abriter derrière le président de la Chambre des communes et de continuer à nier, quatre jours plus tard, que le ministre des Affaires étrangères, Peter MacKay, ait comparé son ancienne amie de cœur, la députée libérale Belinda Stronach, à une chienne.

**Gilles Toupin**  
La Presse

Le premier ministre Stephen Harper, interrogé par le chef de l'opposition officielle, Bill Graham, a répondu, hier, que le président de la Chambre, Peter Milliken, avait rendu la semaine dernière une décision sur cette affaire et qu'il s'en tenait personnellement à celle-ci.

« Le ministre des Affaires étrangères, a dit M. Harper, mène avec effort les relations extérieures du Canada, il les mène avec dignité et avec confiance et certainement nous le soutenons. En ce qui a trait au comportement dans cette Chambre en général, nous reconnaissons tous que les députés de tous les partis peuvent faire beaucoup mieux alors que le public canadien nous regarde. »

Dans l'impossibilité d'entendre les propos de M. MacKay sur la bande sonore des Communes, M. Milliken a en effet déclaré vendredi dernier qu'il ne pouvait rien faire pour répondre aux demandes de sanctions de l'opposition, faute de preuves.

« De mon point de vue et de beaucoup de gens d'un bout à l'autre du pays, M. MacKay est un gentleman dans tous les sens du terme », a lancé en Chambre hier la secrétaire parlementaire du ministre du Commerce international, la députée Helena Guergis.

M<sup>me</sup> Guergis, chargée de répondre aux charges de l'opposition sur cette affaire, a répété maintes fois que les élus conservateurs respectaient la décision du président Milliken qui a jugé « qu'il n'y avait aucune indication dans les enregistrements et dans le Hansard que les paroles



PRESSÉ CANADIENNE

Le premier ministre Stephen Harper a soutenu son ministre des affaires étrangères, Peter MacKay.

attribuées à M. MacKay aient été prononcées».

M<sup>me</sup> Guergis a ajouté que « les Canadiens sont fatigués et malades de constater qu'on tente de les entraîner dans une romance d'école secondaire qui a mal tourné ».

Après la journée d'hier, il semble bien que les conservateurs aient décidé de rendre à Belinda Stronach la monnaie de sa pièce. Nul n'ignore aux Communes que le coup de théâtre spectaculaire de cette dernière le 18 mai 2005, sa défection du parti de M. Harper au profit des libéraux un geste qui avait empêché à ce moment-là la chute du gouvernement Martin a laissé un goût amer chez les élus conservateurs. Ces derniers ne sont pas prêts à céder aujourd'hui un seul pouce de terrain à la jeune multimillionnaire.

« Je n'ai jamais demandé d'excuses formelles pour moi-même, s'est défendue

devant les journalistes, hier, M<sup>me</sup> Stronach. J'ai demandé des excuses à la Chambre. C'est notre lieu de travail. C'est la salle du conseil d'administration de la nation et je pense toujours qu'il n'est pas correct pour un collègue ou pour un ministre de comparer un autre collègue à un chien. »

Pour l'opposition, si des excuses de M. MacKay sont nécessaires, c'est que son comportement a à voir, selon le leader par intérim du PLC, Bill Graham, « avec le respect dû aux femmes, avec la responsabilité que l'on doit assumer face aux gestes que l'on pose, avec l'intégrité, avec la franchise et avec la dignité de la Chambre des communes ».

Selon le leader en Chambre des libéraux, Ralph Goodale, le parti n'a pas du tout l'intention de laisser tomber cette affaire, quitte à ralentir les travaux du Parlement.

## Le Canada prolongera l'aide à l'Afghanistan

**Le Canada continuera de fournir une aide alimentaire d'urgence aux veuves déshéritées de Kaboul, la capitale de l'Afghanistan, au-delà du 31 mars, a appris la Presse Canadienne.**

PC - KANDAHAR

Un fonctionnaire de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) a confirmé qu'un nouveau programme s'étendant sur quelques années prendra la relève.

Aucune annonce officielle à cet effet n'était prévue à l'agenda de la ministre de la Coopération internationale, Josée Verner, de passage à Kandahar, dans le sud de l'Afghanistan, mais on s'attend à ce qu'il y en ait une sous peu.

L'aide canadienne actuelle, distribuée sur une base mensuelle, est remise à environ 7300 veuves qui reçoivent ainsi des rations de farine, d'huile, de pois secs et de médicaments. L'an dernier, le gouvernement du Canada avait consacré 2,5 millions \$ au prolongement pendant 12 mois

de cette aide, en fixant l'échéance au 31 mars 2007.

C'est l'organisation humanitaire CARE qui livre ces denrées de base pour le compte de l'ACDI depuis 1996. On prévoit que CARE continuera d'offrir des emplois et de la formation, mais les rations alimentaires seront livrées par d'autres, a indiqué le fonctionnaire.

Il y a quelques semaines, des veuves afghanes paniquées avaient fait part de leur désarroi lorsqu'elles ont appris que le programme leur venant en aide comportait une échéance qui approchait.

Ottawa souhaite mettre l'accent sur l'aide permettant aux femmes de gagner elles-mêmes leur vie — une bonne idée en théorie, mais plusieurs de ces femmes ont des hommes conservateurs dans leur vie, et ceux-ci ne les laisseront pas suivre une formation, encore moins occuper un véritable emploi. Elles sont aussi désespérément pauvres.

En Afghanistan, les veuves n'ont aucun droit de propriété et au décès de leur conjoint, elles se retrouvent souvent à la merci de leur belle-famille.

Le nouveau programme permettra aux

femmes de suivre des cours tout en continuant à recevoir de l'aide alimentaire si besoin est, a fait savoir le fonctionnaire de l'ACDI. Si ses proches masculins s'y opposent, une veuve pourra nommer un autre membre de la famille, y compris un homme, pour recevoir l'enseignement à sa place.

M<sup>me</sup> Verner a promis, hier, près de 5 millions \$ sous forme d'aide alimentaire pour la province de Kandahar. Cette somme aidera à nourrir environ 12000 familles des régions de Panjwai et Zhari, où beaucoup de gens ont dû abandonner leur maison, leurs vignes et leurs cultures à cause des bombardements intensifs de l'été dernier pendant l'offensive des troupes de l'OTAN contre les rebelles.

Les routes et les fermes ont subi de lourds dommages. La reconstruction promise progresse lentement. M<sup>me</sup> Verner a promis une autre somme de 6 millions \$ pour rebâtir les routes et les ponts à Kandahar, et construire des cliniques en zones rurales.

M<sup>me</sup> Verner s'apprêtait à rentrer au pays hier.

# « Le dossier des ponts bloque à cause d'Ottawa »

— Benoît Pelletier

Le ministre responsable de l'Outaouais, Benoît Pelletier refuse de jouer le jeu de Bob Chiarelli.

## Le Droit

En retard dans les sondages, le maire sortant d'Ottawa blâme les anciens gouvernements «séparatistes» du Québec pour les retards à construire un nouveau pont sur la rivière des Outaouais.

Loin de saisir cette opportunité pour frapper sur le Parti québécois, le ministre Pelletier rétorque que c'est plutôt la Ville d'Ottawa qui ralentit le processus.

«Je vais être bien franc avec vous, a dit le ministre. À mon avis, le dossier bloque depuis des années à cause de (la Ville) d'Ottawa. Je suis obligé de vous dire la vérité et elle est aussi simple que cela.»

La farouche opposition des habitants du quartier Manor Park a fait échouer le projet de construction d'un nouveau pont passant par l'île Kettle, a rappelé le ministre Pelletier.

«Alors en raison de la très forte opposition à la proposition de l'île Kettle, il a été impossible de nous asseoir avec la Ville d'Ottawa parce que ça semblait être irrecevable au départ», a-t-il dit.

M. Pelletier refuse aussi d'endosser des propos de M. Chiarelli voulant que le dossier des ponts avance plus vite depuis l'accession au pouvoir des libéraux de Jean Charest à Québec.

«Nous sommes dans un contexte où peu importe le gouvernement en place à Québec, le dossier aurait pu aller beaucoup plus vite si nous avions eu une meilleure collaboration de la part de la Ville d'Ottawa», rétorque-t-il.

L'ancien ministre péquiste Sylvain Simard a aussi rabroué Bob Chiarelli pour ses déclarations de la semaine dernière. Comme M. Pelletier, M. Simard soutient que le blocage vient d'Ottawa.

Tirant de l'arrière par 11 points dans les sondages, Bob Chiarelli a fait ses déclarations controversées lors d'un débat avec quatre autres candidats à la mairie d'Ottawa, jeudi dernier.

Autant M. Chiarelli que son adversaire, Alex Munter, ont promis qu'un pont serait construit «le plus rapidement possible» advenant leur éventuelle accession à la mairie.

Une étude environnementale est en cours, en vue d'examiner plusieurs emplacements possibles pour un pont sur l'Outaouais. Le ministre Pelletier souhaite que ce soit la dernière d'une longue série d'études.



ARCHIVES

Le simple agrandissement du pont Champlain, ci-dessus, a soulevé un tollé chez les résidents d'Ottawa, qui s'opposaient à la construction d'une troisième voie. Quant à l'opposition manifestée par les résidents de Manor Park contre la construction d'un nouveau pont à l'île Kettle, entre Ottawa et Gatineau, elle a été efficace puisqu'elle a fait échouer le projet.

## Secteur du Plateau : ça bloque toujours

### Le Droit

L'Association des résidents du Plateau maintient sa menace de bloquer un projet immobilier de 500 maisons de Brigil Construction à Gatineau.

Des discussions entre le président de l'association, Maxime Tremblay, des responsables

municipaux et des représentants du promoteur n'ont pas permis d'en venir à une entente, hier après-midi.

En menaçant de bloquer le projet de Brigil, l'Association souhaite forcer la municipalité à aménager un parc de quartier attendu depuis 14 ans, au nord du Carrefour des Brises.

Les négociations semblent toutefois avoir permis un rapprochement entre les parties.

Brigil a proposé de bâtir un accès temporaire au futur parc. D'une longueur de 300 pieds, il partirait de la rue Chinook. Cet accès permettrait à la ville d'installer des structures de jeu dès l'été prochain.

L'Association a jusqu'à vendredi pour décider si elle maintient sa demande d'approbation référendaire.

Signé par 102 citoyens, le document conteste un changement de zonage demandé par Brigil. Le processus peut mener à la tenue d'un référendum et faire déra- per le projet immobilier.

## Un conducteur plonge dans la rivière Rideau

### Le Droit

Un automobiliste de 45 ans a été grièvement blessé hier matin quand son véhicule a basculé sur le côté après avoir sauté un garde-fou pour se retrouver dans la rivière Rideau.

La police croit que la victime s'est endormie au volant parce qu'elle n'a pas décelé de marques de freinage dans la courbe où l'individu a perdu la maîtrise de son véhicule. L'incident est survenu près du chemin River dans le sud d'Ottawa. La victime souffre de blessures sérieuses qui ne mettraient cependant pas sa vie en danger. Elle était consciente au moment où les services d'urgence sont venus à son aide.

Policiers et pompiers étaient sur les lieux de la collision alors qu'une grue s'est avérée nécessaire pour sortir le véhicule de sa fâcheuse position.

### AVIS DE DISSOLUTION

La compagnie Les Entreprises Meslacs Inc. vous informe qu'elle demandera au directeur des sociétés commerciales canadiennes la permission de se dissoudre.

454211

## VOUS N'AVEZ JAMAIS RIEN CROISÉ DE PAREIL.



UTILITAIRE SPORT DE L'ANNÉE  
ET MEILLEUR ACHAT  
Le Guide de l'auto 2007

vroum-VROUM

Mazda CX-7 GT illustré

LE TOUT NOUVEAU

**CX-7** 2007

ACHETEZ À PARTIR DE

**31 995\$<sup>†</sup>** - ou -

LOUEZ À PARTIR DE

**399\$**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT INITIAL DE 3 850\$

**0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ**



**Richard Bond**  
Directeur général des ventes

\*Offre réservée aux particuliers et portant sur le Mazda CX-7-GS (PVSJ87AA00) 2007 neuf. Frais de transport et préparation (1 390 \$), immatriculation, assurances, taxes et frais au RDPRM en sus. \*Offre portant uniquement sur la location au détail des Mazda CX-7 GS (PVSJ87AA00) 2007 de base. Comptant initial ou échange équivalent et premier versement mensuel exigés. Aucun dépôt de sécurité requis. Sur approbation du crédit. Limite de 20 000 km par année. Frais de 12c le km additionnel à la fin du terme. Location avec limite de 25 000 km par année disponible. Immatriculation, assurances, taxes et frais au RDPRM en sus. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement en ce qu'il peut comporter des équipements optionnels non-inclus dans les prix mentionnés. Voir Argus Mazda pour les détails. Aucune combinaison d'offre possible. Offre d'une durée limitée à compter du 16 octobre 2006.

**ARGUS**  
MAZDA

**961, boul. St-Joseph, Gatineau**

(secteur Hull) **819 776-6700**

**www.argusmazda.com**

**mazda**

454672

# De nouvelles études pour le site Cook

Le Droit

Gatineau commandera de nouvelles études avant d'installer son usine de compostage sur l'ancien dépotoir Cook à Aylmer.

Le maire Marc Bureau a évoqué cette possibilité hier. «Le site Cook demeure le meilleur site, mais on demandera peut-être des études additionnelles», a-t-il dit.

Farouchement opposés à la venue d'une usine de compostage dans leur cour, les voisins de l'ancien dépotoir Cook forcent la ville à reconsidérer sa décision.

Deux études gardées secrètes jusqu'ici seront rendues publiques cet

après-midi au conseil municipal. Une des études examine le potentiel d'une dizaine de terrains capables de recevoir la future usine de compostage.

La divulgation de ces études risque de donner un nouvel élan au débat sur l'emplacement de la future usine de compostage.

### INSOUCIANCE

Pour les voisins du site Cook, la municipalité a agi avec «insouciance» en désignant un ancien dépotoir pour y composter quelque 15 000 tonnes de matières organiques par année.

Lors d'une visite de l'ancien

dépotoir Cook, ce week-end, *Le Droit* a découvert ce qui semble être une fuite de gaz toxique et une fosse remplie de lixiviat.

Le maire Bureau rétorque que l'ancien dépotoir Cook est tout à fait sécuritaire. Il rejette du revers de la main les accusations de mauvaise gestion et de négligence dont la ville est la cible. Le site sera bientôt cadenassé, rétorque-t-il.

«Le site Cook est tout à fait compatible avec une usine de compostage et demeure le meilleur site», insiste le maire Bureau, notamment parce qu'il est déjà équipé pour recueillir le jus de déchet qui s'échappera du compost.



# Gratton

## Quand Fernand s'en mêle

«Vous avez un appel à frais virés de...»

– FER-NAND!!  
– Acceptez-vous les frais?  
– Oui.  
«Salut mon Gratton!  
– Tiens! Salut Fernand.  
– Puis? As-tu vérifié?  
– Vérifier quoi, Fernand?  
– (Long soupir...) Ce que je te disais l'autre jour au sujet du maire Chiarelli. Le fait qu'il soit contre le bilinguisme en Ontario.  
– Chiarelli n'a rien contre le bilinguisme, Fernand. Il a même appris le français.  
– Oui, parce qu'il n'avait pas le choix. Mais je me souviens d'avoir lu un article dans *Le Droit* dans lequel il disait que le bilinguisme coûtait trop cher. Il y a au moins dix ans de ça.  
– Attends Fernand. Je peux faire une recherche rapide dans nos archives électroniques pendant que tu me parles. Ça va prendre 30 secondes.

– Puis? As-tu quelque chose?  
– Un instant, un instant. Tiens, j'ai un texte ici intitulé «Le député libéral d'Ottawa-Ouest (Bob Chiarelli) condamne la signalisation bilingue». Un texte daté du 16 septembre 1993 et signé par... (tousse, toussote)... par moi.  
– Je te l'avais dit!  
– Mais t'as une mémoire d'éléphant ma foi! C'est moi qui ai écrit ce texte et je ne m'en souvenais même pas!

– Je le lis mon Droit, moi.  
– Donne-moi une minute que je lise ce texte. Bon, c'est nuancé Fernand. L'Ontario s'apprêtait à dépenser 5,7 millions\$ pour remplacer les panneaux routiers unilingues par des panneaux bilingues et Chiarelli a simplement dit qu'on devrait attendre que les panneaux soient brisés ou désuets avant de les remplacer par des nouveaux panneaux bilingues, c'est tout. Il avait un bon point. Souviens-toi que c'était l'ère Bob Rae. L'Ontario n'avait plus d'argent.

– Coudon mon Gratton, serais-tu pro-Chiarelli par hasard?  
– Je n'ai rien contre le bonhomme. Je trouve qu'il a fait du bon boulot comme maire d'Ottawa. Et comme je te disais tantôt, il a appris le français pendant ses mandats. Je lui lève mon chapeau.

– En tout cas, je lisais ton Droit à matin et je pense que ton Bob va «manger une volée» contre le p'tit Munter. C'est pareil comme la dernière élection à Gatineau. Le monde voulait du changement à la mairie et ils ont dit bye-bye à Ducharme. Je l'avais même prédit.

– Alors grand divin Fernand, dis-moi qui gagnera l'élection du 13 novembre à Ottawa.

– Le p'tit Munter. Les gens veulent du changement. C'est aussi

simple que ça.

– Je pense que tu te trompes Fernand. Moi je prédis une remontée de Chiarelli dans les sondages et une victoire serrée pour lui le 13 novembre.

– T'aimes pas le p'tit Munter?  
– Je n'ai absolument rien contre le p'ti... contre Alex Munter. Mais j'aime bien Chiarelli. C'est un bon maire, selon moi.

– T'as dit la même chose pour Ducharme et on connaît le reste.

– Ottawa n'est pas Gatineau et Munter n'est pas Bureau.

– Non mais un électeur «tanné» est un électeur «tanné», qu'il vive à Gatineau ou à Ottawa.

– Veux-tu parier Fernand?  
– Quel serait l'enjeu?

– Je ne sais pas... peut-être les coûts de tes appels à frais virés?

– Oh! Déjà midi, je dois y aller! Bye mon Gratton!

CLIC.

### Le boulevard Bobino

C'est incroyable...

Plus de 200 lecteurs et lectrices ont voté ce week-end en faveur du nom «boulevard Bobino» pour l'axe McConnell-Laramée qui sera complété en novembre 2007. Plus de 200! Du jamais vu. Et les votes continuent d'entrer.

Il y a cependant un petit inconvénient avec cette pétition. Pour la signer, il faut visiter le site Internet «www.fleurdepaix.com» et «cliquer» sur la pétition boulevard Bobino. Il faut donc un ordinateur. Et à en juger par le nombre de lecteurs qui ont laissé un message dans ma boîte vocale cette fin de semaine, plusieurs n'ont pas d'ordinateur et n'ont donc pas accès à Internet.

«J'aimerais bien que cette route porte le nom boulevard Bobino, mais comment puis-je voter?», ont-ils demandé.

Le problème est réglé. À compter de ce matin, vous pouvez ajouter votre signature à une pétition (sur papier) aux bureaux du Droit des Promenades de l'Outaouais.

Vous vous arrêtez un petit 30 secondes, vous signez et... voilà! Un autre vote pour le boulevard Bobino. Aussi simple que de «cliquer» sur www.fleurdepaix.com.

La pétition en ligne et celle à nos bureaux des Promenades seront disponibles pour encore trois semaines, après quoi elles seront déposées en bonne et due forme à la réunion du 14 novembre du Conseil municipal de Gatineau.

Plus de 200 signatures pour le boulevard Bobino... et ça continue.

\*\*\*\*\*

Denis Gratton : 613-562-7531  
dgratton@ledroit.com



## La Résidence de l'Île

CHATEAU de L'ÎLE

Pour personnes retraitées autonomes POUR PERSONNES RETRAITÉES ET SEMI-RETRAITÉES 55 ANS ET PLUS


Vous offre de nombreux services pour mieux assurer votre confort et bien-être

Venez essayer notre  
**“COURT SÉJOUR”**  
3 jours gratuits Informez-vous!

223, rue St-Rédempteur, Hull

**www.residencedelile.com • 819 778-8717**

**1 chambre**  
avec salle de bain  
À partir de **900\$**  
incluant le crédit



**LA NOUVELLE SUZUKI SX4**  
**PARFAÎTEMENT ÉQUIPÉE POUR LA VILLE ET LA CAMPAGNE.**


MODÈLE DE BASE

**1999\$** \*\*/mois  
PENDANT  
60 MOIS.

**4,9%** TAUX DE  
LOCATION.

FRAIS DE DESTINATION ET LIVRAISON INCLUS DANS LE PRIX DE LOCATION. AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ REQUIS.  
MISE DE FONDS: 2410\$ PDSF: 15995\$\* VISITEZ SX4.ca

MODÈLE DE BASE	JX ET JLX
- 143 CHEVAUX - VAPEUR	- TRACTION INTÉGRALE INTELLIGENTE (DISPONIBLE SUR LE JX, DE SÉRIE SUR LE JLX)
- ABS AVEC ASSISTANCE AU FREINAGE ET DEP	- DÉVERROUILLAGE À DISTANCE À DEUX ÉTAPES AVEC FONCTION «PANIC»
- RÉTROVISEURS, GLACES ET SERRURES ÉLECTRIQUES	- MOULURES DE PASSAGE DE ROUE
- AM/FM LECTEUR CD/MP3/WMA AVEC 4 HAUT-PARLEURS	- JANTES EN ALLIAGE D'ALUMINIUM DE 16 POUCES
- 6 COUSSINS GONFLABLES DE SÉRIE	- CLIMATISEUR DE SÉRIE
- CLIMATISEUR DISPONIBLE	
- CONSOMMATION*: VILLE - 9,2L / 100 km	
ROUTE - 6,9L / 100 km	





**820, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)**  
**819 771-1900**

**PROGRAMME SUZUKI \*\*\* POUR LES DIPLÔMÉS**

# Pelletier veut établir une « vision d'avenir cohérente »

L'avenir de la région passe par le développement de la recherche et des hautes technologies, selon le ministre responsable de l'Outaouais, Benoît Pelletier, qui rencontrait, hier soir, une centaine de membres de la Chambre de commerce de Gatineau.

**Justine Mercier**  
jmercier@ledroit.com

Le député de Chapleau a tout d'abord voulu dresser un bilan des accomplissements du gouvernement québécois, trois ans et demi après l'élection des libéraux de Jean Charest. Malgré toutes les améliorations qu'il a notées, il souhaite « un renforcement du Québec dans l'ensemble canadien et sur la scène internationale ».

Le but de son allocution était de

d'établir une vision d'avenir « cohérente » pour l'Outaouais. Selon M. Pelletier, les industries régionales de haute technologie joueront un grand rôle dans les années futures. « L'Outaouais est la région où l'on compte le plus d'entreprises exportatrices dans ce secteur », affirme-t-il.

Benoît Pelletier croit par ailleurs que des améliorations sont nécessaires au niveau du tourisme. « Nous avons des défis importants à relever dans ce domaine, indique-t-il. La région a pendant des années vécu dans l'ombre d'Ottawa. Elle doit être davantage promue et valorisée. » Une homogénéité régionale est également souhaitée par M. Pelletier, qui tient à l'établissement d'un « pont rural-urbain ».

Le ministre responsable de l'Outaouais croit par ailleurs que l'arrivée de nouveaux centres de recherche fédéraux sur la rive

québécoise ne serait pas négligeable sur le plan du développement économique. « Ce serait un essor pour la région, mentionne-t-il, mais nos représentants à la Chambre des communes ont un rôle à jouer pour qu'on en ait plus. »

Sur la question de la crise qui sévit dans l'industrie forestière, M. Pelletier reconnaît que les risques sont présents. « Il faut être très vigilant dans l'Outaouais, parce que notre industrie du bois est fragile », soutient-il. Il croit toutefois que l'Outaouais a réussi, « en bonne partie », à maintenir le dynamisme de cette industrie. « On ne s'attend pas à d'autres pertes d'emplois dans la région, mais nous ne sommes pas exemptés des problèmes de ce secteur ».



ARCHIVES

Selon Benoît Pelletier, les industries régionales de haute technologie joueront un grand rôle dans les années futures en Outaouais.

**Amateurs de vin** BAS PRIX QUOTIDIENS

**DEFALCO'S** FOR BREWERS & WINEMAKERS

Faites votre vin de qualité commerciale dans nos emplacements

3 ÉTAPES FACILES  
Aucun rendez-vous nécessaire

Plus de 250 concentrés/jus pour le vin et plus de 130 extraits de malt provenant du monde entier.

3 des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada.

www.defalcowines.com

130 chemin Robertson Bells Corners (à côté du McDonald's) (613) 721-9945

957 ave. Gladstone O. Ottawa, (1 bloc à l'ouest de la rue Preston) (613) 722-9945

2030 Lanthier Drive Orléans (sortie Innes, 1 bloc à l'ouest du chemin Tenth Line) (613) 590-9946

451690

**ALERTE AUX RABAIS EXTRÊMES!**

348\$/MOIS  
Crédit-bail de 48 mois

FORESTER 2.5X  
BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE  
26 995\$

ACOMPTÉ ADDITIONNEL  
**0\$**  
DÉPÔT DE GARANTIE

**FORESTER 2007**

Événement « Jours beau temps, mauvais temps »... Faites vite pour profiter d'aubaines exceptionnelles durant notre événement « Jours beau temps, mauvais temps ».

SUBARU JOURS BEAU TEMPS, MAUVAIS TEMPS

**Courtier d'assurances**  
**Jocelyn R. Leblanc**  
Assurances Générales

Parler directement avec un courtier

**Jocelyn Leblanc**  
**Normand Lyons**

**SOUSSION DISPONIBLE PAR TÉLÉPHONE**

156, St-Raymond, secteur Hull, 595-2001

432762

**FINANCEMENT À L'ACHAT À PARTIR DE 0% SUR TOUS LES MODÈLES 2006 TOUT DOIT ÊTRE VENDU - C'EST UNE LIQUIDATION!**

B9 TRIBECA OUTBACK IMPREZA LEGACY FORESTER

**GRATUIT** Entretien recommandé par le fabricant pendant 3 ans ou 60 000 kms.  
B9 TRIBECA 2006 Crédit-bail\* 0.8% / 36 mois

Penser. Sentir. Conduire **SUBARU**

**OTTO'S SUBARU**

Au service de la communauté outaouaise depuis 1982

**225, ch. Richmond, Ottawa 613 728-5813**

Huguette Koller

\*L'offre de crédit-bail est valable pour la Forester 2.5X 2007 (7J1-X0). Le PDSF pour la Forester 2.5X 2007 est de 26 995\$. Les mensualités sont de 348\$ (crédit-bail de 48 mois), plus le transp. et la prép. (1495\$); 0\$ d'acompte additionnel et 0\$ de dépôt de garantie. Immatric., taxes, ass., PPSA et frais du concessionnaire sont en sus. Les programmes de crédit-bail et de financement sont offerts par l'entremise de GMAC. Pour les contrats de crédit-bail, l'allocation annuelle maximale est de 20 000 km; 15 cents du km excédentaire. Nous offrons d'autres taux et modalités de crédit-bail. Un acompte ou une reprise équivalente peuvent être exigés. \*\*Le financement à l'achat de 0% est offert jusqu'à 24 mois pour tous les modèles Tribeca B9, Outback, Forester, Legacy et Impreza 2006. Exemple de financement : pour un montant de 20 000\$ financé à un taux annuel d'intérêt de 0%, les mensualités sont de 833,33\$ pendant 24 mois; le coût d'emprunt est de 0\$ et l'obligation totale de 20 000\$. L'offre de taux d'intérêt de 0% est sans condition. Les offres sont sous réserve de l'approbation du crédit. Le concessionnaire peut vendre moins cher. Voyez votre concessionnaire pour connaître nos autres options de crédit-bail et de financement. Les offres sont valables chez les concessionnaires participants seulement. Le programme prend fin le 30 novembre 2006.

454511

**LE GRAND JOURNAL tqs**

Avec **Louka Jacques** du lundi au vendredi à 17 h 30

Avec **Jean-Luc Mongrain** du lundi au vendredi à 16 h 30

tqs GATINEAU-OTTAWA

**LOFT STORY**

Tout ce que vous ne verrez pas à «Loft Story», vous l'entendrez à

**TAG RADIO 96.5**

www.tagradio.fm

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MARDI 24 OCTOBRE 2006 9

454646

**Votre traitement antirouille**

*avant l'hiver*



Profitez du grand  
**BLITZ**  
dès maintenant

**Impossible d'y échapper...**

Eh oui, bientôt l'hiver sera de retour et comme à chaque année, votre véhicule devra faire face aux intempéries. La neige, la glace, les changements de température, le calcium, l'humidité et les abrasifs sont des facteurs qui augmentent le risque de corrosion du métal. La seule solution, l'application d'un produit de haute qualité (donc très fluide) faite par des spécialistes qui assurera une protection complète pour passer au travers de l'hiver sans souci.

**Dépêchez-vous à prendre rendez-vous dès maintenant chez Antirouille Métropolitain.**



Visitez-nous @  
[www.antirouille.com](http://www.antirouille.com)

**1 866 268-4768**  
antirouille  
SERVICE SANS FRAIS

**Gatineau**  
530, boulevard Gréber  
(819) **246-7878**

**Nepean**  
1899, Merivale Road  
(613) **228-7878**

LA RÉGION

## Huit nouveaux élus dans les CSSS de Gatineau et de la Vallée-de-la-Gatineau

**Le Droit**

C'était jour d'élection, hier, pour les postes de représentants de la population au sein des conseils d'administration du Centre de santé et de services sociaux (CSSS) de Gatineau et du CSSS de la Vallée-de-la-Gatineau.

Pour le CSSS de Gatineau, sur un total de dix candidats, Bruno Bonneville, Sonny Carrier, Karl Lavoie et Jean Lazure ont été élus.

Trois cent soixante-trois personnes ont exprimé leur droit de vote.

**VALLÉE-DE-LA-GATINEAU**

Du côté du CSSS de la Vallée-de-la-Gatineau, six candidats avaient manifesté leur intérêt.

Jacques Cyr, Lambert Lafleur, Leticia Rocha et Viateur Roy ont été élus après le dépouillement de 140 votes.

Les représentants de la population des huit autres établis-

sements de santé de l'Ouataouais ont été élus par acclamation.

Les nouveaux conseils d'administration entreront en fonction au début de l'année 2007, pour un mandat d'une durée de trois ans.

Dans chaque conseil, une douzaine de membres désignés par différents comités des établissements de santé travailleront en collaboration avec les personnes qui ont été élues hier.



«Pour mes  
pneus  
d'hiver,  
je parle au  
président.»



**ÉCRASEZ  
L'HIVER**

AVEC LE

**Winter H/T**

Un pneu conçu pour nos  
hivers québécois et fabriqué  
exclusivement pour

**PRÉSIDENT**

**PRÉSIDENT**  
Toujours le meilleur choix !

Pour localiser le marchand Président  
le plus près de chez vous, visitez :  
[www.pneuspresident.com](http://www.pneuspresident.com)

Autres marques disponibles chez Président :



Notre tranquillisant  
agit longtemps.

**Un chauffe-eau loué,  
c'est la solution anti-stress.**

- Service à domicile ultra-rapide
- Réparation ou remplacement sans frais, 24/7

**1 877 353-0077**  
[www.hydrosolution.com](http://www.hydrosolution.com)

*Le spécialiste du chauffe-eau*

# Mégadépotoir: le dossier envoyé à la MRC

**Justine Mercier**  
jmercier@ledroit.com

Le dossier du mégadépotoir de Danford Lake est désormais entre les mains de la MRC de Pontiac, une situation qui permet aux élus du secteur d'éviter la tenue d'un référendum sur l'implantation du site d'enfouissement.

Une résolution pour le transfert du dossier à la MRC a été récemment adoptée. Elle avait été proposée par Joseph Squitti, le maire de la municipalité d'Al-leyn-et-Cawood, qui englobe le village de Danford.

Une rencontre a eu lieu hier entre les élus du secteur, et les membres de la Coalition contre le mégadépotoir de Danford Lake.

Le président du groupe, André Carrière, a parlé d'une « conversation réelle plutôt que tendue ». Malgré tout, les résidents du secteur sont inquiets.

« C'est perturbant. On enlève la possibilité aux citoyens de s'exprimer », déplore M. Carrière.

Une des propositions appréciée de la Coalition est venue du maire de Shawville, Albert Armstrong. Ce dernier a suggéré la

tenue d'un référendum, même si les lois municipales ne l'exigent pas. Un vote sur cette question pourrait avoir lieu lors d'une rencontre à la fin du mois de novembre.

André Carrière affirme que pendant ce temps, la Coalition continue de chercher des alternatives au projet initial de dépotoir.

« On veut proposer des solutions de rechange. Parmi celles que nous avons trouvées, il y a l'incinération des déchets, ou encore une technologie utilisant le plasma pour le traitement des matières résiduelles. »



LE DROIT

## Nouveaux logements sociaux

Le maire Marc Bureau a promis de bâtir 700 nouveaux logements sociaux à Gatineau d'ici la fin de son mandat en 2009. Hier, il a inauguré un chantier en vue d'en construire 12 sur la rue Marengère. Spécialement conçu pour loger des personnes handicapées, le bâtiment coûtera 1,7 million \$. Il sera géré par une coopérative de solidarité présidée par Pierre Leduc, un ancien conseiller municipal hullois. Le ministre Benoît Pelletier était sur place pour souligner une contribution de près de 800 000 \$ de la Société d'habitation du Québec, dont 236 500 \$ provient de la Ville de Gatineau.

## Devoirs à la maison: une trousse pour aider... les parents

L'Association québécoise des troubles d'apprentissage de l'Outaouais (AQETA) apporte une solution aux parents pour qui la période des devoirs à la maison se passe souvent dans les cris et les larmes.

La trousse *Le p'tit dépanneur* développée par l'organisme donne des trucs aux parents afin qu'ils soient en mesure de bien structurer la période des devoirs. Cet outil apporte aussi des moyens pour augmenter et maintenir la motivation de l'élève.

« Souvent, les parents voient les devoirs comme ils les faisaient quand ils étaient jeunes, explique M<sup>me</sup> Lafontaine. Souvent, ça ne marche pas. »

*Le p'tit dépanneur* comprend des fiches pour l'accompagnateur et l'apprenant, les fiches d'informations générales sur l'aide aux devoirs, des exemples de routines à instaurer et des informations spécifiques sur les troubles d'apprentissage.

Pour obtenir la trousse: (819) 777-3126



« Pour mes pneus d'hiver, je parle au président. »

Du 9 octobre au 6 novembre 2006

# 50\$

ÉPARGNEZ JUSQU'À

à l'achat de 4 pneus Michelin<sup>®</sup> admissibles

\*Rabais par remise postale à l'achat de quatre (4) pneus Michelin. Voyez votre marchand Président pour les informations relatives à cette promotion.

Une meilleure façon d'avancer

LOTO QUÉBEC

Résultats des tirages du: 2006-10-23

Astro	Dayco	Extra
Jour: 23	06 09 12 14 15 18 23 30 34 36	6590862*
Mois: JUIN	37 39 40 46 58 62 64 65 66 67	GROS LOT DE 500 000 \$
Année: 83		
Signe: BÉLIER		

\*décomposable dans les deux sens

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

# PRESIDENT

Toujours le meilleur choix !

Pour localiser le marchand Président le plus près de chez vous, visitez : [www.pneuspresident.com](http://www.pneuspresident.com)

Autres marques disponibles chez Président :

# Invitation aux internautes

## LANCEMENT DE LA WEBDIFFUSION INTERACTIVE

Ce mercredi 25 octobre 2006 à 9 h 30, Gatineau deviendra la première ville en Amérique du Nord à webdiffuser en temps réel ses séances du comité exécutif et du comité plénier par le biais de la technologie interactive. Faites partie de l'histoire! Soyez des nôtres en direct ce mercredi 25 octobre 2006 à 9 h 30 à [www.gatineau.ca](http://www.gatineau.ca).

www.gatineau.ca

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MARDI 24 OCTOBRE 2006

# Le courant ne passe pas entre Gatineau et Gestion ARSO

## Le Droit

Le courant ne passe définitivement plus entre la Ville de Gatineau et Gestion ARSO qui gère toujours les opérations de la Fonderie, rue Montcalm à Gatineau.

Le dialogue est à ce point mort que c'est encore une fois un juge qui, faute d'entente entre les parties, devra trancher la question épineuse qui lui est soumise, à savoir l'émission d'une injonction interlocutoire au nom de

Gestion ARSO qui veut empêcher la ville de reprendre à son compte la gestion de l'édifice qui offre notamment des surfaces intérieures de jeu aux différentes équipes de soccer de la région.

Le procureur de Gestion ARSO, Me Richard Leblanc veut à tout prix empêcher que Gatineau se prévale de son droit à une résiliation de bail, ce qui aurait pour effet d'empêcher Gestion ARSO de continuer son travail et ce, avant même qu'un

juge n'entende les parties sur le fond du litige qui les divise.

La ville, par le biais de Me Steve Guénard, soutient quant à elle que le bail qui liait les deux parties doit être résilié parce que l'organisme à but non lucratif est en défaut de paiement de loyer. On parle d'un montant de 134 000 \$ sur un total de 243 000 \$ depuis la prise de possession des lieux en octobre 2004.

La ville estime que Gestion ARSO n'avait pas le droit de retenir ses loyers en alléguant

que l'édifice devenait quasiment inutilisable pendant la période estivale en raison de l'absence d'un système de climatisation.

Selon Me Guénard, lorsque Gestion ARSO a signé le contrat, l'organisme savait qu'il n'y avait pas de climatisation et qu'il n'était pas question d'un aménagement qui aurait nécessité un investissement initial d'un demi million \$.

L'avocat de gestion ARSO allègue qu'en lui refusant l'injonction demandée, le tribunal

placerait ses clients dans une position irréversible et les dommages engendrés par la perte de la gestion de l'édifice ne pourraient être compensés.

Sans prendre position comme telle, le juge Pierre Isabelle de la Cour supérieure a plusieurs fois fait remarquer aux représentants de Gatineau qu'en refusant l'injonction demandée, il décidait en quelque sorte du fond du dossier, ce qui n'est pas son rôle au stade de l'injonction.

Le délai de 60 jours permettant à la ville de reprendre la gestion de l'édifice se terminant le 31 octobre, le juge Isabelle a indiqué aux parties qu'il serait en mesure de rendre une décision demain matin à savoir s'il accorde ou non l'injonction réclamée par gestion ARSO.

## Correction

Une erreur s'est glissée dans l'article portant sur la nouvelle directrice générale de la STO paru en page 20 de notre édition de samedi dernier. Il aurait fallu lire que Marie-Josée Bédard a retourné à la pratique du droit en 2000 et que c'est dans ce cadre qu'elle a collaboré avec le comité de transition lors de la fusion de Gatineau à titre de conseillère juridique. Elle n'était donc pas membre de ce comité.

## ERRATUM

### Mont-Bleu Ford

Une erreur s'est glissée dans les annonces du 20 et 23 octobre.

On aurait dû lire : **2005 Ford Focus ZX5, SES, (#5116A) à 16 999 \$**

Toutes nos excuses.

454932

## 25<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE



*Lyne Joly et Yves Lafleur  
24 octobre 1981*

*Avec amour,  
Thérèse et Jean-Guy*

À NE PAS MANQUER!

# Économie

Un survol complet de notre économie régionale

PROFITEZ  
DE NOTRE OFFRE

## 2 pour 1

À LA RÉSERVATION  
D'UNE DEMI-PAGE ET PLUS

## NOTRE MÉGA CAHIER ANNUEL

## LeDroit

cyberpresse.ca

DATE DE PUBLICATION :  
SAMEDI 18 NOVEMBRE

DATE LIMITE  
DE RÉSERVATION :  
LUNDI 6 NOVEMBRE  
16 H 30

Pour réserver  
votre publicité,  
appelez sans tarder  
votre conseiller  
en publicité ou le  
613 562-7747.

## QU'EN PENSEZ-VOUS ?

Franc *Opinion*

Regard sur les prochaines élections municipales

CE SOIR 20 H  
televisionrogers.com

613-247-4533  
1 800-387-0698

En collaboration avec **LeDroit**  
cyberpresse.ca

télévision  
**ROGERS**

EXCLUSIVEMENT SUR  
LE CÂBLE ROGERS 23

**ROGERS**  
Votre monde. Maintenant.

# FrancoBiz Iorgne *L'Écho d'un peuple*

**Le Droit**

Un groupe d'irréductibles veut acquérir les droits de production de Francoscénie, le producteur du spectacle à grand déploiement, qui a déclaré faillite récemment.

« Il est trop tôt pour dire que FrancoBiz deviendra le producteur de *L'Écho d'un peuple*, affirme le principal administrateur du nouvel organisme, François Desormeaux. Mais nous sommes intéressés à faire une offre. »

Selon lui, plusieurs étapes doivent être franchies avant un tel résultat, en commençant avec la rencontre des créanciers de Francoscénie ce matin à Ottawa dans les bureaux du syndic Ginsberg, Gingras et Associés.

Il est attendu que le plus gros créancier, la Caisse populaire Nouvel-Horizon d'Embrun, héritera des actifs de l'organisme en faillite, qui lui doit 215 000 \$.

La dette totale de Francoscénie s'élève à 800 000 \$. La vente des biens, évalués à 100 000 \$, et des droits de production pourrait se produire aussi tôt que lundi prochain.

Voilà l'importance de créer un conseil d'administration le plus rapidement possible, dit M. Desormeaux, qui a œuvré au sein du défunt organisme l'année dernière après un prêt du Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE) de l'Ontario.

L'ancien responsable des opérations de *L'Écho* a déjà approché des grands de la francophonie ontarienne afin de former un nouveau conseil d'administration.

L'ancienne commissaire aux langues officielles originaire de Casselman, Dyane Adam, de même que deux des principaux artisans de la lutte pour sauver l'hôpital Montfort, l'avocat Ronald Caza et l'ancienne mairesse de Vanier, Gisèle Lalonde, figureraient sur la courte liste.

« J'ai approché différentes personnes qui sont en réflexion, mais M<sup>me</sup> Adam m'a confirmé qu'elle ne ferait pas partie du groupe. Elle préfère se reposer après son travail de commissaire », affirme M. Desormeaux.

Le conseil d'administration de

neuf membres sera formé ce week-end.

Deux comédiens bénévoles du spectacle, devenus administrateurs de FrancoBiz, pourraient être parmi les premiers élus.

Le directeur financier administratif de la vérificatrice générale du Canada, Kevin Campbell, ainsi que la présidente et fondatrice de la compagnie de logiciels Privasoft, Marie-Paule Renaud, ont une longueur d'avance sur les autres prétendants. Ils multiplient les efforts depuis quelques semaines au sein du nouvel organisme.

« Nous avons essayé de recruter des gens qui ne sont pas juste de la région pour notre conseil d'administration. FrancoBiz se veut un organisme provincial. Le but à long terme est de venir en aide à d'autres festivals ou spectacles qui sont éprouvés aux niveaux financier et administratif, et non seulement à *L'Écho d'un peuple* », signale M. Desormeaux.

Aucun membre de l'ancienne garde de Francoscénie siègera sur le nouveau conseil d'administration.

## LE SOLDE MAINTENANT OU JAMAIS



### SENTRA

LOCATION **199\$** PAR MOIS/60 MOIS\*

**0%** DE FINANCEMENT À L'ACHAT\*\*

**3** premiers versements gratuits\*\*



**COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES**  
★★★★★

**LA NOUVELLE VERSA**  
AVEC SON MOTEUR ET SON INTÉRIEUR SPACIEUX EN TÊTE DE SA CATÉGORIE\*

LOCATION **189\$** PAR MOIS/60 MOIS\*

PDSF À PARTIR DE **14 498\$\***



### ALTIMA

**2500\$** DE RABAIS À L'ACHAT OU À LA LOCATION\*\*\*

**0%** DE FINANCEMENT À L'ACHAT\*\*

LE TOUT COMPRIS DE NISSAN

24 000 km par année inclus • Transport et pré-livraison inclus • Aucuns frais d'administration • Plein d'essence inclus • «Assistance-dépannage» incluse



**GATINEAU**  
NISSAN

1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST  
Autoroute 50, sortie de la Vérendrye  
**819 243-5454**

**CARREFOUR**  
NISSAN

959, BOUL. ST-JOSEPH, GATINEAU (SECTEUR HULL)  
www.carrefournissan.com  
**819 776-0100**

\*Offre de location disponible sur les modèles neufs de la Versa 1.8S 2007 (B5LGS7 AA00)/Sentra SE 2006(C4CG56 AA00). Mensualité de 189 \$ / 199 \$ / pour un terme de 60 mois avec acompte ou échange équivalent de 2 250 \$ / 1 795 \$. Frais de transport et de pré-livraison de 1 150 \$ / 1 114 \$ compris. Première mensualité et dépôt de sécurité équivalent à un versement mensuel, toutes taxes comprises, requis à la livraison. Basé sur une allocation de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. 113 premières mensualités, toutes taxes incluses, sont acquittées pour vous par Nissan Canada et/ou le concessionnaire à la location de certains modèles neufs et de démonstration de la Sentra 2006 pour un terme de 60 mois. Le premier versement client est exigible 90 jours après la date de signature du contrat de location. Cette offre ne peut s'appliquer aux locations pré-acquittées. Respectivement au coût de 3 mensualités basé sur les termes ci-dessous mentionnés (taxes incluses) sera accordé au client désirant un terme moindre. \*\*\*Le montant de 2 500 \$ sera déduit par le concessionnaire du coût d'achat ou de location après taxes et s'applique à l'achat ou à la location de certains modèles 2006 de l'Altima en stock et livré avant le 31 octobre 2006. Ne peut être combiné à aucune autre offre. \*\*Prix à l'achat de 14 498 \$ sur les modèles neufs de la Versa 1.8S 2007 (B5LGS7 AA00). Frais de transport et de pré-livraison de 1 150 \$, taxes immatriculation, assurances et obligations sur pneus neufs en sus. \*\*Taux de financement à l'achat de 0% pour un terme jusqu'à 24 mois, de 1,8% pour un terme jusqu'à 36 mois, de 2,8% pour un terme jusqu'à 48 mois et de 3,8% pour un terme jusqu'à 60 mois pour les modèles Altima et Sentra. Frais de transport et de pré-livraison en sus. Versa 2007 contre les concurrents de base 2007. Cote de sécurité 5 étoiles attribuée à la Versa pour les essais de chocs latéraux de la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration) en 2006. La cote de sécurité 5 étoiles est la cote gouvernementale la plus élevée pour les essais de chocs latéraux. t, tt, ttt, \*\*Taxes immatriculation, assurances et obligations sur pneus neufs en sus. Frais d'inscription du contrat de 49 \$ incluant les frais RDPRM requis à la livraison. Voyez Carrefour Nissan et Gatineau Nissan pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Les offres, disponibles uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité, sont soumises à l'approbation de crédit, sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre.

## CE SOIR À TVA-CHOT

### DOSSIER SPECIAL



**En quête de violence sur le net**

TVA-CHOT



Gilles Mailloux

Émilie Beaulieu

## Le TVA 18h



Ce soir 21 h  
La fièvre du mardi soir



TVA-CHOT

Des participants passionnés !

## LeDroit

# Histoire de trains

Alors que le maire sortant d'Ottawa, Bob Chiarelli, est en train de perdre ses élections avec son train léger dans un axe nord-sud, c'est exactement ce que suggère Gilles Duceppe comme élément de la relance de Québec.



Pierre Jury

[pjury@ledroit.com](mailto:pjury@ledroit.com)  
Éditorialiste

Ça ne fonctionnera pas à Ottawa, et ça ne fonctionnera pas mieux à Québec.

Dans les deux cas, il suffit de regarder un plan géographique des échanges économiques et démographiques pour s'apercevoir que ça se fait dans une direction est-ouest.

Évidemment, le chef du Bloc québécois n'a aucune intention de stimuler les échanges entre Québec et le reste du Canada, ou à tout le moins l'Ontario. Il demeure bien plus excitant, pour quelqu'un de Québec, de rêver à passer un long week-end à New York que de le faire à Ottawa ou à Toronto. Mais au-delà de la valeur mythique de New York, il n'y a rien qui ne justifie un train ultra-rapide entre Québec et la Grosse pomme.

Bref, cette idée ambitieuse n'ira pas plus loin que la ribambelle d'autres soulevées lors d'un conseil général du Bloc québécois, à Québec, en fin de semaine. Disons-le nettement: tout ce tintamarre n'avait que pour objet de remettre le Bloc dans la tête des électeurs de la Vieille Capitale. Lors de l'élection du 23 janvier dernier, le Bloc a perdu neuf sièges à et autour de Québec, dont huit aux mains du Parti conservateur (l'autre est allé à André Arthur). Pour éviter un «remake» de ce scénario, M. Duceppe a l'intention de se faire voir et se faire entendre autour de la Grande Allée. Nous verrons, lors des prochaines élections fédérales, prévues au printemps prochain, si ce tour de piste aura porté fruit.

Cela dit, l'idée d'un train ultrarapide est loin d'être saugrenue. Cela fait au moins un quart de siècle qu'on en discute dans le corridor Québec-Windsor, sans aucun réel mouvement de concrétisation. Car le trafic économique entre le Québec et l'Ontario est immense: plus de 50 milliards\$ par an dès 2000, un rythme bien nourri qui est basé sur une proximité géographique et un historique vieux de deux siècles. Cette parenté d'affaires demeurera, même si l'indépendance devait survenir car le Parti québécois est le premier à rappeler à tous qu'advenant un oui à un référendum, c'est «*business as usual*» pour les communautés d'affaires des deux côtés de la rivière des Outaouais.

Ce lien est-ouest, voilà l'idée que le Bloc aurait pu, ou dû!, défendre auprès des Québécois. Car le Bloc n'en manque pas d'idées, certes, à défaut de pouvoir les réaliser puisque jamais il ne prendra le pouvoir. En proposant de défendre un tel lien ferroviaire, le Bloc servirait là réellement les intérêts des Québécois. Sans compter que ce serait un argument de plus pour réduire les émanations de gaz à effet de serre: un train vaut des dizaines d'autos, d'autobus et de camions arpentant une Transcanadienne surchargée!

Le Bloc répète toujours l'idée que sa raison d'être est de défendre les intérêts des Québécois à Ottawa. S'il se faisait le champion du train ultrarapide dans le corridor Québec-Windsor, il ferait réellement son boulot. Bien mieux qu'en lançant des idées saugrenues entre Québec et New York. Québec-Windsor dort dans les cartons depuis des décennies, bloqué par deux raisons: un coût de construction astronomique, et un manque de volonté des gouvernements en place, tant au fédéral qu'au Québec et en Ontario. La population et les marchandises n'attendent que de meilleures solutions pour se déplacer. La demande est là, et encore plus avec notre préoccupation environnementale. Le travail politique, voilà justement la spécialité d'un parti comme le Bloc puisque son action s'apparente à celle d'un lobby.

Cela fait 17 ans que Gilles Duceppe représente le Bloc québécois à Ottawa. Ça peut sembler une bien longue attente pour se faire le champion d'une cause autant économique qu'environnementale. Mais il n'est jamais trop tard. Cela stimulerait bien plus la vie économique de Québec qu'un conseil général aux idées vides.



## À vous la parole

### Notre devoir de mémoire

L'axe Saint-Laurent-Laramée-McConnell ne mériterait, voyons donc, qu'un seul nom: le boulevard OP (à ne pas confondre avec Ordre des Prêcheurs), pour Oswald Parent. Qu'il fallait donc y penser!

Chacun sait qu'il a été le concepteur, l'initiateur, le parrain de cette grande et unique vision du développement de l'Outaouais par un système routier digne de ce nom, que tous les petits pioupious qui l'ont suivi, ont pris 35 ans à compléter... dixit lui-même!

Prière, de grâce, d'inviter au ruban. Dévoilement d'un bronze, avec ça, pied de croix sur promenade des Fées, lui, contemplant son œuvre pour l'éternité?

Zack Lebel,  
Gatineau

### Pour la paix en Afghanistan

Le samedi 28 octobre, rassemblons-nous pour défendre la paix et montrer notre solidarité avec le peuple afghan: réclameons le retrait immédiat des troupes canadiennes d'Afghanistan.

Le gouvernement Harper nous dit que le Canada est dans ce pays pour y instaurer stabilité et sécurité, y établir la démocratie et travailler à sa

reconstruction. Mais, en réalité, les forces de l'OTAN, sous la direction du Canada, poursuivent le travail entrepris par les États-Unis il y a cinq ans. C'est-à-dire la guerre, l'occupation militaire et non pas le mieux-être de la population afghane comme on essaie de nous le faire croire. Cette guerre vise à assurer les intérêts économiques (pétrole) et stratégiques des États-Unis et de leurs alliés dont le Canada.

Après cinq ans de guerre, l'insécurité grandit, les victimes civiles sont de plus en plus nombreuses. Les Afghans sont gouvernés par un parlement majoritairement composé des seigneurs de la guerre et des barons de l'opium. On y pratique la torture, on y viole les droits de la personne, les Afghanes sont maintenues dans un état de subordonné.

Rendez-vous au Parc Jacques Cartier à 12 h pour une marche vers le monument au maintien de la paix à Ottawa.

Francine Dumas,  
Gatineau

### Merci au D<sup>r</sup> Clément

L'Outaouais québécois est reconnu pour la piètre qualité de ses services de santé. L'absence chronique de personnel infirmier (surtout sa mauvaise utilisation), de médecins généralistes et de spécialistes a tou-

jours été décriée. Les attentes interminables et injustifiables à l'urgence des différents hôpitaux et des cliniques médicales dont également partie de notre quotidien.

Malgré tout, il est bon de souligner l'effort surhumain de certains. Après avoir connu d'importants problèmes de santé au cours des six derniers mois, je tiens particulièrement à remercier le docteur Pierre Clément, gastro-entérologue, pour toutes ses compétences ainsi que pour sa disponibilité exceptionnelle. Sa contribution dépasse largement les attentes auxquelles j'étais en droit de m'attendre. J'aimerais également remercier le D<sup>r</sup> Jean-Luc Galipeau, gastro-entérologue, pour la qualité de ses soins durant l'absence du D<sup>r</sup> Clément.

Je ne voudrais passer sous silence le soutien et la qualité des services offerts par certains groupes d'employés au Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais (Pavillon de Gatineau), dont l'urgentologue Sylvain Croteau, le laboratoire de prélèvement ainsi que les Départements d'endoscopie et de radiologie.

Enfin, j'aimerais souligner l'excellence du service et des soins offerts par l'équipe du D<sup>r</sup> Jean-Pierre Villeneuve, de l'hôpital Saint-Luc, à Montréal.

Pierre Boucher  
Gatineau

### Votre opinion compte!

LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

## Justice de village... global

Au premier abord, cette histoire de criminel exilé au Canada a des relents coloniaux. On se croirait au temps où la Grande-Bretagne envoyait ses mauvais sujets en Australie. La réalité est beaucoup plus locale.

**Yves Boisvert**  
La Presse

Il ne s'agit pas, en effet, d'un jugement de quelque juge excentrique qui aurait décidé un beau matin de débarrasser le territoire américain d'un pédophile.

C'est plutôt l'histoire d'un prof américain, dans un village pas très loin de la frontière canadienne. Il est marié à une Canadienne. Il est résident canadien. Il est condamné pour avoir des rapports sexuels consentis avec une élève de 15 ans. Pour éviter une peine sévère aux États-Unis, son avocat propose à l'avocat de l'État que son client quitte le territoire américain pendant trois ans.

Et que dit le procureur américain? Il dit oui, bien sûr trois ans hors des États-Unis, quelle aubaine, c'est plus long que n'importe quelle peine qu'il recevrait là-bas. La famille de l'adolescente est d'accord. Tout le monde est content.

Il y a donc une entente, un «*plea bargaining*». Et hier, le bon juge Thomas Kolbert, de la cour municipale de Cheektowaga, a entériné l'entente. C'est une simple probation, c'est-à-dire un ordre de la Cour qui contient une série de conditions. Par exemple, garder la paix, se soumettre à une thérapie sexuelle, etc. Et une des conditions est de résider au Canada pendant trois ans, sujet bien sûr à l'approbation des autorités canadiennes.

Ce sont des ordonnances fourre-tout, il en existe ici aussi sur

le même modèle. Parfois certains juges étirent un peu le concept avec des conditions jugées originales, voire carrément hors de leur compétence. Mais l'idée est de trouver une solution simple et souple pour une affaire qui ne vaut pas la prison. Si le délinquant manque à une condition, il revient devant le juge, et peut se faire infliger une peine de prison.

J'ai dit le «bon» juge Kolbert? Il a été réprimandé par un comité de discipline en 2002, pour diverses interventions, disons, légèrement déplacées, mais typiques d'une justice de village. Comme la fois où il a dit au type de la Voirie qui avait mis un banc de neige devant son entrée que si un jour il se retrouvait devant lui, il lui infligerait la sentence maximum!

Enfin, tout ça pour dire que c'est une petite sentence locale, concoctée localement et confirmée par un petit juge, et qui ne fera jamais jurisprudence. La décision est probablement douteuse juridiquement, mais elle n'aura aucun impact. Restons calmes il n'y a aucune loi permettant à un juge américain d'exiler un citoyen où que ce soit. Au Canada non plus, au fait, puisque la Charte spécifie que tout citoyen canadien a le droit de demeurer au Canada.

Maintenant que ce petit arrangement de village est devenu une affaire d'État, voire du droit international (!), il reste aux autorités canadiennes à décider s'il y a lieu de bloquer l'entrée sur le territoire de cet individu.

Ça, c'est une décision bien canadienne, aucun juge américain n'y changera jamais rien. Même le juge Kolbert sait qu'il n'a pas compétence hors des frontières américaines. Ce bout-là est bien à nous. Alors, ce n'est aucunement une entorse à la souveraineté canadienne. Simple et classique affaire d'immigration.

## À vous la parole

### La culture au Canada

Les suppressions continues aux subventions déjà chétives pour les arts font preuve d'un manque flagrant de responsabilité envers l'avenir. La compression du budget de Patrimoine Canada et du volet des relations culturelles internationales du ministère des Affaires étrangères, et la réduction d'une augmentation approuvée en Chambre au Conseil des arts du Canada sont inexcusables et terriblement kafkaïennes.

Comment est-il possible de prétendre que la culture soit une dépense frivole lorsqu'il a été prouvé qu'une nation a besoin de ses artistes? La culture crée de l'emploi, stimule l'économie, produit des penseurs critiques et représente le Canada à l'étranger. Notre culture nous confère une identité dans le monde, elle

forme notre société de libre pensée.

Traditionnellement, les gouvernements se sont sentis menacés par les artistes et les intellectuels, ceux qui protestent et mettent en question les politiques régressives plutôt que de les suivre aveuglément... cela donne à penser. L'environnement politique aujourd'hui serait en route vers une suppression de la liberté individuelle d'être Canadien, membre d'une société qui jouit d'une culture distincte et riche. Ne soyons pas naïfs et ne présumons pas que la culture peut s'épanouir ou même survivre si le gouvernement continue à retrancher les fonds attribués à la culture.

**Tony Chong,**  
Co-directeur artistique,  
Le Groupe Lab de danse,  
Ottawa

## L'« histoire à succès » de l'école franco-ontarienne



**Adrien Cantin**

acantin@ledroit.com

La semaine dernière, dans cet espace, il était question des nombreux élèves franco-ontariens que leurs parents envoient à l'école anglaise après le premier cycle de l'élémentaire. Or, ces parents ne savent pas de quoi ils privent leurs enfants en les retirant d'un système où graduellement les étudiants deviennent les plus performants en Ontario.

«Nous avons fait du chemin depuis le temps où il fallait défendre nos droits avec des épingles à chapeaux; nous avons prospéré et nous sommes devenus une véritable histoire à succès», déclarait récemment le sous-ministre adjoint à l'enseignement en français du ministère de l'Éducation de l'Ontario, Dominic Giroux, en livrant une série de nouveaux résultats de tests pan ontariens.

On se souvient qu'après son élection, le gouvernement McGuinty avait fixé une cible de 75 % de réussite en 6e année, aux évaluations provinciales en lecture, en écriture et en mathématiques. Cet objectif devait être atteint en 2008.

Or, selon l'Office de la qualité et de la responsabilité en éducation (OQRE), les élèves francophones sont les premiers à atteindre ou dépasser cette cible en mathématiques, «et ce deux ans plus tôt que prévu», soulignait M. Giroux. Dire qu'on nous pensait poches en maths!

En lecture, indiquait le sous-ministre adjoint (un ancien président de conseil scolaire de la région, en passant, le plus jeune à avoir jamais été élu à

ce poste en Ontario), c'est presque fait. Mais voici la meilleure: les filles de 6e année des écoles de langue française ont déjà atteint la cible de 2008, non seulement en mathématiques et en lecture, mais aussi en écriture.

Avis aux parents francophones: si votre fille est parmi les 30000 jeunes franco-ontariens qui fréquentent l'école anglaise, vous lui causez un retard appréciable dans son apprentissage. (Faites attention, des enfants ont poursuivi leurs parents en justice pour moins que ça).

Autre directive du gouvernement, après son élection: que le taux d'obtention du Diplôme des écoles secondaires de l'Ontario (DÉSO) (en cinq ans) atteigne 85 % en 2010-2011, alors qu'il était de 71 %. Les écoles anglaises sont toujours à 71 %. Mais les écoles de langue française, elles, sont déjà à 81 %. «J'ai donc confiance, disait le sous-ministre adjoint, que nous atteindrons bientôt la cible de 85 %».

Mais cela ne s'est pas fait tout seul. Depuis 1998, mais surtout depuis 2003, des ressources financières additionnelles importantes ont été affectées aux écoles françaises, soit environ 3000 \$ de plus par élève,



Dominic Giroux

annuellement. Cela a permis d'embaucher 1500 employés de plus, malgré une baisse du nombre d'élèves, notamment en animation culturelle et en récupération du français.

Cela veut dire, aussi, que les 12 conseils scolaires de langue française en Ontario ont pris ça au sérieux. Comme l'indiquait Dominic Giroux, tout n'est pas encore gagné. Il existe encore des disparités, tant avec les écoles de langue anglaise, qu'entre les écoles françaises du nord et du sud de la province, par exemple.

Mais c'est pour dire que lorsque des ressources adéquates sont mises en œuvre et qu'elles sont gérées de façon intelligente, les résultats suivent.

## Le débat des candidats du 3 novembre

L'initiative de la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada et de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario (AFO) d'inviter les candidats à la direction du Parti libéral du Canada à débattre du régime des langues officielles et des droits des minorités, doit être soulignée.

Voilà un exercice très pertinent, voire essentiel, qui permettra aux électeurs de consta-

ter de quel bois se chauffent les candidats sur ces questions importantes, qui ont été escamotées dans tous les débats antérieurs, en français comme en anglais.

Cela est extraordinaire quand on pense, par exemple, à tout le pétage de broue, lors de ces forums, pour s'attirer les faveurs des électeurs juifs (environ 300000) et musulmans (environ 600000). Ces candidats ne semblent pas toujours

réaliser que le million de francophones de l'extérieur du Québec a un impact électoral important dans bien des régions du pays.

Pour ceux et celles que ça intéresse, ça se passera à Ottawa le 3 novembre, à l'hôtel Lord Elgin, en début de soirée. Oui, il reste encore des places, nous dit-on. La FCFA (613-241-7600) s'occupe des réservations, qui sont absolument nécessaires.

## En bref

### Tensions et divisions en Hongrie

AP – BUDAPEST

C'est dans un climat de tensions et de divisions que la Hongrie a commémoré, hier, le 50<sup>e</sup> anniversaire de l'insurrection de Budapest de 1956.

Tout en lançant un appel à l'unité nationale, les autorités ont fait disperser manu militari une manifestation, tandis que le principal parti d'opposition boycottait les cérémonies officielles et organisait ses propres commémorations.

Les opposants qui manifestent quotidiennement devant le Parlement depuis le 17 septembre pour réclamer la démission du premier ministre socialiste Ferenc Gyurcsany avaient été priés de quitter lundi la place Kossuth où une cérémonie de dépôt de gerbes était prévue dans la journée par les délégations étrangères et des dignitaires hongrois.

Les manifestants protestent contre les propos du premier ministre, enregistrés à son insu et diffusés ensuite dans les médias, dans lesquels il reconnaissait avoir menti sur la situation économique du pays pour s'assurer sa réélection en avril.

### Tué par une bombe de la Seconde guerre

AP – BERLIN

Un ouvrier des autoroutes allemandes a été tué, hier, par l'explosion d'une bombe datant de la Seconde Guerre mondiale, a-t-on appris auprès de la police.

L'explosion s'est produite alors que l'ouvrier perçait du béton avec une fraiseuse sur l'autoroute A3 près d'Aschaffenburg en Bavière. L'ouvrier a été mortellement blessé.

L'explosion a laissé un cratère de 2,5 mètres de profondeur et huit mètres de diamètre. Sept véhicules ont été endommagés par des débris et cinq personnes choquées ont dû être traitées. L'accident a interrompu la circulation pendant plusieurs heures.

### Incendie dans un bus au Panama : au moins 18 morts

AP – PANAMA

Au moins 18 personnes sont mortes et 25 autres ont été blessées dans un incendie qui a ravagé un autobus dans la capitale du Panama lundi, a déclaré la police, qui évoquait un problème mécanique à l'origine du sinistre.

Des équipes cynophiles qui ont examiné la carcasse du car n'ont trouvé aucun signe d'explosifs. Les enquêteurs privilégiaient la piste de la fuite d'essence, qui aurait déclenché le feu.

Des témoins ont déclaré avoir aperçu de la fumée sortant du secteur du moteur du bus quelques secondes avant que le véhicule prenne feu, dans le quartier de Bellavista dans le centre de Panama.

De nombreux passagers se sont précipités hors du bus, qui n'avait pas de sortie de secours. Au moins 25 personnes ont pu s'échapper, mais elles ont toutes été grièvement brûlées et ont été hospitalisées. Selon les pompiers, quatre des 18 victimes étaient des enfants.

# Québec s'attaque à l'obésité

L'obésité et la sédentarité font sourciller le gouvernement Charest, au point où sept ministères et trois organisations gouvernementales se donnent la main pour convaincre les Québécois d'adopter de saines habitudes de vie.

PC – MONTRÉAL

Le plan d'action du gouvernement, annoncé hier par le ministre de la Santé et des Services sociaux Philippe Couillard et le ministre des Finances Michel Audet, touchera tant à la recherche dans le domaine de la santé qu'à la malbouffe dans les écoles, à l'exercice physique et à l'encadrement de la vente de produits amaigrissants.

En plus des 56 millions \$ déjà consacrés aux politiques dans ce domaine, le gouvernement ajoutera 20 millions \$ par année et la Fondation Lucie et André Chagnon une somme de 20 millions \$. Au total, 96 millions \$ par année seront octroyés pour soutenir des activités diverses dans le domaine des saines habitudes de vie.

Les projets soumis seront sélectionnés au mérite et selon leur respect des critères et objectifs du plan gouvernemental.

#### DONNÉES

Le gouvernement se donne un objectif à long terme, soit de réduire de 2 %, d'ici 2012, le taux d'obésité chez les jeunes et les adultes et de 5 % le taux d'embonpoint.

Les Québécois souffrent moins d'embonpoint et d'obésité que les citoyens d'autres provinces ou États en Amérique du Nord, bien que cela soit tout de même préoccupant, a commenté le ministre Couillard.

Ainsi, de 1987 à 1998, l'excès de poids a augmenté de 50 %. Aujourd'hui, le quart de la population âgée de plus de 25 ans souffre d'obésité et le tiers d'embonpoint.

# Viaduc : une erreur de quelques pouces

Des pièces d'armatures placées « quelques pouces » trop bas sont à l'origine de l'effondrement du viaduc de la Concorde fin septembre, ont confirmé à *La Presse* des sources gouvernementales.

Denis Lessard  
La Presse — QUÉBEC

Les tiges verticales d'environ un mètre auraient dû se trouver quelques pouces plus haut, dans la dalle de béton d'une épaisseur de quatre pieds, pour remplir adéquatement leur fonction. On place ces tiges d'acier dans plusieurs axes pour absorber les efforts de tension subie par le béton un matériau qui a besoin de renforcement dans la plupart des situations.

Les spécialistes de Transports Québec ont trouvé le même défaut au viaduc De Blois. C'est pourquoi le gouvernement l'a rapidement démolit. Un autre ouvrage similaire, à Joliette, est sous observation il a été réalisé par un autre bureau d'ingénieurs à l'époque, mais on y observe la même technologie en « porte-à-faux », une structure appuyée sur des « chaises », comme dans les viaducs de la Concorde et



ARCHIVES

La malbouffe est un des problèmes du phénomène de l'obésité chez les jeunes.

Environ 57 % de la population entre dans cette catégorie.

« Particulièrement inquiétante est la montée du phénomène chez nos jeunes », a opiné le ministre Couillard, qui souligne qu'« entre l'âge de 2 et 17 ans, le phénomène a plus que doublé, au cours des dernières années. L'obésité est passée de 3 à 8 % et l'embonpoint de 12 à 18 pour cent. »

#### MALBOUFFE ET EXERCICE

Le plan d'action 2006-2012 veut notamment mettre l'accent sur l'activité physique. En 2003, seulement 44 % des jeunes de 12 à 17 ans atteignaient le niveau d'activité physique recommandé durant leurs loisirs, soit au moins une heure par jour. Environ 30 % d'entre eux n'atteignaient pas la moitié de cet objectif.

Pour ce qui est de la malbouffe à l'école, le ministre Couillard ne croit pas à la

coercition et il veut d'abord miser sur l'information quant aux bons choix alimentaires. « Dans cette question de la malbouffe, il faut se garder de certaines solutions qui peuvent sembler faciles à première vue. Par exemple, si le gouvernement décrète l'interdiction de la malbouffe, la première question que je vous pose, c'est 'définissez-moi la malbouffe'. Ensuite, si on interdit des types d'aliments dans une école, sans proposer rien aux jeunes et que de l'autre côté de la rue, il y a de la restauration rapide, on n'a rien accompli », a opiné le ministre Couillard.

En matière d'encadrement de la vente et de l'utilisation de produits amaigrissants, le plan d'action gouvernemental prévoit une orientation et un meilleur soutien des personnes qui sont aux prises avec un problème de poids. Le plan prévoit également de la formation professionnelle en la matière.

De Blois.

Ces informations apportent des nuances importantes au reportage de Radio-Canada qui, s'appuyant sur un expert de l'Université McGill, concluait que l'armature était « absente » dans le viaduc de la Concorde.

« L'armature était là, mais pas au bon endroit pour faire son travail. C'est pourquoi on ne la voit pas dans le plan de rupture du massif de béton », a-t-on précisé à *La Presse*, relevant que l'expert consulté était de ceux qui, le jour du drame, avait attribué l'effondrement à la corrosion de l'armature. Or aucune corrosion n'a pu être constatée. Les spécialistes enquêtent toutefois sur le type de béton utilisé, un choix de matériau qui aurait pu contribuer à l'effondrement.

De la même manière, les spécialistes du Ministère pas plus que les membres de la commission Johnson n'ont pu trouver la moindre piste quant à un « événement », une secousse ou un excédent de charge, qui aurait pu entraîner la chute du tablier du viaduc de la Concorde.

Devant tous ces détails, Michel Gagnon, président de l'Association des ingénieurs du gouvernement du Québec s'insurge. Moins de 36 heures après l'effondrement,

ses membres (la moitié des effectifs syndicaux, soit plus de 500 ingénieurs, relève du ministère des Transports) ont indiqué au gouvernement les causes de l'effondrement.

L'ingénieur Gagnon s'explique mal la précipitation avec laquelle le gouvernement a décrété la tenue d'une enquête publique pour trouver des réponses qu'il avait déjà. Le gouvernement devrait toujours se donner quelques jours de réflexion avant de mandater ainsi des enquêtes spéciales.

Lors d'une rencontre avec la commission Johnson, la sous-ministre adjointe, Anne-Marie Leclerc, avait fait le même rapport aux commissaires, avec esquisses à l'appui.

« Maintenant on a une commission d'enquête du génie conseil sur le génie conseil », dénonce le syndicaliste. Pierre Marc Johnson était membre du conseil d'administration de Ciment Saint-Laurent, Roger Nicolet est membre d'une firme de génie conseil et a été président de cet ordre, Armand Couture a un fils qui travaille pour Dessau-Soprin, l'ancêtre de Desjardins-Sauriol, responsable de la conception des viaducs de la Concorde et De Blois.

# Commencez 2007 sur du solide.

> Découvrez tous  
nos nouveaux  
modèles 2007.



Pilot EX-L  
illustré

Route : 9,7 L/100 km\*\*  
Ville : 14,1 L/100 km\*\*

## Pilot et Ridgeline 2007

Prix de location à partir de

**398\$\***

par mois/48 mois

Taux de financement à l'achat à partir de

**4,9%**

**0\$**

dépôt de sécurité

Incluant  
**96 000 km**  
Transport  
et préparation  
inclus en location  
seulement



Ridgeline LX  
illustré

Route : 10,1 L/100 km\*\*  
Ville : 14,1 L/100 km\*\*

[hondaquebec.ca](http://hondaquebec.ca)



**HONDA**

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez [hondaquebec.ca](http://hondaquebec.ca) ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

OUI, ON A FAIT  
**LE PLEIN**

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

\*Les offres de location-ball sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les véhicules neufs 2007 mentionnés ci-après. Période de location de 48 mois. Pour les véhicules, sont identifiés : a) le montant initial requis ou échange équivalent, b) le paiement mensuel, c) le montant au terme de la location. Pilot LX (modèle YF2817EX) : a) 398 \$, b) 517 \$, c) 24 277 \$. Ridgeline LX (modèle YK1647E) : a) 398 \$, b) 5606 \$, c) 24 710 \$. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Photos à titre indicatif. \*\*EnerGuide pour 2007 publiées par NRCan. Consommation de carburant ordinaire sans plomb. Véhicules à transmission automatique. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Valable seulement chez vos concessionnaires participants. Offre d'une durée limitée sujette à changement sans préavis par le manufacturier.

**Épargnez de 30\$\* à 40\$\***

«Pour mes pneus d'hiver, je parle au président.»

\*Rabais par remise postale de 30 \$ à l'achat de quatre (4) pneus Winter Slalom du 15 octobre au 15 décembre 2006 et de 40 \$ à l'achat de quatre (4) pneus de camionnettes ou VUS du 15 octobre au 15 novembre 2006. Voyez votre marchand Président pour les informations relatives à cette promotion.

**BFGoodrich**  
Pneus  
PRENEZ LE CONTRÔLE

**PRESIDENT**  
Toujours le meilleur choix !

Pour localiser le marchand Président le plus près de chez vous, visitez : [www.pneuspresident.com](http://www.pneuspresident.com)

Autres marques disponibles chez Président :

# OTS : début du procès de Michel Tabachnik

AP - GRENOBLE

Près de 11 ans après la mort en décembre 1995 de 13 adeptes de l'Ordre du Temple solaire (OTS) et de trois enfants à Saint-Pierre-de-Chérennes (massif du Vercors, Isère), le chef d'orchestre franco-suisse Michel Tabachnik, poursuivi pour «association de malfaiteurs», comparait à partir d'aujourd'hui et pour deux semaines devant la cour d'appel à Grenoble.

En première instance, en avril 2001, à l'issue de neuf jours d'audiences, Michel Tabachnik avait été relaxé par le tribunal correctionnel de Grenoble. Le parquet, qui avait requis cinq ans de prison à l'encontre du seul prévenu dans cette affaire, avait fait appel du jugement.

Ce procès en appel a été reporté à cinq reprises depuis 2001. Les familles des victimes souhaitaient notamment attendre les suites judiciaires de la mise en examen à Paris pour «violation du secret de l'instruction et du secret professionnel» de Jean-Marie Abgrall, l'expert psychiatre du dossier de l'OTS. Selon M<sup>e</sup> Jean-Michel Pesanti, avocat de plusieurs parties civiles, l'affaire s'est conclue par un non-lieu pour l'expert.

La justice reproche au chef d'orchestre des enseignements doctrinaux qui auraient, selon l'accusation, inspiré aux adeptes de l'OTS une «dynamique d'homicides». Elle s'appuie notamment sur ses écrits baptisés *Les Archers*, un recueil de textes sou-

vent incompréhensibles mêlant des notions d'alchimie, de philosophie ou d'astrophysique évoquant entre autre «l'imminence de grands cataclysmes et de profondes mutations accompagnant le passage de l'humanité du 4<sup>e</sup> au 5<sup>e</sup> règne identifié à la notion de retour vers le père».

Elle lui reproche également la tenue de deux conférences tenues pour les membres de l'OTS à Avignon les 9 juillet et 24 septembre 1994. Au cours de ces deux réunions, M. Tabachnik aurait annoncé «la fin du Temple et de l'ordre templier», et proposé la constitution d'une nouvelle organisation: l'Alliance Croix.

La justice française avait rejeté en mars 2004 la réouverture d'une information judiciaire sur l'Ordre du Temple solaire demandée par une partie des familles des victimes du Vercors. Alain Vuarnet, dont la mère et le frère sont morts dans le Vercors, affirmait notamment, après des expertises privées menées sur les corps des siens, qu'ils avaient été tués à l'aide d'un lance-flammes au phosphore. Une expertise ordonnée par la justice n'avait pas confirmé ces conclusions.

Au total, entre octobre 1994 et décembre 1995, 68 membres de l'Ordre du Temple solaire ont trouvé la mort en Suisse, en France et au Québec lors de tueries/suicides collectifs. Parmi les victimes figurent notamment les deux gourous de la secte, Jo Di Mambro et le D<sup>r</sup> Luc Jouret.

2006 07 08 09 10 11 12

**CONTINUEZ LA BELLE VIE**

OBLIGATIONS À TAUX PROGRESSIF OBLIGATIONS À TAUX FIXE OBLIGATIONS BOURSIÈRES OBLIGATIONS SÉCURITÉS OBLIGATIONS À ESCOMPTE OBLIGATIONS D'ÉPARGNE ÉPARGNE FLEXI-PLUS PLAN ÉPARGNE PÉRIODIQUE OBLIGATIONS

**ÉPARGNE PLACEMENTS QUÉBEC** VOS ÉCONOMIES GARANTIES À 100 %

1 800 463-5229 | [www.epq.gouv.qc.ca](http://www.epq.gouv.qc.ca)

**DONNEZ-VOUS LES MOYENS DE CONTINUER À FAIRE CE QUE VOUS AIMEZ.**

**OBLIGATIONS BOURSIÈRES DU QUÉBEC**

- + Rendement basé sur la variation de l'Indice Québec-30<sup>nc</sup>.
- + Rendement maximal de 60 % pour le terme de 5 ans et illimité pour le terme de 10 ans.
- + Émission en vente jusqu'au 24 novembre 2006.
- + Remboursables à l'échéance du terme choisi.
- + Aucuns frais de gestion et d'administration.

Pour en savoir plus, téléphonez-nous ou consultez notre site Internet.

Épargne Placements Québec

## Ottawa décidera si «l'exilé» restera

Joël-Denis Bellavance  
et Émilie Côté  
La Presse

Il appartient au gouvernement canadien de déterminer si Malcom F. Watson coupable d'avoir eu des rapports sexuels avec une mineure aux États-Unis passera sa probation de trois ans au Canada, tel qu'ordonné par un tribunal de l'État de New York.

Le ministre de la Sécurité publique, Stockwell Day, se dit «préoccupé». «Le ministre veut un rapport détaillé le plus rapidement possible. Le Canada ne sera certainement pas une terre d'asile pour les prédateurs sexuels ou d'autres criminels qui commettent des crimes dans un autre pays et qui veulent venir au Canada», a déclaré sa porte-parole, Melissa Leclerc.

À la demande de Stockwell Day, l'Agence des services frontaliers devra soumettre de mesures qui assureront aux Canadiens que Malcom F. Watson ne représente pas une menace pour leur sécurité.

Mariée à une Canadienne, Malcom F. Watson vit aujourd'hui avec sa femme et leurs trois enfants à Fort Erie, en Ontario. Quand il était professeur dans un collège privé de Buffalo, l'homme de 35 ans a eu des rapports sexuels avec une étudiante de 15 ans. Des accusations ont été portées contre lui. En août dernier, il a plaidé coupable devant le tribunal de Cheektowaga, ville près de Buffalo où habitent 80 000 habitants.

Hier midi, le juge Thomas S. Kolbert a entériné l'entente conclue entre son avocat et le procureur du district de Fort Erie. L'une des conditions de probation de Malcom F. Watson est de rester sur le territoire canadien pour une période de trois ans. Mais cela «est sujet à changement de la part du gouvernement canadien», dit la sentence.

«La balle est dans le camp d'Ottawa», résume Stephanie Lewandowski, coordonnatrice au palais de justice de Cheektowaga.

M. Watson est un «résident canadien», a indiqué M<sup>me</sup> Lewandowski. Un résident permanent? Le ministère de l'Immigration n'a pas voulu confirmer, invoquant la Loi sur la protection des renseignements personnels. «Mais je peux vous dire qu'on fera tout ce que l'on peut pour enlever un citoyen criminel qui pose une menace pour la population. Notre priorité absolue est d'assurer la sécurité aux citoyens canadiens», a indiqué sa porte-parole, Pema Lhalunja.

Pour le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, toute cette affaire est «bizarre». «Comment le Canada pourrait-il accepter quelqu'un qui est condamné aux États-Unis et comme punition de venir passer trois ans au Canada? Je ne peux pas comprendre», a-t-il affirmé hier.

## Le PLC accuse le PCC de «cacher» Fortier

Presse Canadienne

Les libéraux ont accusé, hier, les conservateurs de violer une convention constitutionnelle en refusant de demander au ministre-sénateur Michael Fortier de se présenter lors de l'élection partielle qui aura lieu dans la circonscription de Repentigny, au Nord-Est de Montréal, le 27 novembre.

Les libéraux ont sorti une liste de tous les ministres non élus depuis 1867 afin de démontrer qu'aucun d'entre eux n'a mis plus de deux ou trois mois avant de faire face à l'électorat. Rare exception: l'ex-ministre Robert René De Cotret, qui est resté ministre non élu et sénateur pendant les neuf mois du gouvernement conservateur de Joe Clark, en 1979-1980.

Selon l'opposition officielle,

une convention constitutionnelle veut qu'un ministre non élu se fasse élire «à la première occasion», et non aux prochaines élections générales.

«Qu'il vienne», a dit le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe. «C'est la première occasion. Repentigny, c'est aux portes de Montréal.»

Cela fait plus de huit mois que le premier ministre Stephen Harper a nommé M. Fortier sénateur et ministre des Travaux publics et des services gouvernementaux. Hier, les conservateurs n'ont montré aucun signe de fléchissement.

«(M. Fortier) a pris l'engagement de représenter les gens de Montréal au cabinet jusqu'aux prochaines élections générales, et je suis sûr qu'il respectera cet engagement», a affirmé le leader du gouvernement en Chambre, Rob Nicholson.



PRESSE CANADIENNE

### ENTERREMENT DU SERGENT TEDFORD

Julia et Kaeleigh se serrent contre leur mère Charmaine Tedford au cours de l'enterrement du sergent Darcy Tedford au cimetière national d'Ottawa. Le soldat canadien d'Ottawa a été tué lors d'une embuscade des Talibans en Afghanistan le 14 octobre.

## Avec leur équipement, elles vont partir comme des petits strudels chauds.



À partir de 14 900 \$\*

À partir de 16 700 \$\*

Voici la compacte et la berline allemandes qui font courir les foules. Équipées, entre autres, de deux coussins gonflables\*\* à l'avant, d'un système de freinage antiblocage avec freins à disque aux quatre roues, d'une roue de secours pleine grandeur et d'un système audio avec lecteur de CD intégré, elles sont à vous pour une bouchée de pain. Ou de strudel, si vous préférez.



**Golf City 2007**  
À partir de 14 900 \$\*

À partir de 179 \$<sup>†</sup> par mois  
Location 48 mois  
Acompte de 1 400 \$

**Jetta City 2007**  
À partir de 16 700 \$\*

À partir de 199 \$<sup>†</sup> par mois  
Location 48 mois  
Acompte de 1 750 \$

4 ans / 80 000 km<sup>††</sup>  
Garantie limitée  
du véhicule neuf

Visitez [vw.ca](http://vw.ca) ou appelez au 1 888 ROULE VW pour plus de détails.

\*PDSF de la Golf City 2007 de base, manuelle, 5 vitesses, neuve, en stock, 14 900 \$. PDSF de la Jetta City 2007 de base, manuelle, 5 vitesses, neuve, en stock, 16 700 \$. Frais de transport de 695 \$ et frais de préparation en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. <sup>†</sup>Les offres s'appliquent respectivement à une Golf City 2007 et à une Jetta City 2007 de base, manuelles, 5 vitesses, neuves, en stock. Modèles montrés à titre indicatif seulement. Certaines caractéristiques montrées sont offertes en option. Frais de préparation de 575 \$. Frais de transport inclus. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (jusqu'à 46 \$), frais administratifs du concessionnaire (le cas échéant) et frais de 12 ¢ du km après 80 000 km en sus. Offres sujettes à l'approbation du crédit de Volkswagen Finance, une division de Crédit VW Canada Inc. Offres en vigueur à partir du 14 octobre 2006. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Ne s'appliquent qu'aux locations faites à des particuliers. Dans tous les cas, chez les concessionnaires Volkswagen participants du Québec seulement. Quantité limitée. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre et un échange entre concessionnaires peut être requis. Taxes, immatriculation, assurances et droits sur les pneus neufs en sus. Ces offres sont d'une durée limitée et peuvent être retirées en tout temps sans préavis. Tous les détails sur [vw.ca](http://vw.ca) et chez votre concessionnaire. <sup>††</sup>Les coussins gonflables agissent uniquement comme système de retenue supplémentaire et ne se déploieront pas lors de tous les accidents. Bouclez toujours votre ceinture de sécurité. Les enfants doivent toujours prendre place à l'arrière et être maintenus par un système de retenue adapté à leur taille et à leur âge. <sup>†††</sup>Selon la première éventualité. Les réglages et l'usure normale des pièces ne sont plus couverts par la garantie après 12 mois ou 20 000 km, selon la première éventualité.

454460

**Volkswagen de l'Outaouais** 819 770-0220  
850, boul. St-Joseph, Gatineau  
secteur Hull  
[www.vwo.ca](http://www.vwo.ca)

# LA VENTE LA PLUS RAPIDE

LIQUIDATION  
2006

## DODGE CARAVAN 2006

LOUEZ À

**199\$**

PAR MOIS. LOCATION DE 48 MOIS.  
3856\$ COMPTANT INITIAL. 0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.

Autre offre de location de 48 mois

Par mois	Comptant initial
284\$ <sup>0</sup>	0\$

Consommation d'essence:

Autoroute: 8,2 L/100 km (34 mpg)<sup>†</sup>  
Ville: 12,2 L/100 km (23 mpg)<sup>†</sup>



MEILLEURE OFFRE DE LOCATION DE L'ANNÉE!

OBTENEZ JUSQU'À **6 000\$** EN ALLOCATION DE LIVRAISON<sup>A</sup>

JUSQU'À **+ 500\$** DE REMISE\*\* DE SERVICES FINANCIERS CHRYSLER SUR LES MODÈLES 2006 SÉLECTIONNÉS.

OFFRES EXCEPTIONNELLES À NE PAS MANQUER!



CHRYSLER 300C 2006



DODGE CHARGER 2006



DODGE DAKOTA QUAD CAB<sup>MD</sup> SLT PLUS 4X4 2006

JEEP<sup>MD</sup> COMMANDER LIMITED 4X4 2006



**%**

OBTENEZ 0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À

**72 MOIS\***

\* POUR LES MODÈLES CHRYSLER PT CRUISER ET CABRIOLET PT CRUISER, CHRYSLER PACIFICA, BERLINE ET CABRIOLET CHRYSLER SEBRING, JEEP COMMANDER, DODGE DAKOTA ET DURANGO 2006.

FINANCEMENT OFFERT EXCLUSIVEMENT PAR

DaimlerChrysler Financial Services



Services financiers DaimlerChrysler

Le tarif mensuel est établi pour la Dodge Caravan 2006 avec l'ensemble 28S + MWG et comprend l'allocation de livraison de 6 000\$. Le dépôt de sécurité est de 0\$ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km/48 mois au taux de 15¢ le kilomètre. \* 0% de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur les modèles Dodge Ram 1500, Dodge Ram HD Gas, Dodge Ram SRT10, Jeep Liberty et Jeep TJ/TJ Unlimited 2006. 0% de financement à l'achat jusqu'à 36 mois sur la plupart des modèles 2006 à l'exclusion de: Viper SRT10, Caravan, 28T et Sprinter. \*\* L'offre de remise à l'achat de 500\$ de Services financiers Chrysler s'applique aux modèles 300, 300C, PT Cruiser cabriolet, Berline Sebring, Sebring cabriolet, Pacifica, Town & Country, Charger, Magnum, Caravan (à l'exception du modèle 28T), Grand Caravan, Ram 1500, Durango, TJ, Liberty, Grand Cherokee et Commander. L'offre de remise à la location de 500\$ de Services financiers Chrysler s'applique aux modèles PT Cruiser cabriolet, Berline Sebring, Sebring cabriolet, TJ et Grand Cherokee. L'offre de remise à la location de 250\$ de Services financiers Chrysler s'applique aux modèles 300, Magnum et Charger. 500\$ ou 250\$ selon le cas vous seront déduits du prix négocié après application des taxes. † Basé sur les cotes du Guide de consommation de carburant 2006, publié avec l'ensemble 28S ou l'ensemble 28C. ‡ La Dodge Grand Caravan SXT et la Chrysler Town & Country, s'ajoutent à l'offre de location de 500\$ de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. Frais d'inscription au RDPRM de 60\$, incluant les frais de registre, sont en sus. Les offres excluent le transport (1 200\$ pour la Dodge Caravan), l'immatriculation, l'assurance, les taxes sur les pneus neufs, les frais d'administration des concessionnaires et les taxes. Offres exclusives et d'une durée limitée qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception du programme d'aide aux handicapés physiques, et qui s'appliquent à la livraison au détail pour usage personnel seulement des modèles 2006 neufs en stock sélectionnés. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le concessionnaire peut devoir échanger mais ne peut commander un véhicule. Chez les concessionnaires participants. Voyez votre concessionnaire participant pour plus de détails. Photos à titre indicatif seulement. ‡ Basé sur les cotes du Guide de consommation de carburant 2006, publié par Ressources naturelles Canada. Votre consommation d'essence peut varier. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence de DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep<sup>MD</sup> • Dodge du Québec

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP<sup>MD</sup> • DODGE OU DAIMLERCHRYSLER.CA AUJOURD'HUI.



CHRYSLER

Jeep

CHRYSLER

Jeep

DODGE

CINQ ÉTOILES



# Commandites: nouvelles accusations possibles

Après des mois d'immobilisme, le scandale des commandites pourrait de nouveau connaître des rebondissements en cour criminelle, le ministère public ayant été saisi de trois nouveaux dossiers d'enquête impliquant cinq personnes.

André Cédilot  
La Presse — QUÉBEC

Un haut dirigeant du ministère de la justice du Québec a confirmé à *La Presse*, hier, que les responsables de la division des fraudes de la Couronne provinciale, à Montréal, M<sup>es</sup> Marie-André Trudeau et Mario Longpré, avaient en main les résultats d'enquêtes que la Sûreté du Québec et la GRC ont menées sur cette vaste fraude politique qui a souillé le règne de l'ancien premier ministre libéral Jean Chrétien.

«Les dossiers sont à l'étude. C'est très volumineux, et il faudra encore plusieurs semaines, sinon quelques mois, avant de savoir s'il y a suffisamment de preuves pour porter des accusations. La théorie est une chose, la preuve en est une autre», a souligné le fonctionnaire québécois bien au fait de ce qui se passe.

Selon lui, les procureurs montréalais auraient dans leur ligne de mire cinq personnes, dont les publicitaires Jean Brault et Jean Lafleur, qui ont tous deux largement bénéficié du programme fédéral des commandites. Avant l'éclatement de l'affaire, l'entreprise de Brault, Groupaction Marketing, a même acheté Communications Lafleur.

Déjà condamné à 30 mois de prison à l'issue d'une enquête antérieure de la GRC, Brault il sortira de prison incessamment pourrait être accusé d'une nouvelle fraude de 1,2 million. Celle-ci serait encore une fois liée à des contrats bidons avec Travaux publics Canada. Quant à l'enquête de la Sûreté du Québec, elle pourrait entraîner des accusations de fraude et de corruption contre Jean Lafleur, dont le témoignage échevelé et plein de trous a soulevé l'ire du juge Gomery. Quant aux trois autres personnes visées, on n'a pu savoir qui elles sont, ni ce qu'on peut leur reprocher.

À en croire la même source gouvernementale toujours, les dossiers d'enquête de la GRC et de la Sûreté du Québec étaient prêts depuis le printemps. Il y a seulement quelques semaines, toutefois, que la Couronne provinciale en a pris possession, faute de procureurs disponibles pour en commencer une étude sérieuse. M<sup>e</sup> Jacques Dagenais, qui a instruit les procédures contre Paul Coffin, Jean Brault et Charles Guité, avait besoin d'un peu d'air. Il en avait aussi plein les bras avec la requête en révision de peine de l'ancien boxeur Léo Sauvé, emprisonné à vie pour un meurtre commis en 1986.

Selon ce que l'on sait de policiers de la GRC et de la SQ qui

ont témoigné à différentes étapes des poursuites intentées contre Charles Guité (il en appelle de sa condamnation) et de Jean Brault, des enquêtes criminelles sont toujours en cours concernant d'autres acteurs politiques ou autres qui ont baigné dans le scandale des commandites. La plupart d'entre eux ont paradé devant la commission Gomery.

## Des députés libéraux refuseront de reconnaître le Québec comme nation

Presse Canadienne

La résolution visant à reconnaître le Québec comme nation a peut-être été adoptée sans trop de problèmes, samedi, lors du congrès de l'aile québécoise du Parti libéral du Canada (PLC), reste qu'elle suscitera sûrement plus de résistance lors du congrès national, si l'on en croit les réserves déjà exprimées par certains députés libéraux.

La résolution en question sera

débatte deux jours avant l'élection du prochain chef libéral, début décembre, alors que les libéraux de tout le pays seront réunis en congrès d'orientation.

Le texte souligne que le PLC reconnaît le Québec comme nation, mais mandate aussi un groupe d'experts «qui se rapportera au prochain chef du parti afin d'explorer les différents moyens ainsi que le moment opportun d'officialiser cette réalité historique et socia-

le».

Si la motion est adoptée au niveau national, il s'agirait de toute une volte-face pour le PLC qui a toujours refusé de faire ce constat sous la gouverne de Jean Chrétien ou de Paul Martin.

Ce changement de cap est en partie dû à la volonté de l'aile québécoise du PLC de redorer son image, mais aussi à la campagne du favori de la course au leadership, Michael Ignatieff.

la Baie

OFFRES EN VIGUEUR  
LES MERCREDI 25 ET JEUDI 26 OCTOBRE

30 %  
de rabais  
Bottes  
pour elle

25 % À  
30 % de rabais

Chaussures et bottes  
pour lui

30 %  
de rabais

REEBOK et ETONIC®  
Chaussures de sport pour elle et lui

Ord. 59,99 \$ à 89,99 \$ Solde 41,99 \$ à 62,99 \$



PROMO  
DE CHAUSSURES  
ALLEZ DE  
L'AVANT



Plus de chaussures  
donne plus de points!

Du vendredi 20 octobre  
au jeudi 2 novembre

Achetez 3 paires de chaussures  
et recevez 10 fois vos points bonis  
crédit Primes Hbc!

Achetez 2 paires de chaussures  
et recevez 5 fois vos points bonis  
crédit Primes Hbc!

En réglant avec votre carte  
de crédit Hbc.

Cette offre ne peut être combinée avec  
aucune autre promotion Primes Hbc.

50 %  
de rabais

PRINCIPLES®  
Bijoux en or à 10 ct,  
14 ct et 18 ct  
Ord. 60 \$ à 1 695 \$  
Solde 32,50 \$ à 847,50 \$

25 %  
de rabais

PRINCIPLES®  
Bijoux en argent fin  
• Bijoux en jade  
de la C.-B.  
Ord. 10 \$ à 85 \$ Solde 8 \$ à 64 \$

25 %  
de rabais

WARNER'S et OLGA  
Soutiens-gorge  
et slips mode  
Ord. 16 \$ à 42 \$  
Solde 12 \$ à 31,50 \$



30 %  
de rabais

Tenues  
d'extérieur  
à prix  
ordinaire  
pour elle  
Exception : articles  
« Achat-choc ».  
Ord. 120 \$ à 450 \$  
Solde 84 \$ à 315 \$



20 % de rabais

Tous les bonbons, chocolats  
et croustilles d'halloween

50 % À  
60 % de rabais

RICARDO OF  
BEVERLY HILLS  
Tous les bagages,  
Ord. 42 \$ à 450 \$  
Solde 24,80 \$ à 225 \$



25 %  
de rabais

Tenues de nuit et  
peignoirs pour lui  
Exceptions : HUGO BOSS,  
TED BAKER et CALVIN KLEIN.

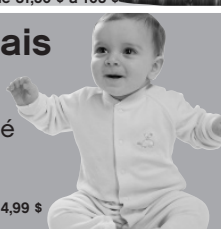
30 %  
de rabais

MANTLES<sup>MC</sup>  
Chemises et  
pulls pour lui  
Ord. 45 \$ à 150 \$  
Solde 31,50 \$ à 105 \$



50 % de rabais

• OUTLINE®  
Dormuses pour bébé  
• KUSHIES  
Articles Farm Friends  
Ord. 9,99 \$ à 29,99 \$ Solde 4,99 \$ à 14,99 \$



40 % de rabais

MARKET SQUARE®  
et MANTLES<sup>MC</sup> Toutes les couettes  
Ord. 79,99 \$ à 299,99 \$  
Solde 47,99 \$ à 179,99 \$

25 % de rabais

MARKET SQUARE®  
et MANTLES<sup>MC</sup>  
Tous les oreillers et couvre-matelas  
Oreillers.  
Ord. 9,99 \$ à 69,99 \$ Solde 7,49 \$ à 52,49 \$  
Couvre-matelas.  
Ord. 29,99 \$ à 239,99 \$ Solde 22,49 \$ à 179,99 \$



Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Bon prix la Baie tous les jours », « Nouvellement réduit », « Achat-choc », « Offre spéciale de la direction », Salvati, Vera Wang, ceux de la Fondation Hbc, des rayons concédés et de la collection olympique. Les mentions « ACHAT-CHOC » et « OFFRE SPÉCIALE DE LA DIRECTION » indiquent que nous avons trouvé une aubaine incroyable dont nous voulons vous faire profiter. Si nous indiquons un PRIX DE COMPARAISON, il s'agit du prix qu'un autre détaillant canadien a établi pour un article de qualité identique ou comparable. Notez que pour les articles « Achat-choc », « Offre spéciale de la direction » et ceux de L'Entrepôt du style en magasin, les quantités sont limitées, le choix varie selon le magasin et aucuns bons d'achat différé ni articles de substitution ne sont offerts. La mention « PRIX CISEAUX » signifie que le bas prix au quotidien existant est temporairement réduit. Précisions en magasin.



10 %  
de rabais

sur vos achats\* de la journée dans les magasins  
de la famille Hbc, à l'ouverture d'un compte Hbc.

\*Sur approbation de crédit seulement. Des exceptions s'appliquent. Précisions auprès d'un associé.



**En bref**

**Ford annonce une perte de 5,8 milliards \$**

AP - DEARBORN

En pleine réorganisation, le constructeur automobile Ford Motor Co. a rapporté, hier, une perte de 5,8 milliards \$ US pour son troisième trimestre, alors qu'il avait enregistré une perte de 284 millions \$ US à la période correspondante l'an dernier.

Par action, la perte nette du troisième trimestre terminé le 30 septembre s'élève à 3,08 \$ US, contre 0,15 \$ US un an plus tôt.

Il s'agit de la plus importante perte trimestrielle depuis 14 ans pour Ford, le deuxième constructeur automobile nord-américain. Les dirigeants de la société prédisent une perte encore plus importante pour le quatrième trimestre.

Ford attribue sa perte aux coûts associés à son plan de restructuration, à l'érosion de sa part de marché en Amérique du Nord, à une concurrence plus vive ainsi qu'à une baisse des ventes des véhicules utilitaires et des camions, une source importante de profits.

**Les ventes au détail en hausse de 1,0 %**

Presse Canadienne

Les ventes au détail au Canada ont progressé de 1,0 % au mois d'août pour se chiffrer à 33,4 milliards \$.

En annonçant ces données, hier, Statistique Canada a souligné que la croissance du mois d'août avait été stimulée par une deuxième hausse consécutive des ventes des concessionnaires d'automobiles neuves.

L'agence fédérale a expliqué que, malgré une diminution des ventes dans les stations-service, les ventes dans le secteur de l'automobile avaient augmenté de 1,5 %, en raison des fortes ventes chez les concessionnaires d'automobiles neuves.

Les détaillants du secteur des magasins de matériaux de construction et des produits extérieurs pour la maison ont connu un accroissement de 1,4 % en août. Les ventes de meubles, d'accessoires de maison et d'appareils électroniques ont augmenté de 1,3 %.

Un seul secteur, celui des détaillants divers, a affiché une baisse de ses ventes durant la période, soit 0,6 %.

**L'incertitude américaine fait monter les taux d'hypothèque**

PC - TORONTO

L'incertitude au sujet des taux d'intérêt aux États-Unis a amené des banques canadiennes à hausser leurs taux d'hypothèque, hier.

La Banque Royale du Canada a augmenté son taux hypothécaire fermé pour cinq ans d'un cinquième de point de pourcentage à 6,8 % et celui pour deux ans d'un dixième de point de pourcentage à 6,5 %.

D'autres banques ont suivi le mouvement. Ainsi, la Banque canadienne impériale de commerce (CIBC), la TD Canada Trust et la Banque Laurentienne ont annoncé des changements similaires.

**24 ans de prison pour Skilling**

L'ancien pdg d'Enron, Jeffrey Skilling, a été condamné, hier, à 24 ans et quatre mois de prison pour son rôle dans la faillite en 2001 de cette firme de courtage en énergie, l'un des plus grands scandales financiers de l'histoire des États-Unis.

AP - HOUSTON

Jeffrey Skilling écope ainsi de la plus lourde peine rendue à ce jour par la justice américaine dans le cadre de ce scandale. Le juge Sim Lake a rejeté la demande de maintien en liberté sous caution du condamné et a ordonné qu'il soit placé en confinement à domicile en attendant son transfert en prison.

Le juge Lake a suggéré que Jeffrey Skilling purge sa peine dans la prison fédérale de Butner, en Caroline du Nord. C'est le Bureau américain des prisons qui proposera une date pour l'incarcération du condamné. En attendant ce transfert, il devra rester chez lui et porter un bracelet électronique.

Âgé de 52 ans, Jeffrey Skilling se tenait seul, hier, dans le box des accusés du tribunal de Houston, pour écouter la lecture de la peine par le juge Sim Lake. En effet, son co-accusé dans ce procès, Kenneth Lay, fondateur du groupe Enron, est décédé le 5 juillet dernier et les poursuites à son encontre se sont donc éteintes.

Le verdict de culpabilité avait été rendu le 19 mai dernier à l'encontre de ces deux responsables. Les jurés avaient alors estimé que Jeffrey Skilling et Kenneth Lay avaient menti en toute connaissance de cause sur la santé financière d'Enron, une illusion créée par des comptes trafiqués pour dissimuler les pertes et exagérer les profits. Jeffrey Skilling avait ainsi été reconnu coupable de 19 chefs d'escroquerie, complot, délit d'initié et déclarations mensongères aux auditeurs.

L'effondrement d'Enron en 2001 avait entraîné la perte de milliers d'emplois, de plus de 60 milliards de dollars (48 milliards d'euros) de capitalisation boursière et plus de deux milliards de dollars de fonds de pension.

Durant le procès, les procureurs avaient demandé que Jeffrey Skilling rende près de 183 millions de dollars (145 millions



ASSOCIATED PRESS

L'ancien pdg d'Enron, Jeff Skilling, au centre, arrive à la Cour fédérale avec son avocat pour entendre sa sentence.

d'euros) qu'il aurait mis dans sa poche lorsqu'il travaillait à Enron, selon l'accusation. Le montant avait été initialement réparti entre Skilling et Lay mais avec la mort de ce dernier, tout repose sur les épaules de l'ancien pdg.

Le ministère public estime que les 60 millions de dollars d'avoirs de Jeffrey Skilling qui ont été gelés après son inculpation pourraient être retenus dans le montant total qu'il réclame.

Avant d'entendre la sentence, Jeffrey Skilling a écouté des victimes de la retentissante faillite d'Enron, autorisées par le juge Sim Lake à raconter lors de l'audience comment l'implosion de la compagnie avait bouleversé leurs vies. Plusieurs victimes ont profité de l'occasion pour déverser sur Skilling leur colère accumulée depuis près de cinq ans et pour implorer le juge Lake de condamner l'ex-pdg à la prison à vie.

Avant, pendant et après le procès, Jeffrey Skilling a toujours clamé son innocence. Il affirme qu'aucune fraude n'a eu lieu au sein d'Enron, excepté quelques millions détournés par une poignée de cadres dans des accords secrets, et assure que la mauvaise presse et la méfiance des investisseurs ont fait couler le groupe.

Moins apprécié des employés que le fondateur du groupe, Jeffrey Skilling avait passé onze ans au sein d'Enron, remplaçant Kenneth Lay au poste de pdg en février 2001.

Il avait démissionné brutalement six mois plus tard, disant vouloir passer plus de temps auprès de sa famille. Pour l'accusation, il avait préféré quitter le groupe qu'il savait au bord de la faillite.

Le mois dernier, Andrew Fastow, ancien directeur financier d'Enron, avait été condamné à six ans de prison, une peine moins lourde que prévu.

**La laiterie Château suscite de l'intérêt**

La famille Brisebois, de Mont-Laurier, est intéressée à analyser sérieusement la possibilité de relancer la laiterie Château, qui doit normalement fermer ses portes à la mi-décembre.

Le Droit

«On ne laissera pas fermer un joyau comme la laiterie Château. Il n'y a pas lieu de fermer une laiterie qui transforme 10 millions de litres de lait. Celle de Mont-Laurier en transforme 4 millions de litres et ça marche», a lancé Gerald Brisebois.

La famille Brisebois est bien connue dans les Hautes-Laurentides pour avoir été copropriétaire pendant quatre ans de la laiterie Bélanger — maintenant la laiterie des Trois-Vallées — et de deux fromageries, soit le P'tit train du Nord, qu'elle a vendue depuis, et L'Érablière,

qu'elle possède depuis six ans.

«En 1992, Agrodor s'apprêtait à fermer la laiterie Bélanger presque pour les mêmes raisons que Nutrinor évoque pour fermer Château, soit qu'elle est non rentable et que beaucoup d'investissements sont nécessaires. En 1992, notre famille, avec l'aide de quelque 80 producteurs agricoles, a acheté la laiterie Bélanger et on l'a relancée. Aujourd'hui, c'est devenu l'un des plus beaux joyaux des Laurentides», ajoute fièrement M. Brisebois.

Nutrinor confirme que l'homme d'affaires a demandé certaines informations au sujet de la laiterie Château, dans le secteur Buckingham, mais précise qu'il n'y a aucune négociation en cours, ni avec M. Brisebois, ni avec d'autres investisseurs. On ajoute cependant avoir reçu quelques demandes d'information pour savoir quels équipements pourraient être vendus.

«Nous allons opérer la laiterie jusqu'à sa fermeture à la mi-décembre. Par après,

il y des décisions qui devront être prises à savoir si la bâtisse sera vendue séparément des équipements», a déclaré Nathalie Lemay, porte-parole de Nutrinor, propriétaire de la laiterie Château.

De son côté, la famille Brisebois soutient qu'au cours des prochaines semaines elle entend multiplier les rencontres pour discuter de la possibilité d'investir dans la relance de la laiterie buckinoise.

«Pour le moment, c'est la famille Brisebois, entourée de personnes compétentes dans le domaine, avec peut-être des gens du milieu ou même les employés et les producteurs laitiers, qui pourraient relancer la laiterie.

«Mais faut aller voir s'il y a vraiment des gros investissements à faire, car c'était la même chose qu'on nous disait pour la laiterie Bélanger. Pourtant, les investissements nécessaires n'ont jamais été aussi forts qu'Agrodor le disait», conclut Gerald Brisebois.

## LE RYTHME DES AFFAIRES

## DOLLAR

0,7066 Euro  
9,6154 Peso  
105,7530 Yen  
0,4738 Livre  
23,8550 Rouble

0,8864 \$US

## OR



655 \$

## ARGENT



13,577 \$

## TAUX

Directeur 4,25  
Hypothèque-5 ans 6,60  
Prêt auto-5 ans 8,48  
Personnel-3 ans 12,25

## S&amp;P/TSX

12 119,15 • +83,58

## NYSE

8736,59 • +34,56

## Dow Jones

12 116,91 • +114,54

## NASDAQ

2355,56 • +13,26

## Bourse de Toronto

## TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
SHELL CDN	42,550	24 397 092
EQUINOX MNRLS J	1,900	23 827 287
NORTEL NTWRKS	2,490	10 032 521
PALADIN RES ORD J	4,800	9 518 435
NQL ENERGY SVCS A	7,510	6 367 999
STHRN CROSS RES J	10,150	6 117 333
COALCORP MIN WT J	0,195	6 008 760
CAMECO	38,950	5 529 690
GOLDCORP	26,140	5 512 111
LIONORE MIN. INTL J	8,900	4 898 672
EUROZ MIN. J	3,550	4 232 598
BOMBARDIER B SV	3,850	4 121 282
WEST. OIL SANDS A	28,250	4 022 872
CELESTICA SV	12,930	3 958 693
TRICAN WELL SRVC	19,150	3 933 677
BEMA GOLD J	4,830	3 337 353
UR-ENERGY J	3,330	3 149 662
ROYAL BK OF CDA	50,000	2 989 695
SIRIT J	0,155	2 919 451
ATI TECH.	21,740	2 879 363
CANETIC RES. UN	18,950	2 749 499
CDN NATURAL RES.	57,080	2 566 718
BCE	31,300	2 513 215
CDN IMP. BK COMM.	85,750	2 493 837
ABITIBI-CONSOL.	3,130	2 466 336
LORUS THERAP.	0,250	2 379 630
TRANSITION THERAP.	1,000	2 280 553
ENCANA	53,410	2 259 803
ZARLINK SEMICON.	2,320	2 160 119
INTL URANIUM J	6,680	2 074 695

## PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
M8 ENTRTMT A MV	+0,055	+157,14
XILLIX TECH.	+0,010	+66,67
KHAN RES. E WT J	+0,235	+64,38
DENISON MIN WT A	+1,200	+36,36
URANIUM PART. WT	+1,210	+33,43
M8 ENTRTMT B SV	+0,005	+33,33
URANIUM PA. WT A	+0,590	+31,22
SHELL CDN	+9,750	+29,73
NQL ENER. SVCS A	+1,490	+24,75
EIGER TECH.	+0,025	+22,73

## PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
GOLD RESERVE WT J	-0,045	-29,03
TRAFALGAR ENER. WT	-0,005	-25,00
WEST. GARNET INTL	-0,170	-23,61
HEMOSOL	-0,025	-21,74
IBEX TECH.	-0,020	-19,05
FMF CAPITAL GP IPSS	-0,070	-14,89
KELMAN TECH.	-0,040	-14,81
PREMD J	-0,280	-13,73
SPECIALTY FOODS UN	-0,020	-13,33
180 CONNECT USF	-0,180	-12,95

## Marchés boursiers internationaux

Nom	Val.	Var. \$
Allemagne Dax	6242,91	+40,09
Amex Compo	1946,33	+9,67
Corée Sud Compo	1364,95	0,00
Chine Shangai	1759,394	-30,970
France CAC	5411,81	+36,46
Hong Kong	18 089,85	-23,70
Italie Mibtel	39 381,00	-88,00
Israël TA	898,28	+4,80
Japon Nikkei	16 788,82	+137,19
Mexique IPC	23 321,41	+87,93
Pays-Bas AEX	492,30	+3,00
Roy-Uni FTSE	6166,10	+10,90
Suisse	8697,59	+54,57
Taiwan	7040,26	+0,89

## Nos entreprises

Nom	Prix	Var. \$	MDS	Prix	Var. %
ADHEREX TECH.	0,39	0,00	MOSAID TECH.	28,01	-0,01
ALCATEL CA. EX.	12,03	-0,04	NORTEL NTWRKS	2,49	0,00
BCE	31,30	+0,19	NUVO NETWORK	0,42	0,00
BOWATER CAN. EX.	23,84	0,00	PLAINTREE SYS	0,00	0,00
CALIAN TECH.	11,90	0,00	SEPROTECH SYS	0,08	0,00
COGNOS	42,86	+0,31	S R TELECOM	0,305	-0,005
CORTEX PHARMA.	2,79	-0,01	THERMAL EN. INTL	0,155	+0,005
DOMTAR	6,75	0,00	TIMMINCO	0,32	+0,02
FRASER PAPERS	6,84	-0,21	TUNDRA SEMICON.	12,20	+0,19
INTL DATACAST.	0,205	+0,025	WORLD HEART	0,67	+0,06
JDS UNIPHASE	16,30	-0,63	ZARLINK SEMICON.	2,32	-0,07
LSI LOGIC	8,44	0,00	ZIM CORPORATION	0,085	0,000

## Fonds mutuels - 3 mois

Fonds gagnants	Variation %
Fonds Diversifié Friedberg (US\$)	+50,08
Dynamique Power Fonds d'actions stratégique F	+41,85
Creststreet Fonds de ressources	+33,77
DeltaOne Energy Fund LP	+30,88
Faircourt Split Five Trust	+29,29
EnerVest Fonds de Ressources naturelles Itée	+28,93
TDK Resource Fund Inc.	+27,94
AGF Fonds de contrats à terme	+27,21
Fonds cdn des ress naturelles IMS Transamerica	+27,03
Dominion Fonds d'actions ressources Inc.	+26,94

Fonds perdants	Variation %
@rgentum Portefeuille américain élite C\$	-43,75
CBOE Nasdaq Volatility Index - VXN	-17,80
CBOE Volatility Index - VIX	-13,41
AGF Catégorie titres actif japon	-11,93
Fonds Pharmaceutique, Portefeuille 2002 C\$	-11,83
Fonds Pharmaceutique, port 2000	-11,72
CEO Fund	-11,54
@rgentum Portefeuille international élite C\$	-11,26
@rgentum Portefeuille Marché commun Neutre C\$	-10,96
Fonds Pharmaceutique, port 2001	-10,86

## New York

## TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Cours	Volume
Wal-Mart Stores	51,28	52 851 500
Lucent Tech.	2,34	39 564 400
Ford Motor	7,90	36 163 000
Adv. Micro Devices	20,24	34 212 600
Pfizer	27,73	30 966 200
AT&T	34,71	29 970 600
Halliburton	29,26	27 784 000
Time Warner	19,70	26 716 500
General Electric	35,53	26 085 900
Texas Instruments	31,88	25 555 700

## PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Salton	+0,58	+24,68
Wm. Wrigley Jr.	+6,40	+13,67
Robbins & Myers	+3,60	+10,03
Air France - KLM	+0,55	+9,91
Hasbro	+2,03	+8,71
Dover Downs G&E	+0,81	+6,52
lomega	+0,20	+6,25
Copa Holdings	+2,32	+6,11
Synth. Fixed-In. Secur.	+0,58	+6,04
Snap On	+2,61	+5,87

## PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Cameco	-3,67	-9,63
Blyth	-2,22	-8,55
Forest Labs	-2,93	-5,69
PFF Bancorp	-1,81	-5,34
Buckeye Tech.	-0,56	-5,13
Friedmn Bllngs Rmsey	-0,40	-5,06
Cytec Industries	-2,63	-4,79
Medifast	-0,47	-4,64
Cryolife	-0,28	-4,60
Wolverine Tube	-0,13	-4,50

## Nasdaq

## TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Cours	Volume
NASDAQ-100	42,43	84 053 878
Intel	21,45	38 835 506
Cisco Systems	24,43	36 062 215
Microsoft	28,45	34 385 408
Sun Microsystems	5,20	32 051 234
Level 3 Comm.	5,78	27 868 190
Apple Computer	81,46	24 032 421
Charter Comm.	1,96	22 023 211
Oracle	19,15	21 879 720
Yahoo!	23,37	20 846 809

## PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Indus Intl	+1,16	+46,03
Connetics	+5,36	+45,77
St Joseph Capital	+10,37	+36,54
Silicom	+2,23	+33,99
Gigabeam W	+0,55	+21,15
MetaSolv	+0,69	+20,78
Gigabeam Z	+0,38	+17,61
Osiris Therap.	+2,58	+15,16
America Service Gp	+1,97	+14,99
First Indiana	+3,65	+14,80

## PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Replidyne	-4,65	-45,41
Expedia	-0,44	-18,41
Adeza Biomed.	-2,94	-16,40
Neoware	-2,08	-14,32
Golden Enterprises	-0,44	-12,72
Avistar Comm.	-0,32	-12,70
PAULA Fin.	-0,30	-11,81
NeoPharm	-0,94	-11,52
Cogent	-1,69	-11,49
Evans&Sutherland	-0,48	-11,29

## Royal Dutch Shell veut le contrôle total de Shell Canada

PC - CALGARY

Le géant européen de l'énergie Royal Dutch Shell PLC veut consolider sa présence en Alberta en achetant les actions de Shell Canada qu'elle ne détient pas encore. Peter Voser, le directeur financier de la deuxième compagnie pétrolière d'Europe, a dévoilé une offre de 7,7 milliards\$ aux actionnaires minoritaires de Shell. Royal Dutch propose un montant de 40\$ l'action aux actionnaires minoritaires. Hier, à la Bourse de

Toronto, l'action de Shell Canada a clôturé à 42,55\$, en hausse de 9,75\$ ou près de 30 %.

Royal Dutch détient déjà 78 % de Shell Canada et a précisé qu'elle se réservait le droit de ne pas faire d'offre officielle si elle n'obtenait pas le soutien favorable d'au moins 50 % des actionnaires minoritaires.

Le conseil d'administration de Shell Canada, établie à Calgary, s'est réuni et a demandé à un comité spécial composé d'administrateurs indépendants d'étudier la proposition et de lui faire une recommandation.

**Dunham**  
pour l'homme bien chaussé

POINTURE : 7 À 20  
LARGEURS : B, D, 2E, 4E ET 6E  
LE CONFORT DU CUIR VÉRITABLE  
IMPERMÉABLE  
SEMELLE AMOVIBLE POUR FACILITER LE PORT D'ORTHÈSES  
FABRIQUÉ PAR NEW BALANCE, UN GAGE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

greg.landry | 171, ST-RENÉ EST GATINEAU | 819.663.2455 | www.greglandry.net

454250

## Sudoku

				5	6		9	7
7								
		9	8		2	1	6	
				1				3
	5			3	9		2	
6								1
	2						7	8
3					7			
5		8	1		4			

Niveau de difficulté : MOYEN

0392

Solution du dernier sudoku

1	7	9	4	3	6	5	2	8
8	3	4	1	2	5	9	7	6
5	2	6	8	9	7	3	1	4
6	4	7	3	5	9	2	8	1
3	8	2	7	1	4	6	9	5
9	5	1	6	8	2	7	4	3
2	1	8	5	7	3	4	6	9
7	6	5	9	4	1	8	3	2
4	9	3	2	6	8	1	5	7

Par Fabien Savary 0391

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

24 octobre 2006

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MARDI 24 OCTOBRE 2006

23

**RÉSEAU LOCAL D'INTÉGRATION DES SERVICES DE SANTÉ  
DE CHAMPLAIN**
**AVIS - RÉUNION PUBLIQUE DU  
CONSEIL D'ADMINISTRATION**
**Réseau local d'intégration des services  
de santé de Champlain**

Le mercredi 8 novembre 2006  
de 16 h à 19 h

Hôtel Chimo – Salons Frobisher / Hudson  
1199, rue Joseph Cyr, Ottawa

Sujets à l'ordre du jour :  
Rapports du président et directeur général  
Approbation du Plan de services de santé intégrés  
Autres sujets

L'ordre du jour pourrait être modifié et sera adopté  
à la réunion

Les membres du conseil d'administration seront disponibles  
après la réunion afin de rencontrer le public.



# La CDEC pourrait rouvrir ses portes

**Le Droit**

Fermée faute de financement depuis septembre, la Coopérative de développement économique et communautaire (CDEC) de Gatineau pourrait rouvrir ses portes au cours des prochains jours.

Un protocole d'entente entre la Ville et la CDEC sera soumis pour adoption, ce soir, lors de la réunion du conseil municipal.

**AVIS AUX CRÉANCIERS  
ET AUTRES EN CE QUI  
CONCERNE LA SUCCESSION DE  
FEUE JACQUELINE LEMIEUX**

Toutes les personnes ayant des réclamations contre la succession de la défunte susnommée, ayant résidé dans la ville d'Ottawa, dans la province d'Ontario, décédée le 23 juin 2006, sont priées de déposer une preuve de la dite réclamation auprès du soussigné le ou avant le 15 novembre 2006. Après cette date, la succession sera distribuée en ne tenant compte que des réclamations dont le soussigné aura été avisé.

Daté à Ottawa, le 12<sup>e</sup> jour du mois d'octobre 2006.

GUY PROULX,  
Exécuteur Testamentaire/Fiduciaire  
a/s de COOLIGAN, RYAN, SRL  
Avocats et Notaires  
200, rue Elgin, suite 1100  
Ottawa, ON K2P 1L5

Le directeur général de la CDEC, Martin Joannis, a bon espoir que l'entente sera approuvée par l'ensemble du conseil et que l'organisme obtiendra enfin son financement.

«C'a été un travail assez particulier avec plein de rebondissements. Nous avons fait un exercice intéressant. Le but était de régler la question du financement et du mandat de la CDEC. Ce que je souhaite, c'est un retour au travail le plus tôt possible», a dit M. Joannis.

Les deux parties n'ont pas voulu révéler la teneur du protocole d'entente, sauf pour dire que celui-ci aborde les deux principaux éléments: clarifier le mandat de la CDEC et assurer du financement.

«C'est certain que l'on va continuer d'oeuvrer dans la revitali-

sation socio-économique des quartiers», affirme M. Joannis.

La conseillère Denise Laferrière, mandatée par le conseil dans le dossier de la CDEC, souhaite que l'organisme puisse rouvrir le plus tôt possible. Elle ne veut toutefois présumer de ce qui arrivera ce soir et précise que le protocole d'entente sera débattu avant d'être ou non approuvé.

«Je pense que ce sera bénéfique pour tout le monde. Nous avons laissé aller les choses trop longtemps sans mettre notre pied à terre. Nous voulons que le mandat soit clair pour la Ville et pour la CDEC.»

La CDEC a fermé ses portes le 15 septembre faute d'argent. Douze employés ont perdu leur poste. La Ville retient le montant de 84 000 \$ qu'il lui reste à verser en 2006 à l'organisme. La CDEC reçoit aussi du financement de Développement économique-CLD Gatineau et de Développement économique Canada. La Ville donne un total de 168 000 \$ à la CDEC. Le fédéral verse 218 000 \$ et le CLD lui donne 50 000 \$.

La CDEC a été la cible de critiques au cours des derniers mois pour s'être écartée de son mandat d'économie sociale. Il y a notamment eu de l'acrimonie entre la CDEC et Développement économique-CLD Gatineau, qui aide les entreprises privées. Les deux mandats s'entrecroisent parfois, ce qui crée de la confusion et des tensions.

**AVIS**

Suite au décès de Monsieur Serge Côté, survenu le 9 septembre 2006, un inventaire a été fait en conformité des articles 794 et ss du Code civil du Québec.

Cet inventaire peut être consulté par les personnes intéressées au bureau du notaire Jean Sylvestre, 455 rue King Ouest, bureau #610, Sherbrooke, Québec, J1H 6E9


**DES MILLIERS  
DE COEURS**
*à protéger*

Tél. : (819) 771-8595  
ou 1 888 473-4636

## ÉLECTION PAR LA POPULATION CERTIFICAT D'ÉLECTION

Je, soussigné, présidente d'élection, déclare par les présentes avoir reçu et accepté les candidatures suivantes pour les quatre postes à combler par élection par la population au sein du conseil d'administration du :

### CENTRE DE SANTÉ ET DE SERVICES SOCIAUX DES COLLINES

**NOM**
**M. ROBERT AMIOT**
**M. RICHARD DOMPIERRE**
**MME JOHANNE LANTHIER**
**M. MARTIN PODEHL**

*Les candidats sont déclarés élus.*

**DURÉE DU MANDAT**

Le mandat des personnes élues est d'une durée de trois ans.

Signé à Wakefield, ce 18 octobre 2006

Josée Labelle  
Présidente du processus d'élection

**Les donateurs de moelle osseuse que nous honorons**  
Curtis Hirtle Chris J Molinski

**Les donateurs de sang que nous honorons**  
Mieko Hino Mark D Judge Adrien Piché Neil James Hurtubise Richard C Dilts Glen Hodgson La famille Gallagher

**Les nouveaux donateurs de sang que nous honorons**  
Eunice Wong Meghan Lewis Malichanh S Phiphat

**Les partenaires du secteur des médias que nous honorons**  
La famille Stillitano Gloria Thibault Claudette Barnes Laura Woycenko

**Lauréat du prix « Œuvre de toute une vie »**  
D<sup>r</sup> John Freedman

**Le partenaire communautaire que nous honorons**  
Richard Ivey School of Business

**Les entreprises partenaires que nous honorons**  
Domino's Pizza – Colombie-Britannique Veritas DGC – Alberta Centre des congrès de Winnipeg

**Les bénévoles que nous honorons**  
Christina VanBugnum Gendarme Adele Zenko Elizabeth Hopkins Robert Clement  
Mike Bowman Clifford Mountain Henry Thorne

**Les partenaires nationaux que nous honorons**  
Dell Canada Air Canada

**Lauréat du Prix d'excellence du chef de la direction**  
Mark O'Reilly

## Hommage à ceux et celles qui font battre le cœur du système du sang.

Chaque année, des milliers de Canadiens et de Canadiennes contribuent à sauver des vies en appuyant la Société canadienne du sang. Hier soir, nous avons eu l'occasion de les remercier lors d'une cérémonie spéciale au cours de laquelle nous avons témoigné notre reconnaissance à certains de nos donateurs, de nos bénévoles et de nos partenaires les plus dévoués. Leur contribution est d'une importance vitale pour nous et pour d'innombrables patients. Au cours de la cérémonie, nous avons également remis le Prix « Œuvre de toute une vie » au D<sup>r</sup> John Freedman pour saluer son grand altruisme et la passion indéfectible qui l'anime. Félicitations aux personnes et aux organisations honorées et merci à tous et à toutes de sauver des vies.

Honneurs  
à nos  
bienfaiteurs

Société canadienne du sang  
donnez, c'est dans votre nature

## Partagez votre vitalité

# Qu'est-ce qui vous retient ?

## LIQUIDATION 2006

Sienna 2006



Highlander 2006



### Faites vite!

Quantité limitée

# Rabais de 1500\$ + 0\$

À l'achat ou location

Dépôt de sécurité à la location

\* Sur nos Sienna et Highlander 2006 en inventaire

## Nos modèles 2007 sont arrivés

avec un taux de financement à partir de

# 3.9%



Corolla 2007



Yaris HB 2007



Camry Hybride 2007

# Villa Toyota

VOTRE CONCESSIONNAIRE QUI VOUS TIENT À COEUR

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT:  
L'assistance routière  
Un plein réservoir d'essence  
Des tapis protecteurs

PROGRAMME  
TOYOTA POUR  
diplômés

Jusqu'à 1000\$ de rabais sur programme étudiant(e)



965, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull) 776-0077

## Trois en trois pour la Maison de la culture de Gatineau

Le Droit

Jamais deux sans trois: la salle Odyssee a permis, hier, à la Maison de la culture de Gatineau (MCG) de compléter un tour du chapeau en remportant un Félix dans la catégorie Salle de spectacle de l'année.

Ce Félix s'ajoute à ceux mérités en 2004 (salle de spectacle de l'année) et l'an dernier (diffuseur de spectacles de l'année). Pour Julie Carrière, la directrice générale et artistique de la MCG, un troisième trophée en autant d'années place certes la barre haute, mais « nous donne des ailes » pour « concocter les meilleures programmations possibles ».

« Je me disais qu'espérer un troisième Félix en trois ans, c'était pousser notre chance, alors je ne m'étais pas trop créé d'attentes. Le cœur m'a plus débattu que les deux autres fois quand on a gagné. C'est incroyable! » s'est exclamée une Julie Carrière très fière, lorsque jointe par *Le Droit* à Montréal, hier.

« Il y a une centaine de salles au Québec qui peuvent prétendre à ce titre. Ce trophée confirme la reconnaissance de l'industrie envers notre travail et le fait que les artistes se sentent vraiment chez eux lorsqu'ils viennent donner des spectacles chez nous. C'est aussi la preuve que le public est au rendez-vous, qu'on a l'appui de notre milieu, et que Gatineau est devenu un arrêt incontournable », a tenu à souligner M<sup>me</sup> Carrière.

Cette année encore, la MCG était également en lice pour le Félix du Diffuseur de l'année, titre qui a été décerné au Centre culturel de Joliette.

### PAS DE FÉLIX POUR MUSIQU'EN NOUS

Par ailleurs, en compétition pour une troisième fois dans la catégorie Événement de l'année, le festival Musiqu'en Nous, qui célébrait ses 13 ans en juin dernier, a été coiffé au poteau par le Festival de la chanson de Tadoussac, qui compte 26 ans d'existence.

Les deux festivals régionaux faisaient face à des événements de calibre international, aux enveloppes budgétaires « d'une autre catégorie »: le Festival d'été de Québec, les FrancoFolies de Montréal et le Festival international de jazz de Montréal.

« Déjà, d'être en nomination, pour nous, c'était déjà une victoire. Et de voir nos amis de Tadoussac l'emporter, c'est encourageant pour des petits festivals comme le nôtre... » a d'ailleurs fait valoir la présidente du conseil d'administration de Musiqu'en Nous, Diane Brière, hier.

À noter que l'auteur-compositeur-interprète Pierre Lapointe a vu ses collaborateurs Philippe Brault et Jean Massicotte mettre la main sur le Félix couronnant leur travail d'arrangeurs sur son album *La Forêt des mal-aimés* lors de « L'Autre Gala ».



Le groupe Simple Plan a reçu le Félix de l'Album anglophone de l'année.

## Les « autres » Félix de l'ADISQ

**Malajube, Simple Plan, Yannick Rieu, Natalie Choquette, Plaster, Bïa et les Charbonniers de l'enfer sont parmi les premiers gagnants des Félix remis aux galas « de niche » tenus hier par l'ADISQ.**

La Presse

L'association de producteurs amorçait hier ses célébrations automnales en remettant ses statuettes destinées à des publics plus spécialisés contrairement à ceux du gala de dimanche prochain, animé par Louis-José Houde, en direct du Théâtre Saint-Denis à compter de 19h30 et diffusé à la Télévision de Radio-Canada.

Hier au Métropolis, l'Autre Gala de l'ADISQ était animé hier par Daniel Boucher et Catherine Pogonat. Cette remise

de 19 Félix artistiques a été ponctuée des prestations musicales de Atach Tatuq, Karkwa, Chloé Sainte-Marie et Ghislain Poirier. Retransmis par ARTV, l'émission était réalisée hier par Marc Coiteux dans une mise en scène de Tania Kontoyanni.

Comme plusieurs l'avaient prévu, l'album *Trompe-l'œil* de Malajube a remporté le Félix de la catégorie album de l'année alternatif. Hier également, les Productions Malajube ont remporté le Félix de la pochette de disque de l'année pour *Trompe-l'œil*.

Destiné à un auditoire plus jeune, l'album *MTV Hard Rock Live* de la formation Simple Plan (étiquette Warner) a raflé le Félix dans la catégorie album de l'année anglophone.

Contrairement au cafouillis de l'an dernier, les artistes de jazz ont été récompensés avec plus de rigueur par l'ADISQ

l'album de l'année — jazz création est celui du saxophoniste Yannick Rieu « *I* » *Is Memory* étiquette Effendi. On sait que le musicien a aussi remporté cette année le prix Oscar-Peterson, remis par le Festival international de jazz de Montréal.

L'ADISQ a aussi décerné trois statuettes au monde de la musique classique qui a aussi son gala des Opus, faut-il le rappeler.

Par ailleurs, l'album de l'année country choisi par l'ADISQ est *Merci de votre amitié*, signé Georges Hamel sur son propre label.

Parmi les Félix plus « industriels », c'est-à-dire remis (plus tôt dans la journée) aux professionnels de l'industrie québécoise de la musique, on retiendra l'anthologie de l'année consacrée à Robert Charlebois par la Compagnie Larivée Cabot Champagne: *Tout écartillé*.

### Les 46 Félix de « l'Autre gala »

- Album de l'année — Alternatif: *Trompe-l'œil*, Malajube;
- Album de l'année — Anglophone: *MTV Hard Rock Live*, Simple Plan;
- Album de l'année — Bande sonore originale: *Les Boys IV*, Artistes variés;
- Album de l'année — Classique, Orchestre et grand ensemble: *Saint-Saëns Symphonie n° 3 avec orgue*, Orchestre Métropolitain du Grand Montréal, Yannick Nézet-Séguin, Philippe Bélanger;
- Album de l'année — Classique, Soliste et petit ensemble: *Bach: Sonates pour violon et clavecin vol. 2*, James Ehnes, Luc Beauséjour;
- Album de l'année — Classique Vocal: *Aeterna Romantica*, Natalie Choquette;
- Album de l'année — Country: *Merci de votre amitié*, Georges Hamel;
- Album de l'année — Folk contemporain: *Les matins habitables*, Marie-Jo Thério;
- Album de l'année — Hip-Hop: *Deluxxx*, Atach Tatuq;
- Album de l'année — Humour: *Victo Power*, Chick'n Swell;
- Album de l'année — Instrumental: *Fidèles insomnies*, Alain Lefèvre;
- Album de l'année — Jazz Création: « *I* » *Is Memory*, Yannick Rieu;
- Album de l'année — Jazz Interprétation: *Jazz pour Noël*, Trio Lorraine Desmarais, Jean-Pierre Zanella;
- Album de l'année — Jeunesse: *Le petit chien de laine*, Artistes variés;
- Album de l'année — Musique électronique ou Techno: *First Aid Kit*, La Compagnie Larivée Cabot;
- Album de l'année — Musiques du monde: *Cœur vagabond*, Bïa;
- Album de l'année — Traditionnel: *Les Charbonniers de l'enfer en personne*, Les Charbonniers de l'enfer;
- Spectacle de l'année — Humour: *Judi et Yvon font une scène*, Judi Richards, Yvon Deschamps;
- Vidéoclip de l'année: *Plus rien*, Les Cowboys Fringants;
- Agence de spectacles de l'année: Agence Juste pour rire;
- Anthologie de l'année: La Compagnie Larivée Cabot Champagne pour *Tout écartillé*, Robert Charlebois;
- Arrangeur de l'année: Philippe Brault, Jean Massicotte pour *La forêt des mal-aimés*, Pierre Lapointe;
- Artiste de la francophonie s'étant le plus illustré au Québec: Louise Attaque;
- Concepteur d'éclairage de l'année: Jean-François Couture pour *Tout écartillé*, Robert Charlebois;
- Diffuseur de spectacles de l'année: Centre culturel de Joliette;
- Distributeur de l'année: Distribution Select;
- DVD de l'année: Disques Audiogram pour *À la station C*, Ariane Moffatt;
- Éditeur de l'année: Éditorial Avenue;
- Émission de télévision de l'année: Chanson Le Refuge;
- Émission de télévision de l'année — Humour: *Le cœur a ses raisons* — Épisode 26;
- Équipe de promotion de l'année: Gong Communications;
- Équipe de relations de presse de l'année: Roy & Turner Communications;
- Événement de l'année: Festival de la chanson de Tadoussac;
- Maison de disques de l'année: Disques Audiogram;
- Maison de gérance de l'année: La Compagnie Larivée Cabot Champagne;
- Maison de production de vidéoclips de l'année: NzFilms;
- Metteur en scène de l'année: Sylvain Cossette, Matt Laurent pour *En solo*;
- Pochette de disque de l'année: Productions Malajube pour *Trompe-l'œil*;
- Prise de son et mixage de l'année: Pierre Girard, pour Les tremblements s'immobilisent, Karkwa;
- Producteur de disques de l'année: Disques Audiogram;
- Producteur de spectacles de l'année: La Compagnie Larivée Cabot Champagne;
- Réalisateur de disque de l'année: Pierre Girard, Karkwa pour *Les tremblements s'immobilisent*;
- Salle de spectacles de l'année: Salle Odyssee; Maison de la culture de Gatineau;
- Scripteur de spectacles de l'année: Sylvain Cossette pour *En solo*;
- Site Internet de l'année: Gestion Dan Bigras pour [www.danbigras.com](http://www.danbigras.com);
- Sonorisateur de l'année: Stéphane Grimm pour *Tout écartillé*, Robert Charlebois

# Dodo lance son autobiographie

Dominique Michel a lancé hier à Montréal son autobiographie intitulée *Y'a des moments si merveilleux*, un livre de 600 pages.

Presse Canadienne  
MONTRÉAL



Dominique Michel

avec celle qui partageait la vedette de l'émission de télé «Moi et l'autre» portaient sur des banalités.

Dans le livre, il est aussi question d'ailleurs de son travail à la télévision, notamment dans les célèbres émissions *Bye-Bye* de fin d'année sur les ondes de Radio-Canada et de ses incursions au cinéma.

Elle parle aussi des nombreux amants qu'elle a eus et des problèmes d'alcool de sa mère et de Camille Henry, un joueur de hockey, le seul homme qu'elle ait marié.

«Dodo» relate aussi des nombreux incidents survenus tout au long de sa carrière, notamment des tentatives de vol et d'extorsion dont elle a été victime.

Née Aimée Sylvestre à Sorel, celle que l'on a surnommé «Dodo» raconte des dizaines d'épisodes de sa longue carrière.

Dominique Michel, âgée de 74 ans, traite notamment de ses multiples aventures et mésaventures à l'intérieur et à l'extérieur du monde du spectacle, dont ses relations avec sa collègue Denise Filiatrault.

Elle reconnaît que les nombreux différends qu'elle a eus

# Téléfilm Canada annonce des changements au financement des longs métrages

Dix jours après Québec, Téléfilm Canada a annoncé hier des changements au système de financement des longs métrages de langue française.

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

En 2007-2008, l'organisme réduira de 12 à cinq le nombre d'enveloppes fondées sur la performance, mais augmentera les sommes consenties à chacune. Le volet «sélectif», quant à lui, se verra augmenté d'un million de dollars, pour atteindre 12,5 millions\$.

«Dans le but de répartir plus équitablement les ressources, un plafond maximal de 3,5 millions\$ sera appliqué par compagnie et par année pour les volets performance et sélectif», indique Téléfilm dans un communiqué.

«Lors du calcul des enveloppes, la prime portant sur la notoriété et le rayonnement à l'international du projet sera augmentée.»

Le milieu du cinéma québécois s'inquiétait depuis quelques mois que plusieurs réalisateurs de renom — notamment Robert Lepage — se voyaient refuser une subvention des institutions.

Il y a 10 jours, la ministre québé-

coise de la Culture, Line Beauchamp, annonçait une aide spéciale de 10 millions\$ pour cette année.

Cette subvention «spéciale et non récurrente» permettra qu'une quinzaine de films soient tournés au Québec cette année, soit autant que les années précédentes. Sinon, seulement une dizaine de longs métrages auraient pu être produits.

Par ailleurs, Téléfilm a aussi annoncé lundi qu'un prix à la reconnaissance sera accordé au scénariste et au réalisateur dont le film a eu le plus de succès aux guichets. Ce prix en espèces sera remis lors du gala des Prix Jutra.



## 7<sup>e</sup> Déjeuner du commandant

Bienvenue à tous!  
Mercredi 25 octobre 2006 de 6h à 11h

Nous serons à votre service au restaurant La Station, 611 boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull).  
Les policiers de la Sûreté du Québec vous invitent à vous joindre à eux pour le 7<sup>e</sup> déjeuner annuel du commandant au profit de la Fondation québécoise du cancer.



452286

## Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
9	CBOFT	3	3	5	Kif-kif	L'union fait la...	Le Téléjournal	Virginie	La Facture	Providence	...et les bas de Sophie Paquin	Le Téléjournal	Le Téléjournal	...de la mêlée				
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	Frasier	CBC News	Canada Now	Coronation...	Antiques...	Rick Mercer	This Hour has...	Intelligence	The National	The Hour			
5	The New RO	6	6	6	CityLine	News	News	...Millionaire?	Hockey / Sénateurs - Maple Leafs				Senators Prime Time	News	Tonight... (23:35)			
6	GLOBAL	12	12	3	Young... (16:30)	Global National	News Hour	ET Canada	E.T.	Friday Night Lights	House		Gilmore Girls	News Final	ET Canada			
8	WROC	21	21	13	News	Inside Edition	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	NCIS	The Unit	Criminal Minds	News	Late... (23:35)			
2	CBFT	67	67	-	Kif-kif	L'union fait la...	Le Téléjournal	Virginie	La Facture	Providence	...et les bas de Sophie Paquin	Le Téléjournal	...de la mêlée	La Fosse aux...				
10	CFTM	66	66	-	Le TVA 17 heures	Le TVA	Le Cercle	La Fièvre du mardi soir	Caméra Café	...de filles	La Promesse	Le TVA 22 heures	Le Cercle	Denis Lévesque				
10	WHEC	14	20	9	News		NBC News	Everybody Loves Raymond	Friday Night Lights	Law & Order: Criminal Intent	Law & Order: SVU	News	Tonight... (23:35)					
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil	CTV News	Access H.	eTalk	30 Rock	20 Good Years			CTV News	CTV News				
12	TFO	-	18	12	...ta science	A. Malabul	Sciences...	Degrassi	Panorama	Tshinanu	FranCoeur	Cinéma / HÉLAS POUR MOI (4) avec Gérard Depardieu	Panorama					
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil	CTV News	eTalk	Jeopardy	30 Rock	20 Good Years	Law & Order: Criminal Intent	Law & Order: SVU	CTV News	CTV News				
13	WHAM	19	19	20	News		ABC News	Access H.	E.T.	Dancing with the Stars	Help me...	Boston Legal	News	Nightline				
15	TV5	15	15	35	...place (16:30)	La Cible (17:15)	Questions...	Journal FR2	Tu m'étonnes!	On n'est pas couché / Clotilde Courau, Buno de Stabenrath, Elisabeth Borrel	d.		TV5 Le Journal	La Croisée...				
18	WPBS	11	11	16	Postcards...	Homework...	The Newshour	Business...	Whiz Quiz	Nova / Magnetic Storm	Independent Lens / Sesame Street	New York...	Tavis Smiley	Charlie Rose				
24	TVO	18	2	2	Arthur	Finger Tips	Tutenstein	...Amazon	Animal Tracks	Undersea...	The Agenda	Cinéma / CARE AND PROTECTION	The Life of Birds / Meat Eaters	The Agenda				
30	CIVO	8	63	70	Pitt et Kantrop	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	Malcolm	...Moyen Âge!	National Geographic	24 heures chrono	Bazzo.tv	...Moyen Âge!	...questions			
40	CHOT	10	10	10	Le TVA 17 heures	Le TVA	Le Cercle	La Fièvre du mardi soir	Caméra Café	...de filles	La Promesse	Le TVA 22 heures	Le Cercle	Denis Lévesque				
40	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)	Flash	Loft Story	Donnez au suivant	Pourquoi?		CSI: NY	Dutrizac / Journal du soir (22:45)	110%	Loft Story				
A&E	A & E	28	28	31	American Justice	Cold Case Files	Crossing Jordan		CSI: Miami	Dog the Bounty Hunter	CSI: Miami							
BRV	Bravo	35	35	40	Seeing Things	Street Legal	Bravo! Videos	Solo: Jazz...	Chasing the Tango High	Cinéma / CRY-BABY (5) avec Johnny Depp, Amy Locane	Law & Order							
CD	Canal D	20	29	60	Juste pour rire	Cabaret...	Caméra tout-terrain	Biographies / A. Schwarzenegger	Erreurs de génie	J'ai survécu... / À la foudre	Histoires de crimes / Larry Fisher	Par la bande	Fou! Fou! Fou!					
FOX	WUTV	31	31	36	...to Jim	...Raymond	Judge Judy	Seinfeld	Raymond	Judge Judy	Baseball / Série mondiale: Tigers - Cardinals	The Simpsons	That '70s Show					
LN	Life Network	37	37	45	Real Renos	Extra	Nanny 911	Skin Deep	Opening Soon	X-Weighted	Taking it off	...Wardrobe	So chic	X-Weighted				
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande	Top5M.com	Top5.com	Infoplus	M. Net	...des clips	Nu Musik 2.0	VJ	TopRock.	Mes vieux...	Pimp mon char	L'Gros Show	Tévé Tourista	
NW	Newsworld	24	24	26	Politics	BBC News	CBC News	CBC News	CBC News	The Boy Inside	CBC News: The National	The Boy Inside	CBC News: The National					
RDI	RDI	23	23	28	RDI en direct (12:30)	Dominique Poirier en direct	Les Mystères sanglants de l'OTS	Le Téléjournal	5 sur 5	Le National	Le Téléjournal							
RDS	RDS	33	33	41	Lutte... (16:30)	Qc Courses	Sports 30	Hockey / Sénateurs - Maple Leafs	Baseball / Tigers - Cardinals	Sports 30								
DISC	DISC	34	34	42	How it's Made	Ultimate Combat Helicopters	Daily Planet	How it's Made	Patent Bending	American Chopper	Star Racer	Daily Planet						
TLC	TLC	36	36	34	Take Home Chef	While you were out	Overhaul'n'	Rides / Summer School	Overhaul'n'	Miami Ink / Deux émissions								
TSN	TSN	32	32	30	...Poker (15:30)	Pardon the...	Off the Record	Sportscentre	That's Hockey	Pardon the...	2006 World Series of Poker	In this Corner						
YTV	VOX	66	66	25	Louise... (16:30)	Le Livre...	Juré craché!	Trajectoire	Le 9.5	Que-ritmo	Premières Vues	Xskatera	Bonheur total	...de Marie	Avant d'oublier	Infocomm		
CV	Canal Vie	43	43	-	Dépendance maudite	Déco sur...	Grand Ménage	Oui, je le veux!	Dre Nadia...	Que feriez-vous?	Délivrez-moi de mes kilos	Décore ta vie	Métamorphose	...la cigogne	Déco sur...			
MMX	Musimax	45	45	-	Max Glam	La Monde...	Paris vs Nicole	...franco	...anglo	Commence...	Accès Vedettes: du micro à l'écran	Gene Simmons	Hollywood Fantaisies	En concert: Rush	La Monde...			
TOON	Télétoon	44	44	48	Cinéma (16:00)	Fantômes	Les Simpson	Delilah & Julius	6TEEN	...des Titans	Megas XLR	Futuraama	Les Simpson	Henri pis...	Futuraama	...du cosmos	Les Simpson	Star ou...
CITY	City-TV	17	17	15	The Rachael Ray Show	News	Friends	Access H.	Battlestar Galactica	Cinéma / THE ONE (5) avec Jet Li, Jason Statham	News	Star! (23:35)						
EVA	Évasion	53	-	-	...dans le spa	Asslama	Prenez le volant	Mordu de la pêche	...à table	Cap sur la Sicile	Holà Argentina!	Balade en taxi	Airport	Métiers du...				
S+	Séries +	54	-	-	Doc	Sans laisser de trace	Témoins silencieux	Porté disparu	Sans laisser de trace	New York 911	Coeurs rebelles							
Z	Z	56	-	-	Buffy contre les vampires	La Porte des étoiles	...nerdz	...c'est fait	Dr. Who	Médium	Délire techno	La Porte d'Atlantis						
H	Historia	55	-	-	La petite maison dans la prairie	Tournants... / Rainbow Warrior	Champions / Le Rouge et le Bleu	Passion Maisons / Bécancour	JAG	Cinéma / JOURNAL D'UN ASSASSIN (5) avec James Woods								
ARTV	ARTV	29	-	-	L'Héritage	Les Belles Histoires des pays...	États humains	Cinéma / BEL ESPRIT (3) avec Emma Thompson, Eileen Atkins	Visite libre	Carte de mode	La Vie, la vie	Anne... verts						

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MARDI 24 OCTOBRE 2006

# Un Aller simple pour... n'importe quoi

À la barre de *Nacho Libre*, Jared Hess, réalisateur du très aimé *Napoleon Dynamite*. Devant la caméra, le formidable-à-sa-manière-très-personnelle Jack Black, acteur phare de *School of Rock*. Bref, vous étiez prête, encore une fois, à trop aimer.



Sonia Sarfati  
LA PRESSE

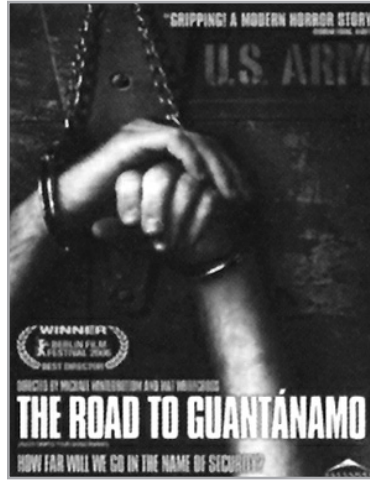
## CINÉMAISON

En ce sens, *Nacho Libre* vous a déçue dans sa première partie.

L'humour que le collègue Marc-André Lussier dit gastronomique ne vous sied pas. Faut pas jouer avec la nourriture, vous a-t-on souvent répété. Mais au bout d'une quinzaine de minutes, peut-être par effet d'accumulation (pas sur l'estomac), la magie a opéré. Et vous avez ri — ô combien — des efforts de ce cuisinier mexicain (!) qui se transforme en lutteur pour gagner de l'argent pour les

orphelins accueillis dans le monastère où il œuvre. C'est ridiculement drôle.

Septembre 2001. Une dizaine de jours après un certain 11 septembre. Trois copains d'origine pakistanaise, qui vivent en Angleterre, décident de prendre l'avion pour le Pakistan afin d'assister au mariage d'un de leurs amis. Là, dans une mosquée, ils entendent un message qui les touche. Les incite à aller en Afghanistan. Pour aider. Et les voilà qui se rendent à Kaboul, pleins de bonnes intentions humanitaires. En fait, ils passeront de Charybde en Scylla, dans un voyage qui les mènera à la prison de Guantanamo où ils subiront la hargne des soldats américains. Ce sont les faits, tels que racontés par les trois hommes. Qui interviennent dans *Road to Guantanamo*, entre deux séquences de reconstitution. Les réalisateurs leur ont tendu le micro, donné la parole... et pris la leur pour argent comptant. Pas d'analyse, pas de recherche. C'est là que le bât



blesse. Et que le film déçoit — tout en donnant froid dans le dos.

Il est là, le film à regarder avec les p'tits monstres lors du party d'Halloween! Un vrai film « d'horreur » pour enfants, avec des enjeux qui ne sont pas que de surface et un scénario intelligent contenant assez de mystère pour ne pas avoir l'impression que l'affaire est arrangée avec le gars des vues. L'histoire est celle de trois

jeunes persuadés que la maison du voisin tente de les dévorer. Ils ne se trompent pas. Ils iront, verront et vaincront. Pour raconter le tout, l'animation manière *Boréal Express*. La capture de mouvements, quoi. Qui débouche sur un réalisme stupéfiant en ce qui concerne les gestes et les mimiques. Mais qui, en même temps, provoque un malaise parce que ce réalisme est appliqué sur des personnages qui, eux, ne sont visiblement pas de chair et de sang. Sauf que l'effet, qui peut agacer certains, sied bien à l'atmosphère d'étrangeté régnant dans *Monster House*.

Il était une fois trois sœurs. Elles ne se parlaient plus. Peut-être mieux ainsi au nombre de problèmes qu'elles ont, mieux vaut éviter l'effet d'accumulation. Bref, l'aînée est en train de se faire quitter par son mari. La benjamine, de se faire larguer par son amant marié, beaucoup plus âgé qu'elle... et qui est son professeur. Entre les deux, prise en sandwich, une asociale talonnée par un inconnu. Sa seule activité, à elle prendre soin de leur mère, paralysée et muette. Voilà les cartes. Le jeu, lui, se dévoile petit à petit, d'une scène à l'autre, renvoyant au passé pas simple mais compliqué. Une fillette et sa mère entrent dans un bureau où un homme est en présence d'un garçon aux pantalons baissés. C'est la scène d'ouverture de *L'enfer*. La clé du drame porté par quatre actrices fortes et bien dirigées. Mais il y a tant de froideur et de lenteur qu'il est difficile de ne pas se sentir autrement que... spectateur.

*Nacho Libre* (v.f. : *Nacho Libre*). De Jared Hess. Avec Jack Black, Ana de la Reguera, Hector Jimenez.

\*\*\*

*Road to Guantanamo* (v.f. : *Aller simple pour Guantanamo*). De Michael Winterbottom et Mat Whitecross. Avec Riz Ahmed, Harhad Harun, Waqar Siddiqui.

\*\*\*

*Monster House* (v.f. : *La Maison monstre*). De Gil Kenan.

\*\*\*1/2

*L'enfer*. De Danis Tanovic. Avec Emmanuelle Béart, Marie Gillain, Karin Viard et Carole Bouquet. Sortie : 24 oct.

\*\*\*

JUSQU'AU 17 NOVEMBRE

# L'ENFLAMMÉ SPÉCIAL TVA 18h

## Pourrait débarquer chez-vous!

### À GAGNER

Chaque jour, 100\$ de Cuir Multi



### LE GRAND PRIX

Un voyage pour 4 personnes au Tuxpan Resort à Varadero, Cuba



## POUR PARTICIPER

Remplissez le coupon de participation afin d'attirer L'ENFLAMMÉ SPÉCIAL dans votre quartier, regardez le TVA 18 h et changez la pile de votre avertisseur de fumée!

J'invite L'ENFLAMMÉ SPÉCIAL dans mon quartier

Nom de ma rue : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_

Secteur : \_\_\_\_\_

Faire parvenir votre coupon de participation à TVA-CHOT 171-A, rue Jean-Proulx, Gatineau, QC J8Z 1W5



White Stallion Production Présente

## The "World Famous" LIPIZZANER STALLIONS

Le spectacle équestre du siècle!  
Ne manquez pas les étalons blancs dansants et leur « Danse dans les airs » dans le « Merveilleux monde des chevaux »

Place Banque Scotia

SAMEDI • 11 NOVEMBRE • 14 H ET 19 H 30  
DIMANCHE • 12 NOVEMBRE • 14 H

ACHÉTEZ EN LIGNE CAPITALTICKETS.CA

• 613 • 599 • FANS (3267) ou 877 • 788 • FANS (3267)  
• Les magasins sports experts et billetterie de la Place Banque Scotia

PLUS D'INFO SUR LIPIZZANER.COM • ©WSP INC • PRODUCTEUR GARY LASHINSKY

PARTICIPEZ POUR COURIR LA CHANCE DE GAGNER UNE LOGE POUR VOIR LE SPECTACLE THE « WORLD FAMOUS » LIPIZZANER STALLIONS!

Un gagnant du Grand Prix recevra douze billets pour une loge au niveau 100, pour le spectacle « World Famous » Lipizzaner Stallions à la Place Banque Scotia, le samedi 11 novembre à 19 h 30.

Deux finalistes recevront quatre billets (un forfait familial) au niveau 200, pour le spectacle « World Famous » Lipizzaner Stallions à la Place Banque Scotia, le samedi 11 novembre à 19 h 30.

nom	date de naissance	date
adresse	téléphone (m)	(t)
ville	prov	code postal

En signant et en envoyant ce bulletin de participation, je déclare (ou dans le cas d'un mineur) un parent ou un tuteur déclare au nom du mineur que je suis au courant que les règlements du concours sont disponibles sur demande et j'accepte la décision des commanditaires du concours, en ce qui concerne tous les aspects de ce concours, comme finale et exécutoire et l'utilisation de mon nom, adresse et de mon image dans toute publicité ou promotion par les commanditaires du concours sans autre rémunération ou autre compensation.

Postez ou déposez votre coupon de participation à :

Concours gagnez une loge pour Lipizzaner Stallions  
a/s Place Banque Scotia - Porte #2  
1000, promenade Palladium  
Kanata, Ontario  
K2V 1A5

Signature du parent si le participant est mineur (nom en lettres moulées)

Signature du parent ou du tuteur du participant (nom en lettres moulées)

\* Règlements disponibles au www.scotiabankplace.com \*\* Date limite pour participer : Mercredi 1er novembre 2006 à 17 heures.

**Cinéma 613 248-2526**  
GALERIES AXLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne

PROGRAMMATION DU 20 AU 26 OCTOBRE 2006  
\*Aucun laissez-passer accepté

**THE GUARDIAN** (v.o.a.) G  
Mat. ven. .... 3:25  
Mat. sam., dim. et jeu. .... 12:50 3:25  
Tous les soirs sauf lundi .... 6:50 9:25  
Lundi soir .... 6:50

**THE GRUDGE 2** (v.o.a.) 13+ Horreur  
Mat. ven. au dim. et jeu. .... 1:00 3:20  
Tous les soirs sauf lundi .... 7:00 9:20  
Lundi soir .... 7:00

**THE TEXAS CHAINSAW MASSACRE, THE BEGINNING** (v.o.a.) 16+ violence, horreur  
Tous les soirs sauf lundi .... 9:00

**THE DEPARTED** (v.o.a.) attente de classement  
Mat. ven. .... 3:30  
Mat. sam., dim. et jeu. .... 12:45 3:30  
Tous les soirs sauf lundi .... 8:00

**OPEN SEASON** (v.o.a.) G  
Mat. ven. au dim. et jeu. .... 1:15 3:15  
Tous les soirs sauf jeudi .... 7:15

CINÉ-RÉPERTOIRE  
CHANGEMENT D'ADRESSE (v.o.f.) G  
Mat. ven. et jeu. .... 1:10  
Jeudi soir .... 7:10

VISA  
MasterCard  
American Express











# Les petites annonces

cyberpresse.ca

## 613 562-0222 1-800-267-9555

**Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 9 h à 13 h**

**Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782**  
Toute annonce reçue AVANT 19 h du lundi au jeudi et AVANT 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, bureau 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé. **Abonnement :** livraison à domicile: 191,88 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3,95 \$/semaine payable au camelot. 613 562-0555 • 1-800-267-6961 • **Service par la poste :** au Canada 407,33 \$ par année, et les autres pays: 948,01 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

<p><b>Avis</b></p> <p>102 à 107</p> 	<p><b>Marchandises et services</b></p> <p>118 à 222</p> 	<p><b>Experts</b></p> <p>243 à 310</p> 	<p><b>Emplois</b></p> <p>311 à 380</p> 	<p><b>Logements</b></p> <p>400 à 475</p> 	<p><b>Propriétés</b></p> <p>478 à 579</p> 
<p><b>Commerces et industries</b></p> <p>580 à 598</p> 	<p><b>Services divers</b></p> <p>599 à 603</p> 	<p><b>Véhicules</b></p> <p>604 à 684</p> 	<p><b>Avis nécrologiques</b></p> <p>Pages subséquentes aux petites annonces</p> 		

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 21 \$, retour par la poste 42 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

# EN PRIMEUR AUJOURD'HUI

## MARCHANDISES ET SERVICES

1 **POÊLE/RÉFRIG.**, blancs, très propre, 819-775-2383, 819-771-1445.  
2 **FAUTEUILS**, marque Laz-E-Boy, lui et elle, comme neuf, \$600 pour les deux, 613-837-0455, 613-798-6872.  
4 **PNEUS d'hiver Goodyear Icetrac P205/60R15**, \$135. 819-243-1385.  
**ARMOIRES** cuisine mélamine blanche, évier, robinet. 819-246-1909  
**BAIN** tourbillon avec toilette, lavabo et accessoires, gris, \$400, nég., (819)669-5774.  
**BOIS** semi-sec, \$65/corde, sec: \$80/corde. 819-243-3615.  
**BOSTON** terrier, 1 1/2 an, de race. Cause déménagement. Idéal couple à la retraite, \$100. Entre 9h et 16h: 819-663-2610.  
**CHEZ RICK**, 15 boul. Fournier, marché aux puces, vente de fermeture. Tout doit être vendu à 50%.  
**CHIHUAHUA** femelle, blanche, \$700; perroquet Amazonie, front bleu, avec cage, \$1,250. 613-764-2113.  
**DÉMÉNAGEMENT**: tracteur gazon, 17 forces + acc.; table billard; appareil d'exercice Body Solid, autres meubles. 613-720-2778, (819)281-9577.  
**JANTES** et pneus pour 2005 et 2006 Malibu, \$300, soir. (819)456-4766  
**LABRADORS/bernois**, 6 sem., premiers vaccins. (819)428-4062.  
**LAVEUSE** compact (1 an d'usage), payé \$700, prix nég. 613-230-9587.  
**LAVE-VAISSELLE**, Hot Point, très bon état, \$160 nég. 819-778-1731.  
**LIT D'EAU**, queen, bon état, vert, \$250. (819)669-9258.  
**LIT** électrique double, excellente état, \$1,100, petite table de nuit en acajou, (819)778-0215.  
**LIT QUEEN**; lit king; poêle; tables de salon avec meuble de télé. 819-923-7035.  
**MÉTAMORPHOSE**, conseils mode, accompagnement au magasinage pour hommes et femmes, 819-669-2870.  
**MINI** chaîne Sony avec saison de grave, presque neuf, \$150 nég. Daniel au 819-246-2612.  
**MOBILIER** de cuisine, avec extension, 4 chaises, \$350; lit double avec matelas, \$75. 819-669-3656, cell: 819-773-8364.  
**MOBILIER** de salon, 3 morceaux, \$650, très propre, 819-778-7144.  
**PENSION** chevaux, idéal pour attelage, beaucoup de sentier, possibilité de "ring", cheval "Paint" à vendre, 819-281-3917, 819-210-2777.  
**PENTIUM 4**, 2.6G, 100GO, 512MO, Réseau, DVD graveur, écran CRT 17", imprimante Canon tout-en-un \$500, (613)851-6141.  
**POÊLE** et réfrig. GE blancs; congélateur; lave-vaisselle, laveuse. Après 18h, 819-773-0799.  
**POÊLE**, réfrig., lav./sec., \$300 pour le tout, 819-243-5336

## Urgent!

**RECHERCHE** ancien objet de station service (garage), 819-561-7709  
**RECHERCHE** vieille décorations et vieux bijoux de Noël, 819-661-5689.  
**SHITZU**, femelle, 7 mois, \$200. Doit partir! 819-243-2239.  
**VENTE** de garage, 20 Mance, Hull, code 1106. 819-778-1731.  
**YORKSHIRE** mâle avec papier, 3 mois, \$700. (819)210-4956.

## EXPERTS

\$100 à \$10,000, contrat ou heure, comm., résidentiel, 819-775-7707.

## EXPERTS

\$10 à \$10,000, contrat ou heure, comm., résidentiel, 613-265-7657.  
\$10 à \$1,000 contrat ou heure, comm., résidentiel, 819-663-2515.  
★★★  
**AA RÉNOVATIONS** int. et ext., travaux de béton, crépi. Estimation gratuite et travail garanti. 819-661-7182.  
**AMÉNAGEMENT** Paysager Grenier (4221486 Canada Inc.) Dénégement résidentiel et commercial. Guy au 819-360-1029.  
**DÉNEIGEMENT** à la souffeuse, Le-Baudy et Cantley, 819-210-6408.  
**DÉNEIGEMENT** à la souffeuse Secteur Gatineau, 613-282-9593  
**ENTREPRISE AUDETTE** Dénégement résidentiel et comm., sablage, souffeuse, camion, "backhoe". 819-643-8585, 819-918-7135.  
**ENTREPRISE AUDETTE** terrassement artisanal, pavé uni, mur, finition int., pose gypse, ardoise, mosaïque, cuisine, s/sol, 15 ans d'exp. 819-643-8585, 819-918-7135.  
**FERAIS** entretien de résidence. Nathalie, 819-208-0754, 819-243-0753  
**HOMME** à tout faire, réparation de souffeuse, déblaiement de neige, etc. Larry 819-661-6176, 669-9073.  
**INSTALLATIONS** et réparations de tout genre, 819-664-2933.  
**RECHERCHE**, pour l'Outaouais, représentant(e) pour laboratoire biologique (cosmétique). Aussi coiffeur(euse), technicien(ne) pose d'ongles (avec clientèle), électrolyste (doit posséder son appareil). 819-595-2623, 819-790-3270.  
**SANDFINISH**, galeries, "precast", trottoirs de ciment. Travail bien fait et garanti. 819-684-5731.  
**SOUDURE** aluminium, inoxydable, fer, réparation, assemblage. 819-568-9932

## EMPLOIS

**TOITURES H. CONSTRUCTION** TOITURES bardeaux, 25 ans d'exp. rénovation int./ext., licence RBQ., 827-3051, 712-2447  
**VITRIER JOCELYN INSTALLATION** Depuis 1983: vitres, thermo, miroirs, douche en verre, vente, réparation solarium et+. Bureau: 819-459-4454, cell. 819-743-2615, 1-877-459-4454

## EMPLOIS

**AIDE-CUISINIER(E)** demandé(e). Se présenter avec C.V. au 158, Promenade du Portage, Hull, 8h à 14h.  
**AIDE**-installateur de balcons et rénovation, salaire à discuter, 819-773-2118.  
**ARGENT FACILE, TRAVAIL FACILE** Horaire flexible. Payons comptant. Pour entrevue: 819-770-9193, entre 9h et 15h.  
**BESOIN** d'une personne avec exp. dans l'entretien paysager et dans le déneigement, 819-685-9009  
**CHAUFFEUR DE TAXI** (h./f.), 819-243-5316 demandé(e)s, temps plein ou partiel.  
**CHAUFFEUR** (h./f.) de camion, classe 1, min. 3 ans d'exp., temps plein. 819-663-7753, 819-664-9708  
**AVEC** exp., garçon 1 an, gardienne demandée, chez moi, près pont Alonzo, 819-827-9377.  
**GARDERIE** éducative en milieu familial à \$7, secteur Lorrain, 0-5 ans, de 7h à 17h. 819-643-0024.  
**LE DELI-CHENOY'S** recherche 2 cuisinier(ères), 2 plongeur(se)s à temps plein. Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital à Gatineau, entre 14h à 17h et 20h à 22h. 819-561-3354.  
**MASSOTHÉRAPEUTE**, temps plein, fiable. 819-684-9292.

## EMPLOIS

**MÉGA MEUBLE**  
**VENDEUR(ES)**, salaire de base + commission, secrétaire-réceptionniste, préposé(e) entrepôt magasin, temps plein et temps partiel, Gatineau et Ottawa. Amédéo 819-213-3313.  
**PNEUS LAPERRIÈRE** recherche technicien(ne) en pneus avec exp., temps partiel et temps plein, bonnes conditions de travail. Joignez-vous à une équipe dynamique. Contactez Denis 819-568-8608.  
**RÉSIDENCE** psychiatrique requiert PRÉPOSÉ(E)S, jour, soir et nuit, pour effectuer soins aux patients, lavage, ménage, servir repas, distribution des médicaments, etc. Se présenter au 198 rue Presland, Ottawa, entre 9h et 15h.  
**STUDIO** Le Renouveau recherche coiffeur(se) en location de cheise et esthéticienne. 819-281-3037 #1  
**URGENTZELLERS HULL** NOUS recherchons de nouveaux employés (h/f). De nuit: cuisinier, serveuses aussi commis de plancher disponible en tout temps. Présentez-vous le jeudi 26 octobre entre midi et 17h, sans rendez-vous.

## LOGEMENTS

**Aubaine!**  
**1,250 PI CAR.**, location multiples, **563 St-René est**, stat., \$695/mois, 819-663-5868.  
**186 RUE DOLLARD** des Ormeaux (Hull), libre, unifamiliale, 3 chambres, paisible, \$850, non chauffée, non éclairée. 613-833-9914.  
★★★  
1 **CHAMBRE**, 1er jan., près UQO/Taché, paisible, ensoleillé, bois franc, buanderie, \$560. 819-770-6217.  
1 **CHAMBRE**, 1er nov., \$300 pour 1er mois, logement à louer à Hull, \$625, chauffé, éclairé, 2 appareils, dépanneur dans l'immeuble, 5 min. Centre Rideau. 819-210-4550.  
1 **CHAMBRE**, 1er nov.-déc., logement à louer à Gatineau, **impeccable**, \$560, triplex, poêle, réfrig., prises lav./sec., non-fumeur, 819-246-3508.  
1 **CHAMBRE**, 1er nov., logement à louer à Hull, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., \$485/mois, centre-ville. 819-776-0124.  
1 **CHAMBRE**, \$400, 2 chambres, \$500. Plus Hydro. Équipés, rénovés. libre immédiatement. 613-266-8860.  
1 **CHAMBRE**, \$550 chauffé, éclairé, rue St-Onge, Hull, références, libre, idéal travailleur. 819-770-4209.  
1 **CHAMBRE**, 97 Marengère A4, entrée privée, 4 appareils, foyer, aucun tapis, 1er nov., logement à louer Gatineau, \$545. 819-955-4144.  
1 **CHAMBRE**, chauffé, éclairé, meublé, pas d'animaux, logement à louer Gatineau, \$500. 669-6170  
1 **CHAMBRE**, grand, complètement rénové, tout inclus, câble, prises lav./sec., Gatineau, logement à louer, \$650. 613-277-6259.  
1 **CHAMBRE**, Le Plateau, logement à louer à Hull, neuf, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 2 stat., \$560, libre, pas d'animaux, Martin (819)665-2296, (819)595-3658.  
1 **CHAMBRE**, meublé, chauffé, logement à louer à Gatineau, éclairé, près Promenades, libre, \$600, 613-878-1185.  
1 **CHAMBRE**, près des Galeries, logement à louer à Hull, chauffé, éclairé, 2 appareils, non-fumeur, stat., \$625. 819-777-6150

## LOGEMENTS

1 **CHAMBRE**, rénové, poêle, réfrig., buanderie, pas d'animaux, \$500/\$525, logement à louer Gatineau, libre. 819-776-0593.  
1ER choix, tout inclus, 3 km de l'UQO, très propre, chambre à louer, Hull. 819-777-1426.  
1er **MOIS** gratuit, Gatineau, libre 4 nov., 2 chambres, appareils, buanderie, \$603 chauffé, éclairé. 819-561-2117.  
1er **NOV.**, près Promenades, chauffée, éclairée, meublée, stat., câble, \$385. 819-329-1512.  
1 et 2 **CHAMBRES**, logement à louer Hull, Manoir des Trembles, libres, 2 appareils, très tranquille, 1 mois gratuit. 819-772-8212.  
2-2 **CHAMBRES**, foyer, céramique, logement à louer Hull, \$625 - \$650 - \$675. 819-243-9364  
2 À 3 **CHAMBRES**, condo luxueux tout rénové, près marina, vue sur rivière, constr. béton, planchers bois/céramique, logement à louer Aylmer, appareils ou non, \$195 et plus. (819)682-7999, (819)213-0722  
2 **CHAMBRES**, 1er déc. \$610 non chauffé, non éclairé, (819)643-3167.  
2 **CHAMBRES**, 1er déc., lav./sec., chauffé, éclairé, stat/entrée privés, \$800, (819)561-4910.  
2 **CHAMBRES**, 1er nov./déc., logement à louer à Hull, Le Plateau, tout neuf, concept ouvert, 2e étage de triplex, vue sur le Parc de la Gatineau, ensoleillé, bois/céramique, clim., walk-in, balcon, stat., \$795. 819-771-3986.  
2 **CHAMBRES**, 1 mois gratuit, semi s/sol, Pte-Gatineau, non chauffé, non éclairé, stat., \$525. 819-457-2875  
2 **CHAMBRES**, 6 logis neufs, logements à louer à Gatineau, 1,100 pi car., stat., \$765+, non chauffé, non éclairé, stat. supplémentaire disponible. Côte d'Azur. 819-827-7436.  
2 **CHAMBRES**, \$780 secteur Deschênes, \$850 et \$875 secteur Aylmer, logements à louer, neufs. 819-665-1225, 819-712-0784  
2 **CHAMBRES**, face Galeries, grandes pièces, bois franc, 4 appareils, chauffé, libre, \$690, 819-328-4416  
2 **CHAMBRES**, grandes, logement à louer, Cantley, pas de tapis, prises lav./sec., libre immédiatement, \$600, 819-329-2298.  
2 **CHAMBRES**, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., idéal couple tranquille, logement à louer Hull, libre, (819)777-7900.  
2 **CHAMBRES**, prises lav./sec., stat., non chauffé, non éclairé, \$550, 1er nov., 613-851-4208.  
\$355, **CENTRAL**, câble, bien éclairé, chambre à louer. Idéal personne calme. 819-776-6793  
3 **CHAMBRES**, boul. Labrosse, Gatineau, maison à louer, foyer, lave-vaisselle, câble, endroit tranquille, \$975. 819-669-0092, poste 200.  
3 **CHAMBRES**, grand, près du St-Hubert, logement à louer Hull, \$725, 819-921-7268.  
\$700, grand 2 chambres, logement à louer, Gatineau, libre, pas de tapis. 819-329-2298.  
**ANGE Gardien**, maison à louer, 2 chambres, idéal personne autonome. 819-986-7947.  
**AYLMER**, 2 à 3 chambres, condo à louer, vue sur la rivière, près marina, constr. béton, planchers bois/céramique, tout rénové, accès sécuritaire, avec appareils ou non, \$695 et plus. Possibilité location option d'achat, aucun comptant. (819)682-7999, (819)213-0722

## LOGEMENTS

**CHELSEA**, maison 2 chambres + bureau avec entrée et stat. séparé, vue de la rivière, 3 s/bains, jacuzzi, foyer propane au salon, bois dur et céramique, piscine, gazebo avec foyer, à quelques min. du parc et du golf, \$1,250/mois. (819)827-1185  
**ENTREPÔT** chauffé à louer, avec système de sécurité, pour motocyclette, louer au mois. 819-281-4215  
**GATINEAU**, près Promenades, maison à partager, 5 jrs sem., \$300/mois. 819-568-0650.  
**GATINEAU**, semi meublé, logement à partager, 2 + 1 chambres, lav./sec., non-fumeur(euse), pas d'animaux. Idéal pour étudiant(e)s ou jeunes professionnels(le)s. 819-210-0748.  
**GATINEAU**, unifam., 17 Nouvelle-France, 3 chambres, piscine, cour clôturée, \$1,185. 819-778-9611.  
**GLOUCESTER**, 2 chambres à louer, chauffé, 2 appareils, stat. int., \$895. 819-778-9611.  
**HULL**, 2 chambres, condo deluxe, 122 St-Laurent, **centre-ville**, 1,091 pi car., garage int., **neuf**, \$995 non chauffé, non éclairé, 5e étage, coin, 613-277-2141  
**MAISON** jardin à louer, 2 chambres, foyer, s/sol fini. Libre. \$950, nov./déc. 819-778-1980 613-795-2376.  
**PROPRIÉTÉS**  
16 **LOGIS**, Mont-Bleu, Hull, revenu \$115,000, 36 appareils, couverture 2006, pas d'agent, \$959,000. Après 18h, 819-775-2385  
1910 **CH. PINK**, secteur Plateau, 3,000 pi car. 819-921-3134.  
\$600, bungalow, 3 chambres avec logis au s/sol, piscine creusée. Financement disponible, 819-329-2298  
**ACHETONS** immeuble à logement de 4 à 8 unités, en vente privé. Agent s'abstenir. 819-328-2266.  
**RECHERCHE** maison où chalet ayant besoin de réparations. Financé par le propriétaire. 819-661-8859.  
**SUPERBE** bungalow 2004, 1,250 pi. car., foyer, bain tourbillon, 3 chambres, possession rapide, \$187,000 nég., (819)281-1903, 819-712-0992.  
**UNIFAMILIALE**, constr. 2000, 3 chambres, garage, entrée 6 autos, piscine creusée, 2 foyers, 5 appareils inclus, \$219,900, 819-643-1726  
**VÉHICULES**  
1990 **INTERNATIONAL**, très propre, tandem avec dompeuse, 260,000 km, moteur 466. 13 vit., boîte 15.0", certifié, \$30,000. 613-443-0751.  
1991 **CHEVROLET** Z71, cabine allongée, \$3,900, (819)213-7770  
1992 **DODGE** Dakota King Cab 2x4, automat., \$1,500. 819-210-4956.  
1992 **PONTIAC** Le Mans, \$850, 819-671-1883/819-328-7214  
1992 **TOYOTA** Corolla, pas de rouille, très bon état, \$1,500 ferme. 819-771-5692, 819-328-9242.  
1992 **VOYAGEUR**, 226,000 km, \$600, 819-328-2207.  
1994 **F-150**, cabine et démarreur, 179,000 km, \$3,500. 819-360-2903.  
1995 **MAZDA** 626, 152,000 km, très propre, \$3,500 nég. 613-725-7764.  
1996 **ESCORT**, automat., 4 portes, \$2,500. 819-208-3499.  
1996 **GRAND AM**, tout équipé, excellent état, 169,000 km, 4 portes, \$3,800 nég. 819-827-2327.  
1996 **PONTIAC** Firefly, 190,000 km, \$950 nég., (819)456-4244.  
1998 **SATURN** SCI, condition excellente, \$3,500, (819)243-3968.  
2000 **CHEVROLET** 4x4, 73,000 km, très propre, \$13,900. (819)643-6182.

## VÉHICULES

2001 **ACCENT**, automat., 4 portes électr., clim., 122,000 km, balance garantie, 1 an, \$4,900, 819-790-1590  
2001 **HYUNDAI** accent GSI, très bon état, \$5,200 nég., 819-923-5240  
2004 **RANGER XLT FX4**, 54,000 km, 5 vit., \$15,995 **PMCGA**, 819-663-1884  
2004 **TOYOTA** Tundra, 2 roues motrices, 56,000 km, attache remorque, contrôle de freins, 4.7L., V8, \$18,500, (819)986-8833.  
4 **PNEUS** D'hiver, Goodyear Eagle, surjantes, Mazda, 195/55/R15, \$400. (819)776-5466.  
4 **PNEUS** Toyo, 195/65R15, 4 jantes 4 trous, \$240, (819)669-5774.  
**REMORQUE** 7X12, peut contenir 3 véhicules tout terrain, \$1,850. (819)281-4215.  
**TRACTEUR** avec souffeuse à neige. Cell.: 819-790-7015

## Le cahier ARTS & CULTURE



À lire tous les samedis dans

**LeDroit**  
cyberpresse.ca



## 102 AVIS DIVERS

POUR FAIRE FILMER VOS ÉBATS AMOUREUX avec confidentialité. WWW.VOTREFILMDAMOUR.COM

## 104 PERDU

CHIEN mâle, ressemble à un husky/berger, noir et beige, pattes un peu de beige, récompense. 819-661-2160

## 107 PRÉSENTATIONS À DOMICILE

FANTASIA. Période de promotion! Cadeaux et tirages spéciaux. Idées de cadeaux pour Noël. Réservez votre soirée. 819-918-3418

## 118 SERVICES PROFESSIONNELS

ACUPUNCTURE/massage chinois, 20 ans exp. Reçu (819)770-9716.

MASSAGE suédois, reçu d'assurance, Gatineau. Diane 819-568-6757

NOUVEAU, abandon, massage, calme, bien-être. 819-684-9292.

PROFESSIONNEL massage 1h, \$40. Relaxation, "deep tissue", réflexologie. Centre-ville. 613-233-2282

## 120 AMEUBLEMENT

★ 1000 ARTICLES ET ★ 93 EDDY - 819-776-6448 MEUBLES USAGÉS GADBOIS

1000 ARTICLES VARIÉS Meubles usagés Guindon. 73 St-Joseph, Hull. 819-777-9855

1000 MATELAS directement de la manufacture + futon, \$295. 819-243-4474

1 LIT double, 2 lits Queen, 819-772-8216.

1 SEUL EN OUTAOUAIS MEUBLES USAGÉS MDM Achat, vente. 819-246-1109

## 120 AMEUBLEMENT

2 FAUTEUILS, marque Laz-E-Boy, lui et elle, comme neuf, \$600 pour les deux. 613-837-0455, 613-798-6872.

2 LITS simples pour garçon (voiture de course), 1 bleu, 1 rouge, \$500 ch. (819)456-4875

ALMONI.CA (site internet) MEUBLES USAGÉS. ACHAT, VENTE 355 NOTRE-DAME, GATINEAU. 643-1990

AUBAINE, ensemble s/manger en chêne massif, (819)561-0479.

CHAISES (pin et rotin), bureaux en bois, tables en rotin, commode en bois. 819-663-7892.

ENSEMBLE s/manger en chêne massif, table ovale, 6 chaises et une rallonge. \$750 nég. 819-669-0007, cell: 819-775-1387.

FAUTEUIL 3 places et causeuse Roxton, \$800. 819-568-1509.

LIT D'EAU, queen, bon état, vert, \$250. (819)669-9258.

LIT électrique double, excellente état, \$1,100, petite table de nuit en acajou, (819)778-0215.

LITS propres Queen, \$175, double, \$125, autres. Aylmer (613)859-0992.

MATELAS très propres, toutes grandeurs, \$100 et plus. 819-772-2333.

MOBILIER de cuisine, avec extension, 4 chaises, \$350; lit double avec matelas, \$75. 819-669-3656, cell: 819-773-8364.

MOBILIER de salon, 3 morceaux, \$650, très propre, 819-778-7144.

## 124 APPAREILS MÉNAGERS

1 POËLE/RÉFRIG., blancs, très propre, 819-775-2383, 819-771-1445.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

## 124 APPAREILS MÉNAGERS

BEAU, BON, PAS CHER!!! 387 NOTRE-DAME, GATINEAU VENTE D'ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS, REMIS À NEUF, AVEC GARANTIE, LIVRAISON GRATUITE. 819-669-0697

CONGÉLATEUR 58"x27"x36", bon état, \$150. (613)764-5541.

LAVEUSE compact (1 an d'usage), payé \$700, prix nég. 613-230-9587.

LAVE-VAISSELLE, Hot Point, très bon état, \$160 nég. 819-778-1731.

LAV./SÉC. blanches, 6 ans, \$325 ferme. 819-663-9397.

POËLE à gaz, autonettoyant, 30 po, peu servi, \$450. 819-777-3915

POËLE et réfrig. GE blancs; congélateur; lave-vaisselle, laveuse. Après 18h, 819-773-0799.

POËLE, RÉFRIG., LAV./SÉC., 819-643-4009, 819-664-9979.

POËLE, réfrig., lav./séc., résidentiel et commercial. 819-777-0129.

## 132 ORDINATEURS

À DOMICILE, réparations et entretien d'ordinateurs, antivirus, etc. Satisfaction garantie. 819-955-2756.

AIDE en informatique? Support technique, mise à jour. 819-210-4955.

PENTIUM 4, 2.6G, 100GO, 512MO, Réseau, DVD graveur, écran CRT 17", imprimante Canon tout-en-un \$500. (613)851-6141.

SURPLUS PC, vente et service d'ordinateur et portable. 819-561-2316.

## 134 MUSIQUE

DISCO MOBILE Magic Touch, 15 ans d'expérience. 819-246-3363.

ENSEMBLE batterie Pearl, 5 morceaux, idéal débutant, 4 ans d'usage, \$450. (819)921-3061.

## 134 MUSIQUE

ENSEMBLE de DJ complet, neuf, \$4,000. 819-669-4197.

GROUPE classique rock, quarantaine, cherche claviériste. 770-4695

GUITARE "Fender Stratocaster USA", Jean-Claude (819)643-2659

MINI chaîne Sony avec caisson de grave, presque neuf, \$150 nég. Daniel au 819-246-2612.

## 135 COURS DE MUSIQUE

COURS guitare, tous styles, par professeur sympathique, 819-771-1368

## 142 MATÉRIAUX

À VENDRE: Feuilles d'isolant rose, type 4, usagées, 3" épaisses. \$3/feuille (300 feuilles à vendre). 819-777-7770 pour inf., ou en personne au 65, rue Jean-Proulx (Les Toitures Raymond).

## 144 OUTILLAGE

SHOPSMITH, modèle 510, 5 outils en 1, excellent état, \$975. 819-246-7341

**cyberpresse.ca**

## 146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

CLAUDETTE FOURRURES. Réparation, remodelage, etc. 819-568-2660.

## 148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de mariée 2006, grandeur 10, bustier ajustable, avec acc., \$1,300. 819-360-6594.

## 152 DIVERS À VENDRE

10,000 33 tours à vendre, en lot ou à l'unité, (819)743-1770.

# LES EXPERTS RUBRIQUES 241

1.800.267.9555 **613 562.0222**

### 243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

1 SEUL NO. pour tout entretien paysager, taille de haie, arbres et arbustes, préparation d'hiver 819-328-6544.

AMÉNAGEMENT paysager, pavé uni, mur de soutien, pose de pelouse, mini excavation, travail garanti. Daniel Beaudoin, entretien paysager. 243-5706, fax: 243-1685, courriel daniel@danieldbeaudoin.com.

À PRIX MODIQUE Émondage, abattage, taille de haie de cèdres, ect. 819-568-0014

CÈDRE POUR HAIES, de 2 pi à 9 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 819-663-6504.

EXCAVATION, location de mini bakkoe, avec opérateur, + terrassement, 819-329-3643, 819-684-3643.

FÉRAIS travaux avec petite rétrocaveuse (bakkoe) dans espace restreint. Michel 819-281-4395.

### 245 ARBRES

#1 SERVICE impeccable d'émonçage, d'abattage d'arbres et d'enlèvement de souches, service de nœde, 819-665-2572. ACE ABATTAGE.

+25 ANS D'EXP. DÉBOISEMENTS D.C. Émondage, abattage, taille de haies, déboisement de terrains, enlèvement de souches. Assurance complète. 819-827-1007 - www.infonet.ca/ddc

LES ARBRES DE L'OUTAOUAIS Émondage, abattage, 10 ans d'exp. Assurance complète. Bon prix. 819-210-6346.

### 250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"La où l'expérience joint la qualité" Ventilation-Chauffage André Bernard Fournaise, foyer... RBQ 8244784843, éval. gratuite 819-246-3977

### 252 CLÔTURES

RÉPARATION et creusage de trous pour clôtures. 613-880-1401.

### 254 CONFECTION DE TOILES NAUTIQUES

TOILES: bateau, balcon, abri, remorque. Réparation. 819-561-6385

### 260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

#### #1 DANS L'OUTAOUAIS

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555

\$\$\$ 819-561-1686

#1 À PRIX FIXE Déménagement CLAUDE TRANSPORT

COMPAGNIE de déménagement Tayo, Pierre Godon 819-790-7232.

DÉMÉNAGEMENT Éclair Richard au 613-552-5626

DÉMÉNAGEMENT LÉVESQUE 2005 Nouvelle administration, meilleur prix en ville. Estimation gratuite. 819-771-0139.

SAM déménagements, fin de sem. en tout temps et la semaine après 18h, 819-773-3141.

### 262 DÉNEIGEMENT

\$100 à \$10,000, contrat ou heure, comm., résidentiel, 819-775-7707.

100% ABORDABLE Paysagiste Soric Déneigement, 643-5997, 779-3733.

100% ASSURÉ, à contrat/appel, Gatineau. 819-243-6565, 819-775-8968

100% GARANTI. Vous avez besoin d'aide pour votre déneigement. PLACEMENT RÉGIONAL a la solution pour vous! 819-643-0265.

\$10 à \$10,000, contrat ou heure, comm., résidentiel, 613-265-7657.

\$10 à \$1,000 contrat ou heure, comm., résidentiel, 819-663-2515.

10 ANS d'exp., service d'entretien 4 saisons, déneigement résidentiel et commercial, avec camion et pépère, 819-213-2390

819-210-1002 à contrat, à l'heure ou sur appel, camion ou souffleuse, résidentiel, commercial. Pat Legault.

AMÉNAGEMENT Paysager Grenier (4221486 Canada Inc.) Déneigement résidentiel et commercial. Guy au 819-360-1029.

DÉNEIGEMENT à la souffleuse, secteur Plateau, Manoir des Trembles et Des Brises, 819-684-9616, 819-664-6073. Places limitées.

DÉNEIGEMENT à la souffleuse et camion, Hautes-Plaines, 819-962-2407

DÉNEIGEMENT à la souffleuse, Le-Baudy et Cantley. 819-210-6408.

DÉNEIGEMENT à la souffleuse Secteur Gatineau, 613-282-9593

### 262 DÉNEIGEMENT

DÉNEIGEMENT BC. Résidentiel/Commercial. Contrat/appel. 819-790-8648

ENTREPRISE AUDETTE Déneigement résidentiel et comm., sablage, souffleuse, camion, "backhoe". 819-643-8585, 819-918-7135.

HOMME à tout faire, réparation de souffleuse, déblaiement de neige, etc. Larry 819-661-6176, 669-9073.

SCPELLANT MILLENIUM Service de déneigement commercial, privé, rapide, efficace. Prix concurrentiel. 819-661-1454, 819-661-7595

SECTEUR Le Baron et Côte d'Azur, bon prix et bon service 819-568-7476

### 264 DIVERS

EXCAVATION Travaux de mini-excavation de tous genres. Daniel: 819-243-5706.

GESTIMAGEX GESTION IMMOBILIÈRE Patrice, 819-923-7671

### 268 ÉLECTRICITÉ

A. ROY Électrique, travaux électricité. Estimation gratuite. 819-643-3333

ÉLECTRIQUE SBD. Maison, chalet, s/sol, neuve/réparation, estimation gratuite. 819-360-4780, 682-9228

Entreprises Pierre Charlebois Inc. ÉLECTRICITÉ, chauffage, climatisation. Votre service depuis 25 ans. Évaluation gratuite. (819)568-4034

### 283 MAÇONNERIE

RÉPARATION de cheminées, fissures de joints de brique, crépi (sand finish), estimation gratuite, 25 ans d'exp. Denis, 819-561-3343.

SANDFINISH, galeries, "precast", trottoirs de ciment. Travail bien fait et garanti. 819-684-5731.

### 284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

10,000 CLIENTS. Rénovation, construction, paysage ment. RBQ APCHQ. Marc Tassé, 819-328-0844

1,001 S/BAINS, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique, peinture, RENOVE OUTAOUAIS - Membre APCHQ, RBQ, 661-0678, 661-0679

1ER EN RÉNOVATION. Professionnel reconnu et recommandé, estimation gratuite, RBQ, APCHQ, 819-328-2016.

A-1, RÉNOVATION EXPERT Rallonge, garage, remise, deck, s/sol, etc. Licencié RBQ. 819-827-4440

★★★ AA RÉNOVATIONS int. et ext., travaux de béton, crépi. Estimation gratuite et travail garanti, 819-661-7182.

A.D. CONSTRUCTION entrepreneur général, RBQ: 8332-9458-17, conception et réalisation, résidentielle neuve, agrandissement et rénovations de tous genres. 819-643-9084.

A.P. RÉNOVATIONS, tout genre, 25 ans d'exp. Philippe, 819-568-6744.

FERAIT finition de s/sol, petits travaux de tous genres. Estimation gratuite, travail garanti, 819-664-1127 819-669-6232.

FINITION des/sol, gypse, joints, peinture, plancher, deck, etc., Bernard 819-665-2980.

INSTALLATIONS et réparations de tout genre, 819-664-2933.

SABLAGE, finition de planchers de bois franc. M. Cantin, 819-568-5342.

TOUT genre de menuiserie int./ext., gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand, 819-281-7372, 665-7372.

### 285 MENUISERIE

.99¢ PI CAR., pose plancher de bois franc et flottant, 30 ans d'exp., rénovations. Marcel: 819-712-2636.

★★★ \*ARTISTE A. BEAULIEU\*

LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 684-9938, 1-866-684-9938

LES PLANCHERS LAURIER - sablage, teinture, finition, 21 ans d'exp. 819-243-5436, 790-9876 après 18h.

### 287 NETTOYAGE MÉNAGE

10 ANS d'expérience, dame honnête et fiable ferait ménage, 819-771-1445

25 ANS D'EXPERIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. Services complets d'entretien d'édifices Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777

AIDE À DOMICILE Entretien ménage, préparation repas et autres. Multi Tâches Plus 819-643-5412, 819-962-1168

### 287 NETTOYAGE MÉNAGE

ENTRETIEN MÉNAGER DE QUALITÉ MANON: 819-962-3644.

ÉQUIPE mature, exp., résidentiel, commercial, 775-8148, 246-8661

FEMME d'âge mature ferait ménage, 10 ans d'exp. Claire, (819)561-3712

FEMME de ménage, 10 ans exp., références. Julie, 819-243-9351.

FÉRAIS entretien de résidence. Nathalie, 819-208-0754, 819-243-0753

FÉRAIS entretien ménage, 7 ans d'exp., références. 819-643-9384.

FÉRAIS ménage dans maisons privées, Gatineau et environs. Manon au 819-669-1749, 819-664-1709.

LAISSEZ leslucioles.ca faire votre entretien ménage, 819-665-4137.

\*\*\*POUSSE-POUSSIÈRE\*\* SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménage. 819-663-0343

RAMASSE POUSSIÈRE 819-328-6743 Service professionnel d'entretien ménage, 10 ans d'expérience.

SEARS nettoyage de tapis et meubles rembourrés, 243-5029.

SÉVICES MÉNAGERS, jour, soir, fin de sem. (produit naturel incl.) 10 ans d'exp. Lavage de tapis disponible. 819-665-2948.

### 290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André 819-712-0342

100% PLÂTRE (peu de poussière), peinture, gypse, crépi. RBQ. 246-5338

33 ANS d'exp., peinture, joints, plafond texturé. Gatineau 819-743-2303

FÉRAIS gypse, joints, peinture. Estimation gratuite. 664-1127.

JOINTS, POSE GYPSE, PEINTURE (819)328-4669, (819)243-0877

PEINTURE, qualité garantie, etc. Danny, 819-246-3847, 819-923-3847

### 295 RÉNOVATIONS

ENTREPRISE AUDETTE terrassement artisanal, pavé uni, mur, finition int., pose gypse, ardoise, mosaïque, cuisine, s/sol, 15 ans d'exp. 819-643-8585, 819-918-7135.

FONDATION=(819)663-9934 Les Formes de Béton L.D. Ltée, résidentiel, commercial et industriel.

RÉNOVATIONS de tous genres, toiture, fenêtres, etc. 819-743-4530.

RÉNOVATIONS de tous genres, gypse, peinture, menuiserie, clôture, toiture. François Bernier, 213-5919.

RÉNOVATIONS int./ext. à contrat ou à l'heure. Pat 819-455-9693, 819-360-3568.

### 296 TOITURES

1000 ET UNE SOLUTIONS COUVREURS D.A.L. TOITURES. Résidentiel et plat RBQ 8294-4463-16. 819-561-8905.

CHEVALIER INC. Toiture, bardeaux d'asphalte, toit plat, membrane chauffée (RBQ) 243-0996

## 152 DIVERS À VENDRE

2,500 BRIQUES rouges, \$1,00 chacune. (613)443-5858.

4 LITS de bronze, 32 tubes, \$800 ch. 613-866-1429.

## SAUBAINE!

ADULTES XXX - WOW! Méga liquidation VHS \$5, DVD \$10. 819-663-9999.

ARMOIRES cuisine mélamine blanche, évier, robinet. 819-246-1909

ARMOIRES de cuisine en chêne. Meilleure offre. 819-246-9517.

BAIN tourbillon avec toilette, lavabo et accessoires, gris, \$400, nég., (819)669-5774.

BOIS de plancher, cerisier et érable; bois mural V joints noyer, 819-428-9044, 819-923-3442.

CÈDRE POUR HAIES, 2 pi à 9 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 819-663-6504.

DÉMÉNAGEMENT. 256 rue Principale, Plaisance, sam.-dim. mois oct. de 13h à 17h: meubles, électroménagers, meubles et outils de jardin.

DÉMÉNAGEMENT: tracteur gazon, 17 forces + acc., table billard; appareil d'exercice Body-Tonic, autres meubles. 613-720-2778, 819/281-9577.

ENCAN TI-JEAN: divers articles commerciaux. Mercredi et samedi, au 995 Vernon, 819-955-7461.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** 613-764-2956, 721 St-Joseph, Cas-selman, Ontario.

FOURNAISE électrique Chromalox, 30 KW, 102 380 BTU/hr, moteur 1/2 CV, 819-771-6237



**KARAOKE** appareil, méga liquidation de CD karaoke, DVD films \$9,99/3 pour \$20. **MUSICA MONETTE** 663-9999.

LIT QUEEN; lit king; poêle; tables de salon avec meuble de télé. 819-923-7035.

POÈLE, réfrig., lav./sec., \$300 pour le tout, 819-243-5336

SPA tout équipé, neuf, ozoniseur, garantie complète, livraison possible. Coût: \$8,500 à vendre pour \$4,200. 613-276-7504.

## SURPLUS FAILLITE

**AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT BUREAU-DOMICILE-COMMERCE** COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4898 [WWW.COMNEUF.COM](http://WWW.COMNEUF.COM)

TABLE de billard en bois massif avec acc., ardoise encadré 1". Coût \$4,800 à vendre pour \$2,300. 613-276-7504.

**VENTE DE PLANCHES À NEIGE 2005** 50% sur planches, bottes et fixations 2005, quantités limitées, faites vite! Sport Plus Vélo Pro, 819-246-8356.

## 154 DIVERS À LOUER

BEAUX costumes d'Halloween, \$25-\$95, (819)246-8181.

COSTUMES d'Halloween, adultes, \$25+, très beaux choix, acc. incl. (per-ruques, chapeaux...) 819-669-6061

**COSTUMES D'HALLOWEEN** à louer. Vaste choix: \$25+. Maquillage, perruques, chapeaux, acc. à vendre. Costumes usagés pour enfants: \$5+. Horaire: Lun.-mar.-merc. 10h à 18h; jeu.-ven.: 10h à 21h; sam.: 10h à 17h. Boutique Deka-Danse, 378 rue Main, Gatineau, 819-663-6414.

COSTUMES d'Halloween, location et vente, \$25 et +. 819-568-7664.

COSTUMES Halloween: enfants \$5+ adultes \$25+. 669-8048/669-6105.

LOCATION DE COSTUMES + Rendez-vous: 819-986-2309

## 156 DIVERS DEMANDÉS

### Urgent!

RECHERCHE ancien objet de station service (garage), 819-561-7709

RECHERCHE poêle aux granulés, en bon ou mauvais état, 819-776-0200.

RECHERCHE vieille décorations et vieux bijoux de Noël. 819-661-5689.

## 160 VENTE - GARAGE

CHEZ RICK, 15 boul. Fournier, marché aux puces, vente de fermeture. Tout doit être vendu à 50%.

VENTE de garage, 20 Mançe, Hull, code 1106. 819-778-1731.

## 162 PISCINES

CHAUFFE-EAU propane neuf, payé \$2,000, \$1,500 nég. 819-986-6005.

## 164 CAMPING

**CAMPING LAC Mcgregor**

Terrains saisonniers Communauté d'adultes. Nouvelle phase: 12 terrains disponibles. 819-743-6079, 819-955-7569

## 168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CARABINE à poudre noire, calibre 50, acc. inclus, \$450, (819)643-0324.

**COURS** de manègement d'armes à feu. (loi fédérale) 613-978-4943.

## 174 ANIMAUX

1 PITT BULL, 7 sem., \$200; 3 husky, 8 sem., vaccinés, \$200. 819-467-2033

2 CHIOTS shih tzu à vendre. 819-281-9707.

ADORABLE petits chiots border-colley. (819)983-1449.

ADORABLES bébés boxers, vaccinés, vermifugés, garantis, \$550 ch. 819-983-2858.

BEAUX CHIOTS: Yorkshire, Morkie, propres à la literie, carnet de santé, micropuce, garantie. 819-587-3292.

BOSTON terrier, 1 1/2 an, de race. Cause déménagement. Idéal couple à la retraite, \$100. Entre 9h et 16h: 819-663-2610.

CARF La Pooch, Yorkshire, Morkie ou Yorkishu, service de toilettage, 75 St-Raymond, Hull, 819-771-1819.

CHATONS persans, himalayens, exotiques. Chiots pincher miniature. Éleveur, 819-923-3587, 712-4475.

CHEVAUX Haslinger, enregistrés, halèzen pâle, 2 hongres et 1 pouliche. Après 17h: 613-524-5640.

CHIHUAHUA femelle, blanche, \$700; perroquet Amazone, front bleu, avec cage, \$1,250. 613-764-2113.

CHIOT cocker épagnol, mâle, 5 mois, propre, \$300. 819-281-7557.

CHIOTS berger allemand, pure race. Après 13h: 819-770-2460.

CHIOTS bergers allemands, pure race, vaccinés, vermifugés, prêts à partir, élevage familial, \$400. 819-983-6749.

CHIOTS épagneuls, cocker américain, vaccinés, vermifugés, \$250. [www.chenil.ca](http://www.chenil.ca), 819-986-9339.

CHIOTS pitbulls à vendre, prêtres 16 nov., \$350 nég. ch. 819-329-4232.

CHIOTS yorkshire, bichon, schnauzer, 819-778-7742.

CHIOTS: Yorkshire, Caniche Doll; Esquimaux toy; Maltais. **819-281-1007**

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantie 2 ans, \$500 ch. 819-687-2384.

LABRADORS/bernois, 6 sem., premiers vaccinés. (819)428-4062.

LA FERME GOLDEN RETRIEVERS Prêts à partir, chiots enregistrés C.C.C., vaccinés, tatoués, garantie 2 ans, Hammond, Ont. 613-487-3150.

PETITS BOXERS bringés, 1-2 mois (mâle); 1- femelle, (2 ans et 5 ans), \$300 ch. (819)422-1610

POMERANIEN blanc, 7 sem., \$400. 613-673-5626 (message).

POULAIN de 2 ans Quarter Horse, jugement alamo de 4 ans, (819)463-3682 (jour), 819-463-4985 (soir).

RESERVEZ dès maintenant votre Pit Bull, \$350. Prêt en avril. Femelle sur place. 1er arrivé, 1er servi. Cell: (819) 328-1435, (819)669-1435.

SHITZU, femelle, 7 mois, \$200. Doit partir! 819-243-2239.

STUDIO Lady-Tobby, toilettage pour chiens, nourriture, acc., chatons disponibles, 819-281-0010.

TRÈS beaux chiots shih-tzu, \$250; chiot boxer femelle, fauve et blanc, \$400; caniches "Toy" blancs, \$300-\$350; poméraniens "Toy", \$400-\$450; tous vaccinés, vermifugés, pur et garantie; aussi chatons himalayens, \$150. 1(819)587-2342.

YORKSHIRE mâle avec papier, 3 mois, \$700. (819)210-4956.

## 176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

BLACKBURN RANCH CANTLEY, pension pour chevaux, plusieurs pistes exclusives pour la randonnée, beaucoup de pâturage, avec service; entraînement disponible. 712-3397.

PENSION chevaux, idéal pour attelage, beaucoup de sentier, possibilité de "ring", cheval "Paint" à vendre, 819-281-3917, 819-210-2777.

PENSION pour chevaux, ferme 300 acres dont 90 boisés, à la limite d'Aylmer en face de la réserve naturelle Breckenridge, secteur paisible, \$250/mois. 819-664-9071.

## 191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

SKIS Rossignol 9S-2005-158 cm, \$400; Rossignol VS-2006-165 cm, \$500; Volk-S-1 Double Grip-LT-2006-170 cm, neufs, \$500; bottes Rossignol Power 9.1, 2 saisons, \$300; habit de ski Spider, homme large, bleu, presque neuf, \$250. 819-827-5033.

## 196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS sur mesure pour vous, clair et précis. Marcel au 819-777-6564.

**BARMAN/BARMAID/SERVEUR(E)S** Cours et emplois (★ 1981) [www.ecoledesmaîtres.com](http://www.ecoledesmaîtres.com) Rabais internet 1-800-561-1781

**COURS D'ANGLAIS** assurant meilleur salaire, nouvel emploi, facilité d'expression. 819-771-1368.

COURS pose d'ongles. Trousse départ incluse, 819-246-7040.

M. HUNTER, professeur d'anglais, cours privés, \$15/h, 770-5297.

## 200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

VÉLO stationnaire haut de gamme, excellente qualité, presque neuf, prix nég. (819)664-1919.

## 202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage 16", 100 corde d'érable, \$70/la corde (à ramasser à Luskville), livraison en surplus. Jour: 819-455-2229, Soir: 819-455-9576.

## 202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage sec, \$90/corde, min. de 5 cordes; et bois vert, \$75. Gilles, 819-456-3003.

BOIS DE FOYER J.B., livraison, mini-3 cordes, 819-568-2650.

BOIS franc, super sec, chêne, érable, \$95/corde, livraison, 819-684-1481

BOIS semi-sec, \$65/corde, sec: \$80/corde. 819-243-3615.

BOTANIX, bois qualité, 12"/16", semi-sec, aussi livraison. 819-778-3576

BÛCHES écologiques, à haut rendement calorifique, 100% bois franc, [www.eco-lution.ca](http://www.eco-lution.ca), 819-684-1558.

BÛCHES écologiques fait de bran de scie d'érable et chêne compacté, 100% naturel (sec), pas de colle, 30% plus de chaleur, pas de cordage, pas d'insectes, ultra propre. [www.lahinch.ca](http://www.lahinch.ca), 613-795-5647

POÈLE à bois Napoléon Émail amande et porte vitré/laiton, \$750. 819-772-8503.

POÈLES à granulés réusiniés, \$1,400; poêles neufs à partir de \$2,150. 819-776-0200.

## 214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉQUIPEMENT de restaurant usagé en reprise de faillite, usage léger. (819)775-1557

FOUR À pizza électr., 2 portes, 4 sections, \$1,000 nég., (819)772-2400.

GUICHET automatique neuf de marque Niko, à moitié prix: \$3,500 ferme. 819-597-2295.

LAVE-VAISSELLE sous comptoir commercial, excellent état et autres équipements de restaurant, 819-457-4077, ou 819-457-4042.

RÉTROCAVEUSE "Backhoe" de marque Massey Ferguson 1974, modèle 80, 2x4 diesel, 4 cylindres. En très bonne condition de fonctionnement, \$9,450 nég. Alain pour plus d'info: 819-777-7770, 819-664-1484.

## 216 COINDU COLLECTIONNEUR

COLLECTION cartes de hockey, football, baseball, épinglettes, trophés, photos. Tout doit partir, vente déménagement. Gilles au 819-595-4797.

## 220 ARGENT DISPONIBLE

### 1ÈRE, 2E, 3E et même 4E HYPOTHEQUE 5% ET 6%

Service exclusif aux propriétaires. Fatigué d'une impasse financière? Laissez-vous aider par téléphone. 819-360-3955.

\$\$\$ ARGENT RAPIDE \$\$\$ Achat, prêts sur valeur, \$50 à \$100,000. 819-790-6800

ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 819-665-3392

## BESOIN D'ARGENT

HYPOTHÈQUE pour payer dettes, réparations, achats. 819-665-0134

HYPOTHÈQUE - Travailleur auto nome, PME, fonds privés/bancaires. André Thibaudeau, 819-790-8091

VOUS PERDEZ VOTRE MAISON? Nous vous aiderons. 819-318-1233.

## 311 AIDE DEMANDÉE

RECHERCHE apprenti en couvre-planche, Pierre: 819-986-1561.

## 312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

RECHERCHE personne (idéal femme) pour entretien maison, logée et nourrie. 819-712-2857.

## 317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

2 COIFFEUR(EUSE)S et 1 coiffeur (euse) pour hommes, Studio Pro Plus, urgent besoin! Surplus de clientèle. Formation avancée disponible. Gilles, 819-962-5214.

## URGENT!

COIFFEUR(EUSE) avec ou sans clientèle. Coiffeur NOYV, clientèle établie. Grand salon. (819)210-5000.

COIFFEUR(EUSE), Magiecuts, Hull, Joignez-vous à une bonne équipe, nous avons un travail à temps partiel pour vous. Lise au 819-788-8590.

COIFFEUR(EUSE) pour homme, temps plein. Aucune clientèle requise. Denis au 613-769-6066.

ÉQUIPEMENT 4 stations, miroir debout et station de côté, 2 chaises hydrauliques noires, etc., 819-684-7690, 819-684-5592

HULL, centre-ville, coiffeur(se) démandé, à location de chaise, équipe remarquable, (819)669-5829.

LE STUDIO YANNICK DAGENAIS est à la recherche de coiffeur(se), esthéticienne et technicienne en pose d'ongles. Nous sommes une équipe dynamique. Salon prestigieux avec un nouveau concept et bien situé. Une location d'espace vous intéresse. Faite parvenir votre C.V. au 120 boul. Lorrain ou (819)643-9435. Demandez Yannick ou Diane.

LOCAL à louer à Gatineau, 819-663-4443.

LOCATION: barbier ou coiffeur (h./f.) avec clientèle (important) 663-9497

MÉTAMORPHOSE, conseils mode, accompagnement au magasinage pour hommes et femmes, 819-669-2870.

## 317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

RECHERCHE coiffeur(euse), esthéticienne. (819)281-5413.

RECHERCHE coiffeuse pour femmes avec clientèle. 819-663-4443.

RECHERCHE, pour l'Outaouais, représentant(e) pour laboratoire biologique (cosmétique). Aussi coiffeur(euse), technicien(ne) pose d'ongles (avec clientèle), électrolyste (doit posséder son appareil). 819-595-2623, 819-790-3270.

STUDIO Le Renouveau recherche coiffeur(se) en location de chaise et esthéticienne. 819-281-3037 #1

STYLISTE, exp. requise, temps plein ou partiel. 8 Stations de coiffure avec miroirs, bureau réception, 4 étages, le tout \$2,000. Issam, 613-296-1110.

TECHNICIENNE en pose d'ongles avec exp. Salon achemical, 819-561-1212

URGENT - Besoin de coiffeur(euse)s, esthéticienne et technicienne en poses d'ongles. Grand salon bien situé, Hull. (819)319-2207.

## ZEUT COIFFURE

Joignez-vous à une équipe d'expérience. Zeut concept, SPA urbain, situé au centre-ville de Hull, stat. disponible pour votre clientèle, recherche coiffeur(se) avec clientèle, assistant(e) coiffeur(se), temps plein et temps partiel, local à louer pour maso-thérapie ou autre, 44 St-Jacques, secteur Hull. Pierre: 819-771-5152.

## 320 GARDIENNES DEMANDÉES

À temps plein, chez moi, à partir de janvier, secteur Versant Côte d'Azur, exp. requise. 819-246-0194.

AVEC exp., garçon 1 an, chez moi, près pont Alonzo, 819-827-9377.

GARDIENNE de nuit demandée, chez moi, 23h à 7h00, dim. à vendredi, à Templeton. 819-663-0976

## 322 GARDERAIS ENFANTS

0-5 ANS, infirmière, programme éducatif, temps plein/partiel, 819-778-7632.

0 et +, activités éducatives, bons soins, reçus, 819-568-0360.

10 MOIS +, garderie de rêve, reçu. \$125/sem. À voir! 819-771-8817.

1 PLACE, 18 mois-5 ans, \$7/jour, Buckingham, 819-281-3529.

2 PLACES au privé. Chaleureuse. Davidon, (819)669-0514.

2 PLACES en garderie, pour sept., temps plein/partiel, bilingue, secteur Côte d'Azur, privé, 819-561-9161.

CHEZ Les Tournesoilles, venez ensoleiller vos journées. Karine 776-3597

ENFANTS 2 1/2 à 5 ans, milieu familial. Venez voir! 819-773-4334.

GARDERIE 6 mois et +, de 6h à 17h, près centre-ville Hull. 819-771-8147.

GARDERIE à \$7, 3 places disponibles de 0 et +, secteur Buckingham. Marie-Pier (819)281-4980.

GARDERIE à \$7, près boul. Lorrain et St-René, 1 poupon. 819-663-0356.

GARDERIE Chez Loulou, milieu familial, 0 à 5 ans, du Barry, \$20/jour, reçus, 10 ans d'exp., à côté d'une école, références, 819-246-9642.

GARDERIE éducative en milieu familial à \$7, secteur Lorrain, 0-5 ans, de 7h à 17h. 819-643-0024.

GARDERIE familial, heures flexibles, jour/soir, 2 places disponibles, programme Ziraf et EDUCatout faut voir! 819-243-6446

GATINEAU, milieu familial, \$80/sem. tout inclus. 819-663-5273.

LE PETIT SOLEIL ANIMÉ est un service de garde qui se démarque des services ordinaires. Nous offrons formation continue pour initier en français, espagnol et math, cours de danse, patinage artistique et musique, encadrement par éducatrices compétentes, repas chauds et collations. 819-778-8889

MILIEU familial, 2 places, non-fumeuse, 6h à 18h, 6 mois +, \$80 + dépannage \$22/jours, 819-643-1684.

MTEÉ PAIEMENT, 2 places, 2 ans et +, milieu à \$7. 819-669-1675.

PETITE fille de 10 1/2 mois aimerait avoir des amis. Maman a 8 ans d'expérience. 0-5 ans; jeux éducatifs; 2 collations et dîner inclus; face d'un parc et 5 min. de la Marina. Reçus. Vaut une visite! 819-682-3940.

SERVICE de garde Danielle, éducatrice diplômée, 6 mois +, secteur St-Raymond, rue Archambault, 3 places disponibles. Bon prix. Reçu. 819-777-3436.

100% GARANTI. Vous avez besoin de personnel temps plein ou temps partiel? **PLACEMENT REGIONAL** a la solution pour vous! 819-643-0265.

10 POSTES disponibles, main d'oeuvre générale. Permis de conduire obligatoire. Taux horaire: à partir \$9/h, 819-561-1873.

20 POSTES à long terme à combler immédiatement. \$400 à \$750/sem. Travail avec le public. Français au (819)243-5995.

6 FILLES pour escortes, \$100 et plus de l'heure. Angelo, 819-328-5393.

6 POSTES disponibles pour nettoyage de const./entretien, temps plein, permis de conduire obligatoire, de \$9 à \$9.50/h, 819-561-1873.

★★ ADORABLES ★★ Recherche femmes 18 ans et +. 819-661-6456. Discrét et plaisant.

AIDE au comptoir de mets pour apporter, bilingue, de jour, lun. au ven. Se présenter

## 325 OFFRES D'EMPLOI

AIDE couturier(ère). Couture de base requise. Danielle: 819-243-3663.

AIDE-VÉTÉRINAIRE, temps plein recherché(e). Pour inf. 819-775-9958.

**ARGENT FACILE. TRAVAIL FACILE** Horaire flexible. Payons comptant. Pour entrevue: 819-770-9193, entre 9h et 15h.

ASSISTANT(E) vétérinaire et réceptionniste demandé(e), devra occuper ces 2 fonctions, pour clinique à Gatineau et à Buckingham, temps plein. Envoyer votre C.V. (document Word): [hvb2005@yahoo.ca](mailto:hvb2005@yahoo.ca)

## URGENT

COMPAGNIE DE PUBLICITÉ. Besoin de combler postes supérieurs pour ouverture de succursale en région.

- Expérience non-requise
- Formation rémunérée

819 775-7913  
DEMANDEZ CATHERINE

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**BUREAU D'OPTIQUE LAURIER** cherche assistant(e), sérieux(se), prêt(e) à aider, temps partiel. Apporter CV au 295 boul. St-Joseph, Hull.

**CABARET Taboo** recherche portiers et "shooter girl" avec exp. Très bons salaire. Avant 17h, Luc 819-561-1150.

**CHABITAT** recherche un homme à tout faire, pour service après vente (temps partiel). Appelez Louis: (613) 223-4942.

**CHAUFFEUR d'autobus**, classe CZ, tour de ville d'Ottawa, bilingue de préférence. Bienvenue semi-retraités. Télécopiez C.V. au 613-524-5378 a/s Diane Beauchesne.

**CHAUFFEUR DE TAXI (h.f.)** 819-243-5316 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

**CHAUFFEUR (h.f.)** de camion, classe 1, min. 3 ans d'exp., temps plein. 819-663-7753, 819-664-9708

## COMFORT INN

Nous sommes à la recherche de: auditeur de nuit, commis à la réception et préposé à l'entretien des chambres, à temps partiel. Se présenter avec votre C.V. au 630 boul. La Gappe, secteur Gatineau, entre 8h et 16h, du lun. au ven.

COMMIS d'entrepôt, réception, envoi, avec exp. Temps plein. 819-665-0245.

COMPAGNIE de déménagement recherche personne pour aider à la gestion de l'entreprise, répartition, estimation, diverses tâches de bureau, gestion de personnel. Expérience nécessaire. Salaire compétitif et avantages sociaux. Temps plein. Envoyez C.V. par fax: 819-246-6683 ou se présenter au 100 Adrien Robert, Hull.

COMPAGNIE de déneigement, recherche pelletiers pour contrat Hull/Gatineau, permis de conduire nécessaire, payé comptant, 819-955-7608.

**CONCIERGE** recherché(e) pour immeuble résidentiel à Gatineau (64 logements). Doit demeurer sur les lieux. Aucune réparation à effectuer. Prière de communiquer avec Lise Paquette au x l m m e u b l e s . T a s s é , 819-568-5151 poste 307.

**CONCIERGE** recherché pour immeuble résidentiel à Gatineau (60 appartements). Doit demeurer sur les lieux. Aucune réparation à effectuer. Prière de communiquer avec Francine Savard au 819-243-0516.

**CONTRACTEUR** en charpente recherche employés avec exp. Contactez Patrick, (613)227-7114.

**CONTRACTEUR** en excavation et déneigement recherché, un opérateur de pépinière avec exp. Tél.: 613-746-0514 ou télécopier.: 613-746-5124.

DEMANDE chauffeur classe 3, avec un peu d'exp. en mécanique et soudure. 819-568-2068

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM** recherche commis d'entrepôt à temps partiel, 4 à 5h/jour, \$10/h. Idéal pour personne retraitée. Se présenter au 100 Adrien Robert, Hull ou envoyer CV par fax au 819-246-6683.

ENGAGEMENTS femmes de tous âges pour escortes. Dan 819-923-6787.

**HYUNDAI GATINEAU**  
Concessionnaire en pleine expansion recherche

### UN(E) REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Exigences :

- Expérience dans la vente automobile un atout
- Bilingue
- Honnête
- Permis de conduire valide

Pour entrevue confidentielle contactez Pierre Desjardins

**819 246-2555**  
Télécopier : 819 246-2458

ENGAGEMENTS filles 18 à 32 ans. Temps plein, temps partiel, très bon salaire, \$2,500 min. sem., avec ou sans exp. 661-8075.

**ENTREPRISE DE CONSTRUCTION** recherche opérateur de camion tandem pour déneigement, secteur Gatineau. Doit être bilingue. Télécopiez au 819-459-3355 ou télécopiez C.V. au 819-459-2569

**HOMME** à tout faire, connaissance en rénovation et réparation, bonne capacité physique, avec camion ou fourgonnette. Envoyez C.V. aux Immeubles E. Tassé, a/s de Adrien Leblanc, 22 des Flandres, Bureau 106, Gatineau, J8T 4R7 ou fax: 819-568-4353 ou [caroleverdond@videotron.ca](mailto:caroleverdond@videotron.ca)

**IGA LAFLAMME DE HULL** recherche assistant-gérant(e) du département fruits et légumes, avec exp. Télécopiez C.V. a/s de M. Dany Lespérance au 819-770-2609 ou téléphonez au 819-770-9131.

**IMPRIMERIE COPIUS** REPRÉSENTANT(E) DES VENTES exp. un atout, salaire de base + commission. Voiture requise. Claude au 819-561-0226

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**INSTALLATEUR** de fermes de toit (truss), avec 1 an d'exp. Doit avoir son véhicule et ses outils. David 613-261-2476 ou 613-835-1982

**INSTALLATEUR** de pneus d'auto. Yves, 819-643-1414.

**LE PAIN D'ALAIN** Recherche aide-boulangier(ère) avec exp., temps plein. Recherche aussi caissier(ère). Apportez votre C.V. ou téléphonez au: 819-319-4325.

**COOPSCO**  
www.coopscoutaouais.com

**Librairie COOPSCO**  
Cité Collégiale  
• Responsable librairie

**Services alimentaires**  
Cépeg, Gabrielle-Roy  
• Deuxième cuisinier

**Copie conforme**  
Centre de photocopie  
• Besoin d'étudiants pour banque de candidatures

Les personnes intéressées sont priées de consulter notre site web dans la section "Offres d'emploi". [www.coopscoutaouais.com](http://www.coopscoutaouais.com)

**CSN COURS SÉCURITÉ**

La CSN Construction donnera un cours de sécurité sur les chantiers d'une durée de 30 heures

**AFIN D'OBTENIR VOTRE CARTE DE COMPÉTENCE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION.**

**QUAND:** 26 au 29 octobre 2006  
**OU:** CSN, 408, rue Main, Gatineau

**HORAIRE:**  
Jeudi 26 octobre, vendredi 27 octobre de 15 h à 23 h  
Samedi 28 octobre et dimanche 29 octobre de 8 h à 16 h

**COÛT:** 120\$ (payable à l'inscription)

**INSCRIPTION:** Mardi au jeudi entre 14 h et 17 h, au 408, rue Main, Gatineau.

**POUR INFORMATION: 819 643-4957**

**MASSOTHÉRAPEUTE**, temps plein, fiable. 819-684-9292.

**MÉCANICIEN(ne)** avec 5 ans d'exp. Principale Automobiles. 819-568-2591.

**MÉCANICIEN-soudeur** pour camions lourds, ouvrage général. 613-762-0164.

**MÉCANICIEN**, véhicules lourds, 2 ans d'exp., permanent, salaire concurrentiel, 819-663-0055, courriel: [info@garagetripler.com](mailto:info@garagetripler.com)

**ONTARIO ENERGY SAVINGS**

Recherche des personnes pour pré-qualifier des clients à leur éligibilité à un plan de protection de prix.

**AUCUNE EXPÉRIENCE REQUISE**

Formation fournie aux candidats retenus

**POUR UNE ENTREVUE SVP**

APPELEZ : 613 233-8745

## Urgent!

NOUS recherchons plâtrier, peintre, menuisier, main d'oeuvre en démolition. Expérience après sinistre ou rénovation requise. Propre véhicule obligatoire. Envoyez C.V. par courriel à: [svm@sinistre.com](mailto:svm@sinistre.com) ou par fax au 819-663-2583.

**OPÉRATEURS** de tracteur et pelletiers demandés pour déneigement, résidentiel, région d'Orléans, pour déneiger marches d'entrée et 4' en avant du garage, transport requis, groupe de 2 possible, disponible en tout temps, \$15/h, et frais d'essence payé comptant. Denis 613-837-4556.

**OPPORTUNITÉ** d'affaire, domaine de la santé, concept mini-franchise. Pas d'argent? On peut vous aider, (819)661-1909

**OUVERTURE** de postes, 2 téléphonistes pour prises de rendez-vous, avec exp., travail de soir. Salaire de base + boni pouvant atteindre jusqu'à \$20/h + concours mensuel. 819-643-6011

**PAVAGE Inter Cité** est à la recherche de: pelletiers(teuses), opérateurs(trices) pour déneigement, temps plein/partiel, 819-595-0550, fax: 819-595-8779.

**PERSONNEL** à temps plein et temps partiel pour compléter notre équipe de travail. Envoyez C.V. à l'Univers des Animaux, 320 St-Joseph, Gatineau, QC, J8Y 3Y8 ou 181 Principale, Gatineau, QC, J9H 6A6.

**PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.** recherche déménageurs avec permis de conduire obligatoire, min. 3 ans d'exp. (819)643-2555

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**PNEUS LAPERRIÈRE** recherche technicien(ne) en pneus avec exp., temps partiel et temps plein, bonnes conditions de travail. Joignez-vous à une équipe dynamique. Contactez Denis 819-568-8608.

**POSEUR** de gypse, joints et réparations générales, exp. un atout, avec ou sans C.C.Q.. 819-669-6232.

**PRÉPOSÉ(E)** à domicile, 37.5h/sem. Laissez message au 819-243-4999.

**RECHERCHE** briqualeur avec exp., 613-822-2385, fax: 613-822-2895

**RECHERCHE** conducteur avec camion porteur de 20' à 26', ainsi qu'un conducteur avec un Econoline immédiatement pour des routes locales dédiées. Télécopiez Sharman @ DYNAMEX pour plus d'inf. 613-228-5508.

**RECHERCHE** conducteur de chariot élévateur "skytrack" pour chantier de construction dans la région d'Ottawa. Avoir son moyen de transport et exp. Télécopiez Denise au 613-446-2203 poste 249.

**RECHERCHE** personne responsable pour travailler en garderie (milieu familial), secteur Hull, du lun. au vend. de 9h à 13h. Exigences: cours RCR (à jour). 819-664-8178, laissez mess.

**RECHERCHE** personnes pour ménage dans maisons/appartements rénovés, temps partiel, fin de sem. Idéal pour étudiant. \$9/h. 819-561-1873

**RECHERCHE** sous-traitant pour déneigement: marches, trottoirs et sentiers piétonniers. Véhicule et souffleur requis. 819-682-8868.

**RÉSIDENCE** psychiatrique requiert PREPOSE(E)S, jour, soir et nuit, pour effectuer soins aux patients, lavage, ménage, servir repas, distribution des médicaments, etc. Se présenter au 198 rue Presland, Ottawa, entre 9h et 15h.

**TATOUEUR** demandé, 2 ans d'exp. avec Portfolio. 819-661-4657.

**TOILETTEUR (h.f.)** d'animaux avec exp., temps plein, 819-243-8555; fax: 819-243-5764

**TRADE SECRET** Salon beauté, recherche assistante-gérante, avec exp. pour sa location aux Promenades de l'Outaouais. Esthéticienne, afin de développer nouveau service, styliste en coiffure et conseillère aux ventes. Appliquez en personne et demander Denise.

**TRAVAILLEUR** en construction demandé (framing), temps plein, 6 mois à 1 an d'exp., pour projets à l'ouest d'Ottawa, doit posséder auto. Télécopier CV au 613-835-9341.

**TU DESIRES** faire de la photo ou film érotiques? Très \$\$\$ 819-921-3880.

**VENDEUR(SE)** demandé avec exp. dans le domaine des automobiles usagées. (819)568-2591.

## 372 PERSONNEL DE BUREAU

**NOUVELLE** entreprises à la recherche d'une personne dynamique pour le service à la clientèle, prise de rendez-vous et suivi de dossier. Aptitudes: bonne connaissance de Word et Excel, bilingue, 4 jours/sem. Envoyez C.V. par fax: 819-669-2978.

## 373 PERSONNEL MÉDICAL

**CLINIQUE** dentaire de Gatineau recherche hygiénistes et assistant(e)s dentaires, temps plein/partiel, pour équipe dynamique, plusieurs avantages et bel horaire. S.V.P., envoyez votre C.V. par fax: 819-246-6525 ou tél.: 819-246-9191, a/s Roxanne.

**PHYSIOTHÉRAPEUTE**, temps partiel, de 10 à 15h/sem., lun. et merc. en soirée. Physio Multi-Soins, 500-206 bd Gréber, Gatineau, 819-246-3321.

**SECRETARIE** dentaire en orthodontie, expérience dentaire ou médicale, temps plein. Télécopiez CV au 819-246-6404.

**URGENT!** Hygiéniste dentaire, remplacement congé de maladie, temps plein ou partiel, durée indéterminée. Télécopiez C.V. au 819-281-6150 ou par poste au 601 av. de Buckingham, Gatineau, J8L2H4. 819-281-3368.

## 375 PERSONNEL DE MÉTIER

**AIDE-installateur** de balcons et rénovation requise. Salaire à discuter, 819-773-2118.

**ÉQUIPES** pour monter charpentes de maison et journaliers demandés. Contactez Marc entre 8h et 17h. 613-913-4751.

**INSTALLATIONS GNC**, recherche poseur de céramique, apprenti 1,2,3 ou compagnon, Guy 819-743-3848.

**PEINTRE** avec exp. - applications sur voitures, métaux, plastique, 613-727-0529.

**PEINTRE** d'expérience et homme à tout faire, avec véhicule et outils. Travail à la pièce. Femme bienvenue. (613)816-5481.

**RECHERCHE** apprenti-couvreur pour toits plats et couvreur de toits plats, 819-210-6363.

**RECHERCHE** équipe de charpente, de couverture et de redressement (backing) pour nouvelles constructions résidentielles. Réjean Guindon Construction, 613-841-0605.

**RECHERCHE** personne avec exp. pour pose de revêtement ext. (siding). Salaire selon exp. 613-446-0406

## 376 PERSONNEL DE RESTAURANT

**AIDE-CUISINIER(E)** demandé(e). Se présenter avec C.V. au 158, Promenade du Portage, Hull, 8h à 14h.

## 376 PERSONNEL DE RESTAURANT

**AIDE-cuisinier(e)** ou caissier(e), apportez votre C.V. chez Lou Patate, 374 rue Main, secteur Gatineau.

**AIDE-CUISINIER(ÈRE)** pour service traiteur. Poste de jour, 35h/sem. Appelé à faire livraison. Expérience en banquets un atout. Capacité à gérer le stress, professionnalisme, esprit d'initiative et bon sens de l'organisation. Salaire compétitif et avantages. Permis de conduire. Véhicule fourni. Apportez C.V. au 34 rue Leduc à Hull.

**CHEF** ou cuisinier(re) avec 10 ans d'exp., bilingue, 40 h/sem., responsable de la supervision/administration de son département. Déposer ou faxer CV à: Villa Ogilvie/Résidence de retraite, 1345 Ogilvie Road, Ottawa. Tél.: 613-742-6524, fax: 613-742-7380.

**CUISINIER(ÈRE)**, 35h/sem., 6h à 14h, bon salaire. Se présenter avec CV au Restaurant Barbe, 122 rue Eddy à Hull.

**CUISINIER(ÈRE)** recherché(e) pour déjeuners, lundi au vend., 7h à 15h. Contactez André au 819-771-6369.

**CUISINIER(E)**, temps plein, avec exp., déjeuners et dîners, secteur Gatineau, 819-921-7979.

**EAST SIDE MARIO** CUISINIER(ÈRE)S et serveurur(euse)s avec exp., temps partiel et temps plein. Se présenter au 320 bd St-Joseph, secteur Hull. Joseph ou Raphaël au 819-776-6607.

**LE DELI-CHENOY'S** recherche 2 cuisinier(ère)s, 2 plongeur(se)s à temps plein. Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital à Gatineau, entre 14h à 17h et 20h à 22h. 819-561-3354.

**LE FRENCH QUARTER** Cuisinier(ère) demandé(e), min. 3 ans d'exp. Apportez votre C.V. au 80 Du Portage.

**LE TWIST** recherche sous-chef, cuisinier et plongeur (h/f) avec exp. 613-324-0459. CV et références.

**NOUS** embauchons cuisinier(ère), minimum 3 ans d'exp. et plongeur. Se présenter avec C.V. au Restaurant Cage au Sports, secteur Hull. (819-771-2243).

**OUVERTURE BIENTÔT À HULL!** Nous embauchons. Se présenter avec C.V. au 28 Mont-Bleu. 819-921-2296

## PIZZA-ZA

Aide-cuisinier(ère) de jour la semaine, temps plein. Voir Stéphane entre 8h et 11h au 36 Laval, Hull.

**RECHERCHE** cuisinier(ère) et serveur(se) avec exp. à Masson-Agers, 819-281-8566.

**RESTAURANT McDONALD** recherche personnel de jour, Apportez C.V. au 80 boul. Gréber, Gatineau.

**RESTAURENT** recherche chef exécutif, avec exp., horaires variables, temps plein et gérant(e) de s/manger. Ecrire à case 91, LeDroit, C.P. 88029, Gatineau, QC, J8T 8B6.

**SERVEUR(EUSE)** avec exp., Hull. Pour rendez-vous: Jean-Guy, 819-771-1131.

**SERVEUR(EUSE)** demandé, resto chinois. Se présenter, 741 St-Joseph (Hull).

**TIM HORTONS, BD ST-JOSEPH, HULL** recherche serveur(se), pâtissier(ère) avec exp., jour, soir, nuit. 819-776-0074, fax: 819-777-6575.

## Urgent!

**TIM HORTONS DE HULL** 208 BOUL. ST-RAYMOND, HULL recherche personnel à temps plein. S.V.P. vous présenter au restaurant.

## 378 PERSONNEL DE VENTE

**MÉGA MEUBLE** VENDEUR(SE)S, salaire de base + commission, secrétaire, réceptionniste, préposé(e) entropôt magasin, temps plein et temps partiel, Gatineau et Ottawa. Amédéo 819-213-3313.

**OCCASION** de carrière, représentant(e)s, \$30,000 à \$40,000, secondaire 5, auto nécessaire. Formation incl. Marc 771-0398. C.V. par fax: 771-7379

**VENDEUR(EUSE)** demandé(e), temps partiel, les sam. et dim., exp. requise. Se présenter avec C.V. au Cuir Multi, 749 St-Joseph, Hull.

## 400 LOGEMENTS À LOUER

**AYLMER** 1 CHAMBRE, 1er nov., 2 appareils, très propre, \$680 + Hydro. 819-665-1725, 819-712-0784

1 CHAMBRE, \$650, 155 North, idéal pour retraités, pas d'animaux. Hélène 819-682-7314, 819-360-4009 après 18h.

1 CHAMBRE, libre immédiatement, très grand, s/sol, chauffé, éclairé, câble, \$700. Bail mois, non-fumeur(se). 819-685-1219

1 CHAMBRE, rénové à neuf, bois/céramique, près marina, jardin, stats., prises lav./sec., \$625. 819-743-8987.

## MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

### HORIZONTALEMENT

- Cris de la poule qui appelle ses petits.
- Pierre plate utilisée comme dalle - Coud une plaie.
- Qui contient de l'opium - Orpin.
- Détérioré - Échange d'un objet contre un autre - Dans le temps présent.
- Caché - John, Paul, George et Ringo.
- Capitale européenne - Est grand ouvert - Utile à Tiger Woods.
- Victime de la jalousie - Être en nage.
- Petit pâté impérial - À moi - Arrose Saint-Omer.
- Le rosier en a plus d'une - Peut se dire d'un frère.
- Grande punaise carnassière - Morceaux de musique.
- Colères - Petite construction.
- Bizarre - Le cheval doit le franchir.

### VERTICALEMENT

- Voracité.
- Faute commise en parlant ou en écrivant - Barre servant à fermer une porte.
- On peut l'avoir fine - Faire subir à un produit métallurgique un déformation permanente par passage entre deux cylindres.
- Touchent au Canada - Chapeau cloche en toile - Fait des recherches spatiales.
- Groupement religieux - Formule.

1													
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													
12													

24 octobre 2006 No 1340

### SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1
---

## 400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, secteur tranquille, très grand s/sol ensoleillé, chauffé, éclairé, appareils, lav./séc., câble, stat., piscine ext., non-fumeur, pas d'animaux. Bail au mois, \$650, libre. 819-684-5508.

1 ET 2 chambres, Appartements Sanchez, à partir de \$575. 819-682-0522

## LE STRASBOURG

Chauffé, éclairé, poêle et frigo.  
Garçonnière,  
1-2-3 chambres  
Promotions !

Bureau de location:  
60, rue Cormier, bureau 101  
819 685-0585

2 À 3 CHAMBRES, condo luxueux tout rénové, près marina, vue sur rivière, constr. béton, planchers bois/céramique, appareils ou non, \$695 et plus. (819)682-7999, (819)213-0722

2 BELLES chambres, nov., centre-ville, plancher bois, remise, stat., \$600. 819-685-0185, 819-208-0185.

2 CHAMBRES, \$780 secteur Deschênes, \$850 et \$875 secteur Aylmer, neufs. 819-665-1725, 819-712-0784

2 CHAMBRES, Aylmer, nov. gratuit, beau condo, refait à neuf, prises lav./séc., \$750, 819-923-6435.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$725, 819-682-3362

2 CHAMBRES, condo neuf, très luxueux, bois franc, céramique, terrasse, marina, tranquille, libre. \$860. 819-684-0704.

2 CHAMBRES, luxueux, neuf, dans triplex, centre-ville, câble, 1er nov., à partir de \$885. 819-778-1666.

2 CHAMBRES, près marina, remise, balcon, prises lav./séc., 2 stat., \$800, 1er déc., 819-685-3778

3 CHAMBRES, 1er nov., maison en rangée, prises lav./séc., \$950, www.calouer.com, 819-778-3591

4 CHAMBRES, 1er nov., \$850 chauffé, non éclairé, eau chaude. 819-665-1725, 819-712-0784

**À QUILACHANCE?**  
3 CHAMBRES, 2 chambres, garçonnières et chambres à Aylmer, Pointe-Gatineau, Notre-Dame et Hull, \$375 à \$950. 819-771-1716.

GRAND 2 chambres, neuf, \$850/mois. Pour une visite, appelez Line: (613) 223-4946.

## SECTEUR PLAGE

Luxueux et très grand 5 1/2, plafond 9', bois dur et céramique, construction 2003, 3 stat., libre, \$825. 819-664-1117, 819-665-9581.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2 CHAMBRES, 3 appareils, buanderie, balcon, près Promenades, à partir de \$510, pas d'animaux, 819-595-9093, 819-664-8769.

1-2 CHAMBRES à partir de \$450, 4 appareils, 150 de la Savane, près Promenades. 819-246-4688.

1, 2 CHAMBRES et garçonnière, frais peints, 2 appareils, buanderie, eau chaude, stat., ascenseur, près Promenades. \$450 +. 819-246-3307, 819-213-0682.

1 BELLE chambre (style condo), 4 appareils, foyer, plancher bois, système d'alarme, intercom, rue Marengère, nov. \$575. 819-246-1963.

1 BELLE chambre, très propre, chauffé, éclairé, \$525, stat., 2 appareils, 350 Lavolette, 1er nov., 613-282-0045, 819-827-0093.

1 CHAMBRE, 1er déc., \$465, très grand, près Gréber. 819-210-4999.

1 CHAMBRE, 1er nov., \$485, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc. 819-775-6987.

1 CHAMBRE, 1er nov., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., clim., très propre, La Savane, \$595. (819) 775-6987

1 CHAMBRE, 1er nov.-déc., impeccable, \$560, triplex, poêle, réfrig., prises lav./séc., non-fumeur, 819-246-3508.

1 CHAMBRE, 1er nov., prises lav./séc., \$495, 819-561-2271.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, près Promenades, \$500, 819-246-0147, 613-799-3787

1 CHAMBRE, 318 Main, chauffé, éclairé, rénové, \$575. 819-328-0022.

1 CHAMBRE, \$400, 2 chambres, \$500. Plus Hydro. Equipés, rénovés. libre immédiatement. 613-266-8860.

1 CHAMBRE, \$450, rénové, plancher flottant, secteur Parc de la Baie, 15 nov. ou 1er déc. 819-643-6191.

1 CHAMBRE, \$600, chauffé, éclairé, prises lav./séc., (819)328-9279 (16h).

1 CHAMBRE, \$600, chauffé, éclairé, câble, très grand, 2 stat., 1er nov., 819-827-3663.

1 CHAMBRE, \$650, grand semi/sol, chauffé, 4 appareils, stat., 819-983-4555 ou 819-955-8114.

1 CHAMBRE, 97 Marengère A4, entrée privée, 4 appareils, foyer, aucun tapis, 1er nov., \$545. 819-955-4144.



1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, près Promenades, propre, \$590, (819)568-9859.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, libre, \$600. (819)643-5251.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, pas d'animaux, \$500, 669-6170

1 CHAMBRE, demi s/sol, non chauffé, non éclairé, stat., 2 appareils, repeint, \$500, 613-443-1797.

1 CHAMBRE, fraîchement rénové, sans tapis, environnement tranquille, situé sur Maloney entre Lorrain et Labrosse, \$635 chauffé, éclairé. Du lun. au ven. de 8h à 16h30: 819-669-0959.

1 CHAMBRE, grand, complètement rénové, tout inclus, câble, prises lav./séc., \$650. 613-277-6259.

1 CHAMBRE, libre, \$600, grand, propre, chauffé, éclairé, 2 appareils, secteur Touraine. Michel: 613-762-7407.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, clim., foyer, idéal personne seule ou couple, tranquille. Non-fumeur. Pas d'animaux. \$600. 819-243-8619.

1 CHAMBRE, libre, rez-de-ch., chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, clim., plancher flottant, près hôpital, idéal pour personne seule ou couple, stat., \$575-\$595. 819-360-6780

1 CHAMBRE, libre, tranquille, propre, rénové, non chauffé, non éclairé, stat., \$525. (819)664-0071.



## Le comité organisateur du club social

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, près Promenades, libre, \$600, 613-878-1185.

**1 CHAMBRE-MOIS GRATUIT**  
Près Promenades, 2 appareils, eau chaude et stat., dernier mois gratuit et rabais \$300 sur 1er mois, \$515, 561-5578.

1 CHAMBRE, neuf, lave-vaisselle, clim., stat., libre, \$575. 819-643-9564, 819-665-9564.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., \$490, 1er nov. 819-986-5352.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., demi-s/sol, buanderie, stat., pas d'animaux, \$375, 819-561-1122.

**Les Jardins de la Savane**  
*Luxueux appartements*  
1 et 2 ch.  
*Nouvelle construction*  
**À partir de 525\$/mois**  
**819 246-6957**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., prises lav./séc. 1er nov. \$525. 613-875-2918

1 CHAMBRE, prises lav./séc., Pointe-Gatineau, \$450, (819)663-5297.

1 CHAMBRE, rénové, Bowater, 4 appareils, stat., non chauffé/éclairé, tranquille, références, \$540, 819-671-9227, 819-643-9839.

1 CHAMBRE, rénové, non chauffé/éclairé, libre, terrasse, remise, stat., prises lav./séc., \$500, 819-663-2212.

1 CHAMBRE, rénové, poêle, réfrig., buanderie, pas d'animaux, \$500/\$525, libre, 819-776-0593.

1 CHAMBRE, rénové, Pte-Gatineau, près pont Aberdeen. 819-243-7445.

1 CHAMBRES, Touraine, grand, tranquille, rénové, \$540, 1er déc. 613-842-8970/819-827-0855.

1 CHAMBRE, tout rénové, poêle/réfrig., remise, balcon, \$475, non chauffé, non éclairé. 819-561-3763.

1er MOIS gratuit, libre 4 nov., 2 chambres, appareils, buanderie, \$603 chauffé, éclairé. 819-561-2117.

1ER NOV., 1 chambre, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, \$610. 819-210-0612

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffés, éclairés, 2 appareils, très grands, remise, stat., \$585+. Pas d'animaux. 819-328-1668, 328-4845

1 ET 2 CHAMBRES disponibles en coopérative. Pour inf.: 819-643-1760.



1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$550+. 561-3324

2-3 CHAMBRES, frais peints, poêle, réfrig., eau chaude, 819-213-1995

**CO FAUT VOIR!**  
2-3 CHAMBRES, frais peints, beau projet, bons prix. Buanderie. Denise, (819)246-9144.  
2-3 CHAMBRES, secteur hôpital, condo semi, plancher bois/céramique, remise int. et garage, à partir de \$795. Location avec option d'achat disponible. 819-213-9998, 819-213-0722.  
2 BELLES chambres, immédiatement rénové, prises lav./séc., 44 rue Claire, \$620 + Hydro, 819-243-6493, 613-421-9388.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 BELLES chambres, triplex, style condo, 3e étage, céramique, déc., \$650, 819-671-1722.

2 CHAMBRES, 151 Labrosse, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, stat, \$650, 613-324-6563

2 CHAMBRES, 1er déc. \$610 non chauffé, non éclairé, (819)643-3167.

2 CHAMBRES, 1er déc., lav./séc., chauffé, éclairé, stat/entrée privés, \$800, (819)561-4910.

## CO FAUT VOIR!

2 CHAMBRES, 1er mois 2 mois: \$395, spacieux, \$615. 613-262-1980.

2 CHAMBRES, 1er nov., \$660, non chauffé, non éclairé, 819-243-7739.

2 CHAMBRES, 1er nov., 786 boul. Maloney Est, 1,100 pi car., 2 stat., entrée privée, \$775. Jour: 819-743-0764, soir: 819-246-0768.

2 CHAMBRES, 1er nov., chauffé, éclairé, frais peints, tranquille, propre, près de tout, \$625. 819-568-3071.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, COOP, libre, \$576 chauffé. 819-568-3168

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, STYLE CONDO, SPACIEUX, prises lav./séc./lave-vaisselle, remise, stat., libre, \$765. 613-749-6186, 613-751-9350

2 CHAMBRES, cuisine et s/bains entièrement rénovées, impeccable, grand, éclairé, parc, remise, stat. déneigé, libre, \$680, 819-639-0677.

2 CHAMBRES, flottant et céramique, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., \$650, 819-661-6842.

2 CHAMBRES, genre studio, rénové, personne tranquille, \$650, 819-669-2773.

2 CHAMBRES, grand bel app., \$620, pas de tapis. 819-328-6262.

2 CHAMBRES, grandes + 1 petite idéale pour bureau, libre sous peu, stat. et remise, \$850, (819)246-1551.

2 CHAMBRES, haut duplex, prises lav./séc., remise, 1 stat., libre, \$650, non chauffé, non éclairé. Enquête de crédit et références exigées. 819-427-1152, 819-360-6742.

## Les Immeubles ETASSE

545, de Pointe-Gatineau  
**À LOUER**  
1 chambre et studios

Du nouveau pour les résidents :  
un club social pour les aînés!

819-568-5151, poste 5 | www.etasse.com

2 CHAMBRES, libre, poêle et réfrig., stat., édifice en béton. 819-568-2304.

## Nouveau!

2 CHAMBRES, libre, r.-de-ch., prises lav./séc., frais peints, 700 non chauffé, non éclairé. 613-260-2002.

2 CHAMBRES, libre, Templeton, s/sol, chauffé, éclairé, 1 stat., idéal personne seule, \$600, Daniel, jour: 819-986-1135 poste 442, soir: 819-669-5466 ou 819-664-2323.

2 CHAMBRES, Limbour, neuf, 1,150 picar, 2 stat., prises lav./séc., pas d'animaux, bienvenus jeunes retraités, \$850, non chauffé, non éclairé. 819-827-0991.

**2 CHAMBRES-MOIS GRATUIT**  
Près Promenades, 2 appareils, eau chaude, stat., dernier mois gratuit et rabais \$300 sur 1er mois, \$615, 561-5578.

2 CHAMBRES, neuf, près marché. \$800+. 819-771-0944, www.csolaris.ca

2 CHAMBRES, nouvelle constr., luxueux, planchers bois/céramique, prises lav./séc., tranquille et ensoleillé, \$725, nov/déc. 819-790-8974.

2 CHAMBRES, nouvelle constr., duplex, bois, céramique, 126 Cousineau, \$799 ou \$899, CDM Construction, 819-663-6416.

2 CHAMBRES, oct.-nov.-déc., Pte-Gatineau, chauffé/éclairé, 2 appareils, buanderie, \$625. 819-790-7288

2 CHAMBRES, oct.-nov.-déc., rénovés, 2 appareils, rangement, stat., \$575 à \$595, coin tranquille. 613-266-0255.

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, ascenseur, frais peints, pas d'animaux, \$650+. 819-561-3324

2 CHAMBRES, prises lav./séc., près de toutes commodités 819-243-2289.

2 CHAMBRES, propre, libre, près des Promenades, stat., \$695, 819-243-6255 ou 819-767-2598

2 CHAMBRES, propre, personne qui travaille, \$500, 613-749-9432.

2 CHAMBRES, rénové, chauffé, éclairé, \$625. 819-328-2379.

2 CHAMBRES, rue Lévis, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, stat., \$625, 819-712-1046.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, 1 stat., \$600, non chauffé/éclairé, 35 Joseph-Roy, Templeton. 819-663-6855.

2 CHAMBRES, semi/sol, \$650, rez-de-ch., \$700, bois flottant, chauffé. 819-665-1725, 819-712-0784

2 CHAMBRES, semi/sol, très bien éclairé, prises lav./séc. stat. chauffé, éclairé, \$660, libre, 819-329-4921.

2 CHAMBRES, sept/oct., rue Claire, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, \$500, 819-743-5455.

2 CHAMBRES, session de bail, \$650, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc. Libre. (819) 246-4708, 819-743-7607.

2 CHAMBRES, s/sol maison, \$595 tout inclus, 3 appareils, idéal femme seule, non-fumeuse, 819-568-0972.

2 CHAMBRES, Templeton, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, \$565, 613-227-4972.

2 CHAMBRES, très beau, secteur Notre-Dame, paisible et entouré d'arbres matures, \$600, 613-225-3993

2 CHAMBRES, triplex neuf, secteur Labrosse, \$850. 819-663-3810

2 ET 3 CHAMBRES, jan. et déc., \$550, \$725, 819-921-1812.

2 ET 3 CHAMBRES, libre sur la rivière, rue St-Louis, 819-243-6884.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 BELLES chambres, triplex, prises lav./séc., quartier paisible. 819-671-8994.

3 CHAMBRES, 1,250 pi car., bâtiment neuf, près Golf Tecumseh, lave-vaisselle, \$850. 819-243-1093.

3 CHAMBRES, 1,300 pi car., central, prises lav./séc., stat., libre, \$850 non chauffé, non éclairé. 819-210-0599

3 CHAMBRES, 1er nov., Limbour, 6 du Glossoire, r.-de-ch., prises lav./séc., stat., \$675. (613)762-2306.

3 CHAMBRES, 1er nov., neuf, flottant et céramique, secteur golf Tecumseh, \$795, 819-561-5328.

3 CHAMBRES, 39 de Navarre, à voir! \$675. 819-213-4416, 819-743-6548.

3 CHAMBRES, 5 min. des Promenades, neuf, luxueux, plancher bois et céramique, remise int., à partir de \$795. 819-213-9998, 819-213-0722.

3 CHAMBRES, \$660, libre, non chauffé, non éclairé. 819-281-4122.

3 CHAMBRES, bas de bungalow, très éclairé, près boul. de l'Aéroport, \$795/mois, Muriel: 819-328-7921.

3 CHAMBRES, bien situé, frais peints, aucun tapis, \$760. 819-664-9379.

3 CHAMBRES, boul. Hurlubise, très spacieux, 819-661-2101.

3 CHAMBRES, chauffé, 368 Jeanne Mance, parc, après 16h30, 246-0117.

3 CHAMBRES, condo rénové, 1,400 pi car., près des Promenades, plancher bois et céramique, \$850, location avec option d'achat disponible, 819-213-0722.

3 CHAMBRES, frais peints, 2 stat., remise, lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé, \$800, 819-663-4168.

3 CHAMBRES, grand, \$700 + Hydro, oct.-nov., 819-669-1024

3 CHAMBRES, grand, constr. 2005, aucun tapis, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., \$850, libre 1er nov., 819-921-3869.

3 CHAMBRES, grand, propre, 1er déc. Logement: \$700, semi-dét.: \$900, 819-319-1852, www.sfmf.net

3 CHAMBRES, libre, \$630 non chauffé, non éclairé, pas de tapis, 2 stat., rue Gauthier. 819-669-8206.

3 CHAMBRES, libre, centre-ville, près de tout, \$695 chauffé. 664-2699

3 CHAMBRES, libre, non chauffé non éclairé, propre, \$725. 819-664-0071.

## 3 CHAMBRES-MOIS GRATUIT

Près Promenades, 2 appareils, eau chaude, stat., dernier mois gratuit et rabais de \$300 sur 1er mois, \$670, 561-5578

3 CHAMBRES, neuf, lave-vaisselle, clim., stat., libre, \$825-\$875. 819-643-9564, 819-665-9564.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, céramique, bois flottant, très grand, \$750, libre. (819)360-8630.

3 CHAMBRES, près de Main, stat., grandes pièces, \$705, 819-213-4416

3 CHAMBRES, rénové, plancher bois et céramique, remise int./ext., 2 stat., à partir de \$595. 819-213-9998, 819-213-0722.

3 CHAMBRES, Templeton, 4-21 Dampousse, très beau, 1er nov., \$700 non chauffé, non éclairé, 819-561-9553 ou 819-213-3847.

3 CHAMBRES, triplex, 1er oct., près tout, non chauffé non éclair

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, rénové, \$550, près des Galeries, non-fumeur, 4 appareils, pas d'animaux, (613)744-3970.

1 CHAMBRE, **secteur du Plateau**, constr. neuve, plancher bois, céramique, 819-790-3429, 819-778-0679.

1 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, 1 mois gratuit, propre, repeint, tranquille, chauffé, à partir de \$540, 613-738-1411, 819-770-8389.

1 CHAMBRE, très propre, chauffé, bois/céramique, 2 appareils, coin St-Joseph, 1er déc. \$460, 819-790-8204

1 CHAMBRE, Val-Tétrault, 1 bureau, 4 appareils, chauffé, non éclairé, non-fumeur(se), enquête de crédit, 1 stat., \$650, 819-771-6411.

**REALSTAR** www.realstar.ca

**Gatineau Château Des Grives**  
400, boulevard Des Grives (boul. St-Raymond et boul. du Plateau)

- Grands app. style condo, 1 ou 2 chambres, balcon disponible.
- Possibilité 5 appareils.
- Certains app. avec terrasse privée.
- Accès sécurisé et stat. souterrain.
- Ascenseur.
- Quelques minutes centre-ville, parc de la Gatineau et boutiques.
- Transport en commun tout près.
- Près d'une pharmacie, clinique médicale et centre d'achat avec épicerie.

**819 772-0233** 452772

1 CHAMBRE, Vieux-Hull, rénové, \$525, 819-770-5081, 819-921-7268

1er NOV., 9 Bériault, poêle, réfrig., lav./séc., chauffé, eau chaude, bois franc, \$575, 819-771-0203.

1 ET 2, 101 boul. Sacré-Coeur, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., à partir de \$625. **Boni pour l'âge d'or**, 819-778-3266

1 et 2 BELLES chambres, oct. et nov., des Noisetiers, (819)684-5615.

1 ET 2 CHAMBRES, 420 boul. Cités-des-Jeunes, 1 mois gratuit, conditions applicables, à partir de \$599 tout compris, chauffés, éclairés, stat., livres, câble temps limité. **819-771-4299**

1 ET 2 CHAMBRES, \$575 et +, St-Raymond + Hautes-Plaines, poêle, réfrig., bois franc., 819-770-3167

1 ET 2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, \$620 +, chauffés, éclairés, très grands, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux. (819)778-2307, (819)772-1453.

1 ET 2 chambres, face Cegep, appareils, buanderie, libre, 819-777-6252

1 et 2 CHAMBRES, Manoir des Trembles, livres, 2 appareils, très tranquille, 1 mois gratuit. 819-772-8212.

### 1 MOIS GRATUIT

2 CHAMBRES, 1er oct., ch. Freeman, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 1 stat., près autobus. Références. 819-684-8666.

### 1 MOIS GRATUIT

2 CHAMBRES, 1er nov., \$700, près UQO, 5 min. d'Ottawa. Bois franc, clim., stat., ensoleillé. 819-776-9834.

2-2 CHAMBRES, foyer, céramique, \$625 - \$650 - \$675, 819-243-9364

2 BELLES chambres à partir de \$535. Possibilité d'**AUBAINE LOCATIVE**. Informez-vous, 819-743-8705.

2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé. 819-671-8994. claudius.jo@sympatico.ca

2 CHAMBRES, 100% calme, 1er OCT./NOV., 1 MOIS GRATUIT, prises lav./séc., très propre, **PROPRIÉTAIRE OCCUPANT**. Références. \$595/\$650, 819-772-4901, pag. 613-751-4531.

2 CHAMBRES + 1, centre-ville, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, \$625, libre, 819-329-4921.

## Faut voir!

2 CHAMBRES, 1er 2 MOIS: \$395, chauffé, \$715, 613-262-1980

2 CHAMBRES, 1er déc., aucun tapis, tranquille, non-fumeur, \$650 non chauffé, non éclairé, 819-776-5463.

2 CHAMBRES, 1er déc., foyer au gaz, prises lav./séc./lave-vaisselle, 2 stat., Le Plateau, \$760. (819)778-0650

2 CHAMBRES, 1er nov., 2 étages, stat., \$550, 819-455-9753.

2 CHAMBRES, 1er nov., \$615, non chauffé, non éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., 1 stat. 613-277-8695.

2 CHAMBRES, 1er nov., \$650, Lac des Fées, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux. Non-fumeur. Idéal pour personne seule ou couple. 819-776-2389.

2 CHAMBRES, 1er nov., boul. St-Joseph/St-Laurent, poêle, réfrig., \$550 + services, 819-661-6003.

2 CHAMBRES, 1er nov., chauffé, éclairé, \$580, 819-568-0745.

2 CHAMBRES, 1er nov./déc., prises lav./séc., Mont-Bleu, \$595, 6 logis, balcon, 819-665-3871

## Faut voir!

2 CHAMBRES, 1er nov., Plateau, tout neuf, concept ouvert, armoires de couleur, pas d'animaux, étude de crédit, 819-775-3646, 819-665-2301

2 CHAMBRES, 1er nov., prises lav./séc., stat., non chauffé, non éclairé, \$650, 819-772-1222.

2 CHAMBRES, 1er nov., rénové, bord de l'eau, \$1,050, 4 appareils neufs, chauffé, 2 stat., 819-778-1286.

2 CHAMBRES, 1er nov., très grand, chauffé, non éclairé, câble, stat., \$696, (819)777-2588, 819-772-7753.

2 CHAMBRES, 1er oct., 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., buanderie, \$660, 819-773-3598.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, prises lav./séc., système intercom, stat. 819-777-6698.

2 CHAMBRES, 2 appareils, près du Casino, \$650, non chauffé, non éclairé, (819)743-0171.

2 CHAMBRES, 2 min. des ponts, 5 appareils, style condo, stat., remise, \$850, 819-771-8019.

**2 CHAMBRES - 2 MOIS GRATUITS!** complètement rénové, très grand, non chauffé, non éclairé, appareils non incl., stat., coin tranquille, près Casino, \$700, 770-2344, 747-7201

2 CHAMBRES, 3 min. d'Ottawa, près UQO, clim., bois/céramique, pas chien, \$750, libre, 819-776-0593.

2 CHAMBRES (4-1/2), libre, Mont-Bleu, complètement rénové, aucun tapis, poêle, réfrig., stat., s/lavage, \$635, libre, 819-827-5045.

2 CHAMBRES, \$530, près Place Cartier. Idéal étudiant(e), 819-772-9822.

2 CHAMBRES, \$580, prises lav./séc., stat., 1er nov. 819-771-5635.

2 CHAMBRES, \$600 près St-Joseph, très propre. 613-614-9398

2 CHAMBRES, \$615, prises lav./séc., stat., 70 Mont-Bleu. 819-684-2514 ou 819-777-6326.

2 CHAMBRES, 62 L.-Brault, prises lav./séc., repeint, libre, 819-777-6252

2 CHAMBRES, 6 appareils, chauffé, stat., \$695, 819-771-2700.

2 CHAMBRES, \$750, libre, près polyvalente de l'île, non chauffé, non éclairé, 819-770-9001.

2 CHAMBRES, 84 Mutchmore, \$680, chauffé, éclairé, rénové, poêle, réfrig., 613-791-0226.

2 CHAMBRES, balcon, prise lav./séc., stat., \$575, nov., 613-824-6440.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

**LES APPARTEMENTS JACQUES CARTIER**  
Logements rénovés  
2 ch. 3 ch.  
Venez nous visiter!  
**Chauffé, éclairé, poêle et frigo.**  
**819 771-2666**  
www.appjacquescartier.com

2 CHAMBRES + bureau, chauffé, 4 appareils, non-fumeur(se), enquête de crédit, stat., \$800, 819-771-6411.

2 CHAMBRES, centre-ville, spacieux, foyer, prises lav./séc., non-fumeur, stat., \$650, libre. Après 18h: 819-777-1827.

2 CHAMBRES, chauffé, 2 appareils, stat. 819-595-0584, 819-246-8242.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, rénové, \$750, 819-772-0926.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, rénové, boul. Cité-des-Jeunes, \$699, Après 16h, (819)328-2350.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, libre, \$780, 819-776-0702

2 CHAMBRES, clim., constr. neuve, près Galeries, \$800, 819-777-3877

2 CHAMBRES, déc., \$520, stat., prises lav./séc. 819-770-6907.

2 CHAMBRES, déc., \$540, prises lav./séc. non chauffé, non éclairé, stat., semi s/sol, 75 Richard, 819-770-6907

2 CHAMBRES, face Galeries, grandes pièces, bois franc, 4 appareils, chauffé, libre, \$690, 819-328-4416

2 CHAMBRES, grand, 199 Champlain, prises lav./séc., poêle, réfrig., chauffé, éclairé, \$695, 819-918-3291

2 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., lav./séc., chauffé, \$750, 819-328-6262.

2 CHAMBRES, grand, neuf, clim., 1,300 pi car., stat., **secteur du Plateau**, 819-790-3429, 819-778-0679

2 CHAMBRES, grand semi sous-sol, non chauffé, non éclairé, rénové, \$615, 819-827-2117, 613-612-1945.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, très propre, \$650. (819)665-3008.

2 CHAMBRES, joli, complètement rénové, rue Dumas, chauffé et eau chaude inclus, prises lav./séc., stat., remise, libre, \$700/mois, courriel: briseboisrobert@hotmail.com ou tél.: 819-777-0761

2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, \$850 et +, oct., foyer, bois franc/céramique, stat., (819)213-5775.

2 CHAMBRES, libre, 2 appareils, \$550, eau chaude, non chauffé, non éclairé, stat. 819-770-5115.

2 CHAMBRES, libre, 5 appareils et +, chauffé, éclairé, \$550, 819-778-3857

2 CHAMBRES, libre, \$650, 2 appareils, balcon, stat., 819-661-6847.

2 CHAMBRES, libre + bureau, 2e étage de triplex, chauffé, buanderie, balcon, stat., non-fumeur, pas d'animaux, \$725, 819-778-0627.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$680, 613-233-3719; soir: 613-523-8802, cell.: 868-0588

**ATTENTION!**

2 CHAMBRES, libre, Le Plateau, r.-de-ch., stores, foyer, prises lav./séc., lave-vaisselle, balcon, 2 stat., remise, pas d'animaux, 819-776-2378

**2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, semi s/sol, \$550, 819-790-1342, 819-665-7673.**

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, non chauffé/éclairé, lave-vaisselle, prises lav./séc., stat., \$650, 819-775-3685.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

**Faut voir!**

2 CHAMBRES +, luxueux triplex, 1,750 pi car., secteur Hautes-Plaines, garage double, chauffage/clim. central, libre, \$1,350, 418-563-3531.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 4 appareils, balcon, chauffé, grand, 2 stat., \$695. Avant 20h30: 819-770-6495.

**PLACE CHARLES ALBANEL**

**PROMOTION EN COURS!**  
1, 2 & 3 CHAMBRES - POËLE, FRIGO, CHAUFFÉ, BOIS FRANCS, BALCON, STAT. INCLUS. COMME NEUFS... FAUT VOIR! À PARTIR DE 550 \$/MOIS  
**819 777.5444**

453119

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., \$580, libre, près UQO. 819-923-1307.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., rénové, 46 Tassé, nov. \$605, (819)661-6575.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., idéal couple tranquille, libre, (819)777-7900.

2 CHAMBRES, nov./déc., Plateau, 2e étage, **enseulé, bois/céramique, clim., \$795, 819-771-3986**

2 CHAMBRES, nov., Mont-Bleu, semi s/sol, rénové, aucun tapis, chauffé, 4 appareils, \$620, 819-664-7016, soir: 819-682-9840.

2 CHAMBRES, Plateau, grand et neuf, doit partir, \$850, 1 mois gratuit, libre immédiatement. 819-664-0601

2 CHAMBRES, près des Galeries, chauffé, libre, \$700, 819-778-2035.

2 CHAMBRES, près du Plateau, très grand, propre, ensoleillé, rénové, rangement, "walk-in", buanderie, sans animaux, non chauffé, non éclairé, \$600 après rabais, (819)682-7634.

2 CHAMBRES, près Galeries, 1er oct., \$575, non chauffé, non éclairé, 819-771-4995.

2 CHAMBRES, près Galeries de Hull, bois franc, chauffé, stat. 1er oct., \$690, (819)777-7755

2 CHAMBRES, près UQO, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 1er déc., \$575, 613-762-2306.

2 CHAMBRES, rue St-Rédempteur, \$490, 819-771-8748.

2 CHAMBRES, semi-meublés, \$760 nég. tout inclus, près Cegep et épicerie. 613-552-1039.

## L'ALTITUDE

Studio, 1 & 2 chambres

**TOUT COMPRIS / STATIONNEMENT EXT. ET INT.**  
Buanderie, piscine et sauna.  
Poêle et Frigo.  
Près de tous les services.  
Appelez au  
**819 770-9730**

454146

2 CHAMBRES, semi-s/sol, poêle, réfrig., prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, \$645, Gaby, 819-669-0111 poste 201.

2 CHAMBRES, spacieux, bien situé, chauffé, \$650, 819-775-9867

2 CHAMBRES, très grand appartement, neuf, luxueux, dans Le Plateau, \$900, 819-360-1809.

2 CHAMBRES, triplex, Plateau, avec ou sans 5 appareils, 1er nov.-déc. ou janv., \$900, 819-775-7914.

2 CHAMBRES, un mois gratuit, tout inclus, 5 min., d'Ottawa, \$750, 819-379-0476

2 CHAMBRES, Vieux-Hull, cuisinière et réfrig., bois franc, foyer au gaz, déc. ou janv., \$650, 819-776-9846.

2 GRANDES chambres, ensoleillé, Mont-Bleu, prises lav./séc., \$575, 819-328-2379.

2X2 CHAMBRES, prises lav./séc., remise, stat., cour. 819-595-8915, 819-328-8915.

3+1 CHAMBRES, libre, secteur tranquille, aucun tapis, chauffé, prises lav./séc., stat., \$785, 819-770-9747, 613-298-9660

3 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, près Galeries de Hull, entièrement rénové, 5 appareils, stat., \$855, chauffé, 819-682-4754.

3 CHAMBRES, 1,200 pi car, triplex, Le Plateau, remise, clim., près auto bus et centre d'achats, \$855, 819-771-1664, 819-639-0200.

3 CHAMBRES, 1er déc., boul. du Plateau, 2 stat., \$840, 819-595-4654.

3 CHAMBRES, 1er juil., 2 min. UQO, secteur tranquille, non chauffé, non éclairé, \$720, 819-243-1750

3 CHAMBRES, 1er nov., 3e étage, 4 appareils, propre, 2 stat., remise, balcon, \$725 chauffé et eau chaude, 43 boul. Fournier, 819-775-8964

3 CHAMBRES, 1er nov. ou déc., non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., plancher en chêne, près hôpital, \$800. Après 20h: 819-776-6755.

3 CHAMBRES, 1er nov., poêle, réfrig., bien situé, \$650, www.calouer.com, 819-778-3591

3 CHAMBRES, 5 appareils, chauffé, stat., \$850, 819-771-2700.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, \$810, Plateau, céramique, bois, remise, foyer, 2 stat., repeint, libre, 819-772-4750.

3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 1,200 pi², libre, \$720, 819-770-6907

3 CHAMBRES, grand, 1er nov., 2 stat., balcon, \$725, 819-595-0234

3 CHAMBRES, grand, près du St-Hubert, \$725, 819-921-7268.

3 CHAMBRES, libre, Le Plateau, boul. des Grives, non chauffé, non éclairé, \$850, 819-208-3880, 777-3880.

3 CHAMBRES, meublés, poêle, réfrig., prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, \$945, Gaby, 819-669-0111 poste 201.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, libre, \$795, 819-664-5839.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$600, 1er déc. 613-229-3505.

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, plancher bois flottant, près auto bus, \$895, libre, 819-770-6226.

3 CHAMBRES, Plateau, neuf, nov., \$865, 613-552-4636, **Infonet.ca/triplex**

3 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, \$745, Gaby, 819-669-0111 poste 201.

3 CHAMBRES, sous-sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1 stat., non-fumeur, déc., \$900, 819-770-5791.

3 CHAMBRES + s/sol, aucun tapis, stat., \$560, 1er nov., (819)771-8476.

3 CHAMBRES, très propre, situé au 1er étage, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1er déc., \$790, 101 boul. Sacré-Coeur, (819)776-3639.

**3 CHAMBRES, triplex, 1er déc., Mont-Bleu,** spacieux, lumineux, bois franc, cuisine rénovée, prises lav./séc., chauffé, non éclairé, secteur tranquille, près école, possibilité de location de garage, non-fumeurs, \$790, 819-771-7294.

4 GRAHAM, 1 chambre, stat., 1er nov., \$595, 819-328-6699

**À PARTIR DE \$549**  
1-1/2, 3-1/2, 4-1/2  
Chauffé, éclairé, poêle, réfrig.  
Près de tous les services  
Tarifs spéciaux pour ainé(e)s  
**819-776-1112**

APP. Le Baronet, 1 chambre, près hôpital, idéal pour adultes, autobus à la porte, \$595, chauffé, stat. 819-770-1547.

## ATTENTION!

**CITÉ-DES-JEUNES, 1 et 2 chambres,** condo, balcon, stat. incl. À partir de \$550/mois, **819-595-0298.**

CONDO ATTRAYANT, 2 chambres, 4 appareils, prise stat., \$645, tranquille, près autobus/Ottawa, 819-770-1547

HULL, Les Jardins Radisson, 2 chambres, chauffé, éclairé, clim., câble, piscine int., 1er nov., \$750, 613-297-7786, 819-665-7577.

MONT-BLEU, 43 LAVALLÉE

3-1/2, non chauffé, non éclairé, non-fumeurs, 4 appareils, \$525, 819-777-3363

## 403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1ER nov., 2 chambres, neuf, spacieux, 356 Des Pins, \$795, non chauffé, non éclairé. Jour: 613-299-3144, soir: 819-669-0945.

2 CHAMBRES, \$560, non chauffé, non éclairé, 819-772-0234

2 CHAMBRES, \$630, non chauffé, non éclairé, libre. 819-664-7057, 819-770-7982.

**2 CHAMBRES, maison rénovée, plancher bois et céramique, \$675, 819-213-9998, 819-213-0722.**

2 CHAMBRES, près rue

## 432 MAISONS À LOUER

**LOUÉ AVEC OPTION D'ACHAT**  
Joli semi-dét., 3+1 chambres, dans le Plateau (Hull), près de tout, libre, 613-248-5777.

MAISON à louer, dans le Plateau de la Capitale, 5 appareils, 3 chambres, 1,5 s/bains, clim, clim. central, grand balcon, \$1,100, non chauffée, non éclairée. 819-772-2862.

MASSON-ANGERS, maison en rangée, 2 chambres s/sol, \$780, 1er déc., 819-986-5723

**PLATEAU - JUSTE 3 DISPONIBLES**  
Nouvelle maison en rangée, 3 chambres, foyer, bois franc, garage, \$1,200. 819-923-5112.

## 433 MAISONS À PARTAGER

1 à 2 chambres, tout inclus, propre, idéal femme, \$360. 819-663-6775.

À UN endroit très accessible, grande chambre, grand garde-robe, \$350 tout incl., idéal étudiant(e), 819-243-4060, 819-213-0307.

BORD de l'eau, Domaine du Vieux Port, Hull, neuf, foyer, couples bienvenus, \$395 à \$750. 819-772-0256

GATINEAU, près Promenades, 5 jrs sem., \$300/mois. 819-568-0650.

TEMPLETON, \$400, libre. Idéal femme non-fumeuse. 819-663-9001.

## 440 CHAMBRES À LOUER

1001 RAISONS, Chelsea, s/bain privé, 6 pl., \$135/sem + 819-827-3852  
100% A1, \$325 et plus, calme et respectueux, tout inclus, rue St-Louis, Gatineau. Gratuit: lav./séc. 819-246-8166

100% AGRÉABLE, Hull, centre-ville, étudiant(e) non fumeur, tout inclus et privé, libre, \$325. 819-772-2994.

10 CHAMBRES, câble inclus, etc. Gatineau \$310+. 819-643-1861.

119 KENT, chambre à louer, stat., \$450. (819)328-6699.

124 DE CARILLON, Hull, centre-ville, tout inclus, \$300. 819-595-4479

1 CHAMBRE, \$95/sem., câble, près hôpital de Gatineau. 819-246-3898.

1 CHAMBRE, cuisine, propre, tranquille, \$320, Gatineau, 819-568-0360

1 CHAMBRE, entrée privée, tout inclus, non-fumeur. 819-661-2898.

1ER CHOIX, \$350, secteur Du Barry. 819-665-8649, 819-243-1306.

1ER CHOIX, \$350 tout compris, Gatineau. 819-663-7498.

**1er CHOIX**, impeccable, tout inclus, Promenades, \$85+/sem. 819-797-6484.

1ER choix, tout inclus, 3 km de l'UQO, très propre, Hull. 819-777-1426.

1er NOV., 2 pas de Cora, Hull, meublé, buanderie, \$325. 819-962-1475

**\$250 accès à tout, maison luxueuse, idéal étudiante/femme 819-827-4480**

\$275, GATINEAU, meublée, câble, réfrig., s/bain, stat. 819-669-5040.

\$300, GATINEAU, près Promenades, cuisine, s/lavage. 819-246-7300

30 ANS +, \$400, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. 819-319-3536.

\$355, CENTRAL, câble, bien éclairé. Idéal personne calme. 819-776-6793

\$400/MOIS (grande chambre avec réfrig.) ou \$85 et \$105/sem. Près Promenades, clim., câble, accès lav./séc., tél. optionnel. 819-568-0894.

**62 BINET, Hull, étudiant(e)s, retraités, libre, 819-771-0401, 819-351-8338.**

\$75/SEM., Gatineau, maison privée, cuisine, télé, literie, autobus, idéal femme ou étudiante, 819-663-0280.

91 GAMELIN, près Galeries de Hull et hôpital, bois franc, non-fumeur, \$95/sem., références. 819-360-5030

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 819-664-3667

**À QUI LA CHANCE?**  
Mont-Bleu, \$375. J'ai aussi des garnières, des 2 et 3 chambres à Aylmer, Hull et Gatineau. 819-771-1716.

AUBAINE, Hull, 819-778-6464, \$75, non-fumeur(se), tout inclus, stat.

À voir absolument, idéal travailleur(se), propre, \$340, 819-663-5929.

AYLMER, \$500 tout incl., garage, entrée privée, libre, 613-794-6352.

AYLMER, RÉSIDENCE VILLA, chambres meublées, idéal étudiant(e), professionnel(le), \$350 et + tout incl., câble, internet. 819-684-5316.

CALME, câble, tél., \$400/mois, idéal 30 ans et +. 819-329-3119.

CANTLEY, chambre meublée, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. (819)827-3277.

**CHAMBRE À LOUER**  
Près Promenades, idéal étudiant(e), \$350, 819-246-8725.

**CHAMBRES D'HOTEL**  
équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$520/mois. 771-0000.

DANS maison, \$230-\$300 tout inclus. Entre 18 et 30 ans, étudiant(e)s de préférence. Joël, (819)329-0299.

GATINEAU, entrée privée, télé Express Vu, cuisine. 819-561-4624.

GATINEAU, secteur Touraine, 2 chambres meublées, très propre, tout incl., autobus, libre, \$350 et \$250. 613-203-0240.

**GATINEAU, tout incl., très privée, \$550/mois, libre, (819)243-8299.**

GRATUITE pour femme en échange d'un accompagnement d'un jour/sem. d'une femme âgée, près de l'université d'Ottawa. 613-446-7809.

HULL, \$345/mois, tout incl., près autobus, bail au mois. 819-772-9094.

HULL, \$350, personne tranquille, non-fumeur(se), 819-210-2110.

## 440 CHAMBRES À LOUER

HULL, libre, \$325, tout inclus, près autobus, non-fumeur, étudiant bien-venue, près musée. 819-213-3416.

HULL, près UQO, câble, lav./séc., meublée, cuisine commune, stat., \$325. 819-771-5118, 819-775-0459.

HULL, privée, meublée, non-fumeur(se), réfrig. incl., \$380, idéal travailleur(se), **1er nov., 819-776-3776.**

**MANOIR DU MOULIN**  
167 de la Canipco, au mois ou la sem., chauffée, éclairée, meublée, télé., câble, stat., lav./séc., service conciergerie. 819-664-1688, 819-319-0632.

MOTEL, 1 chambre, \$125/sem. 819-568-8528, 819-923-3110.

OTTAWA, sans fumée, meublée, \$550. 613-730-7770, 613-296-7770.

## 450 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

2 PLACES, personnes autonomes \$1,000, Buckingham, (819)281-6560

ANGERS, autonome et semi-autonome, (819)281-0574.

HULL, autonome, non-fumeur, 1er nov. 819-790-8566.

LOGIS pour personne âgée auto-moine, avec pension, \$950. 1er Déc. 819-923-1281.

## 470 CONDOMINIUMS À LOUER

1-2-3 CHAMBRES, 2 mois gratuits (nov et déc.), condo neuf, foyer, bois franc, location avec option d'achat, 613-799-3173

1 CHAMBRE, Hull, près Musée et Place Portage, \$675. 613-262-5508.

## ★★★

1er DÉC., condo, 1,300 pi car., Hull, 2 étages + s/sol, 3 chambres, 2 s/bains, 5 appareils, stat. int., cour arrière, frais de condo incl. \$845. 819-779-3784

2 CHAMBRES, 4 appareils, remise, 6 67 St-Louis, neuf, \$ 895. 819-213-1946.

**AVEZ-VOUS besoin d'un condo luxueux, meublé, tout inclus, bien situé, bien insonorisé, à bon prix, à partir de \$995 par mois? (819)682-7999.**

AYLMER, 2 à 3 chambres, vue sur la rivière, près marina, constr. béton, planchers bois/céramique, tout rénové, accès sécuritaire, avec appareils ou non, \$695 et plus. Possibilité location option d'achat, aucun comptant. (819)682-7999, (819)213-0722

AYLMER, 45 Symmes, près marina, condo récent, 2 chambres, clim., 4 appareils, 1er nov.: \$815, 1er déc.: \$900, 613-299-2828.

EMBRUN, 2 chambres, r de ch., stat. int., fenêtres est, sud et ouest, plancher bois, vue sur parc. Clim. 1er déc., \$995. (613)443-5858.

GATINEAU, 1er nov. ou déc., 1,260 pi car., très grand et luxueux, voisin de l'hôpital, remise, 2 stat., aucun tapis, \$900. Pierre: (819)661-2240.

HULL, 2 chambres, deluxe, 122 St-Laurent, centre-ville, 1,091 pi car., garage int., neuf, \$995 non chauffé, non éclairé, 5e étage, coin, 613-277-2141

HULL, 2 chambres, Plateau Capitale, pas d'appareils, tapis, foyer gaz, \$825, non chauffé, non éclairé, 819-778-9611.

**HULL, face rivière, 1er nov., maison-condo, 1,800 pi car. sur 2 étages, 3 appareils, foyer, 1,300, 819-771-0084.**

HULL, Manoir des Tremblés, 1,100 pi car., 2 chambres, aucun tapis, 5 appareils, foyer, court de tennis et piscine, libre 1er déc., \$850, câble incl., 819-669-5131.

HULL, St-Raymond-Taché, Montsarrat 2, condo 2 chambres, 2 s/bains, prises lav./séc., 1 stat. int., \$1,100. 819-360-3276.

HULL, Terrasses de la Montagne, 2 chambres, 2 appareils, câble, piscine, cour de tennis, centre communautaire, 1er oct., \$875, 819-776-3785.

**HULL, TRÈS BEAU CONDO**, Hautes-Plaines, 2 chambres, bois franc, stat. \$775. 819-246-2087.

## 475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1-2-3 CHAMBRES, 2 mois gratuits (nov et déc.), condo neuf, foyer, bois franc, location avec option d'achat, 613-799-3173

AYLMER, 2 chambres, neuf, clim., bois + céramique, très éclairé, spacieux, 2 stat. \$153,900/613-769-6789

GATINEAU, 1 chambre, 1er niveau, central, \$91,500. 819-246-4696.

GATINEAU, à vendre ou à louer, 2 chambres, garage, sans voisins arrière, 2 balcons, foyer au bois, \$129,900, 819-568-7308.

HULL, 2 chambres, centre-ville, ascenseur, Nicole L-Cliche, Royal LePage, La Renaissance, 613-566-1366.

HULL, rue de Deauville, secteur paisible, impeccable, 2 chambres, \$127,900, 819-771-1241.

SUPERBE condo Val-Tétreau, \$96,500, 2 chambres. (819)483-9949

**480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC**

0\$ COMPTANT possible, semi-dét., 3+1 chambres, dans Le Plateau. Faites une offre! Libre 819-775-1661.

143 DE LA MINE, semi, 1,450 pi car., "Walkout", foyer, bois franc. A voir, \$169,900, (819)568-0908.

154 DU DÔME, Hull, maison coin de rue, 1,520 pi car., grand terrain, 3 chambres + loft, bois franc, 2-1/2 s/bains, piscine. 819-664-1234

3 CHAMBRES, secteur du Plateau, semi-dét., bois franc et céramique, foyer, garage, clim., cour aménagée, 819-777-6234

\$600, bungalow, 3 chambres avec logis au s/sol, piscine creusée. Financement disponible, 819-329-2298

À La Pêche, 25 min. d'Ottawa. Vente par propriétaire. Sur 9 acres avec ruisseau, vue parc Gatineau, concept ouvert, 2+1 chambres, s/sol semi-fini, chauffage électrique + poêle Vermont Castings, très bien isolée et entretenue, abri d'auto double, 2 grandes remises. \$219,500. 819-456-3180, 613-234-8634.

AYLMER, 204 des Voyageurs, superbe bungalow rénové, 4 chambres, 2 s/bains, garage attaché, cour privée, piscine, près pont Champlain, \$229,000. 613-761-2333.

AYLMER, près marina, maison centenaire, 3 chambres, boisées originales refaites, terrain 9,163 pi car. Appelez Isabelle Lizotte chez Remax Direct. 819-(819)328-9000.

AYLMER, unifam., 3+1 chambres, plancher bois, s/sol aménagé, garage double, \$156,000. 819-684-5300.

BONGALOW, 220 Luck, 4 chambres, 2 s/bains, rénovation, aspirateur et clim. centraux, s/sol fini, grande galerie, impeccable. 819-429-6482.

BUCKINGHAM, bungalow, 3 chambres, 1 3/4 acre (étang d'eau), garages, \$169,900. 819-986-6005.

CANTLEY, domaine Châteclerc, 73 Monet, 1 acre boisé, neuve, 2 étages, 2,050 pi. car., 3 chambres, bureau, cuisine, s/familiale, s/manger, salon, 1/2 s/bains, céramique et bois franc, s/sol partiellement fini, garage double, \$312,000. (819)684-0439.

CANTLEY, domaine Châteclerc, 73 Monet, 1 acre boisé, neuve, 2 étages, 2,050 pi. car., 3 chambres, bureau, cuisine, s/familiale, s/manger, salon, 1/2 s/bains, céramique et bois franc, s/sol partiellement fini, garage double, \$312,000. (819)684-0439.

CANTLEY, domaine Châteclerc, 73 Monet, 1 acre boisé, neuve, 2 étages, 2,050 pi. car., 3 chambres, bureau, cuisine, s/familiale, s/manger, salon, 1/2 s/bains, céramique et bois franc, s/sol partiellement fini, garage double, \$312,000. (819)684-0439.

CANTLEY, domaine Châteclerc, 73 Monet, 1 acre boisé, neuve, 2 étages, 2,050 pi. car., 3 chambres, bureau, cuisine, s/familiale, s/manger, salon, 1/2 s/bains, céramique et bois franc, s/sol partiellement fini, garage double, \$312,000. (819)684-0439.

CANTLEY, domaine Châteclerc, 73 Monet, 1 acre boisé, neuve, 2 étages, 2,050 pi. car., 3 chambres, bureau, cuisine, s/familiale, s/manger, salon, 1/2 s/bains, céramique et bois franc, s/sol partiellement fini, garage double, \$312,000. (819)684-0439.

CANTLEY, domaine Châteclerc, 73 Monet, 1 acre boisé, neuve, 2 étages, 2,050 pi. car., 3 chambres, bureau, cuisine, s/familiale, s/manger, salon, 1/2 s/bains, céramique et bois franc, s/sol partiellement fini, garage double, \$312,000. (819)684-0439.

CANTLEY, domaine Châteclerc, 73 Monet, 1 acre boisé, neuve, 2 étages, 2,050 pi. car., 3 chambres, bureau, cuisine, s/familiale, s/manger, salon, 1/2 s/bains, céramique et bois franc, s/sol partiellement fini, garage double, \$312,000. (819)684-0439.

CANTLEY, domaine Châteclerc, 73 Monet, 1 acre boisé, neuve, 2 étages, 2,050 pi. car., 3 chambres, bureau, cuisine, s/familiale, s/manger, salon, 1/2 s/bains, céramique et bois franc, s/sol partiellement fini, garage double, \$312,000. (819)684-0439.

CANTLEY, domaine Châteclerc, 73 Monet, 1 acre boisé, neuve, 2 étages, 2,050 pi. car., 3 chambres, bureau, cuisine, s/familiale, s/manger, salon, 1/2 s/bains, céramique et bois franc, s/sol partiellement fini, garage double, \$312,000. (819)684-0439.

CANTLEY, domaine Châteclerc, 73 Monet, 1 acre boisé, neuve, 2 étages, 2,050 pi. car., 3 chambres, bureau, cuisine, s/familiale, s/manger, salon, 1/2 s/bains, céramique et bois franc, s/sol partiellement fini, garage double, \$312,000. (819)684-0439.

CANTLEY, domaine Châteclerc, 73 Monet, 1 acre boisé, neuve, 2 étages, 2,050 pi. car., 3 chambres, bureau, cuisine, s/familiale, s/manger, salon, 1/2 s/bains, céramique et bois franc, s/sol partiellement fini, garage double, \$312,000. (819)684-0439.

CANTLEY, domaine Châteclerc, 73 Monet, 1 acre boisé, neuve, 2 étages, 2,050 pi. car., 3 chambres, bureau, cuisine, s/familiale, s/manger, salon, 1/2 s/bains, céramique et bois franc, s/sol partiellement fini, garage double, \$312,000. (819)684-0439.

CANTLEY, domaine Châteclerc, 73 Monet, 1 acre boisé, neuve, 2 étages, 2,050 pi. car., 3 chambres, bureau, cuisine, s/familiale, s/manger, salon, 1/2 s/bains, céramique et bois franc, s/sol partiellement fini, garage double, \$312,000. (819)684-0439.

CANTLEY, domaine Châteclerc, 73 Monet, 1 acre boisé, neuve, 2 étages, 2,050 pi. car., 3 chambres, bureau, cuisine, s/familiale, s/manger, salon, 1/2 s/bains, céramique et bois franc, s/sol partiellement fini, garage double, \$312,000. (819)684-0439.

CANTLEY, domaine Châteclerc, 73 Monet, 1 acre boisé, neuve, 2 étages, 2,050 pi. car., 3 chambres, bureau, cuisine, s/familiale, s/manger, salon, 1/2 s/bains, céramique et bois franc, s/sol partiellement fini, garage double, \$312,000. (819)684-0439.

CANTLEY, domaine Châteclerc, 73 Monet, 1 acre boisé, neuve, 2 étages, 2,050 pi. car., 3 chambres, bureau, cuisine, s/familiale, s/manger, salon, 1/2 s/bains, céramique et bois franc, s/sol partiellement fini, garage double, \$312,000. (819)684-0439.

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

3 CHAMBRES, secteur du Plateau, semi-dét., bois franc et céramique, foyer, garage, clim., cour aménagée, 819-777-6234

\$600, bungalow, 3 chambres avec logis au s/sol, piscine creusée. Financement disponible, 819-329-2298

À La Pêche, 25 min. d'Ottawa. Vente par propriétaire. Sur 9 acres avec ruisseau, vue parc Gatineau, concept ouvert, 2+1 chambres, s/sol semi-fini, chauffage électrique + poêle Vermont Castings, très bien isolée et entretenue, abri d'auto double, 2 grandes remises. \$219,500. 819-456-3180, 613-234-8634.

AYLMER, 204 des Voyageurs, superbe bungalow rénové, 4 chambres, 2 s/bains, garage attaché, cour privée, piscine, près pont Champlain, \$229,000. 613-761-2333.

AYLMER, près marina, maison centenaire, 3 chambres, boisées originales refaites, terrain 9,163 pi car. Appelez Isabelle Lizotte chez Remax Direct. 819-(819)328-9000.

AYLMER, unifam., 3+1 chambres, plancher bois, s/sol aménagé, garage double, \$156,000. 819-684-5300.

BONGALOW, 220 Luck, 4 chambres, 2 s/bains, rénovation, aspirateur et clim. centraux, s/sol fini, grande galerie, impeccable. 819-429-6482.

BUCKINGHAM, bungalow, 3 chambres, 1 3/4 acre (étang d'eau), garages, \$169,900. 819-986-6005.

CANTLEY, domaine Châteclerc, 73 Monet, 1 acre boisé, neuve, 2 étages, 2,050 pi. car., 3 chambres, bureau, cuisine, s/familiale, s/manger, salon, 1/2 s/bains, céramique et bois franc, s/sol partiellement fini, garage double, \$312,000. (819)684-0439.

CANTLEY, domaine Châteclerc, 73 Monet, 1 acre boisé, neuve, 2 étages, 2,050 pi. car., 3 chambres, bureau, cuisine, s/familiale, s/manger, salon, 1/2 s/bains, céramique et bois franc, s/sol partiellement fini, garage double, \$312,000. (819)684-0439.

CANTLEY, domaine Châteclerc, 73 Monet, 1 acre boisé, neuve, 2 étages, 2,050 pi. car., 3 chambres, bureau, cuisine, s/familiale, s/manger, salon, 1/2 s/bains, céramique et bois franc, s/sol partiellement fini, garage double, \$312,000. (819)684-0439.

CANTLEY, domaine Châteclerc, 73 Monet, 1 acre boisé, neuve, 2 étages, 2,050 pi. car., 3 chambres, bureau, cuisine, s/familiale, s/manger, salon, 1/2 s/bains, céramique et bois franc, s/sol partiellement fini, garage double, \$312,000. (819)684-0439.

CANTLEY, domaine Châteclerc, 73 Monet, 1 acre boisé, neuve, 2 étages, 2,050 pi. car., 3 chambres, bureau, cuisine, s/familiale, s/manger, salon, 1/2 s/bains, céramique et bois franc, s/sol partiellement fini, garage double, \$312,000. (819)684-0439.

CANTLEY, domaine Châteclerc, 73 Monet, 1 acre boisé, neuve, 2 étages, 2,050 pi. car., 3 chambres, bureau, cuisine, s/familiale, s/manger, salon, 1/2 s/bains, céramique et bois franc, s/sol partiellement fini, garage double, \$312,000. (819)684-0439.

CANTLEY, domaine Châteclerc, 73 Monet, 1 acre boisé, neuve, 2 étages, 2,050 pi. car., 3 chambres, bureau, cuisine, s/familiale, s/manger, salon, 1/2 s/bains, céramique et bois franc, s/sol partiellement fini, garage double, \$312,000. (819)684-0439.

CANTLEY, domaine Châteclerc, 73 Monet, 1 acre boisé, neuve, 2 étages, 2,050 pi. car., 3 chambres, bureau, cuisine, s/familiale, s/manger, salon, 1/2 s/bains, céramique et bois franc, s/sol partiellement fini, garage double, \$312,000. (819)684-0439.

CANTLEY, domaine Châteclerc, 73 Monet, 1 acre boisé, neuve, 2 étages, 2,050 pi. car., 3 chambres, bureau, cuisine, s/familiale, s/manger, salon, 1/2 s/bains, céramique et bois franc, s/sol partiellement fini, garage double, \$312,000. (819)684-0439.

CANTLEY, domaine Châteclerc, 73 Monet, 1 acre boisé, neuve, 2 étages, 2,050 pi. car., 3 chambres, bureau, cuisine, s/familiale, s/manger, salon, 1/2 s/bains, céramique et bois franc, s/sol partiellement fini, garage double, \$312,000. (819)684-0439.

CANTLEY, domaine Châteclerc, 73 Monet, 1 acre boisé, neuve, 2 étages, 2,050 pi. car., 3 chambres, bureau, cuisine, s/familiale, s/manger, salon, 1/2 s/bains, céramique et bois franc, s/sol partiellement fini, garage double, \$312,000. (819)684-0439.

CANTLEY, domaine Châteclerc, 73 Monet, 1 acre boisé, neuve, 2 étages, 2,050 pi. car., 3 chambres, bureau, cuisine, s/familiale, s/manger, salon, 1/2 s/bains, céramique et bois franc, s/sol partiellement fini, garage double, \$312,000. (819)684-0439.

CANTLEY, domaine Châteclerc, 73 Monet, 1 acre boisé, neuve, 2 étages, 2,050 pi. car., 3 chambres, bureau, cuisine, s/familiale, s/manger, salon, 1/2 s/bains, céramique et bois franc, s/sol partiellement fini, garage double, \$312,000. (819)684-0439.

</

## 600 AMITIÉ, RENCONTRES

**À LA RECHERCHE DE L'ÂME-SŒUR?** Appelez Intro Options, l'agence avec le plus de succès de la région, établie 1980. Plus de 3,000 membres. 613-233-9697.

**HOMME** recherche femme 65 ans +, honnête, non-fumeuse, ayant permis conduire. (819)643-1048.

**819-770.0034**  
Le plus GROS Réseau de Rencontre

Appel Gratuit

RÉSEAU **ELE LUI**

Parce qu'à 2, C'est mieux!

[www.ReseauElleLui.com](http://www.ReseauElleLui.com)

## 601 ÉSOTÉRISME

**40 ANS D'EXPÉRIENCE, VOYANCE** Justine, Claudette et Francine, \$3.79/min., 1-900-451-5276

819-775-5885. **MONA LISA** De retour. **Cortomancie.**

**L'ASTRE DE LUMIÈRE** Consultation téléphonique en direct. \$4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

**MADAME BÉ.** 38 ans d'exp., clairvoyante. 643-3798, (613)443-2472

## 602 MESSAGES PERSONNELS

**1000000 CARESSES,** massage sensuel, films XXX, privé. 819-663-8123.

**100000% PARFAITES** Belles orientales, 177 St-Joseph/Dalpé, 10h à 24h. 819-770-3348

**100% A1 massage + plaisir sensuel** propre et discret XXX. 819-246-2167

**100% CHAUDE et sexy,** 24 ans, appelle-moi... 819-483-9775.

**100% PRIVÉ,** jolie blonde, 105 lbs, sexy, forte poitrine. Pamela: 819-246-8275, lun au ven., 10h-16h.

**+1 HEURE de détente,** 819-773-3619. 10h à 20h. **Masseur pour homme,** Jean.

46D, 170 LBS, Lingerie, jouets Escorte 24h, 819-770-7917.

**AAA** \* Antillaise, Abordable, Agréable, Katia, 819-776-2033.

**ADORABLE,** belle, blonde, pour le meilleur massage, 819-663-8123

**ALEXIS TRÈS BELLE** MASSAGE SENSUEL Lingerie, privé, Hull, 819-775-3106

**BEAU** 819-663-6792

**JEUNE homme pour homme,** discret.

**BELLE** femme mature, excellent massage, sensuelle, 1 heure, 8h à 21h. Maureen, 819-643-8239.

♦♦♦♦♦ **BELLE JULIA** ♦♦♦♦♦ 819-669-8959 ♦♦♦♦♦

♦ **BONJOUR,** massages sensuels, ♦ Deretour, Gabrielle. Merci, 771-0073.

**CÉLINA** ♦ 24h/24, massage sensuel et +++ (819)483-9914, Hull ♦.

**CENTRE** de santé oriental 613-859-8123 8h-24h. Belles femmes 95 Victoria, près Musé, Hull.

♦ **CHANEL** pour massage sensuel et charnel, 8h à 17h ♦ 819-669-3987 ♦

## CHINOISES, THAÏLANDAISES

**NOUVELLES, JEUNES 18+, SEXY** 819-568-7485  
9, rue St-Antoine(coin) Jacques-Cartier, Gatineau.

♦♦♦♦♦ **KAYLA 46 DDD** ♦♦♦♦♦ Hull, 9h-14h, 613-263-4744

**LA TOUCHE MAGIQUE** MASSAGE. 819-246-0911

**MASSAGE**, de 8h à 21h. Mélangé (819)360-7584.

♦♦♦♦♦ **MASSAGE EXOTIQUE** ♦♦♦♦♦ 819-771-5170 ♦♦♦♦♦

♦♦♦♦♦ **63 Laval/hôtel de ville** ♦♦♦♦♦

**MASSAGE** pour hommes 50 ans +. Josée, jour: 568-2878.

**MASSAGE** relaxant! Contacter Brigitte, 819-319-3581.

**MASSAGE** sensuel, mains chaudes, propre et discret XXX 819-210-6401

**MIGNONE** et propre **Clara** offre service à votre goût. Viens me voir ou appelle. 819-669-6616.

Nathalie et Sonia. Venez chasser vos petits soucis! ♦ (819)772-2932 ♦

**NOUVEAU!** Homme disponible pour homme. Louis 819-561-3418, 819-360-8570.

**NOUVELLE Fedora,** très mignone, massage avec surprise. Venez vite. 819-669-6616.

**PAMELA,** pour un massage, discrétion assurée, 819-918-0742.

**SARRAH,** 819-777-8674 Pour un moment inoubliable

**SENSUEL,** relaxant, pour homme. Peut recevoir, Simon, 819-210-0516.

**SPÉCIAL du Matin** 8h à 21h, Gatineau, 613-899-5269.

**SUPER MASSAGE** pour 45 ans et + h.ou.f., 819-770-4527, Christine

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MARDI 24 OCTOBRE 2006

## 602 MESSAGES PERSONNELS

**TRÈS** grande et superbe, charmante **Rosiane** qui vous fera vivre avec ses mains de fée. 819-669-6616

♦♦♦♦♦ **TRÈS JOLIE BLONDE** ♦♦♦♦♦ 819-643-6208 ♦♦♦♦♦

**TRÈS** séduisante et propre **Christelle** de retour, mulâtre, service extrême 819-669-6616.

**X MASSAGES X RENOVÉ X** Venez et vous ne serez pas déçu, le studio qui a de la classe à 100%, très propre, clim, douche, nouvelles et anciennes demoiselles, services supplémentaires à discuter. Lundi au samedi de 9h à 9h. 545 Maloney Est, 819-669-6616. A plus!

## 603 SERVICES D'ESCORTE

1000000000000000000000000000

♦♦♦♦♦ **EXXTASE** ♦♦♦♦♦ JEUNES femmes 18 à 30 ans Disponibles 7/7, 24h. Engageons. Angelo, 819-328-5393

1000000000000000000000000000

♦♦♦♦♦ **DIVA** ♦♦♦♦♦ Jeunes débutantes de 18 à 30 ans se déplacent dans l'Outoaous, 24h, 7/7 Daniel, 819-328-2022

1000000000000000000000000000

♦♦♦♦♦ **ABRACADABRA** ♦♦♦♦♦ Agence d'escorte de haute gamme et fête privée pour tous 613-282-8670, 613-875-LOVE(5683) www.DiscreetValley.com ENGAGEONS \$\$\$\$

1000000000000000000000000000

♦♦♦♦♦ **AAA CHERRY** ♦♦♦♦♦ Services de tout genre. Débutantes disponibles. Pour homme/femme/couple. Se déplace. Discret 24h, engageons 819-319-0225

1000 A1 AVENTUREUSE Sexy et discrète. 819-777-5002

100% BEAUTÉS NATURELLES. Coralie, châtain, 36D et Mélinda, brune, 34D. Reçoit, 819-770-9063

**AMUSANTE SUPER SEXY** SAMANTHA, 819-663-7935

**CHANTAL** Sensuelle, jouets... 9h. 878-8643. www.chantalsweet.com

**DÉBUTANTE,** 18 ans, 5'5", 110 lb, reçoit/se déplace, propre, discrète, engageons, 661-8075.

**DOUCE** Crystal vous reçoit. ♦♦ Soir, 819-777-5254 ♦♦

**JEUNE étudiante,** 18 ans, rousse 5'8", 108 lbs. Reçoit/déplace, 819-921-3880. Engageons.

**PETITE** amie temporaire, sexy, 613-239-4994, www.funvalerie.com

**SEXYLEXI** BLONDE, CHAUDE, DE MIAMI 10am-1H (613)796-0043

**TRANSEXUELLE/FEMELLE-DUO** blonde, chaude. 24h. Haute classe. Centre-ville d'Ottawa, 1 sem. seulement. 613-808-9355.

**VICTORIA,** cheveux roux, gros buste, je reçois. 819-329-2477.

**VOUS** voulez du plaisir (avec femme mature). Jessy, 986-5244.

## 604 VÉHICULES 4000 \$ ET MOINS

1985 BUICK Electra, 198,000 km, pneus d'hiver neufs, \$545. 613-889-5041.

1987 CHEVROLET S10, boîte longue. Condition exceptionnelle. \$2,000. 819-243-6154

1988 VOLKSWAGEN Golf Cabriolet (décapotable), bon état, prix à discuter. 819-918-0358 ou 819-777-4088.

1990 CORSICA, 3.1LTZ, \$1,200 tel quel. (819)643-2382.

1990 TOYOTA Camry, 240,000 km, propre, \$1,400. 819-281-0806.

1991 EAGLE Talon Turbo, automat., besoin réparations, \$1,500. 819-743-2276.

1991 HONDA Accord LX, 4 portes, manuel, 2.2 L., 201,000 km, très propre, \$2,800. (819)986-1923.

1991 HONDA Civic SI, \$950 nég. 1992 HONDA Civic CX, \$2,250 nég. 819-351-0111.

1991 PASSAT GL, 105,000 km, accidentée, \$750. Guy: 819-772-1729.

1991 TOYOTA Previa, 230,000 km, carrosserie A1, \$950, (613)853-7671.

1991 TRACKER, bon état, \$2,500. (819)665-1966.

1992 CAMRY, automat., toit ouvrant, jamais roulée l'hiver, très bon état, 350,000 km, \$3,200, (819)777-5197, 819-923-1150.

1992 CHEVROLET Corsica, \$650, 819-827-2861.

1992 CIVIC, toit ouvrant, cuir, bon état, \$1,500, 819-210-3489.

1992 DODGE Dakota King Cab 2X4, automat., \$1,500. 819-210-4956.

1992 MAZDA 323, 185,000 km, bon état, \$1,200. 819-210-0245.

1992 MAZDA MPV, V6, automat., 198,000, certifiée Qué. 2005, très propre, très bon état, \$2,850 nég. 819-663-4570, 819-319-3377.

1992 TOYOTA Corolla, pas de rouille, très bon état, \$1,500 ferme. 819-771-5692, 819-328-9242.

1993 ACURA Integra, manuelle, 300,000 km, \$1,400. 819-213-4416.

1993 CADILLAC Seville blanche, 4 portes, groupe électrique, miroirs chauffants. Certifiée. 160,000 km. \$3,999. Francis 613-277-7630.

1993 MAZDA 626 Chronos, V6, manuelle, rég. de vit., bon état, 175,000 km, \$1,500 nég., 819-669-7580.

## 604 VÉHICULES 4000 \$ ET MOINS

1993 MAZDA Cronos 626, 255,000 km, manuelle, 4 cyl., doit vendre car aucun stat., \$1,195 ou meilleur offre. 819-775-8438

1994 CROWN Victoria, 159,000 km, \$1,300 d'invest depuis 2006, propre, pas de rouille, condition A1, \$3,300, (819)243-0984

1994 GRAND PRIX, V6, 3.1L, pour pièces, \$800 nég., (819)827-3064.

1994 INTEGRA, automat., \$3,850. 613-882-3154, 819-329-3154.

1995 DODGE Caravan SE, 3.3 L, 4 roues d'hiver, \$990. 819-827-5408.

1995 MAZDA 626, 152,000 km, très propre, \$3,500 nég. 613-725-7764.

1995 OLDSMOBILE Aurora, automat., tout équipée, 195,000 km, certifiée QC, \$2,900. 819-661-0566.

1995 PONTIAC Sunfire SS coupe, 5 vit., aqua, \$2,000. (819)770-1861.

1996 BUICK Roadmaster Limited, 1 proprio, tout équipé, excellent état, vente privée, \$2,950, 819-778-7983

1996 DODGE Caravan 3.1L, V6, automat., tout équipée, très propre, 7 passagers, \$2,950. (819)777-7613.

1996 ESCORT, automat., 4 portes, \$2,500. 819-208-3499.

1996 GRAND AM, tout équipée, excellent état, 169,000 km, \$3,800 nég. 819-827-2327.

1996 PONTIAC Firefly, 190,000 km, \$950 nég., (819)456-4244.

1997 CARAVAN SE, mécanique A1, 185,000 km, \$2,300, (819)743-5111.

1997 CHRYSLER Intrépide Sport, 145,000 km, état A1, certifiée Québec, \$3,800, 819-661-0566.

1997 FORD "cube van", \$3,000, 819-955-8032.

1997 HONDA Civic EX, 4 portes, \$5,800 nég. 819-351-0111.

1997 PLYMOUTH Voyager, 3.3, V6, bleue, 7 passagers, tout équipée, très propre, mécanique A1, mise au point et freins neufs, prêt pour l'hiver, \$2,700, 819-778-7490.

1999 DODGE Néon, automat., pas de rouille, excellent état, nouveaux pneus 4 saisons, \$3,200. Paul: 819-328-6690.

1999 SUNFIRE GT, manuelle, 88,000 km, \$3,700 nég. 819-213-4416.

2001 TOYOTA Echo, automat., 4 portes, comme neuve, 80,000 km, \$8,700 nég. (819)772-1063.

**GÉNÉRATION GALIPEAU** 349 Main, 819-643-0238. 2000 Saturn SL1, \$2,995 1996 SABLE, familiale, \$2,495 Plus de 15 à liquider

**VENTE EN GROS - PRIX NON NÉG.** 1999 Sunfire, 4 portes, automat., \$2,995. 1998 Intrepid, 4 portes, automat., \$1,995. 1996 Lumina, 4 portes, automat., \$1,995. 1992 Lumina, 4 portes, automat., \$995. 1996 Lumina (Van), \$1,895. Obsession Collision, 819-682-3031.

## 605 AUTOS À VENDRE

1987 CAPRICE Classic, 132,000 km, \$2,200 nég. Soir 819-210-7878.

1992 CIVIC SI modifiée, moteur Integra GSR 1998(B18c), "kit" Turbo garret T3, "Drop kit Mags" et +, \$5,000 nég. 613-899-2147.

1992 PONTIAC Le Mans, \$850, 819-671-1883/819-328-7214

1994 JETTA GL, manuelle, 150,000 km, \$3,295. Principale 819-568-AUTO

1995 PROBE GT, rouge, 165,000 km, 17", \$3,900, 819-772-9924.

1996 JEEP Cherokee, 150,000 km, excellent état, \$4,200. 819-561-7180.

## DIFFICULTÉ À OBTENIR UN PRÊT-AUTO?

Notre équipe d'approbation est prête à vous aider à obtenir le véhicule neuf ou d'occasion que vous méritez!

Appelez **BERNARD** pour une APPROBATION RAPIDE au 613-852-3825  
444, chemin Montréal, angle boul. Saint-Laurent

ou faites votre demande en ligne à [WWW.BELISLEAPPROVE.COM](http://WWW.BELISLEAPPROVE.COM)

LES taux d'intérêt peuvent varier de 5,95 % à 29,5 %, sur approbation de crédit. Exemple : pour un montant de 10 000 \$ emprunté à 10 % pendant 60 mois, le coût d'emprunt n'est que de 2 800 \$. Voyez votre concessionnaire pour obtenir des renseignements complets. 453513

1997 ACURA CL, V6, noire, automat., \$6,495. Principale 819-568-AUTO

1997 CAVALIER Z22, propre, pour pièces, 819-671-5327.

1997 CIVIC SI, "Drop kit Mags", lecteur DVD, ensemble lumières, \$6,000 nég. 613-899-2147.

1997 PASEO, 5 vit., 210,000 km, 2 pneus d'hiver, \$3,500, 819-985-5681.

1997 SUNFIRE, 2 portes, 120,000 km, \$2,995. Principale 819-568-AUTO

1997 TOYOTA Camry, V6, automat., 1 9 2, 0 0 0 k m , \$ 4 , 6 0 0 n é g . 819-772-1119.

1998 ACURA Integra, noire, 156,000 km, 8 pneus. \$7,500. 819-777-4432.

1998 BMW 318 TI Compressor, 143,000 km, 4 pneus d'hiver avec jantes, \$10,000. 819-246-9995.

1998 CADILLAC STS, noire, 102,500 km, \$13,700, 819-776-0593

1998 COROLLA, 113,000 km, 5 vit., \$5,900. 819-682-8842, 329-1244.

1998 HONDA Civic DX, hatchback, rouge, manuelle, bon état, 170,000 km, \$4,500. 613-299-7788.

## 605 AUTOS À VENDRE

1998 JETTA GL, automat., équipée, \$4,395. Principale 819-568-AUTO

1998 MALIBU LS, comme neuve, 180,000 km, tout équipée, \$4,000 nég. 613-862-8889.

**www.leonardautomobiles.com**  
186, Jean-Proulx Hull  
819 775-3222

**BON OU MAUVAIS CRÉDIT** laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville

**APPROUVÉ EN 30 MINUTES!**

2002 KIA RIO R&V Wagon, tout équipé 6 495\$

2002 GRAND CHEROKEE 4X4 Tout équipé 14 495\$

1999 ACCENT, automat., certifiée, \$2,995. Principale 819-568-AUTO

1999 ACURA Integra, manuelle, \$7,995. Principale 819-568-AUTO

1999 CIVIC LX, manuelle, 159,000 km, \$5,700. (819)778-6464.

1999 HONDA Accord, V6, super de luxe, 8 pneus, édition spéciale. 819-827-2805.

1999 NISSAN Maxima, tout équipée, V6, automat., excellent état, \$8,900, 819-778-9993.

1999 SONATA, rouge, 4 cyl., DC, 6 disques, démarreur, 165,000 km, bon état, \$3,950, 819-243-0147, 613-798-6645.

1999 TIBURON SE, automat., équipée, \$6,995. Principale 819-568-AUTO

**1RE, 2E, 3E CRÉDIT** Faillite - CSST - SAAQ Divorce - travailleur autonome Demande en ligne www.credit100limites.com

1999 ACCENT, automat., certifiée, \$2,995. Principale 819-568-AUTO

2003 GRAND AM SE, clim., \$8,999 Auto J.C. Galipeau, 81

## 628 CAMIONS 4X4

1991 CHEVROLET Z71, cabine allongée, \$3,900, (819)213-7770

1992 DAKOTA, 5.2 L., automat., démarreur, \$900 nég. 819-827-4808.

1992 TOYOTA pick-up, 4x4, V6, clim. boîte de fibre. 247,000 km., anti rouille. Très bon état, batterie et pare-brise neufs. \$5,900. (819)771-3806.

1993 CAMION GMC, 4x4, boîte courte, pelle à neige, bon état. Après 19h: 819-770-5115.

1994 EXPLORER, automat., certifiée, \$3,495. Principale 819-568-AUTO

1994 F-150, cabine et démarreur, 179,000 km, \$3,500. 819-360-2903.

1995 CHEROKEE Sport, manuelle, 6 cyl., \$3,495. Principale 819-568-AUTO

1997 BLAZER LT, cuir, certifié, \$6,495. Principale 819-568-AUTO

1997 GMC Z71, noir, 4x4, tout équipé, bon état. \$5,500. 819-663-9033.

1997 GRAND Cherokee limited, automat., \$6,995. Principale 819-568-AUTO

1997 JEEP Grand Cherokee 4X4, V8, tout équipé, 250,000 km, comme neuf, \$5,500 nég. 613-720-6562.

1997 JEEP TJ Sport, 6 cyl., 5 vit., 120,000 km, pare-chocs, Mags et marche-pied en acier brossé, 1 seul proprio, \$10,900. (819)328-4416.

1998 DODGE Dakota, rouge, automat., 190,000 km., \$7,500. 819-360-0860 712-2246.

2000 CHEVROLET 4x4, 73,000 km, très propre, \$13,900. (819)643-6182.

2000 JEEP TJ, 6 cyl., \$9,995. GÉNÉRATION AUTO (819)643-0238

2000 KIA SPORTAGE, équipée, \$5,999 Auto JC. Galipeau, 819-669-4004.

\*2001 CHEVROLET, H.D. 3/4 tonne, "Club Cab", 155,000 km, \$15,000.  
\*2000 CHEVROLET, 1 tonne, diesel, 6X4, pelle et sableuse, 82,000 km, \$14,000.  
\*1999 CHEVROLET, 1 tonne 6X4, diesel, pelle et sableuse, pompeuse, 128,000 km, \$12,500.  
\*1998 CHEVROLET, "Club Cab", 3/4 tonne, avec pelle, 120,000 km, \$9,500  
\*1994 CHEVROLET, 1/2 tonne, avec pelle, \$4,500. 819-568-2068

2001 NISSAN XTerra XE 4X4, 5 vit., tout équipé, excellent état, 105,000 km, \$12,995. (613)875-1531.

2002 FORD Escape XLT Sport 4X4, jaune, automat., 77,000 km, tout équipé, excellent état, garantie prolongée oct. 2008/120,000 km. \$16,000. 819-985-2478.

2002 SATURN Vue, V6, équipée, toit, \$12,995. Principale 819-568-AUTO

2003 DODGE RAM 2500, 4 portes, 4X4, diesel, automat., 96,000 km, 819-986-9938, 613-720-3000

2004 DODGE RAM 1500, bleu, 73,000 km, \$19,000. 819-669-4605, cell.: 819-213-0990

2004 RANGER XLT FX4, 54,000 km, 5 vit., \$15,995 PMCGA, 819-663-1884

2005 DAKOTA, Crew Cab, SLT, V8, \$22,999. Auto JC. Galipeau, 669-4004.

**655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER**

GRAND garage de 2,500 pi², Masson-Angers, prix nég., 819-639-1213.

RANGEMENT pour l'hiver de bateau, voitures ou autre. 819-985-1403.

**ATTENTION!**

Stat. ext.: bateau, roulotte, etc. 819-682-6189, 819-827-7797.

**663 MACHINERIE**

1988 REMORQUE dompteur, 3 essieux, pour 10 roues (819)986-5785.

1990 INTERNATIONAL, très propre, tandem avec pompeuse, 260,000 km, moteur 466. 13 vit., boîte 15.5', certifié, \$30,000. 613-443-0751.

1991 CAMION international 5 tonnes. Bonne condition, \$16,500. (819)684-6446, 819-661-9846

ÉVAPORATEUR au bois 4'X14' avec hotte, 6 ans d'usage. 819-453-7431.

REMORQUE Jamco pour transport d'animaux, 28'X8', avec freins hydroliques, 2 essieux de 10,000 lbs, 819-983-3154.

TRACTEUR avec souffeuse à neige. Cell.: 819-790-7015

**665 MOTOCYCLETTES**

2001 HONDA Shadow ACE 750, tout nouvellement équipée et chromée, \$6,000 nég. Daniel (819)281-0581.

2006 SCOOTER électrique, neuf, autonomie 50 km, accepté dans camping et pistes cyclables, \$1,200. (819)671-3557.

**ENTREPOSAGE MOTO**

Intérieur chauffé, quelques places disponibles, inclus maintenance de la batterie et lavage au printemps, \$199 + taxes. Contactez le département de services, nouvelle administration: Centre Sport motorisé, 186 boul. de l'Aéroport, Gatineau. 819-663-4444 ou courriel: service@csmgatineau.com

ENTREPOSEZ votre moto jusqu'à la fin avril 2007, \$100. 819-778-6139.

**670 MOTONEIGES**

1979 YAMAHA Enticer, \$400 nég. Motocross 90 cc, \$800. 819-986-6244.

1997 POLARIS 600 XLT Touring, bon état, 7,200 mi. 819-770-7661

## 670 MOTONEIGES

1999 YAMAHA V-Max 700, 4,920 miles, roulement fait au complet, \$3,300, (819)775-6603.

## 672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 PNEUS 235-6517, Goodyear Wrangler HP/M&S, \$150. 819-568-3105.

4 PNEUS d'hiver Goodyear Icetrac P205/60R15, \$135. 819-243-1385.

4 PNEUS D'hiver, Goodyear Eagle, surjantes, Mazda, 195/55/R15, \$400. (819)776-5466.

4 PNEUS d'hiver, presque neufs, P235/75R15, \$350, 819-777-0129.

4 PNEUS D'hiver, sur jantes, VW, 185/70/R13, \$175. (819)455-2708.

4 PNEUS Savero P265-70-17, utilisés 1 hiver seulement. 819-962-0101

4 PNEUS Toyo, 195/65R15, 4 jantes 4 trous, \$240, (819)669-5774.

8 JANTES POUR MERCEDES, 819-778-6139.

BOITE en fibre de verre, \$90, 819-771-7006

JANTES et pneus pour 2005 et 2006 Malibu, \$300, soir: (819)456-4766

PELLE À NEIGE, genre Fisher, \$1,100. 819-790-1003.

PELLE à neige The Boss, \$2,500 nég. 819-459-3181.

PNEUS LT 245/75R16; doublure de caisse pour Dodge Ram 2004, boîte courte, \$125. 819-773-7526.

TOIT dur de Tracker, 1991, \$400. 819-775-0908.

**673 REMORQUES**

REMORQUE 7X12, peut contenir 3 véhicules tout terrain, \$1,850. (819)281-4215.

REMORQUE avec rampe pour 2 motoneiges, \$950. 819-684-8712.

**677 MOTORISÉS ET ROULOTTES**

1984 CHEVY VAN 21' (motorisé), très bon état, \$8,800 nég. 819-986-6005.

1985 à Sелlette (5th Wheel), 18.5 pi, \$3,500. 819-568-8206.

1987 FORD, classe C, 24 pi., moteur 460, 124,000 km, propre, excellent condition mécanique, \$12,000 nég., (819)671-7864.

1992 TERRY "Fifth wheel", 21 pi, très propre, \$9,500, (819)568-2606.

1998 «FIFTH Wheel» Hornet, lits superposés, lit Queen, clim., plancher flottant. Excellente condition. \$13,000 819-778-7122 819-775-8537

2001 MALLARD 37', comme neuve, tout inclus: deck, remise, tondeuse, vaisselle, couche 10 personnes, auvent, \$22,000. (819)664-0071.

MOTORISÉE Triple E, Invitation, 38', tout équipée, très bas km. (819)684-1481.

**680 VÉHICULES TOUT TERRAIN**

1991 HONDA, 2X4, comme neuf, pneus neufs, \$3,200 nég. 819-671-9548, 819-664-5222.

1993 SUZUKI Quadrunner 250, treuil, bas km, \$2,500 nég. 819-776-0744

1994 HONDA TRX 300, 4X4, \$2,950 ferme; remorque \$800, 819-568-3051.

2002 SUZUKI Vinsion 500, bon état, \$4,500. 819-790-9076.

2004 4X6 CADET, boîte hydraulique, équipé, 130h, \$11,000 819-281-1007

**ATTENTION CHASSEURS**

SUZUKI VTT 300 King Quad, 1,000 km, \$4,200. 819-246-3891.

SOUFFLEUSE pour VTT Kimtex, Honda, 13 c.v. 819-428-7334

**684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS**

1986 SUNRAY, 18 1/2 Pi. 5L, remorque, parfait état, \$6,500. Après 17h, (819)456-4090.

2004 PONTON 20 pi, Legende Signature, état neuf, moteur 50 forces, 819 669-9073, 819 661-6176 Larry.

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX, Inf.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.

AUBAINE D'Automne. 2003 PONTON 24 pi., presque neuf, 819-246-0552.

BATEAU 17', Mercury 115 forces, remorque, \$5,500. 819-985-1403.

**ENTREPOSAGE 819-986-8794 ÉQUIPEMENTS POIRIER ET FILS**

**ENTREPOSAGE BATEAUX**

Quelques places disponibles, inclus lavage au printemps, à partir de \$159,95 + taxes, hivernisation à partir de \$149,95 + taxes. Contactez le département de services, nouvelle administration: Centre Sport motorisé, 186 boul. de l'Aéroport, Gatineau. 819-663-4444 ou courriel: service@csmgatineau.com

TOITS DE BATEAU MARC: 819-775-6835 Toits et toiles sur mesure

## LeDroit

offre ses condoléances aux familles éprouvées par la perte d'un être cher.

### LA FAMILLE MEUNIER a le regret de vous annoncer le décès de



#### RÉJEANNE BOUCHARD-THOMAS

décédée le 19 octobre 2006 à la Maison Bon Séjour, à l'âge de 80 ans. Elle était l'épouse de feu Lucien Meunier et la fille de feu Mirlidé Bouchard et de feu Alexina Therrien (feu Alfred Thomas). Elle laisse dans le deuil ses enfants: Ginette (Pierre René Racine), Diane; ses 5 petits-enfants: Danick (Kathleen Lacelle), Jérémie, Jonathan, Benjamin, Vanessa-Ann; 1 arrière-petite-fille, Mélody Ann; sa soeur Annette (Lucien Paradis); 2 frères: Alain (Suzanne Périard) et Maurice; ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. L'ont précédé 1 fils, Richard; 1 soeurs, Madeleine (feu Jacques Blais); son ami de coeur Émile Laviolette.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service aura lieu en présence des cendres en l'église St-François-de-Sales, 799 rue Jacques-Cartier, Gatineau, le mercredi 25 octobre 2006 à 11h00. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

Des dons à l'Alzheimer Outaouais seraient appréciés.

Un merci spécial au personnel de la Maison Bon Séjour pour les bons soins prodigués.

Pour renseignements: **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, tél.: 819-568-2425, courriel: conf@cfo.coop, télécopieur: 819-568-2426.

### AVIS DE DÉCÈS

#### ROSETTE LAHAIE (née Lorrain) 1917 - 2006

Est décédée le 19 octobre 2006, à l'âge de 89 ans, épouse de feu Jules Lahaie, fille de feu Marie Roy et de feu Joseph Lorrain. Elle fut précédée par son fils bien-aimé Maurice; ses frères et soeurs: Lévis, Roméo, Rodrigue, Juliette, Annette et Jeanne. Elle laisse dans le deuil son petit-fils adoré Julien et sa belle-fille Micheline Provost (Gilles Laroche), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Le service religieux aura lieu le 25 octobre 2006 à 11h, en l'église St-Grégoire de Nazianze de Buckingham, suivi de l'inhumation au cimetière de Buckingham.

### LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Gatineau, Qué., J8X 1L8  
a le regret de vous faire part du décès de



#### JO-ANNE FOUCAULT 1956 - 2006

décédée tragiquement avec son conjoint Maurice Régimbald le dimanche 15 octobre 2006, à l'âge de 49 ans. Elle laisse dans le deuil ses parents: Raymond G. Foucault et Thérèse Lauzon du Lac-Blue-Sea, Qc, un fils, Bruno Lacaille de Low, Qc, une soeur, Carole Foucault et ses trois enfants: Tina, Jonathan et Sarah de Chelsea. Elle laisse également de nombreux ami(e)s.

**VISITES:** le vendredi 27 octobre de 14h à 17h et de 19h à 22h, le samedi 28 octobre de 8h30 à 9h30 à la maison funéraire.

**SERVICE RELIGIEUX:** aura lieu le samedi 28 octobre à 11h à l'église St-Félix du Lac-Blue-Sea, Qc. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

**DONS:** à la Fondation du cancer du sein du Québec, 1155 boul. René-Lévesque Ouest, bureau 1003, Montréal, Qc, H3B 2J2 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066, par courriel à [slegaultmf@bellnet.ca](mailto:slegaultmf@bellnet.ca) ou consulter les avis de décès au [www.avisdedeces.ca](http://www.avisdedeces.ca)

### LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Gatineau, Qué., J8X 1L8  
a le regret de vous faire part du décès de



#### GISÈLE LANTHIER 1955 - 2006

décédée le samedi 14 octobre 2006, à l'âge de 51 ans. Prédécedée par sa mère, Thérèse Lanthier, elle laisse dans le deuil son père, Ernest Chartrand; son fils Dominique (Geneviève Villeneuve); son petit-fils, Patrick. Elle laisse également de nombreux amis(e).

**VISITES:** il n'y aura pas de visites à la maison funéraire

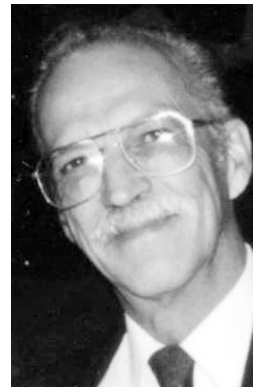
**SERVICE RELIGIEUX:** aura lieu le mercredi 25 octobre 2006 à 11h, à la cathédrale St-Joseph, 245 boul. St-Joseph, Gatineau, secteur Hull, QC. Parents et ami(e)s sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après le service religieux.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066, par courriel à [slegaultmf@bellnet.ca](mailto:slegaultmf@bellnet.ca) ou consulter les avis de décès au [www.avisdedeces.ca](http://www.avisdedeces.ca)



### EN MÉMOIRE DE



#### JEAN-CLAUDE GRENIER

Cher époux, père et grand-papa bien-aimé. Quatre ans aujourd'hui que tu as quitté notre monde pour le repos éternel. Se souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Malgré le mal à accepter ton départ si brusque, notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer.

Ton épouse Thérèse et les enfants



### 1ER ANNIVERSAIRE



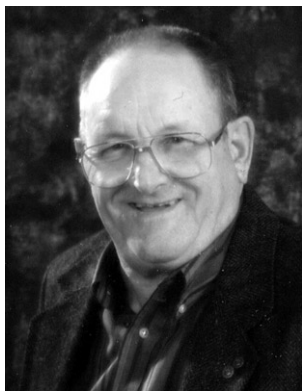
#### ROBERT DUBOIS

Cher Robert et Papa. Il y a un an, un tragique destin t'arracha à nous. Ne regrette pas le monde que tu as quitté. Vas vers la lumière. Malgré notre immense peine, nous nous souviendrons toujours, qu'il restera de toi ce que tu as donné. Avec tout notre amour ton fils Rock, ta mère, tes soeurs et frères.

### REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.O.

AVIS DE DÉCÈS



**M. ÉMILE PROVOST**  
(1926 - 2006)

À Mont-Laurier le 22 octobre 2006, à l'âge de 80 ans, est décédé Monsieur Émile Provost, époux de feu Yvette Morin, fils de feu Édouard Provost et de feu Exilia Léger.

Il laisse dans le deuil ses enfants: François (Lyne Lebel) de Buckingham, Anne-Marie (Alain Vincent) et Jacques de Notre-Dame-du-Laus; ses petits-enfants: Josiane, Karine et Cédric; ses frères et sœurs: feu Joseph (Dolores Roussel), feu Pierre (Marguerite Blanchet), feu Lionel, feu Simon, Gérard (Reine-Aimée Teck), Auratine (feu Léonard Binette), Henriette (Philippe Sarrazin), Ginette (Albert Sarrazin), feu Yvonne (feu John Sarrazin), feu Thérèse (feu Léonard Cyr), feu Rose-Aimée (feu Daniel Roussel); ses beaux-frères et belles-sœurs: Armand (feu May Gravel), feu Paul (Noëlla Lauzon), feu Juliette (feu Rodolphe Thauvette), feu Rita (Gérald Bertrand), de nombreux neveux et nièces, cousins, cousines, amis de même qu'un ami spécial à quatre pattes, Caillou.

Émile était membre des Chevaliers de Colomb de Notre-Dame-du-Laus, conseil 5638. Merci au personnel du CHSLD Ste-Anne de Mont-Laurier, unité 2C, pour les soins donnés.

M. Provost sera exposé à la salle des Chevaliers de Colomb de Notre-Dame-du-Laus, le mercredi 25 octobre 2006 de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que le jeudi 26 octobre à compter de 10h.

Le service funèbre de Monsieur Provost sera célébré le jeudi 26 octobre 2006 à 14h, en l'église de Notre-Dame-du-Laus. L'inhumation suivra au cimetière de l'endroit.

LA DIRECTION DES FUNÉRAILLES  
A ÉTÉ CONFIEE À  
LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE  
BRUNET  
632 DE LA MADONE  
MONT-LAURIER



1er ANNIVERSAIRE



**GÉRARD LAROCHE**

Un an aujourd'hui que tu as quitté notre monde pour le repos éternel. Se souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Malgré le mal à accepter ton départ si brusque, notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer. Une messe anniversaire en sa mémoire sera célébrée le dimanche 29 octobre à 9h en l'église Notre-Dame-du-très Saint-Rosaire.

Ta famille

À LA DOUCE MÉMOIRE DE PARENTS,  
GRANDS-PARENTS ET  
ARRIÈRE-GRANDS-PARENTS EXCEPTIONNELS



**Jean-Maurice Defayette**  
24 octobre 2001



**Carmen Defayette**  
(née Dubois)  
6 novembre 2002

Les années passent mais elles n'effaceront jamais les souvenirs que vous nous avez laissés. Parents et amis sont priés d'avoir une pensée spéciale pour eux aujourd'hui.

BONNE FÊTE

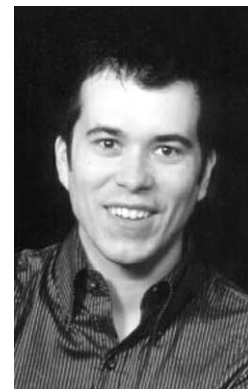


**PAULINE ST-LOUIS CHARETTE**

En ce 24 octobre, bonne fête chère épouse  
de ton mari Roland

Née le 24 octobre 1919, décédée le 26 mars 2005. Seigneur, vous m'avez appelé près de vous, j'ai laissé seuls ceux que j'aimais tant, prenez ma place auprès d'eux.

2e ANNIVERSAIRE



**Jean-François Lasalle**

Deux années écoulées à apprendre à vivre avec ton absence. La famille a su trouver la force de poursuivre, non sans peine, car même si tu es souvenir du passé, tu demeures inspiration pour l'avenir. Aujourd'hui, jour de ton anniversaire, nous allons à ta rencontre au bord de la mer.

Avec amour,  
Tes parents: Francine, Jean-Jacques et ton frère Pier-Luc

1er ANNIVERSAIRE

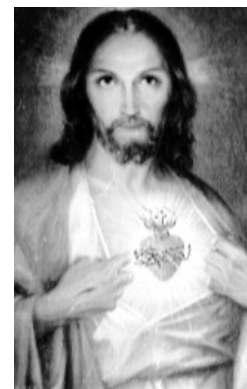


**JACQUES DESROCHES**  
24 octobre 2005

Ton départ a causé un grand vide dans nos vies. Tu resteras toujours dans nos pensées et dans nos cœurs. Ta joie de vivre, ton humour remarquable nous manquent beaucoup.

Ton épouse Françoise et tes 2 fils qui t'aiment

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

K.S.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

Publication sur demande.

L.O.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

Publication sur demande.

R.L.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

A.C.

Funérailles

MERCREDI

**BOUCHARD - Mme Réjeanne**  
Le service sera célébré à 11h, en l'église St-François-de-Sales, 799 rue Jacques-Cartier, Gatineau.

**GROULX - Mme Rosa**  
Un service commémoratif sera célébré à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, 435 chemin Montréal.

**LAFRENIÈRE - Mme Madeleine**  
Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église Jean XXIII située au 1194 boul. St-René Ouest.

**LAHAIE - Mme Rosette**  
Un service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Grégoire de Nazianze de Buckingham.

**LANTHIER - Mme Gisèle**  
Le service religieux sera célébré à 11h, à la cathédrale St-Joseph, 245 boul. St-Joseph, Gatineau, secteur Hull, QC.

**LESAGE - Mme Nicole**  
La liturgie sera célébrée à 13h, en la Coopérative funéraire de l'Ou-taouais, au 1369 boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau.

Diabète  
la nouvelle  
ÉPIDÉMIE



RÉAGISSEZ  
MAINTENANT!



Renseignements  
et dons :

1.800.361.3504

www.diabete.qc.ca

BMO Groupe financier

Défi  
Santé Ottawa

Pour venir en aide aux hôpitaux  
de la région d'Ottawa

Au profit de :

L'Hôpital Montfort, Hôpital Queensway Carleton  
et l'Hôpital Royal Ottawa

www.defisanteottawa.com

## NFL en bref

## Tampa rend hommage à Bryant

AP - ST. LOUIS

Au lendemain de son placement de 62 verges, Matt Bryant a été honoré par la ville de Tampa hier mais le botteur des Buccaneers ne veut pas que sa carrière soit définie par ce placement, le troisième plus long dans l'histoire de la NFL. «C'est une grande réalisation. Ce n'est pas une chose que l'on réussit chaque jour, a-t-il dit, lundi. Mais je voudrais qu'on se rappelle de moi pour ce que je fais régulièrement.»

Après avoir reçu la plaque que les autorités municipales de Tampa lui ont remise pour commémorer la journée proclamée en son honneur, Bryant, qui en est à sa cinquième saison chez les professionnels, a rappelé qu'il vient de très loin. Il a travaillé pendant quatre ans dans une boutique de prêteur sur gages alors qu'il attendait d'avoir sa chance après sa dernière saison dans les rangs universitaires, en 1998.

Tom Dempsey et Jason Elam sont ceux qui ont réussi le plus long placement dans l'histoire de la NFL — 63 verges.

## Roethlisberger: il faudra patienter

AP - PITTSBURGH

Il était impossible de savoir lundi si Ben Roethlisberger a subi une deuxième commotion cérébrale en un peu plus de quatre mois. L'état de santé du quart-arrière des Steelers de Pittsburgh a été jugé suffisamment bon pour lui permettre de rentrer en avion avec ses coéquipiers après la défaite de 41-38 subie à Atlanta en prolongation dimanche, même s'il était demeuré au sol pendant cinq minutes après avoir été durement frappé au début du troisième quart et avait dû regagner le vestiaire en voiturette électrique pour regarder la fin du match des lignes de côté.

Les Steelers n'ont pas publié de bilan médical lundi. Et contrairement à la plupart des entraîneurs, Bill Cowher ne donne pas de conférence de nouvelles le lundi et interdit à quiconque dans l'organisation de commenter la situation des blessés.

## Doss: saison terminée

AP - INDIANAPOLIS

Le demi de sûreté Mike Doss des Colts d'Indianapolis ne jouera plus de la saison en raison d'une grave blessure à un genou qu'il s'est infligée dimanche dans la victoire de 36-22 sur les Redskins de Washington. Doss était un partant depuis deux ans mais avait perdu son poste à Rob Sanders avant que celui-ci ne se blesse à un genou.

## La Russa ne croit pas que Rogers avait de la saleté sur la main

Tony La Russa ne cessait de parler de Kenny Rogers et on pouvait entendre ses paroles par le biais du système de l'annonceur-maison partout au Busch Stadium.

Associated Press  
ST. LOUIS

Un à un, les joueurs des Tigers de Détroit, qui prenaient part à une séance d'entraînement, ont pris une pause pour écouter.

«Je ne pense pas que c'était de la saleté, a affirmé La Russa, le gérant des Cards de Saint-Louis. Ça ne ressemblait pas à de la saleté.»

Plusieurs amateurs de baseball, d'ailleurs, ne croyaient pas aux explications de Rogers. Et au lieu de porter attention au troisième match, on parlait surtout hier de la deuxième rencontre. Il était question, plus précisément, de ce que Rogers avait sur la main gauche, tout près du pouce — et on se demandait si c'était là auparavant.

Des photographies de Rogers prises lors de la Série de championnat de la Ligue américaine contre les Athletics d'Oakland ont révélé ce qui semble être une tâche semblable sur la main du vétéran lanceur gaucher.

À l'invitation de La Russa, les arbitres ont demandé à ce que sa main soit nettoyée, mais Rogers a tout de même blanchi les Cards pendant huit manches lors de la victoire de 3-1 qui a permis aux Tigers de créer l'égalité 1-1 dans la Série mondiale.

## UNE ERREUR

Rogers, qui est devenu invincible lors des séries d'après-saison, a insisté pour dire qu'il s'agissait d'une erreur et il a clamé son innocence. «Je frotte toujours les balles entre les manches et avant le match, a-t-il



ASSOCIATED PRESS

Kenny Rogers: «J'ai essuyé ma main et j'ai lancé sept bonnes manches par la suite. De la boue, de résine, de la sueur, il y en a toujours. J'essaie de ne pas m'en faire, et ça ne fait pas que mes tirs ont une trajectoire bizarre.»

expliqué lundi. Je frotte les balles que j'utilise dans l'enclos des releveurs avec de la boue, de la résine, de la salive. Je le fais tout le temps. Ils frottent aussi les balles avec de la boue avant les matches.

«Les balles employées dans un match sont sales. D'habitude, quand j'ai terminé, il reste peu de choses sur ma main mais il faut croire qu'il y en avait plus que normalement», a-t-il dit.

«J'ai essuyé ma main et j'ai lancé sept bonnes manches par la suite. De la boue, de résine, de la sueur, il y en a toujours. J'essaie de ne pas m'en faire, et ça ne fait pas que mes tirs ont une trajectoire bizarre.»

Plus tard, ce fut au tour de La Russa d'avoir son mot à dire.

La première question portait sur Rogers, qui a lancé 23 manches sans point depuis le début des séries d'après-saison alors qu'avant cette année lors des séries, son dossier s'établissait à 0-3 et sa moyenne de points mérités s'élevait à 8,85.

La Russa a répondu pendant cinq minutes.

Il a indiqué qu'il avait porté le tout à l'attention de l'arbitre, mais qu'il n'avait pas demandé à ce qu'on procède à une fouille sur Rogers. Les arbitres ne l'ont pas fait.

La Russa a aussi dit que les Cards étaient au courant que

Rogers arborait une tâche similaire plus tôt dans les séries d'après-saison.

«Je me suis dit que je n'aimais pas cela, et qu'il fallait que ce soit corrigé avant de continuer. Cela a été réglé, du moins c'est ce que je crois», a-t-il dit.

«S'il ne s'était pas débarrassé de cette tâche, j'aurais exigé que ce soit fait. Mais je pense que ça fait un peu partie du jeu à l'occasion, et je n'en perds pas la tête.»

Le troisième match aura lieu ce soir à Saint-Louis alors que le gagnant du trophée Cy Young dans la Ligue nationale l'an dernier, Chris Carpenter, fera face à Nate Robertson.

## Eckstein continue de jouer malgré la douleur

Associated Press  
ST. LOUIS

La machine de l'exubérant David Eckstein aurait bien besoin d'une mise au point.

Ennuyé par les blessures depuis juin, le joueur d'arrêt-court qui est un peu le cœur des Cardinals de Saint-Louis souffre maintenant d'une entorse à une épaule, résultat d'un plongeon pour capter un roulant de Jose Reyes lors du cinquième match de la série de championnat de la Ligue nationale.

Depuis, il se ménage du mieux qu'il peut et il a eu droit à un congé lundi alors que ses coéquipiers étaient conviés à un entraînement obligatoire.

Son jeu défensif n'a pas été affecté mais il a eu peu de succès au bâton.

«Je limite mes élans en attendant mon tour d'aller frapper, je limite mes exercices au bâton et je limite au minimum tous ces exercices qu'on fait avant un match», a expliqué le frappeur

de ,292 en saison régulière, qui occupait le deuxième rang des frappeurs de la Ligue nationale avec une moyenne de ,322 avant d'être blessé à répétition, ayant notamment subi une légère commotion cérébrale. Il est 0-en-9 depuis le début de la Série mondiale et il montre une moyenne de ,160 (8-en-50) depuis le début des matches éliminatoires.

«Est-ce qu'il est à 100 pour cent? Non. Est-ce qu'il est en mesure de jouer? Oui. Alors il joue. C'est David, c'est dans sa nature», a confié le soigneur Barry Weinberg.

Son coéquipier Scott Rolen estime qu'Eckstein mérite d'être sur le terrain s'il pense qu'il peut jouer. La question est délicate puisque le joueur de troisième but a lui-même été laissé de côté à deux reprises depuis le début des séries parce qu'il en arrachait au bâton.

Le lanceur Chris Carpenter, qui va entreprendre le troisième match de la série égale 1-1 mardi, parle d'Eckstein comme d'un

leader: «C'est un leader sur le terrain et il se présente chaque jour pour tout donner. C'est un gros morceau dans notre équipe.»

Dans les séries d'après-saison, il est fréquent que des joueurs restent sur le terrain en dépit de blessures ou de malaises accumulés au cours de six mois de

compétition.

«Ca fait partie du jeu, de notre travail, affirme Preston Wilson. Jouer dans ces conditions est bien mieux que rester assis à la maison!»

Les Cardinals ont un remplaçant de qualité en Aaron Miles si jamais Eckstein réclamait un repos.

## Série mondiale en bref

## Rodriguez en léthargie

AP - ST. LOUIS

Le receveur des Tigers de Détroit, Ivan «Pudge» Rodriguez, n'a réussi aucun coup sûr en 20 présences depuis le premier match de la Série de championnat de la Ligue américaine. «Je pense qu'il s'est piégé lui-même en essayant de trop en faire. Il veut tellement bien faire qu'il est difficile de critiquer un tel joueur», a dit le gérant des Tigers Jim Leyland.

## Un autre départ pour Reyes

La recrue Anthony Reyes a probablement obtenu un autre départ en Série mondiale. Reyes, qui a présenté une fiche de 5-8 en saison n'a concédé que deux points et quatre coups sûrs en plus de huit manches pour mener les Cards à un gain de 7-2. Il avait été choisi pour entreprendre la Série mondiale parce Jeff Weaver, Chris Carpenter et Jeff Suppan avaient lancé lors des derniers matches de la Série de championnat de la LN.

# La Formule Un entre dans une nouvelle ère

La Formule Un aura un visage différent la saison prochaine. En plus de l'absence du septuple champion du monde Michael Schumacher, l'année 2007 verra plusieurs autres nouveautés: les meilleurs pilotes vont changer d'écuries tandis que de nouvelles règles et de nouveaux commanditaires feront leur apparition.

**Associated Press**  
SAO PAULO, Brésil

Fernando Alonso, qui a conquis dimanche son deuxième titre de champion du monde consécutif en terminant deuxième du Grand Prix du Brésil derrière le Brésilien Felipe Massa, mettra un terme à son brillant partenariat avec l'équipe Renault pour rejoindre McLaren.

Il prendra le volant de Kimi Raikkonen, qui pilotera la saison prochaine pour Ferrari à la place du retraité Schumacher. Le Finlandais a terminé deuxième du championnat du monde 2005 derrière Alonso.

Il s'agira de la première saison de Formule Un disputée sans Schumacher depuis 16 ans.

L'Allemand s'en est allé avec 91 victoires, 68 positions de tête et sept titres de champion du monde dans sa besace, des records qui font pâlir tous les prétendants à sa succession.

Schumacher a échoué de peu dans sa quête d'un huitième titre de champion du monde. Il avait besoin de remporter la course dimanche pour conserver ses chances, alors qu'il suffisait à Alonso de marquer un point pour être sacré. Mais les ennuis mécaniques et la malchance ont plombé le week-end de l'Allemand, qui a cependant fait ses adieux en beauté avec un magnifique dépassement de Raikkonen.

L'an prochain, de nouvelles règles seront introduites en Formule Un. Les deux séances d'essais libres du vendredi passeront de 60 à 90 minutes et les écuries devront utiliser deux

voitures au cours de ces sessions au lieu de trois cette saison.

Par ailleurs, les stands seront fermés dès que la voiture de sécurité fera son entrée en piste pendant les courses, permettant aux monoplaces de s'aligner derrière elle. La FIA a pris cette décision pour «faire disparaître toutes les incitations à ramener les voitures dans les stands pour ravitailler».

Les équipes devront toujours utiliser le même moteur pendant deux Grands Prix d'affilée, mais cette règle s'applique désormais au deuxième jour du week-end et à la course. Elles pourront utiliser n'importe quel moteur le vendredi.

Un autre changement concerne le nombre de trains de pneus secs fournis à chaque équipe, qui passera de 7 à 14. Quatre trains par pilote au maximum seront disponibles lors des essais libres du vendredi, les dix autres seront à disposition pendant le reste du week-end. Tous les pneus seront fournis par Bridgestone à partir de 2007. Le Grand Prix du Brésil a en effet constitué la dernière course de Formule Un de Michelin, qui quitte le circuit après 13 saisons.

La saison prochaine verra également l'arrivée de nouveaux commanditaires. Le géant des télécommunications AT & T a signé un contrat de partenariat avec l'écurie Williams, qui portera le nom officiel d'AT & T Williams. Vodafone, associé à Ferrari, soutiendra désormais McLaren et Lucky Strike quittera l'équipe Honda.

# Lacombe reçoit une tape dans le dos inattendue

Une belle marque de reconnaissance pour Jason Lacombe. Le spécialiste du duathlon originaire de Hawkesbury a été nommé l'athlète de l'année dans sa discipline par l'Association ontarienne des triathlètes.

**Yvon Legault**  
Collaboration spéciale

Lacombe sera honoré lors de la cérémonie annuelle de remise des prix de l'AOT à Toronto samedi prochain, 28 octobre.

Une tape dans le dos un peu inattendue, mais bien appréciée par l'athlète de 28 ans.

«Je savais que je figurais parmi les athlètes en lice, mais je ne m'attendais pas à ce que ma candidature soit retenue. C'est vrai que j'ai connu une bonne saison, mais il y a plusieurs autres athlètes qui ont remporté aussi du succès cette année, de dire Lacombe.

«Je suis vraiment très content. C'est plaisant de recevoir une telle marque de reconnaissance, surtout lorsqu'on y met tant d'efforts. Ça donne vraiment le goût de continuer», ajoute-t-il.

## CHAMPIONNATS DU MONDE

Lacombe s'est particulièrement démarqué lors des championnats du monde disputés à Corner Brook, Terre-Neuve, plus tôt cet été. Il s'est classé 11e parmi les 291 participants masculins provenant de 25 pays différents. Il a terminé 5e dans sa catégorie (25-29 ans), complétant l'épreuve (10 km de course à pied, 40 km de vélo et 5 km de course à pied) en 1 heure, 57 minutes et 45 secondes.

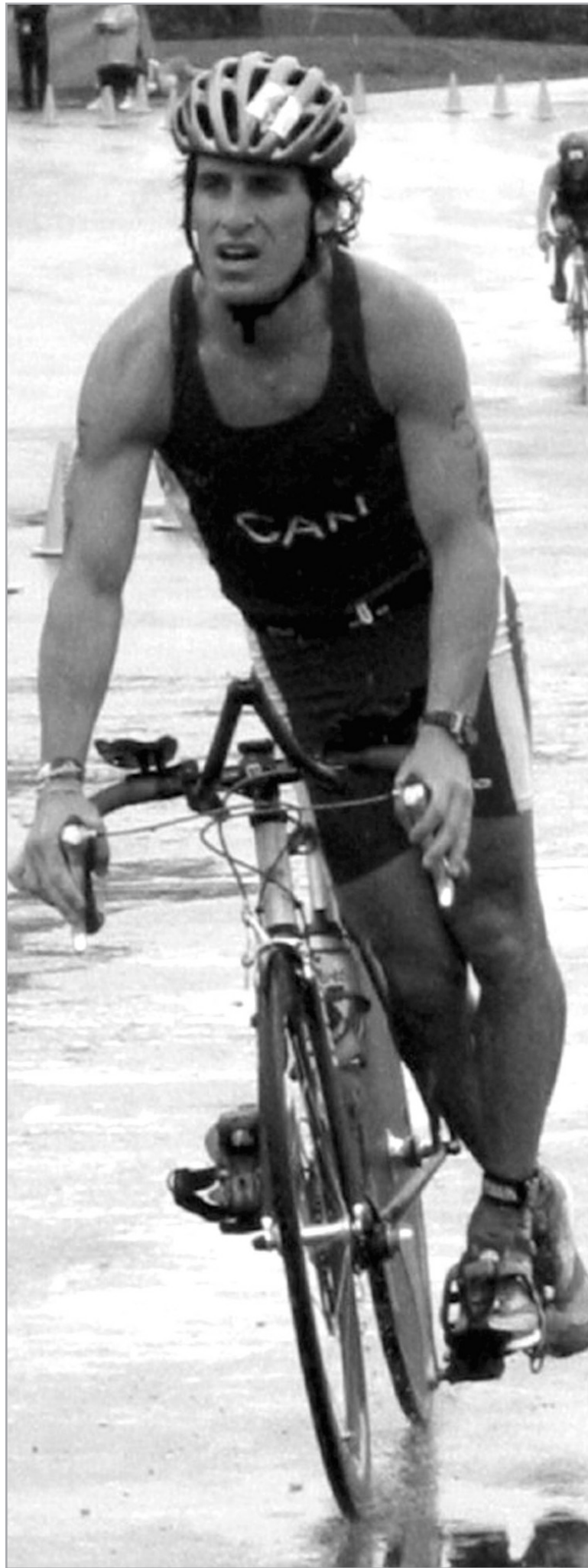
«Je suppose que ma prestation aux championnats du monde y est pour beaucoup dans ma nomination. J'ai bien fait et c'est probablement ce qui a fait pencher la balance en ma faveur», a-t-il souligné.

La troisième position de Lacombe au classement final de sa catégorie dans la série Subaru a certainement influencé aussi la décision du comité de sélection. L'athlète de Hawkesbury a fini troisième malgré le fait qu'il ait participé à seulement trois des 13 compétitions de la série ontarienne.

## UNE COMMANDITE

Personne n'est plus heureux de cette marque de reconnaissance à l'endroit de Lacombe que François Belle-Isle, l'entraîneur chef de l'équipe d'athlétisme de l'École secondaire régionale de Hawkesbury.

«C'est pleinement mérité, affirme celui qui a initié Lacombe au duathlon à la fin des années 1990. Il suffit de jeter un coup d'œil aux résultats obtenus par Jason au cours des trois dernières années pour réaliser qu'il mérite pleinement pareil honneur. Il n'y a probablement pas un athlète ontarien dans sa catégorie qui a été aussi constant que lui. À chacune des



LE DROIT, collaboration spéciale

Jason Lacombe: «Je savais que je figurais parmi les athlètes en lice, mais je ne m'attendais pas à ce que ma candidature soit retenue.»

épreuves qu'il participe, il termine toujours parmi le peloton de tête. Je suis bien content pour lui.»

Cette consécration finira peut-être par permettre à Lacombe d'aller chercher la commandite tant convoitée.

La rumeur veut que la compa-

gnie Brooks accepte prochainement de lui apporter un certain support financier. «Ça aiderait à payer les dépenses, car le compte de banque en souffre beaucoup dernièrement», lance le jeune athlète qui tente tant bien que mal de conjuguer travail et duathlon.

# Ames ratera le Championnat du circuit de la PGA

AP – JACKSONVILLE, Floride

Une blessure au dos privera Stephen Ames d'une participation au dernier tournoi de la saison, le Championnat du circuit, a révélé le commissaire Tim Finchem.

Ames qui a enregistré sa victoire la plus convaincante en carrière en gagnant le Championnat des joueurs avec une avance de six coups, est chez lui, à Calgary, où il devait passer des examens pour son dos.

Le Championnat du circuit doté d'une bourse de 6,5 millions \$ US, prévu du 2 au 5

novembre à Atlanta, est réservé aux 30 meilleurs boursiers.

Ames, âgé de 42 ans, occupe le 18<sup>e</sup> rang dans la liste des boursiers de la PGA avec des gains d'environ 2,4 millions \$.

Ames ratera également le Championnat Chrysler cette semaine.

Il avait également déclaré forfait lors des deux derniers tournois qu'il a disputés à cause de cette blessure. Il s'est retiré de l'Omnium canadien à Hamilton début septembre et du Championnat American Express à l'extérieur de Londres trois semaines plus tard.

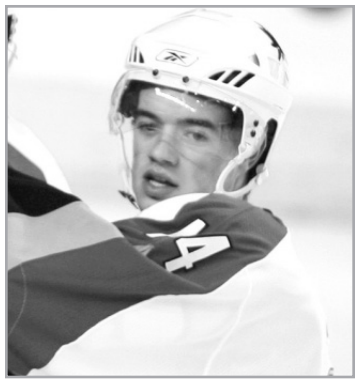
## Vlasic passera la saison avec les Sharks

Presse Canadienne  
TORONTO

Patrick Roy est déçu de perdre les services de Marc-Edouard Vlasic mais il est content de voir que le défenseur de 19 ans a tellement bien fait avec les Sharks de San Jose qu'ils ont décidé de le garder plutôt que de le retourner aux Remparts de Québec.

Il fallait qu'une décision soit prise avant que Vlasic ne prenne part à 10 matches dans la LNH et le directeur général Doug Wilson a annoncé hier, avant le neuvième match de Vlasic, qu'il allait demeurer avec l'équipe.

«Nous sommes très contents pour Marc-Edouard, a dit Roy, joint à Québec. Il mérite beaucoup de crédit.



ASSOCIATED PRESS

Marc-Edouard Vlasic

« Il a travaillé très fort. Il rêvait de jouer dans la LNH et il aura l'occasion de le faire. C'est une perte importante pour notre équipe junior. Mais c'est notre raison d'être. Nous sommes là pour ça. »

## Hockey élite : une ambiance de tournoi et un beau chèque

Le Droit  
sports@ledroit.com

Du monde dans les gradins, une ambiance de grand tournoi et un beau chèque de 350\$ remis à chacune des équipes, en fin de soirée.

C'est l'unanimité, les entraîneurs des équipes élites de l'Outaouais ont tous profité au maximum de la journée de samedi, concoctée par l'Intrépide de Gatineau.

L'équipe midget AAA a convié les six formations à un mini-festival, à l'aréna Baribeau. Six matches, tous enlevants, dont celui opposant les deux équipes pee-wee et qui s'est soldé par une victoire de 1-0, de l'Intrépide aux dépens des Olympiques. «Une partie intense et émotive au possible, a admis l'entraîneur de la formation gagnante, Mario Pacheco. On l'a apprécié. Merci au midget AAA.»

Merci aussi à François Maurier. Il a réussi le seul but du match.

Cette rencontre a été écourtée d'environ cinq minutes quand un joueur des Olympiques, Gabriel Tourangeau, a donné sévèrement contre la rampe. Il a quitté la patinoire sur une civière avant d'être admis à l'Hôpital de Gatineau et de recevoir son congé, en soirée. «Un accident bête», a admis l'entraîneur, Marc Plouffe.

Le lendemain, Tourangeau a affronté les Maroons de Montréal et il a participé à la première victoire de son équipe cette saison, un gain de 1-0. Sébastien Saumure a réussi l'unique but du match. «On a pris une décision après la période d'échauffement et on n'allait pas courir de risques avec Gabriel, a dit Marc Plouffe. S'il a pris part à la partie c'est qu'il était rétabli.»

L'Intrépide pee-wee AA avait un autre match, à l'horaire, ce week-end, mais il a été annulé, en raison d'ennuis techniques avec la «Zamboni», à l'aréna Robert-Guertin.

La fête du hockey élite à Baribeau a aussi vu les deux équipes

bantam de l'Outaouais, s'affronter, samedi. Résultat, les Olympiques ont eu raison de l'Intrépide, 2-1. Des buts pour Carl Lesard et Simon Nolet pour les gagnants et Nicolas Marcoux, pour l'Intrépide. Cette même formation a perdu 3-2, dimanche, face aux Étoiles de l'Est. Samuel Lachance et Nicolas Marcoux ont inscrit les buts de l'Intrépide.

### MIDGET AA

On arrive à la catégorie midget où le AA a remporté sa partie de samedi, 7-1, contre Laval. Sept joueurs différents ont marqué, Patrick Léveillé, Jérôme Côté, Sébastien Larocque, Mickaël Morin, David-Alexandre Lamirande, Alexandre Gagnon et Jesse Céré. Le lendemain, l'Intrépide a fait match nul 2-2, avec les Maroons de Montréal. David-Alexandre Lamirande et Alexandre Gagnon ont marqué.

Le midget Espoir a aussi gagné sa joute de samedi, 6-4, contre les Patriotes de Beauharnois avant de perdre sa première partie de la saison, 4-3, dimanche face aux Conquérants des Basses-Laurentides.

William Rioux, Vincent Parizeau-Mathieu, Gabriel Parent, Jean-Alexandre Ibrahim, Steven Chaurest et Vincent Demers ont marqué, samedi. Maxime Charette, Gabriel Parent et Jean-Alexandre Ibrahim, dimanche.

«Je suis arrivée à l'aréna Baribeau, samedi matin et il y avait du monde partout dans les gradins, a dit la gérante de l'Espoir, Louise Paquette. Cet endroit est un lieu de prédilection pour les équipes élites de la région. Il y a toujours beaucoup d'ambiance.»

L'Intrépide midget AAA a commencé à plancher sur l'événement il y a un peu plus d'un an. L'initiative a été qualifiée de brillante et tous et toutes souhaitent une récurrence, l'an prochain.

Plus de 2 200\$ ont été versés aux six équipes élites de la région. Un montant amassé à partir de tirages 50-50 et puisé à même les fonds de l'équipe.

# Les Olympiques libèrent Bernier-Dion

Le bel automne d'Israël Bernier-Dion est terminé.

Le Droit  
sports@ledroit.com

Les Olympiques de Gatineau ont libéré le gardien de but de 18 ans, en journée, hier.

Un ancien de l'Intrépide midget AA de l'Outaouais, il avait gagné son duel avec son coéquipier de la saison dernière, Adam Chalifoux, au dernier camp de l'équipe.

Bernier-Dion a pris part à sept parties dans le rôle de réserviste à Olivier Laliberté et il a affiché une moyenne de 4.79 buts par match. Son taux d'efficacité est de ,837.

Les Olympiques ont rejoint Gatineau, en fin de soirée, dimanche, après leur partie contre les Foreurs de Val d'Or. C'est à ce moment-là que Benoît Groulx a convoqué le gardien de but, à une rencontre, hier matin, à son bureau de Robert-Guertin.

### SURPRISE

«Je ne m'y attendais pas, a admis Israël Bernier-Dion, lors d'un entretien téléphonique. Mais il n'est pas question d'abandonner.»

Les Olympiques tentaient toujours de lui trouver une place



LE DROIT, archives

Israël Bernier-Dion, que les Olympiques ont libéré hier. «Je vais voir s'il y a de la place et si c'est le cas, je vais me joindre aux Mustangs.»

dans la Ligue junior AAA du Québec. En attendant, ils lui ont fortement suggéré de se rapporter aux Mustangs de Gatineau, de la Ligue junior B de l'est ontarien.

Il compte d'ailleurs passer un coup de fil à Sylvain Chaput, son entraîneur avec le midget AA, l'an passé. «Je vais voir s'il y a

de la place et si c'est le cas, je vais me joindre aux Mustangs.»

Il y a une place disponible devant leur filet et les Olympiques ont les yeux sur un ancien gardien de but de la Ligue de l'Ontario. Le joueur convoité a 19 ans et il a récemment été retransféré par une formation du circuit ontarien.

## Giroux a eu plus de peur que de mal

Le Droit  
sports@ledroit.com

Plus de peur que de mal pour Claude Giroux et les Olympiques de Gatineau.

Le meilleur compteur de l'équipe est demeuré au vestiaire, avec cinq minutes à écouler dans le match de dimanche, à Val d'Or.

Un bon signe, il ne s'est pas présenté à l'aréna Robert-Guertin, hier matin, pour y rencontrer le médecin de l'équipe.

«Quand on revient d'un séjour à l'extérieur, on demande à nos joueurs blessés, de s'amener à l'aréna le lendemain matin et de consulter notre médecin, a expliqué Benoît Groulx. Et Giroux n'y était pas. Donc, il est

correct.»

Même s'il n'a pas terminé le match, Claude Giroux en a profité pour inscrire son 19e but de la saison. Il a aussi contribué une passe.

«On n'a pas vu le jeu, mais il a avoué avoir encaissé un coup à une hanche», a fait savoir l'entraîneur des Olympiques.

L'équipe a toujours trois joueurs sur la liste des blessés. Un d'entre eux, le défenseur Maxime Mallette pourrait participer à la séance d'entraînement de ce matin et ses chances d'être du prochain voyage, cette semaine, sont excellentes. Les Olympiques s'arrêtent à Bathurst, vendredi et à Rimouski, samedi. Un autre défenseur, Jonathan

Carrier a rencontré, récemment, le médecin en chef du Canadien de Montréal, le docteur David Mulder. «Le médecin a semblé très encouragé», a commenté Benoît Groulx.

Carrier doit rencontrer à nouveau, l'illustre médecin dans deux semaines.

### LE TITAN OBTIENT BORDELEAU

Par ailleurs, e Titan d'Acadie-Bathurst a fait l'acquisition de l'attaquant Patrick Bordeleau et d'un choix de cinquième ronde au repêchage des Voltigeurs de Drummondville, hier, en retour d'un choix de quatrième ronde en 2008. Bordeleau a inscrit deux passes en trois matches avec les Voltigeurs cette saison.

## L'Express aligne les victoires

Le Droit  
sports@ledroit.com

Les semaines se suivent, les affrontements passent et l'Express de La Pêche continue d'aligner les victoires.

La nouvelle équipe de la Ligue de hockey junior C de l'est ontarien a remporté son sixième match de la saison et son quatrième sans revers à domicile, dimanche à l'aréna de Sainte-Cécile-de-Masham.

Un autre gain convaincant, 3-2, cette fois-ci contre les Panthères d'Embrun. Sébastien Tremblay, Vincent Roberts et Ghislain Poirier ont marqué pour l'Express.

En accueillant les joueurs au

premier camp de l'histoire de l'équipe, l'entraîneur, Jean-Marc Leblanc s'attendait à une bonne saison, mais jamais à ce point.

«Toutes les autres équipes de la ligue peuvent compter sur quatre joueurs de 21 ans et nous, on n'en a pas, a-t-il avoué. On a un bon groupe de 20 ans et on peut aussi se fier sur d'excellents joueurs de 18 et 19 ans.»

Les joueurs de l'Express viennent d'un peu partout en Outaouais. Il y a en de tous les secteurs de Gatineau et trois vivent à Gracefield.

«Un groupe dédié, a insisté l'ancien entraîneur des équipes midget CC et bantam AA de l'Outaouais. On a aucun complexe d'infériorité à l'endroit des

autres équipes et on souhaite maintenir notre rythme d'ici la fin de la saison.»

L'Express a rendez-vous avec le National de Rockland, dimanche, à l'aréna de La Pêche.

### JUNIOR B

Un fait rare, les Mustangs de Gatineau, de la Ligue junior B de l'est de l'Ontario ont échappé leurs deux dernières parties, la première, 6-4, contre Ottawa-South et la seconde, par le même pointage, face à Metcalfe.

«On a eu un excellent début de saison et j'ai l'impression que nos joueurs ont tenu certains adversaires pour acquis, a commenté Sylvain Chaput. On va y remédier et dès cette semaine.»



Association de l'Est

Section Nord-Est									
Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq	
Buffalo	9	0	0	0	46	23	18	G 9	
Toronto	9	4	2	0	3	31	30	11	P 1
<b>Montreal</b>	<b>8</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>27</b>	<b>26</b>	<b>10</b>	<b>P 1</b>
<b>Ottawa</b>	<b>7</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>19</b>	<b>17</b>	<b>6</b>	<b>G 1</b>
Boston	7	2	4	0	1	15	29	5	P 1

Section Atlantique									
Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq	
New Jersey	8	4	3	0	1	23	28	9	P 2
Pittsburgh	7	4	3	0	0	21	20	8	G 2
N.Y. Rangers	8	4	4	0	0	30	32	8	G 1
N.Y. Islanders	8	3	3	1	1	22	26	8	G 1
Philadelphie	8	1	6	0	1	15	33	3	P 5

Section Sud-Est									
Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq	
Atlanta	9	7	1	0	1	34	19	15	G 4
Floride	10	4	5	0	1	29	37	9	P 2
Washington	7	2	2	1	2	24	26	7	P 2
Tampa Bay	8	4	4	0	0	22	20	8	G 2
Carolina	9	3	4	1	1	28	32	8	P 2

Association de l'Ouest

Section Centrale									
Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq	
Nashville	8	4	3	1	0	28	26	9	P 1
Chicago	8	4	4	0	0	32	29	8	P 2
St. Louis	8	3	3	2	0	20	27	8	G 1
Detroit	8	3	4	0	1	20	21	7	P 3
Columbus	7	2	4	1	0	17	25	5	P 4

Section Nord-Ouest									
Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq	
Minnesota	8	7	1	0	0	26	14	14	G 1
Vancouver	9	5	3	0	1	23	22	11	G 2
Edmonton	7	5	2	0	0	20	14	10	G 2
Colorado	9	4	3	2	0	30	28	10	G 1
Calgary	7	2	4	1	0	15	21	5	P 3

Section Pacifique									
Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq	
Dallas	8	7	1	0	0	27	14	14	G 2
Anaheim	8	6	0	0	2	24	17	14	G 3
San Jose	9	7	2	0	0	32	20	14	G 1
Los Angeles	10	3	5	0	2	22	29	8	P 2
Phoenix	8	2	6	0	0	16	33	4	P 2

Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Comparaisons avec 2005-06

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Ottawa	7	6	1	0	0	29	14	12
Montréal	8	6	2	0	0	25	21	12

Classement général

Association Est			Association Ouest		
Mj	Pts		Mj	Pts	
1. MS-Buffalo	18		1. MS-Dallas	8	14
2. MS-Atlanta	15		2. MS-Minnesota	8	14
3. MS-New Jersey	9		3. MS-Nashville	8	9
4. Toronto	9	11	4. Anaheim	8	14
5. <b>Montréal</b>	<b>8</b>	<b>10</b>	5. San Jose	8	14
6. Floride	10	9	6. Vancouver	9	11
7. Pittsburgh	7	8	7. Edmonton	7	10
8. Tampa Bay	8	8	8. Colorado	9	10
9. N.Y. Rangers	8	8	9. Chicago	8	8
10. N.Y. Islanders	8	8	10. St. Louis	8	8
11. Caroline	9	8	11. Los Angeles	10	8
12. Washington	7	7	12. Detroit	8	7
13. <b>Ottawa</b>	<b>7</b>	<b>6</b>	13. Columbus	7	5
14. Boston	6	6	14. Calgary	7	5
15. Philadelphie	8	3	15. Phoenix	8	4

Meneurs de section 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup>

Meneurs			
(Sans les matches d'hier)			
B	P	Pts	
Maxim Afinogenov, Buf.	5	9	14
Marian Hossa, Atl.	9	4	13
Martin Havlat, Chi.	7	6	13
Michael Nylander, NYR.	3	10	13
Jaromir Jagr, NYR.	2	11	13
Chris Drury, Buf.	9	3	12
Brian Gionta, NJ	7	5	12
Thomas Vanek, Buf.	5	7	12
Radim Vrba, Chi.	3	9	12
Alex Semin, Wash.	8	3	11

Calendrier des matches

Dimanche 22 octobre		Toronto à Montréal, 19h	
Anaheim 3 Los Angeles 2 (F)		Atlanta à Buffalo, 19h	
Lundi 23 octobre		Floride à N.Y. Islanders, 19h	
Buffalo 4 Montréal 1		Pittsburgh à Philadelphie, 19h	
San Jose 3 Columbus 0		Tampa Bay en Caroline, 19h	
Atlanta 6 Floride 3		Columbus au New Jersey, 19h30	
Los Angeles 1 Colorado 6		Detroit à St. Louis, 20h	
Vancouver 1 Dallas 2 (3 <sup>e</sup> pér.)		Washington à Edmonton, 20h	
Phoenix 2 Edmonton 3 (3 <sup>e</sup> pér.)		Los Angeles à Dallas, 20h	
Mardi 24 octobre		Anaheim à Chicago, 20h30	
New Jersey à Pittsburgh, 19h		Nashville à Calgary, 22h	
Ottawa à Toronto, 19h30		N.Y. Rangers à Phoenix, 22h	
Phoenix à Calgary, 21h		Dimanche 29 octobre	
Mercredi 25 octobre		San Jose à Tampa Bay, 17h	
Floride à N.Y. Rangers, 19h		Minnesota au Colorado, 20h	
Atlanta en Caroline, 19h		Lundi 30 octobre	
San Jose à Detroit, 19h30		Chicago à Philadelphie, 19h	
Los Angeles au Minnesota, 20h		Atlanta à Toronto, 19h30	
Vancouver à Chicago, 20h30		Anaheim à St. Louis, 20h	
Washington au Colorado, 21h		Washington à Calgary, 21h	
Edmonton à Anaheim, 22h		N.Y. Rangers à Los Angeles, 22h30	
Jeudi 26 octobre		Mardi 31 octobre	
Montréal à Boston, 19h		Chicago à N.Y. Islanders, 19h	
Atlanta à Philadelphie, 19h		Ottawa à Montréal, 19h30	
Toronto à Ottawa, 19h30		San Jose en Floride, 19h30	
Floride au New Jersey, 19h30		Nashville à Vancouver, 22h	
Buffalo à N.Y. Islanders, 19h30		Mercredi 1 <sup>er</sup> novembre	
Caroline à Tampa Bay, 19h30		Caroline à Atlanta, 19h	
San Jose à Nashville, 20h		Colorado à Columbus, 19h	
Edmonton à Phoenix, 22h		Toronto à Tampa Bay, 19h30	
Vendredi 27 octobre		Calgary à Detroit, 19h30	
Los Angeles à Columbus, 19h		St. Louis à Dallas, 20h30	
Anaheim au Minnesota, 20h		Nashville à Edmonton, 21h	
Detroit à Dallas, 20h30		N.Y. Rangers à Anaheim, 22h	
Washington à Vancouver, 22h		Pittsburgh à Los Angeles, 22h30	
Samedi 28 octobre			
Ottawa à Boston, 19h			



Association de l'Est

Section Atlantique									
Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts		
Portland	7	6	0	0	1	29	19	13	
Worcester	7	3	2	0	2	26	23	8	
Manchester	5	3	2	0	0	16	14	6	
Providence	5	2	2	1	0	10	16	5	
Victoriaville	5	2	3	0	0	13	18	4	
Springfield	6	2	4	0	0	15	24	4	
Hartford	5	1	4	0	0	9	14	2	

Section Est									
Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts		
Wilkes-Barre	6	5	1	0	0	26	14	10	
Norfolk	5	4	0	1	0	28	15	9	
Hershey	5	4	0	0	1	23	16	9	
Philadelphia	6	3	2	1	0	18	19	7	
Bridgeport	6	3	2	0	1	16	17	7	
Albany	6	3	3	0	0	14	22	6	
<b>Binghamton</b>	<b>7</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>20</b>	<b>23</b>	<b>6</b>	

Association de l'Ouest

Section Nord									
Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts		
Rochester	6	6	0	0	0	23	8	12	
Grand Rapids	6	3	1	1	1	19	17	8	
Toronto	7	3	3	1	0	24	24	7	
Manitoba	7	2	4	1	0	15	22	5	
<b>Hamilton</b>	<b>5</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>15</b>	<b>18</b>	<b>2</b>	
Syracuse	6	0	6	0	0	10	32	0	

Section Ouest									
Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts		
Iowa	6	6	0	0	0	31	17	12	
Omaha	6	5	0	1	0	24	13	11	
Peoria	8	4	3	0	1	21	23	9	
Chicago	6	4	2	0	0	24	16	8	
Milwaukee	4	2	2	0	0	13	15	4	
San Antonio	9	2	7	0	0	23	38	4	
Houston	7	1	5	0	1	17	26	3	

Calendrier des matches

Dimanche 22 octobre		Manitoba à Chicago, 20h	
Binghamton 3 Portland 5		Toronto à Hamilton, 19h30	
Springfield 3 Bridgeport 0		Jeudi 26 octobre	
Peoria 3 Toronto 4		Iowa à Omaha, 20h	
San Antonio 1 Iowa 5		Peoria à San Antonio, 20h	
Mardi 24 octobre		Wilkes-Barre au Manitoba, 20h30	
Rochester à Grand Rapids, 19h			



Section CCM					Section Reebok										
Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	Pts	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	Pts		
Lac-St-Louis	14	11	2	1	51	26	23	E. S. N.-Dame	14	12	1	1	64	32	25
Laurentides	14	9	2	3	62	34	21	S. St-François	14	10	3	1	68	38	21
Laval-Bourassa	13	8	2	3	51	42	19	Magog	14	8	5	1	49	44	17
C.C.-LeMoine	13	9	4	0	51	45	18	C.A.-Girouard	15	8	7	0	57	53	16
<b>Gatineau</b>	<b>15</b>	<b>8</b>	<b>5</b>	<b>2</b>	<b>43</b>	<b>39</b>	<b>18</b>	Lévis	15	6	6	2	51	55	14
Châteauguay	13	5	8	0	37	56	10	Crabtree	13	5	6	2	46	54	12
Amos	14	3	10	1	31	63	7	Trois-Rivières	12	4	7	1	36	50	9
Montréal	15	2	12	1	34	72	5	Jonquière	13	2	9	2	30	58	6

Calendrier des matches

Dimanche 22 octobre		C.C.-Lemoyne à Montréal, 19h30	
Amos 2 Gatineau 4		Châteauguay à Magog, 19h30	
Vendredi 27 octobre			
Jonquière 0 E. S. N.-Dame 2			
Magog 0 Sém. Saint-François 3			
Laurentides 2 Lévis 4			
Laval-Bour. 8 Châteauguay 5			
C.A.-Girouard 2 Trois-Riv. 3			
Mercredi 25 octobre			
Lévis à Jonquière, 18h30			

Junior régional

Ligue centrale junior A de l'Ontario

Section Robinson							Section Yzerman									
Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P	
Ottawa	13	9	4	0	0	50	36	18	Nepean	16	10	5	0	1	58	43
Orléans	14	5	7	1	1	37	54	12	Pembroke	12	9	3	0	0	73	31
Cornwall	12	4	7	1	0	31	47	9	Smiths Falls	14	7	5	1	1	49	50
Cumberland	13	3	7	2	1	39	58	9	Brockville	12	6	5	1	0	43	38
Hawkesbury	12	2	9	1	0	28										

LHOuest

Association de l'Est

Table with 8 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows include Brandon, Swift Current, Regina, Prince Albert, Saskatoon, Moose Jaw.

Section Centrale

Table with 8 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows include Medicine Hat, Kootenay, Red Deer, Calgary, Lethbridge.

Association de l'Ouest

Section Colombie-Britannique

Table with 8 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows include Vancouver, Kamloops, Prince George, Kelowna, Chilliwack.

Section États-Unis

Table with 8 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows include Everett, Tri-City, Spokane, Seattle, Portland.

Calendrier des matches

Match schedule for LHOuest Association de l'Est, including dates from Oct 21 to Oct 30.

Meneurs LHOuest

Table with 4 columns: Mj, B, P, Pts. Lists top performers like Ben Maxwell, Martin Hanzal, etc.

Tennis

Classement ATP

ATP ranking table with columns: (au 23 octobre), Pts. Lists Roger Federer, Rafael Nadal, etc.

Classement WTA

WTA ranking table with columns: (au 23 octobre), Pts. Lists Amélie Mauresmo, Justine Henin-Hardenne, etc.

Golf

Boursiers de la PGA

PGA money list with columns: (au 23 octobre), Gains. Lists Tiger Woods, Jim Furyk, etc.

Boursières de la LPGA

LPGA money list with columns: (au 23 octobre), Gains. Lists Lorena Ochoa, Annika Sorenstam, etc.

NBA

Matchs préparatoires

Table with 2 columns: Samedi 21 octobre, Lundi 23 octobre. Lists NBA preseason games.

Série mondiale

(Quatre de sept)



Detroit c. St. Louis

Table with 8 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Lists game dates and results for the St. Louis vs Detroit series.

Football

Interuniversitaire

Classement - Ontario

Table with 8 columns: Mj, G, P, Dp, Pp, Pc, Pts. Lists Ontario interuniversity football rankings.

Classement - Québec

Table with 8 columns: Mj, G, P, N, Pp, Pc, Pts. Lists Québec interuniversity football rankings.

Fin du calendrier des matches de la saison régulière 2006 du football interuniversitaire canadien

Ligue Subway

Première division

Table with 8 columns: Mj, G, P, N, Pp, Pc, Es, Pts. Lists Subway league first division rankings.

Calendrier des matches

Match schedule for Subway league first division.

Deuxième division

Table with 8 columns: Mj, G, P, N, Pp, Pc, Es, Pts. Lists Subway league second division rankings.

Calendrier des matches

Match schedule for Subway league second division.

Ligue collégiale AA

Table with 8 columns: Mj, G, P, Dp, Pp, Pc, Pts. Lists AA collegiate league rankings.

Calendrier des matches

Match schedule for AA collegiate league.

Ligue nationale de football

Association américaine

Section Est

Table with 8 columns: G, P, N, Moy, Pp, Pc. Lists American football East division teams.

Section Sud

Table with 8 columns: G, P, N, Moy, Pp, Pc. Lists American football South division teams.

Section Nord

Table with 8 columns: G, P, N, Moy, Pp, Pc. Lists American football North division teams.

Section Ouest

Table with 8 columns: G, P, N, Moy, Pp, Pc. Lists American football West division teams.

Association nationale

Section Est

Table with 8 columns: G, P, N, Moy, Pp, Pc. Lists Canadian football East division teams.

Section Sud

Table with 8 columns: G, P, N, Moy, Pp, Pc. Lists Canadian football South division teams.

Section Nord

Table with 8 columns: G, P, N, Moy, Pp, Pc. Lists Canadian football North division teams.

Section Ouest

Table with 8 columns: G, P, N, Moy, Pp, Pc. Lists Canadian football West division teams.

Calendrier des matches

Match schedule for CFL, organized by week (7e and 8e semaine).

Football

Ligue canadienne

Classement

Section Est

Table with 8 columns: Mj, G, P, N, Pp, Pc, Pts. Lists CFL East division rankings.

Section Ouest

Table with 8 columns: Mj, G, P, N, Pp, Pc, Pts. Lists CFL West division rankings.

Q-se qualifie pour les séries éliminatoires. É-éliminé en vue des séries éliminatoires.

Calendrier des matches

Match schedule for CFL, organized by week (Dix-neuvième and Vingtième semaine).

Meneurs

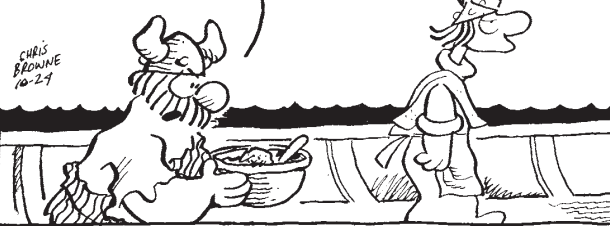
Table with 8 columns: Tou, Tra, Pla, Sim, Pts. Lists CFL league leaders.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



CE N'EST PAS DE LA SOUPE, UNE SEULE PATATE NON PELÉE DANS UN BOL!



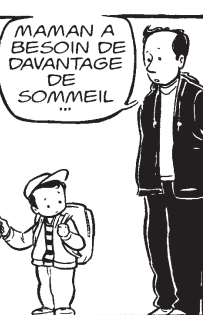
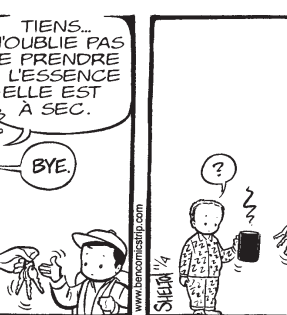
GARFIELD



BLONDINETTE



BEN



# Meszaros cherche à trop en faire, selon Murray

**Le Droit**  
sports@ledroit.com — TORONTO

Andrej Meszaros serait-il victime de la proverbiale guigne de

la deuxième saison?

Les statistiques, en tout cas, sont un peu alarmantes.

Un peu plus et il devenait la première recrue de l'histoire à

dominer la LNH au chapitre des plus et des moins, la saison dernière.

Après sept matches, cet automne, il présente la pire fiche de sa

**VENEZ RELEVER  
LE DÉFI CAMION**



**FAITES UN ESSAI ROUTIER D'UN CAMION TOYOTA  
ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN WEEK-END  
DE COURSES NASCAR À DAYTONA  
D'UNE VALEUR DE 5000\$\***



LE DROIT, archives

Andres Meszaros: « Si je continue de travailler fort, les choses devraient finir par se replacer. »

propre équipe, avec un ronflant moins six.

Son enthousiasme à l'attaque lui a permis de récolter 39 points et quelques votes au scrutin de la recrue par excellence.

Il est toujours à la recherche de son premier point, cette saison.

Et il ne fait pas de cachettes. Cette situation l'embête.

« Un joueur essaie toujours de ne pas trop penser à ce genre de choses, mais il n'est pas facile de faire complètement abstraction de sa propre fiche. Ce n'est pas une très bonne situation pour moi », avouait-il, hier matin.

« Si je continue à travailler fort, les choses devraient finir par se replacer. »

Meszaros aurait peut-être plus de facilité si son partenaire, Wade Redden, jouait à la hauteur de son talent. Mais le défenseur numéro un des Sénateurs connaît aussi un début de saison médiocre.

Le duo défensif utilisé contre le meilleur trio adverse est aussi celui qui en arrache le plus.

« On dirait qu'Andrej cherche parfois à trop en faire, croit Bryan Murray. Ça se voit souvent sur la patinoire. Il doit se contenter de travailler à l'intérieur de ses capacités, et ce sera très bien. »

« De notre côté, comme du sien, il faudra faire preuve de patience. Tout devrait éventuellement rentrer dans l'ordre. »

## LNH en bref

### Gaborik au rancart au moins 10 jours de plus

AP — ST. PAUL, Minnesota

L'ailier Marian Gaborik du Wild du Minnesota sera probablement absent pour une période de 10 à 14 autres jours en raison d'une blessure à l'aîne.

Gaborik s'est blessé pendant la troisième période du match de vendredi à Anaheim et il n'était pas en uniforme le lendemain contre les Sharks de San Jose.

Gaborik occupe le deuxième rang des marqueurs de l'équipe avec quatre buts et trois mentions d'aide. Il évolue sur le même trio de son compatriote slovaque Pavol Demitra, obtenu pendant l'été lors d'un échange.

Le Wild, à égalité avec les Stars de Dallas en tête de l'Association de l'Ouest avec une fiche de 7-1, accueille les Kings de Los Angeles, mercredi.

### Ladd de retour au jeu

AP — RALEIGH

Les Hurricanes de la Caroline ont remis Andrew Ladd, le quatrième choix du repêchage de 2004, sur la liste des joueurs

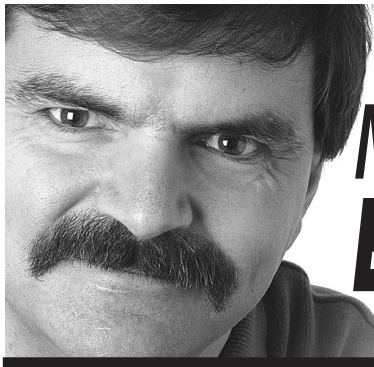
actifs et retourné Dave Gove, un autre attaquant, à leur filiale d'Albany dans la Ligue américaine. Ladd s'était blessé à une épaule à Atlanta et a raté quatre matches. Il avait auparavant marqué un but en cinq parties.

### La semaine d'Afinogenov, Giguère et Souray

AP — NEW YORK

L'ailier Maxim Afinogenov des Sabres de Buffalo, le gardien Jean-Sébastien Giguère des Mighty Ducks d'Anaheim et le défenseur Sheldon Souray du Canadien de Montréal ont été choisis les trois étoiles de la semaine dans la Ligue nationale de hockey. Afinogenov a été désigné la première étoile après avoir dominé tous les marqueurs avec 10 points en trois matches. Avant les matches de lundi, il dominait la LNH avec 14 points. La deuxième étoile a été décernée à Giguère, qui a guidé les Ducks à trois victoires. Il a maintenu une moyenne de buts alloués de 1,30 et un pourcentage d'arrêts de ,951. Souray a mérité la troisième étoile après avoir marqué trois buts et ajouté quatre passes en trois parties.

\* Aucun achat requis. Concours ouvert aux résidents du Québec âgés de 18 ans ou plus. Le concours débute le 2 octobre et se termine le 30 novembre 2006. Prix à gagner : quatre week-ends de courses (approx. 5 000 \$ ch.) à Daytona du 16 au 19 février 2007 et dix trousseaux d'outils Panasonic (approx. 800 \$ ch.). Camions Toyota pour essai parmi les modèles en inventaire. Règlement disponible chez les concessionnaires Toyota participants du Québec et au [www.deficamiontoyota.ca](http://www.deficamiontoyota.ca)



# Marc BRASSARD

Téléphone : 562-0333 poste 785  
mbrassard@ledroit.com

Ça devait être une « opportunité photo » comme tant d'autres pendant une campagne électorale.

Le maire sortant Bob Chiarelli a profité du passage à Ottawa du vice-président de la Fédération internationale de football Association (FIFA), Jack Warner, pour faire une belle petite annonce, soit que s'il est élu, il va trouver les fonds nécessaires pour construire 100 nouveaux terrains de soccer, pour adultes et jeunes, au cours des quatre prochaines années.

Après coup, et malgré le froid automnal, Chiarelli a enlevé son veston pour jouer avec quelques enfants sur la surface synthétique du stade Frank-Clair, où des matches du Championnat mondial des moins de 20 ans de la FIFA seront présentés en 2007.

### DES OREILLES DE LAPIN

Et c'est là qu'un jeune de l'école publique First Avenue pas trop gêné a fait des oreilles de lapin au maire de la capitale du Canada (ce n'était certes pas un « v » de la victoire car s'il faut se fier aux sondages, ça ne regarde pas bien pour M. Chiarelli en vue des élections du 13 novembre prochain), un cliché capté par les quelques photographes qui étaient sur place, dont celui du *Droit*.

Comme ce futur électeur qui ne le prenait pas trop au sérieux, le politicien expérimenté qu'est Bob Chiarelli ne m'a pas trop convaincu avec son annonce d'hier (il faut dire que je n'ai pas droit de vote, étant résident de Gatineau).

C'était bien beau de promettre 100 nouveaux terrains de soccer, pour favoriser le développement d'un sport qui compte plus d'adeptes que le hockey à Ottawa.

### DÉJÀ EN MARCHÉ

Sauf que M. le maire annonçait quelque chose qui était déjà en marche, a-t-il avoué lui-même : « Nous avons déjà des programmes en place et de concert avec les différentes associations et notre service des loisirs, il y a déjà une soixantaine

de terrains qui doivent être aménagés sur notre territoire », a dit Chiarelli.

Quant à savoir combien il en coûterait pour ajouter une quarantaine de terrains à la liste d'épicerie déjà dressée, il n'en avait aucune idée.

N'empêche que la belle promesse de Bob Chiarelli et son intention de déclarer le soccer « sport officiel d'Ottawa en 2007 » ont enthousiasmé Warner, le VP de la FIFA, ainsi que Kevan Pipe, le directeur général de Soccer Canada.

« C'est renversant qu'un maire s'engage de la sorte envers notre sport », a mentionné Pipe.

« Ça augure très bien pour la tenue de notre tournoi au Canada de voir le maire de la capitale faire une telle déclaration », soulignait Warner de son côté.

Peut-être bien, mais il reste qu'une telle promesse, visant à gagner quelques votes auprès des « soccer moms », n'aura pas tant d'impact que ça.

Pour ce qui est du tournoi de l'an prochain, qui réunira les 24 meilleures équipes de soccer au monde chez les moins de 20 ans, ça se présente assez bien.

# Une belle promesse de Chiarelli qui n'aura pas d'impact



« Ottawa est une surprise au niveau de la vente des billets, on vise de 15 000 à 20 000 personnes par match et c'est en bonne voie de se réaliser. Les associations locales ont bien embarqué », a dit Pipe hier.

Ce n'est qu'au printemps qu'on saura quels pays se produiront à Ottawa, après le tirage au sort en vue du championnat pour lequel il reste encore deux tournois de qualification (Asie et CONCACAF, qui comprend les Amériques du sud et du nord).

Les parties d'un groupe, plus un match de huitième et de quart de finale auront lieu à l'ancien domicile des Renegades, où toutes les lignes de football (canadien, on s'entend) auront été effacées, nous assure-t-on.

En passant, il est déjà acquis que des puissances du « foot » comme la France, l'Italie et l'Angleterre ne seront pas de la compétition, ayant été écartés à l'issue de la « qualif » européenne où le Portugal, l'Autriche, la République Tchèque, l'Espagne, l'Écosse et la Pologne ont gagné leurs places.

### LE DROIT

Un élève se paie la tête du maire d'Ottawa, Bob Chiarelli, à la suite d'une conférence de presse annonçant la tenue du Championnat du monde de soccer U-20 à Ottawa l'an prochain.

## Blogue sportif

### Histoire de zamboni...

Non seulement l'aréna Robert-Guertin a-t-elle besoin d'être remplacé ou, au pire, rénové, mais ses « zambonis » éprouvent également de sérieuses difficultés.

J'étais dans les gradins du vénérable amphithéâtre dimanche pour le match d'un de mes fils contre un club venu de la région de Montréal (Mille-Îles), une partie qui a dû être reportée à plus tard après que la resurfaeuse soit tombée en panne au beau milieu de la patinoire. Il s'agissait d'un vieux modèle, celle utilisée normalement pour les parties des Olympiques étant déjà au rancart.

Les parents des deux équipes trouvaient ça bien drôle au début quand il a fallu qu'une autre « zamboni » pousse celle qui était brisée pour l'enlever de la glace. Mais ce l'était pas mal moins quand les officiels sont embarqués sur la glace pour constater que la patinoire était endommagée.

Sans resurfaeuse en état de marche pour réparer les dommages qui rendait la glace non-sécuritaire pour les joueurs, les arbitres (et les cols bleus qui n'ont pas su régler le problème) ont finalement renvoyé tout le monde chez eux, incluant les amis de Montréal qui devront revenir plus tard dans la saison (on leur souhaite que ce ne sera pas lors d'une tempête de nei-

ge).  
Pas fort, je vous le dis.

### Une plainte

Un lecteur du nom de Pierre Boivin (non, pas le président du Canadien, enfin, je ne pense pas) m'a laissé un message sur ma boîte vocale en fin de semaine afin de se plaindre du fait que j'aie identifié Gabriel Grégoire comme le débatteur de 110 % « pouilleux » pour lequel il est possible de voter sur le site « Sportnologue ».

« Il n'est pas plus pouilleux que vous avec votre moustache », a-t-il dit.

Ça, M. Boivin, c'est un coup bas. Sachez d'abord que ce n'est pas moi, mais bien le « Sport-

nologue », qui a désigné ainsi Grégoire (ils ont un terme encore plus péjoratif pour son acolyte, Serge Amyot).

Concernant ma moustache, sachez que je suis fier de ma marque de commerce, qui me vaut d'être reconnu facilement par bien des lecteurs. Des joueurs des Lynx m'ont déjà surnommé « Donnie Baseball » parce qu'ils trouvaient qu'elle me faisait ressembler à l'ancien Yankee Don Mattingly (c'était son surnom). Et puis, plus important encore, ma femme m'aime plus avec une moustache. Elle n'avait vraiment pas aimé quand je l'avais vendue aux enchères et rasée pour la Société du cancer il y a deux ans.

## NE CHERCHEZ PLUS... CARLING MAZDA A LES MEILLEURS PRIX EN VILLE!

### Berline Mazda 3 GX 2007



À partir de  
**16 795 \$**

**Crédit-bail**  
à partir de  
**249 \$**  
par mois  
+ taxes

4 portes, freins ABS, coussins gonfl. latéraux, freins à disques aux quatre roues, changeur de CD, volant télescopique incl., etc.

### Mazda 3 sport 2007



À partir de  
**20 995 \$**

**Crédit-bail**  
à partir de  
**299 \$**  
par mois  
+ taxes

Freins ABS, moteur 2,3 L, coussins gonfl. latéraux, coussins gonfl. rideaux latéraux, roues de 16" en alliage léger, gr. électr., entrée sans clé, changeur de CD et la liste est encore longue.

### LA TOUTE NOUVELLE Mazda CX7 2007



À partir de  
**31 995 \$**

**Crédit-bail**  
à partir de  
**459 \$**  
par mois  
+ taxes

Moteur de 2,3 L, freins ABS, transm. aut., stabilité dynamique, syst. d'antipatinage à l'accélération, rég. de vit., deux coussins gonfl.

### Berline Mazda 6 2006



À partir de  
**23 795 \$**

4 portes, clim., SD, SF, freins à disques aux quatre roues, vol. télescopique incl.



**1638, CARLING, ANGLE CHURCHILL**  
Horaire du service des ventes : lun. au ven.  
de 9 h à 21 h, sam. de 9 h à 17 h

**613 729-2222**  
visitez-nous en ligne à  
[www.carlingmotors.ca](http://www.carlingmotors.ca)

\*Le prix d'achat au comptant exclut le transp., la prép., les taxes, l'immatric., les ass. et les options

Pour les contrats de crédit-bail, les mensualités sont calculées en fonction d'un acompte de 2 495 \$. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire.

## Sénateurs en bref

## La revanche de Martin Gerber

Le Droit et PC  
sports@ledroit.com — TORONTO

Martin Gerber avait volé le show, au début du mois, lors de son premier match au Air Canada Centre. Il avait couronné son premier match officiel avec les Sénateurs avec 34 arrêts et une victoire. Le lendemain soir, à la PBS, le gardien suisse a laissé passer cinq tirs en 40 minutes de jeu avant de laisser sa place à Ray Emery. Gerber aura la chance de savourer sa revanche, ce soir.

«Quand nous préparons le calendrier des gardiens, nous portons attention à ce genre de choses, avoue Bryan Murray. Martin a connu du succès lors de notre dernier passage à Toronto. Nous ne l'avons pas oublié.» Emery devrait quand même disputer un autre match, d'ici la fin de la semaine.

## Schaefer reste à Ottawa

Peter Schaefer n'est pas prêt à effectuer son retour au jeu. Il ne s'est pas entraîné avec ses coéquipiers, hier, et il est demeuré à Ottawa quand le reste de l'équipe a pris le chemin de Toronto. Il n'y aura donc pas de changements à la formation débutante des Sénateurs. Christoph Schubert et Brian McGrattan seront les ailiers du quatrième trio, et Denis Hamel risque fort de rater un deuxième match consécutif.

Quatre contre cinq ?  
Pas de problème !

À force de parler du jeu de puissance anémique des Sénateurs, on a presque oublié qu'ils connaissent un succès monstre lors des infériorités numériques. Chris Kelly, Antoine Vermette, Mike Fisher et les autres joueurs utilisés dans cette phase du jeu ont été parfaits lors des 18 dernières pénalités décernées à l'équipe.

Avec leur taux d'efficacité de — presque — 91 %, les Sénateurs occupent hier matin le quatrième rang dans la Ligue nationale de hockey.

## Une première pour Brendan Bell

Brendan Bell connaît bien la Bataille de l'Ontario. Il a grandi à Ottawa et il a passé ses années dans les rangs juniors avec les 67's. Il aura maintenant la chance de vivre un vrai match opposant les Sénateurs aux Maple Leafs, ce soir.

Bell profite de toutes les blessures à la ligne bleue torontoise pour s'affirmer. Ça semble fonctionner, comme en font foi les derniers commentaires de son entraîneur-chef, Paul Maurice. «Il a certainement mérité son temps d'utilisation, jusqu'ici», disait l'entraîneur dans les pages du *Toronto Sun*, hier matin.

## Perreault avec les Sénateurs ?

Le hockeyeur sherbrookoïse Yanic Perreault serait sur le point de se trouver du boulot dans la Ligue nationale.

Trois équipes sont présentement en pourparlers avec son agent, Pat Brisson, qui ne veut toutefois pas dire lesquelles, mais il semble que les Sénateurs soient du nombre, paraît-il. Il y a quelques semaines, Yanic Perreault a été opéré à l'abdomen et il n'était pas capable de revenir au jeu, mais maintenant, il se dit prêt.

Le clan Perreault est à la recherche d'une entente de deux saisons. Le vétéran âgé de 35 ans a fait ses débuts dans la Ligue nationale en 1993. Il a passé trois saisons dans l'uniforme du Canadien de Montréal.

Murray s'attend à voir les « vrais »  
Sénateurs contre les Maple Leafs

«Oui, nous avons enfin connu une grosse soirée à l'attaque. Oui, nous avons enfin marqué lors d'une attaque massive. Oui, nous avons joué un gros match en équipe, blabla...»

Le Droit  
sports@ledroit.com — TORONTO

«Tout ça ne vaudra plus rien dire si nous ne sommes pas capables de livrer une deuxième grosse performance d'affilée», croit Jason Spezza.

Voilà. La table est mise pour la deuxième tranche automnale de la «Bataille de l'Ontario.»

Les Sénateurs d'Ottawa se frotteront à leurs ennemis jurés, ce soir, au Air Canada Centre.

Les Maple Leafs de Toronto les visiteront à leur tour, jeudi, à la Place Banque Scotia.

On commence à se lasser de l'écrire, mais il s'agit encore une fois de deux matches très importants.

Importants, parce que les Leafs jouent beaucoup mieux que prévu. Ils ont encaissé seulement deux revers en temps réglementaire, depuis le début de la saison. Leur fiche après neuf parties leur confère le quatrième rang dans l'Association Est.

S'il fallait qu'ils gagnent leurs deux prochains, les Sénateurs pourraient bien se retrouver à neuf points de leurs rivaux. Et accuser un tel retard, avant même le mois de novembre, ce n'est pas bon du tout.

Bryan Murray n'est pas inquiet. Il croit au contraire que son équipe a démontré ses vraies couleurs, samedi dernier, quand elle a corrigé les Devils du New Jersey.

«Je ne parle pas nécessairement des huit buts que nous avons marqués. En fait, j'étais extrêmement surpris de voir notre équipe marquer avec autant de facilité contre les Devils. Je suis pas mal convaincu que personne d'autre ne sera



LE DROIT

Bryan Murray, l'entraîneur-chef des Sénateurs, pense que ses joueurs vont démontrer beaucoup plus de constance au travail dorénavant.

capable de marquer huit buts contre eux, cette saison», affirmait-il.

«Nous avons vraiment bien travaillé, dans l'ensemble. Nous avons joué avec beaucoup de confiance. S'agit-il d'un point tournant? Difficile à dire. Plusieurs points tournants peuvent survenir durant une saison de 82 parties. Je crois néanmoins que nos joueurs vont jouer avec plus de constance, dorénavant. Ça devrait nous donner une chance de gagner chaque soir.»

## LE PREMIER BUT

Murray et ses adjoints ont convié leurs joueurs à une courte session de vidéo, hier matin, avant l'entraînement. Il fut autant question des éléments qui fonctionnent bien que de ceux qu'il faut chercher à peaufiner au cours des prochaines parties.

Les Sénateurs sont plutôt satisfaits par leur jeu défensif, dans l'ensemble, depuis

un petit bout de temps. Ils devraient l'être, aussi. Ils ont alloué seulement six buts à leurs quatre derniers matches.

Reste maintenant à démontrer une plus grande constance dans le territoire adverse.

«Le but que nous avons marqué lors d'une supériorité numérique, samedi, nous a fait beaucoup de bien», croit l'entraîneur-chef. Il y a quand même beaucoup de travail à faire, pour l'équipe dont le taux de réussite n'atteint même pas encore six pour cent.

Il y a ce fichu premier but, aussi. Les Sénateurs présentent une fiche parfaite de trois victoires contre aucune défaite quand ils le marquent, et un dossier de 0-4 quand l'adversaire l'obtient.

«Ça fait toute la différence, croit Daniel Alfredsson. Quand l'autre équipe marque le premier but, tu veux égaliser au plus vite. C'est généralement dans ce temps-là que les pires erreurs sont commises.»

## Spezza, le spécialiste des mises en jeu

Le Droit  
sports@ledroit.com — TORONTO

Une petite devinette, ce matin, gracieuseté de la direction des communications des Sénateurs. Quand est-ce que les passes vers l'arrière de Jason Spezza s'avèrent payantes ?

Réponse: dans le cercle des mises en jeu.

Le centre de 23 ans est devenu un véritable expert en la matière, cette saison. Avec son taux de réussite de 61 %, il occupait hier matin le deuxième rang dans toute la Ligue nationale de hockey. Le vénérable Rod Brind'Amour, des Hurricanes de la Caroline, détenait la pôle avec un tout petit point de plus.

Spezza avait un petit sourire en coin, hier, quand nous l'avons abordé à ce sujet dans le vestiaire.

Le type de sourire qu'on réserve habituellement à quelqu'un qui vient à peine de s'apercevoir d'un truc qu'il aurait dû remarquer depuis un certain temps.

«J'ai commencé à gagner mes mises en jeu avec plus de régularité dans la dernière portion du calendrier régulier, la saison dernière. Quand j'ai réussi à faire grimper mon taux de réussite au-dessus de la barre des 50 %, j'étais pas mal content. Puis, en séries, quand mon taux de

succès était supérieur à 60 %, c'était encore mieux.»

«Plus je gagne des mises en jeu, plus je me sens à l'aise. Plus je me sens à l'aise, plus je connais du succès», résumait-il.

Si la situation se maintient, Spezza pourrait devenir le premier spécialiste en la matière des Sénateurs depuis un sacré bout de temps. Et ça serait vraiment apprécié.

## DES FLEURS POUR CARVEL

«C'est crucial pour la possession de la rondelle. Dans certaines phases du jeu, dont les infériorités numériques, remporter une mise en jeu peut faire une grosse différence. Ça empêche l'autre équipe de s'installer dans notre territoire», croit l'entraîneur adjoint Greg Carvel.

Spezza attribue justement sa transformation dans le cercle des mises en jeu au travail du plus jeune des adjoints de Bryan Murray. «Avant l'arrivée de Greg, nous n'avions jamais la chance de travailler sur nos mises en jeu durant les séances d'entraînement. Maintenant, nous prenons le temps de le faire presque chaque jour. Avant de quitter la patinoire, au lieu de s'amuser à faire des échappées ou encore à décocher des tirs sur réception, les centres travaillent à faire des

mises en jeu», explique le jeune joueur.

Selon lui, il n'existe pas de solution miracle pour devenir un habile spécialiste des mises en jeu. Suffit de s'exercer, encore et encore.

Spezza n'a quand même pas hésité à se tourner vers un de ses bons copains, au terme de la première partie de la saison au Air Canada Centre, quand il a connu sa pire soirée dans le cercle des mises en jeu.

Michael Peca l'avait complètement dominé, en se retrouvant du côté gagnant trois fois sur quatre.

## QUELQUES PETITS TRUCS

«J'ai passé un coup de fil à mon ami Jarret Stoll, à Edmonton. L'an dernier, Peca et lui étaient coéquipiers chez les Oilers. Il m'a donné quelques petits trucs.»

Le lendemain, à la Place Banque Scotia, le vent a complètement tourné. Spezza a remporté plus de 75 % de ses mises en jeu, dans la défaite contre les Leafs.

«L'avantage de la glace joue un rôle important, précise-t-il. Le centre de l'équipe visiteuse doit déposer son bâton sur la glace en premier. Ça donne un avantage marqué au centre de l'équipe locale, à mon avis.»

«Certains joueurs préfèrent déposer leur bâton en premier. Pas moi.»

# Le Canadien ne peut freiner la série victorieuse des Sabres

Janne Niinimaa avait prédit une victoire du Canadien face aux Sabres de Buffalo. Le défenseur finlandais aurait dû attendre que le Tricolore affronte une équipe moins aguerrie avant de faire cette audacieuse prédiction.

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Les Sabres sont l'équipe de l'heure dans la Ligue nationale. Comme un fauve qui guette sa proie, ils attendent une erreur de l'adversaire pour marquer. C'est ce qu'ils ont fait hier soir au centre Bell pour l'emporter 4-1 face au Bleu-Blanc-Rouge.

«J'étais confiant qu'on allait gagner, comme le reste de l'équipe, a plaidé Niinimaa. Mais les Sabres ont un bon système, ils ont un plan de match. Ils forcent l'adversaire à commettre des revirements. C'est ce qu'ils ont fait.»

Cette victoire leur a permis de porter leur dossier à 9-0. Les Sabres ne sont plus qu'à un gain du record de victoires de la Ligue nationale en début de saison, établi par les Maple Leafs de Toronto en 1993-1994.

Mike Johnson (3<sup>e</sup>) a réussi l'unique but du Canadien.

Jiri Novotny (3<sup>e</sup>), Chris Drury (10<sup>e</sup>), Jason Pominville (5<sup>e</sup>) et Thomas Vanek (6<sup>e</sup>) ont marqué.

## UN CADEAU

Les Sabres n'ont pas besoin de cadeau pour gagner des matches. C'est pourtant ce que Cristobal Huet leur a offert en première période. Le gardien français a cherché à stopper de sa mitaine le tir d'une quarantaine de pieds de Novotny. Un lancer à la hauteur des yeux qu'Huet n'a pu maîtriser, la rondelle poursuivant lentement sa trajectoire jusque dans le filet. Il s'agissait du premier tir des Sabres dans le



Jiri Novotny salue le premier but des Sabres, réussi à la suite d'un cadeau de Cristobal Huet, le gardien du Canadien, en première période. Les Sabres l'ont emporté 4-1 et restent invaincus en neuf parties cette saison.

match.

«La rondelle m'a frappé. C'est mon erreur», a admis Huet.

Dommage pour le Canadien car les joueurs de Guy Carbonneau avaient réussi à exercer de la pression sur la défense des Sabres.

Une autre erreur a mené au deuxième but des Sabres en deuxième période. Cette fois, les visiteurs ont marqué alors qu'ils jouaient à court d'un joueur. Andreï Markov a perdu le disque à Drury au moment où la zone centrale était bouchonnée.

Drury s'est échappé pour déjouer Huet d'un tir haut du côté de la mitaine.

## LE DEUXIÈME BUT FAIT PLUS MAL

Ce but a fait mal car le Canadien a immédiatement subi une baisse de régime. Deux minutes plus tard, Pominville inscrivait le troisième but des Sabres avec l'aide Daniel Brière et Jochen Hecht. «Le deuxième but a semblé nous jeter par terre, a commenté Carbonneau. C'est le but qui a fait le plus mal. On venait de frapper un poteau et on a ten-

té de déjouer quatre joueurs à la ligne bleue. On n'a pas été les mêmes par la suite.»

En déficit de trois buts, le Tricolore n'a pas eu les ressources pour remonter les Sabres comme il l'avait fait face à Calgary et le Colorado. Seul Johnson a pu marquer à mi-chemin en troisième.

Vanek a été puni à 17:25 de la période. Carbonneau a alors décidé de retirer Huet à la faveur d'un sixième attaquant. Vanek a complété dans un filet désert à sa sortie du banc des pénalités.

## Carbonneau aurait voulu que ses joueurs travaillent aussi fort que les Sabres

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Guy Carbonneau aurait souhaité que ses joueurs travaillent aussi fort que les Sabres. Pour lui, c'est ce qui explique la défaite de son équipe.

«Les Sabres ne nous ont pas surpris. Ils ont une bonne équipe et on le savait. Mais c'est une équipe qui patine et qui travaille», a rappelé l'entraîneur du Canadien.

«Pour les battre, il ne suffit pas de disputer un match ordinaire, ni même un bon match. Il faut être très bons, a-t-il ajouté. C'est pas assez de jouer 49 ou 55 minutes. Ce qu'il faut, c'est un

effort de 60 minutes. Ce soir, leurs meilleurs joueurs ont été leurs meilleurs joueurs.»

Carbo n'a pas apprécié le jeu de ses joueurs en infériorité numérique même si les Sabres n'ont pas marqué en six jeux de puissance. «On a été mous avec la rondelle. Lors d'une pénalité, on a eu 10 fois l'occasion de sortir la rondelle mais sans jamais y parvenir.»

Carbonneau a pourtant été encouragé par le début du match. «On a bien commencé, a-t-il noté. On a employé le style qu'on souhaitait. On a fermé le centre de la patinoire. Mais on a accordé un mauvais but, le premier des Sabres. On a ensuite

commis un revirement en zone neutre qui a mené au deuxième but. Celui-là a fait mal.

«Les Sabres sont rapides et ils travaillent, a-t-il poursuivi. Ils étaient toujours les premiers sur la rondelle après ce but. C'est pour ça qu'ils sont actuellement les meilleurs dans la ligue.»

## RYAN MILLER SOLIDE

Le Canadien a obtenu 27 tirs. Seul Mike Johnson est parvenu à déjouer Ryan Miller.

«Je le connais pour l'avoir affronté dans la Ligue américaine. Il est aujourd'hui un des meilleurs gardiens de la Ligue nationale», a déclaré Chris Higgins.



ASSOCIATED PRESS

## Moyer et les Phillies s'entendent sur deux ans

Le vétérinaire lanceur Jamie Moyer a accepté une prolongation de contrat de deux ans de 10,5 millions \$ avec les Phillies de Philadelphie, hier. Le gaucher, qui aura 44 ans le mois prochain, s'est greffé à la rotation partante des Phillies à la suite d'un échange avec les Mariners de Seattle, le 20 août. Il a présenté une fiche de 5-2 avec une moyenne de points mérités de 4,03 en huit départs. Son dossier fut de 4-1 en septembre. Moyer, a touché 5,5 millions \$ US cette saison.

## Duathlon

## Lacombe reçoit une tape dans le dos inattendue

PAGE 40

## Hockey



## Les Olympiques libèrent Bernier-Dion

PAGE 41

## Baseball

## La main gauche de Rogers fait jaser

PAGE 39

## La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

613 562-7547



## Sommaire

### PREMIÈRE PÉRIODE

1. **Buffalo**, Jiri Novotny 3 (Drury, Numminen) .....9:42

### DEUXIÈME PÉRIODE

2. **Buffalo**, Chris Drury 10 (sans aide) .....9:10 (dn)  
3. **Buffalo**, Jason Pominville 5 (Brière, Hecht) .....11:12

### TROISIÈME PÉRIODE

4. **Montréal**, Mike Johnson 3 (Bonk) .....9:06  
5. **Buffalo**, Thomas Vanek 6 (Kalinin, Tuminen) .....19:41 (fd)

### TIRS AU BUT

Buffalo .....7 6 7 — 26  
Montréal .....8 12 13 — 27  
**Gardiens** — Buffalo: Ryan Miller (G, 7-0-0); Montréal: Cristobal Huet (P, 1-1-2).  
**Avantages numériques** — Buffalo: 0-6; Montréal: 0-4.  
**Assistance** — 21 273.

1. **Buffalo**, Chris Drury  
2. **Buffalo**, Ryan Miller  
3. **Buffalo**, Henrik Tallinder



### PROCHAIN MATCH

À Boston, contre les Bruins, Jeudi soir, 19 h, au TD Banknorth Garden (Télé: RDS)



# Les prix annoncés sont pas des erreurs d'imprimerie!



**2003-2006 Toyota  
4 Runner 4X4**  
5 ou 7 passagers, certain avec  
cuir et toit.

À partir  
de **25 940\$** OU  
**248\$\*\***  
aux 2 sem.



**2003-2006  
PONTIAC VIBE**  
Automatique ou manuelle, clim.

À partir  
de **11 900\$** OU  
**114\$\*\***  
aux 2 sem.



**2001-2006 FORESTER/  
OUTBACK «A.W.D.»**  
Équipé, climatiseur

À partir  
de **10 900\$** OU  
**119\$\***  
aux 2 sem.



**2002-2006  
MAZDA MPV**  
V6, équipé, climatiseur. Bas km.

À partir  
de **9 980\$** OU  
**109\$\***  
aux 2 sem.



**2003-2005 Ford Focus**  
Manuelle ou automatique,  
certaines avec climatiseur

À partir  
de **7 900\$** OU  
**76\$\*\***  
aux 2 sem.



**2002-2005  
Montana/Venture**  
Tout équipé, climatiseur et plus.

À partir  
de **6 900\$** OU  
**77\$\***  
aux 2 sem.

### Cherchez-vous des camions Diesel?

**2003-2005  
Dodge Ram**  
2500, 4X4  
**Cummings**

**2005-2006  
Ford F250/350**  
4X4  
**"Power stroke"**

**2005-2006  
Silverado "4X4"**  
2500/3500  
**Duramax**



**2004-2006 Hummer  
H2/H3**  
Équipé, toit, bas km.

À partir  
de **39 780\$** OU  
**337\$\*\*\***  
aux 2 sem.



**2002-2003 LEGACY  
«A.W.D.»**  
Équipé, bas km  
Choix de 6

À partir  
de **12 840\$** OU  
**124\$\*\***  
aux 2 sem.



**2003-2005  
TACOMA 4X4**  
Équipé, bas km. Choix de 6

À partir  
de **18 900\$** OU  
**180\$\*\***  
aux 2 sem.



Choix de 25  
**2002-2005  
Cavalier/Sunfire**  
Équipée, bas km

À partir  
de **4 970\$** OU  
**59\$\***  
aux 2 sem.



**2005-2006  
Cobalt / Pursuit**  
Automat., clim.

À partir  
de **10 950\$** OU  
**97\$\*\*\***  
aux 2 sem.



**2003-2005  
Grand-Am/Alero**  
Climatiseur, bas km.

À partir  
de **6 900\$** OU  
**67\$\*\***  
aux 2 sem.



**2002 Saturn  
SL1/L100/L200**  
Équipée, bas km, certains avec clim.

À partir  
de **5 300\$** OU  
**68\$\***  
aux 2 sem.



**2005-2006 Hyundai  
Accent**  
Équipé, auto., clim., garantie

À partir  
de **9 980\$** OU  
**88\$\*\*\***  
aux 2 sem.



**2005-2006 Caravan**  
V6, climatiseur, très bas km.

À partir  
de **16 960\$** OU  
**144\$\*\*\***  
aux 2 sem.



**2002-2003 Mazda Protegé**  
Auto. ou manuelle, bas km.

À partir  
de **6 950\$** OU  
**79\$\***  
aux 2 sem.



**2006 Liberty 4x4**  
Automatique, bas km,  
certains avec cuir et toit.

À partir  
de **19 980\$** OU  
**170\$\*\*\***  
aux 2 sem.

**819 770-2277**  
**AUTO** 1261 boul. St-Joseph, Hull

bas km  
Certifiés

Financement

Inspectés



Êtes-vous à l'emploi du gouvernement provincial, fédéral ou municipal?

Si oui, financez votre véhicule chez Mega et recevez un montant équivalent à notre ristourne bancaire de **500\$\*\*\***

Images pour illustration seulement. Les prix indiqués sont en sus des frais de 395\$. Transport et reconditionnement (si le cas) inclus. Taxes et Immatriculation en sus.

\* S.A.C. Plan achat 130 versements (60 mois), taux à partir de 8,5% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant

\*\* S.A.C. plan achat 156 versements (72 mois), taux à partir de 8,5% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant.

\*\*\* S.A.C. plan achat 182 versements (84 mois), taux à partir de 8,5% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant.

\*\*\*\*(s.a.c) Financement minimum de 10 000\$, terme de 12 à 84 mois, taux fixe à partir de 8,5%, prêt ouvert. 500\$ provenant de notre ristourne bancaire. Cette offre n'est pas éligible aux services deuxième chance au crédit (Wells Fargo, VFC, HSBC). Tous les détails chez Mega encan.